еѵле · ѿ матѳ

ече гь · блюдѣте не пре
родите єдиного ѿ ма
лыхъ сихъ · гл҃ю бо ва
мъ · ꙗко аггели ихъ на
небесѣхъ выну видѧ
тъ лице оца моего
небнаго · прииде бо сн҃ъ
члвчьскыи възыска
ти и спасти погыбъ
шаго · что же вамъ
мнить · аще будеть
нѣкоему члвку р҃ о
вець · и заблудить
едина отъ нихъ · не оста
вить ли девѧти десѧтъ
и девѧти на горахъ · и
шедъ ищеть заблужь
шаѧ · и аще обрѧщеть
ю · аминь глю вамъ · ꙗ
ко радуеть сѧ о неи паче
неже о ѳ҃ · ти
десѧтъ и ѳ҃ · ти неза
блужьшихъ · тако не
сть волѧ предъ оцмь ваши
мь небеснымь · да погы
бнеть единъ отъ ма
лыхъ сихъ · аще съгрѣши
ть братъ твои къ тобѣ
иди обличи и междю со
бою и тѣмь единѣмь
аще тебе послушаеть
приобрѣлъ еси брата
своего · аще ли тебе не
послушаеть · то пои
ми съ собою еще единого или
дъва · да въ устѣхъ дъво
ю или трии свѣдѣтель
ль станеть вьсѧкъ глъ
аще же не послушаеть
ихъ · повѣжь цркви · аще
же и цркви не радити
начнеть · да будеть
ти ꙗко же ꙗзычникъ и
мытарь · аминь глю вамъ
елико аще свѧжете на земли
будеть свѧзано на не
бесѣхъ · и елико аще
разрѣшите на земли

боудетъраздрѣшенъ
нанбсьхъ· пакꙑами
ньглювамъ· ꙗкоаще
двасъвѣщаѥтаѿва
съназемлиовьсакои
вещи· ѥгожеащепроси
табоудетьимаѿѡца
моѥгонбнаго· идеже
боудетадвалитриѥ
събраниивъимꙗмоѥ·
тоуѥсмьпосредѣихъ·
въвъ· н· не· ѥуа· ѿмаѳ·
Въоно· продолжаше
ісъвьсюгалилѣю· оу
чанасъборищихъи
хъ· ипроповѣдаꙗ
ѥуалиѥцртвиꙗ· и
цѣлꙗꙗвьсакъ недоу
гъивьсакоуꙗзювълю
дьхъ· иизидеслоухъ
ѥговъвьсюсоурию· и
принесошакънемоу
вьсѧзлѣимоущаꙗ· ра
зличьнꙑминедоу
гꙑ· имоученииодь
ржимꙑꙗ· илоуньбѣсноу
ющаꙗ· ираслабленꙑ
ꙗ· ицѣлиꙗ· зачло·

И послѣдовашаѥмоуна
родимнози· ѿгалилѣ
ꙗидекаполиꙗ· иѥроу
салимаижидовьскꙑ
ꙗ· иобонъполъиерда
на· ивидѣвънародꙑ
възиденагороу· исѣ
дъшюѥмоу· пристоу
пишакънемоуоуче
ницѥго· иѿвьрзъ
оустасвоꙗоучашеꙗ
глꙗ· блажениништии
дхмь ꙗкотѣхъѥсть
цртвиѥнбсноѥ· блажені
плачющииꙗкотиоу
тѣшатьсѧ· блаженикро
тъцииꙗкотинаслѣ
дꙗтьземлю· блажени
алчющеижажющепра
вьдꙑрадиꙗкотина
сꙑтꙗтьсѧ· блажени
млтвииꙗкотипомі
ловании боудоуть· бла
ниичистисрдцемьꙗко
тибогаоузрꙗть· блажені
миротворьцꙑꙗкоти
сновебожиинарекоуть·
блаженииzгнаниипра

вьдъı ради· ꙗко тѣхъ
есть црⷭ҇твиѥ нб҃ное·
блажени есте егда поно-
сѧть вы и ижденоуть
и рекоуть вьсꙗкъ зълъ
глъ на вы лъжѫще мене
ради· радоуите сѧ
и веселите сѧ· ꙗко мьзда
ваша многа ѥ на нбсьхъ·
Тако бо изгънаша прркы
соуща прѣдъ вами· вы
есте соль земли· аще же
ли соль обоуродиѣѥть
чимь осолить сѧ· ни
чьто же можеть к то
моу· нъ изъметанъ
съвънъ и тъпъчемъ
есть ѿ члвкъ·
Въ сре. н҃ Не. ѿ мѳа·
Рече гь своимъ оучени
комъ· иже аще не из
обилоуѥть правьда
ваша паче книжьни
къ и фарисѣи· не вьни
дете въ црⷭ҇твиѥ нбное·
слышасте ꙗко рече сѧ дре
вьнимъ· не оубиѥши
иже аще оубиѥть пови
ньнъ ѥсть соудоу· азъ
же глаголю вамъ ꙗко вьсꙗ
къ гнѣваѩ сѧ на бра
та своего повиньнъ ѥ
сть соудоу· иже речеть
братоу своемоу рака
повиньнъ ѥсть съборꙋ·
иже речеть братоу своѥ
моу оуроде· повиньнъ
ѥсть геонѣ огньнѣи·
аще принесеши даръ
твои къ олтарѥви· и та
мо помьнеши ꙗко бра
тъ твои имать нѣчьто
на тѧ· остави даръ
твои прѣдъ олтарьмь
и иди прьвѣѥ съмири
сѧ съ братомь своимь
и тъгда принесеши да
ръ свои· боуди съмирꙗ
ꙗ сѧ съ соупрьмь своимь
скоро· доньдеже ѥси
сь нимь на поути семь· да
не когда тѧ прѣда
стъ соупьрь твои соуди
и· и соудии тѧ прѣда
сть слоузѣ· и слоуга
та въ тьмницю въвь

ржеть· аминьглѭтебе
неизидешиѿтоуда·
донѥлѣжевъздасии
послѣдьнююцатоу·
ВЪЧЕ· Н· НЕ· ѾМА·
Речегь· слышастеꙗко
речесѧнепрелюбодѣ
иствоуиши· азъжеглю
вамъ· ꙗковьсакъвъ
зрѣвънаженоуꙗкопо
хотѣтиѥи· оужепрелю
бодѣиствовалъвърдци
своѥмь· ащежеокотво
ѥдесноѥсъблажнаѥ
тьтѧ· измиѥивьрзи
ѿсебе· пользьнобоѥсть
дапогыбнетьѥдинъ
оудовътвоихъ· аневьсе
тѣлотвоѥвъвьржено
боудетьвъѥзерогорѧ
ще· ащедеснаꙗтвоꙗ
роукасъблажнаѥть
тѧѿсѣциѥивьрзиѥѿ
себе· оунеѥботиѥстьда
погыбнетьѥдинъвоу
дътвои· аневьсетѣло
твоѥвъвьрженобоуде
тьвъгеоноу· речесѧи

жеащепоуститьктоже
ноусвою· дастьѥикни
гырасъпоуститнъꙗ· а
зъжеглювамъ· ꙗкоа
щектопоуститьженоу
своюразвѣсловесеблоу
жениꙗ· творитьѥилю
бодѣиствовати· иаще
поущеницюпоимлеть
прелюбодѣиѥсть·
ВПꙖ· Н· НЕ· ѾМА·
Речегь· слышастеꙗко
речесѧдревьниимъне
клънисѧ· въздасиже
бвиклатвытвоꙗ· азъ
жеглювамъ· неклъни
тесѧотиноудьниибо
мьꙗкопрестолъѥстъ
бжии· низемлеюꙗкопо
дъножиѥѥстьѥго· ни
жеиѥрамъмь· ꙗкогра
дъѥстьвеликагоцрꙗ·
ниглавоюсвоѥюклъни
сѧ· занениѥдиного
власабѣланичерна
неможешитворити·
дабываетьжесловова
ще· ѥи· ѥи· ни· ни· ли

шебосеѥ ѿнеприꙗзни
ѥсть· слꙑшасте ꙗко рече
сѧ око за око· и зѫбъ
за зѫбъ· азъже глаголю ва
мъ непротивити сѧ злѹ·
нъ аще кто тѧ ѹдарить
въ деснѹю ланитѹ· ѡ
братї ѥмѹ и дрѹгѹ
ю· и хотѧщемѹ сѧ сѹ
дити и ризѹ твоѭ в
зѧти· остави ѥмѹ
и срачицю· и аще кто
поиметь тѧ верстѹ
ѥдинѹ· иди съ нимь
двѣ·

Бѹ· а· еѵаⷢ҇· ѿ маѳ·

ѥгъ· просѧщемѹ ѹ
тебе дай· и хотѧще
мѹ заѩти ѿ тебе не ѿ
врати сѧ· слꙑшасте ꙗ
ко речено ѥсть· възлюби
ши ближнѩго своѥго
и възненавидиши вра
га своѥго· азъже глаголю ва
мъ любите врагꙑ ва
ша· бл҃гвите клънѫ
щаꙗ вꙑ· добро творите
ненавидѧщимъ вас

и молите за творѧща
ꙗ вамъ пакости· и изго
нѧщаꙗ вꙑ· ꙗко да
бѫдете сн҃ве ѡц҃а ваше
го иже на нб҃сьхъ· ꙗко
слнце ѥго сиꙗѥть на
лѹкавꙑꙗ и на благꙑ
ꙗ· и дъждить на правь
днꙑꙗ и на неправьд
нꙑꙗ· аще любите лю
бѧщаꙗ вас· кѹю мь
здѹ имате· не и мꙑ
тарели такоже творѧ
ть· и аще цѣлѹѥте дрѹ
гꙑ ваша· тъкмоу то
лише творите· не и мꙑ
тарели тожде творѧть·
бѫдѣте ѹбо вꙑ съвь
ршени· ꙗко и ѡц҃ь
вашь иже на нб҃сьхъ
съвьршенъ ѥсть·

Не· вєѣлъєтꙑлъ· а· ꙗ·
еѵаⷢ҇· ѿ маѳ· гл҃а· н· еѵаⷢ҇е· а

ѥгъ· къ ѹченико
мъ своимъ· вьсь
ѹбо иже исповѣсть мѧ
предъ чл҃вкꙑ· исповѣ
мь и азъ предъ ѡц҃мь

моимь иже есть на небе-
сехъ. иже отвьржеть сѧ ме-
не пред члвкы. отъ не-
го сѧ и азъ пред
оцмь моимь иже есть
на небесехъ. иже люби-
ть отца или мтрь паче
мене нѣ мене достои-
нъ. иже любить сна и-
ли дъщерь паче мене
нѣ мни подобьнъ. иже
не приемлеть крта сво-
его и въслѣдъ мене не
грѧдеть нѣ мни подобь-
нъ. тъгда отъвѣщавъ пе-
тръ рече ему. се мы
оставихомъ вьсѣ. и въ
слѣдовахомъ тебе. что
оубо будеть намъ. отъ
вѣщавъ ісъ рече имъ. а-
минь глю вамъ. ꙗко
вы послѣдовавъше мнѣ по-
мнѣ пакы бытии.
егда сѧдеть снъ члвчь
на престолѣ славы свое-
ꙗ. сѧдете и вы на. ві
те престолоу судѧще
обѣма на десѧте колѣ-

нома излвома. и всꙗкъ
иже оставить домъ. лі
братиꙗ или сестры. ли о-
ца ли мтрь. ли жену. лі
чада. ли села. имени
моего ради. стократи-
цею примлеть. и живо-
тъ вѣчьныи наслѣди-
ть. мнози бо будуть пь-
рвии послѣдьнии. и по-
слѣдьнии пьрвии.
въ поне. а. не. отъ мф.
Рече гь. не пцѣте сѧ дше-
ю вашею что ѣсте и
пиете. ни же тѣломь
вашимъ вь что облече-
те сѧ. не дша ли больши
есть пищѧ и тѣло одѣ-
жа. възрите на птицѧ
небесныꙗ. ꙗко не сѣють
ни жьнють. ни въ жи-
тьница събирають. и о-
ць вашь небесныи питаи-
ть ꙗ. не вы ли оунеше е-
сте ихъ. кто же отъ васъ
пекыи сѧ можеть тѣ-
лоу приложити лакоть
единъ. и о одежи пече-

шѧ сѧ· на бъі кнѣте крї
нъ селънъіⷯъ· не трѹ
жають сѧ ни прѧдѹть·
гл҃ю же вамъ ꙗко ни со
ломонъ въ вьсеи славѣ
своеи ѡдѣсѧ ꙗко еди
нъ сильнъ· аще же сѣно
сельное дн҃ь сѹще а за
ѹтра въ пещь въмѣта
ѥмо· б҃ъ тако одѣѥть·
не паче ли васъ маловѣ
рнии· не пцѣте сѧ ѹбо
гл҃ще что ꙗмъі или что
пиѥмъ· и въ что же ѡ
деждемъ сѧ· вьсѣⷯъ бо
сиⷯъ ꙗзъіци просѧть·
вѣсть бо ѡц҃ь вашь н҃бнъі
и· ꙗко требѹѥте сиⷯъ
вьсѣⷯъ· просите же црⷭ҇
ствиꙗ б҃иꙗ и правьдъі
ѥго· и си вьсѧ приложать
вамъ· вънидѣте ѹзъ
къіми вратъі· ꙗко ши
рока врата и простран
нъ пѹть ведѹщаꙗ въ
погъібѣль· и мнози сѹ
ть въходѧщеи имь· ѹ
зъка врата и печальнъ

пѹть ведѹщаꙗ въ живо
тъ· и мало иже ѡбрѣта
ють сѧ и мь·

въ вⷮ· аⷣ· не· еⷢца· ѡмла·

Рече г҃ь· вънемлѣте ѿ
лъжиⷯъ прр҃къ· и
же приⷯодѧть къ ва
мъ въ одеждаⷯъ овьча
ⷯъ· вънѹтрь же сѹть
вълци въсⷯъітателе·
ѿ плодъ иⷯъ познаите
ꙗ· еда сѣбирають ѿ тъ
рниꙗ грьзнъі· ли ѿ рѣ
пиꙗ смоквьи· тако
все древо бл҃го плодъі до
бръі творить· не може
ть древо добро плъдовъ
творити лѹкавъ· ни
же древо гнило плъдовъ
добръіⷯъ творити· вса
ко древо не творѧще
плъда добра посѣкаѥ
ть сѧ и въ огнь вълага
ѥть· ѹбо ѿ плодъ иⷯъ
познаите ꙗ· не вьсь гла
и мнѣ г҃и г҃и вънидеть
въ црⷭ҇твие н҃бное нъ тво
рѧи волю ѡц҃а моѥго·

ижєнанбси·

Въсрѣ· а҃· нє· єѵа· ѿма·

Рєгь· нєвьсьглѥимнѣ
гигивънидєтьвъ
црсвоибноє· нъвтворѧ
иволюѿцамоєгоижє
нанбси· мнозирєкоу
тьмивътъднь· гиги
нєвътвоєлиимѧпррчь
ствовахомъ· итвоимь
имєньмьбѣсыизгна
хомъ· итвоимьимєнь
мьсилъıмногъıство
рихомъ· итъгдаѿвѣ
щаюимъ· николижє
знаювасъ· ѿлоучитє
сѧѿмєнєдѣлающєи
бєзаконниє· вьсьоубо
ижєслъıшитьсловєса
моѩсиитворитьѩ· оу
подоблюимоужюмоу
дроу· ижєсъзьдадомъ
своинакамєни· исъни
дєдъждь· иприидоша
рѣкъı· ивъзвѣꙗшавѣ
три· ипадошанадомъ
тъиинєпадєсѧ· основа
нъбобѣнакамєни· и
вьсьслъıшанимоѩсловє
саси· инєтворитьѩ· оу
подобитьсѧмоужюбє
зоумьноу· ижєсъзда
домъсвоинапѣсцѣ· и
сънидєдъждьиприидо
шарѣкъı· ивъзвѣꙗша
вѣтри· иприпрошасѧ
домоутомоуипадєсѧ·
ибѣпадєниєѥговєли
ѥ· ибъıѥгдасконьча
ісъсловєсаси· дивлꙗхоу
сѧнародиоучєниѥмѥ
го· бѣбооучаихъꙗко
властьимъıи· анєꙗко
книжьникъ·

Въчє· а҃· нє· єѵа· ѿма·

Въоно· вълѣзъшю ісоу
въкорабль· поидоша
идошаоучєницииєго·
исєтроусъвєликъ
бъıвъмори· ꙗко
жєкораблюпогроужа
тисѧѿвълнъ· самъжє
спашє· иприступль
шєоучєницииєговъзб
дишаиглщє· гиспси
ныипогыбаѥмъ· игла

имъчтострашьниє
стемаловѣрьни· тъгда
въставъзапрѣтивѣ
тромъиморю· ибꙑти
шинавелиꙗ· чловѣциже
дивишасѧглще· какъ
сьєсть ꙗкоиморєивѣ
трипослоушаютьєго·

въ пѧ· д· не· ѿ мѳа·

Въоно· пристоупиша
къісоуоученициіѡ
ановиглще· почтомꙑ
ифарисѣипостимъ
сѧмного· оученици
жетвоинепостѧтьсѧ·
рчеоукоимъісъ· єдамо
гоутьсꙑновебрачьнии
плакати· донелѣжесъ
нимиєстьженихъ·
придоутьжедьниє
гдавъзметьсѧѿнихъ женихъ·
итъгдапостѧтьсѧ· ні
ктожеприставлѧєть
платнанепранакъризѣ
ветъсѣ· възметьбоко
ньчимоусвоюѿризꙑ
ибольшиоутлизнабѫ
деть· нижелѣютьвина
новавъмѣхꙑветъхꙑ·
ащелижепровадоуть
сѧмѣсииинопролѣ
єтьсѧ· имѣсипогꙑ
боуть· нълѣютьви
нонововъмѣхꙑновꙑ·
иобоєсъблюдетьсѧ·

Соу· в· єѵаг· ѿ мѳа·

Рече гь· неосоуждаите
данеосоуждениб оу
дете· имьжебосоудъ
мьсоудите ѿсоудить
вамъ· ивънюжемѣрѫ
мѣритевъзмѣрить
сѧвамъ· чтожевиди
шисоучьцьвъоцѣбра
тоусвоємоу· въоцѣже
твоємькладꙑнеразоу
мѣєши· иликакоречє
шибратоусвоємоу· о
ставивꙑньмисоукъ
изъочесетвоєго· исе
колодавъоцѣтвоємь
лицемѣре· изьмипь
рьвѣєкладоуизъочесе
твоєго· итъгдапро
зришиизьтисоукъи
зъока· братоусвоємоу·

недадитесвѧтагъпсомъ·
нижепомѣтаитеби
сьрьвашихъпредъсві
ниѩми· данекъгда
попероутьихънога
мисвоими· ивъзвра
тивъшесѧрастьргноу
тьвы· проситеида
сѧдасьтьвамъ· ищѣте
иобрѧщете· тълцѣ
теиѡвьрзетьсѧвамъ·
вьсѣкопросѧиприемле
ть· ищѧиобрѧщеть·
итълкоущемоуѡвь
рзетьсѧ· гла· д· сѹа· в·
нє· в· еѵа· ѡма·

Въоно· ходѧісъпри
мори галилѣистѣ
мь· видѣдвабратасі
мона глемагопе
тра· иандреѧбра
таего· въмещѫща
мрежювъморе· бѣста
бо рыбитва· ирече има
идѣтавъслѣдъмене·
истворювыловьцачлвко
мъ· онажеоставльше
абиемрежапоиде емь

идоста· ишьдъѡтоу
давидѣинадвабрата·
иѩковазеведѣеваича·
иѡанабратаего· въ
кораблисъзеведѣемь
оцьмьею· зашивающа
мрежасвоѩ· ивъзва
ѩ· оставльшажекора
бльиѡцасвоегопослѣ
доваставмоу· ипрохо
жашеісъвьсюгалилѣ
юоучанасборищихъ
ихъ· ипроповѣдаѩеѵа
лиецртвиѩ· ицѣлѩ
ѩвьсѧкънедоугъивьсѧ
коуѩзювълюдьхъ·
Впоне· в· не· еѵа· ѡма·
Въоно· видѣвъісъна
родымардоваонихъ·
ѩкобѣхоусмоущени
иѡвьрженииѩкоо
вьцѣнеимоущепа
стоуха· тъгдагла оу
ченикомъсвоимъ· жа
твоубомногадѣлате
льжемало· молитеса
оубогноужатвѣ· даи
зведетьдѣлателѩна

жатвоу своѭ· и призва
обанадесѧте оучени
кы своꙗ· дасть имъ вла
сть надъ дх҃ы нечистыми
да изгонѧть ꙗ· и цѣ
лѧть вьсѣкъ недоугъ и
вьсѣкоу ꙗзю· обѣма
женадесѧте апостолъ
имена соуть си· пьрво
ѥ симонъ глемыи пе
тръ· и андрѣꙗ братъ
ѥго· и ꙗковъ зеведѣе
въ· и иѡанъ братъ ѥго·
филипъ фома варфоло
мѣи· матфѣи мыта
рь· и ꙗковъ алфѣевъ·
келевѣи нарецаемыи фа
дѣи· симонъ канани
тъ· и юда искариотьскы
и· иже и предасть ѥго·
си дванадесѧте посла
ісъ· заповѣда имъ глꙗ·
на поуть ꙗзыкъ не и
дѣте· и въ градъ сама
рѣискъ не вънидѣте·
идѣте же паче къ овь
цамъ погыбъшимъ
домоу изл҃ва· ходѧще

же проповѣдаите глю
ще· ꙗко приближи сѧ
црство небесное· болѧщѧ
ꙗ ицѣлите· прокаже
ныꙗ оучищаите· бѣ
сы изгоните· тоуне
приꙗсте тоуне же и
дадите·

въ в҃ г҃ не· ѿ ма·

Рекъ своимъ оучени
комъ· не стѧжѣ
те злата ни сребра· ни
мѣди при поꙗсѣхъ ва
шихъ· ни мошьны на
поуть ни жьзла· досто
инъ бо ѥсть дѣлатель
пищѧ своѥꙗ· вънь же
градъ или вьсь вън и
дѣте· кто въ и достоинъ
ѥсть тоу пребоудѣте
доньдеже изидѣте· въ
ходѧще же въ домъ
цѣлоуите ꙗ· и аще оубо
домъ достоинъ бѫди
деть миръ вашь на нь·
аще ли не достоинъ· ми
ръ вашь къ вамъ възвра
титъ сѧ· и аще кто ва

сънеприимєть·нижє
послоушаѥтьсловесъ
вашихъ·исходꙗщеи
здомоуиизъградато
го·ѿтрѧсѣтепрахъно
гъвашихъ·аминь
глювамъ·ѿраднѣѥ
боудетьземлисодомь
стѣиигоморьстѣивъ
дньсоудьныи·неже
градоутомоу·:

Въвре· в· не· ѥѵа· ѿма·:

Рєчє гь своимъоучєни
комъ·сеазъсълювы
ꙗкоовьцапосредѣвъ
лкъ·боудѣтеоубомоу
дриꙗкозмиꙗ·ицѣли
ꙗкоголоубиѥ·вънемлѣ
тежеѿчлвкъ·предадꙗ
тьвынасъборищаина
сънъмищихъихъбоу
ранꙗтьвы·къвладика·
мъжеикъцремъпри
ведетесѧменеради·въ
съвѣдѣтельствоимъ
иꙗзыкомъ·ѥгдаже
предадꙗтьвы·непьчѣ
тесѧкакоилиутовъ

зъглєтє·дастьбосꙗва
мъвътъчаутовъзъгле
те·невыбоѥстеглще
нъдхъоцавашегоглꙗ
иꙗвъвасъ·предастьже
братъбратанасмрть·
иоцьчадо·ивъстаноу
тьчаданародителꙗ
иоумъртвꙗтьꙗ·ибоу
детененавидимиѿ
всѣхъиименимоѥго
ради·претьрпѣвыи
жедоконьцасьпсенъбѫ
деть·:

Въче· в· не· ѥѵа· ѿма·:

Рече гь·ѥгдажегонѧ
тьвывъградѣсемь·
бѣгаитевъинъ·амі
ньглювамъ·неньконь
чаѥтеградовъизлвъ·
доньдежепридетьснъ
члвчь·нѣоубооучені
къвышеоучителѧ·ни
рабъвышегнасвоѥго·
довлѣѥтьоученикоу
дабоудетьꙗкооучи
тельѥго·ирабъꙗко
гнъѥго·ащеоубогна

вельзѣоуломь прозъва
ша· кольми паче до
машьнѧѩ его· не оу
боите сѧ оубо ихъ· ни
чтоже бо покровено е
сть еже не ѿкрыетъ·
и таино еже не позна
етъ сѧ· еже въ тьмѣ
рекосте въ свѣтѣ оуслы
шитъ сѧ· и еже въ оухо
слышасте· проповѣ
стъ сѧ на покровѣхъ·
не оубоите сѧ ѿ оубива
ющихъ тѣло· дш҃а же
не могоущихъ оубити·
оубоите же сѧ паче мо
гоущаго и дш҃ю и тѣло
погоубити въ езерѣ о
гньнѣмь· не двѣ ли
птици на цатѣ преда
ете сѧ· и ни една ѿ
нею не падаетъ на зе
мли без оц҃а вашего·
вашихъ же и власи глави
щьтени соутъ· не оубо
ите сѧ оубо мнозѣхъ
птиць оулѣиши есте
вы·

Въ пѧ҃· в҃· не҃· ѿ ма҃·

Рече г҃ь своимъ оучени
комъ· вьсѣкъ оубо
иже исповѣстъ
мѧ предъ чл҃вкы· и
сповѣмь и азъ предъ
оц҃мь моимь иже е
стъ на нб҃сехъ· иже кто
аще ѿвьржетъ мене
предъ чл҃вкы· ѿвьргѫ
сѧ его и азъ предъ оц҃мь
моимь иже естъ на
нб҃сехъ· не мьните ѣ
ко придохъ въложитъ
мира на землѭ· не при
дохъ въложитъ нъ ме
чь· придохъ бо раздѣ
лити чл҃вка на оц҃а сво
его· и дъщерь на матрь
свою· и невѣстоу на све
кръвь свою· и врази чл҃вѣ
коу домашьнии его·
и бысть егда съвьрши іс҃ъ
заповѣдаѩ обѣма на
десѧте оученикома
своима· прейде ѿтоу
доу оучитъ и проповѣ
датъ въ градѣхъ ихъ·

Соу г҃. еѵа. ѿ ма.

Реⷱ҇ гь. вьсѣ оубо иже
слышить словеса
моꙗ си и творить ꙗ.
оуподоблю и моужю мѫ
дроу. иже създа домъ
свои на камене. и съ
ниде дъждь и придо
ша рѣкы. и възвѣꙗ
ша вѣтри. и нападоша
на домъ тъ. и не паде
сꙗ. основанъ бо бѣ на
камени. и вьсь слышаи
моꙗ словеса си и не тво
рꙗи ихъ. оуподобить сꙗ
моужю оуродивоу. иже
създа храминоу свою
на пѣсцѣ. и съниде дъ
ждь и придоша рѣкы
и възвѣꙗша вѣтри. и
припроша сꙗ храминѣ
тои и паде сꙗ. и бѣ па
дение еꙗ велико зѣло.
и бысть егда сконьча ісъ
словеса си. дивлꙗахоу
сꙗ народи о оучении
его. бѣ бо оучаи ꙗ
ко власть имꙑи. а не
ꙗко книжьници ихъ.
и съшьдъшю емоу съ
горы. въслѣдъ его идо
ша народи мнози. и се
прокаженъ пристоупль
въкланꙗаше сꙗ емоу
гла. ги аще хощеши мо
жеши мꙗ очистити.
и простьръ роукоу ісъ ко
снѫ сꙗ его гла. хощѫ очи
сти сꙗ. и абие очисти
сꙗ ѿ проказы. и рече емоу
ісъ. виждь никомоуже
не повѣждь. нъ шьдъ по
кажи сꙗ иерѣови. и прі
неси даръ. иже повелѣ
моисии въ свѣдѣни
ихъ. гл҃а. еѵа. е т.

Не г҃. еѵа. ѿ ма.

Реⷱ҇ гь. свѣтильникъ
тѣлоу есть око. а
ще оубо боудеть око
твое просто. вьсе тѣло
твое свѣтло боудеть.
аще ли око твое лоука
во боудеть. вьсе тѣло тво
е тьмьно боудеть. а
ще оубо свѣтъ иже въ

тобѣтьмаѥсть· то
тьмакольми· никъı
иже рабъ можеть двѣ
магдинома работа
ти· линѥдиноговъзне
навидить· адроугаго
възлюбить· линѥдино
годьржитьсѧ· аодроу
ѕѣмьнеродитиначе
неть· неможетебоура
ботатиимамонѣ· се
горадиглювамъ· не
пьцѣтесѧдшеювашеѭ
чьтоıастечьтопиѥ
те· нитѣлъмьваши
мьвъчьтооблечетесѧ·
недшалибольшиѥсть
пища· итѣлоодежа·
възритенаптицѧнбь
нъıѩ· ıаконесѣютьни
жьнютьнисъбираѭ
тьвъжитьница· иѡ
цьвашьнбнъıипита
ѥтьѩ· невъıлипаче
оунишеихъѥсте· кто
жеѿвасъможетьпекъı
ньсѧтѣлоуприложити
локотьѥдинъ· иѡде

жичтопечетесѧ· смо
тритецвѣтьцаполь
скагокакорастеть· не
троужаѥтьсѧнипрѧ
деть· глюжевамъ· ıа
конисоломонъвъвсе
иславѣсвоеиоблече
сѧıакоѥдинъѿсихъ·
ащежесѣносельноѥ
дньсоуще· аʒаоутра
въпещьвъметаемо· бъ
такодеѥть· кольми
пачевасъмаловѣри·
непьцѣтесѧоубоглаще
чтоıамъıилипитьѥ
мъ· иличтооблечемъ·
всѣхъбосихъѩзъıци
ищють· вѣстьбоѡць
вашьнбнъıи· ıакотрѣ
боуѥтесихъвсѣхъ·
ищѣтепрежецртви
ıабжиıаиправьдыѥго
исивьсѧприложатьсѧ
вамъ·

Въ поне· г҃· не ѿ ма·

ъ оно· иоанъ слъı
шавъвътьмьници
дѣлах҃ва· посла два

ѿоученикъсвоихърⷱе
тꙑлиѥсигрꙗдꙑии
лииногочаѥмъ·ѿвѣ
щавъıсърⷱеимъ·шьдъ
шевъзвѣститаıоа
ноу·ꙗжеслꙑшитаи
видита·слѣпиипро
зираютъ·хромиихо
дѧтъ·прокаженииo
чищаютьсѧ·глоусии
слꙑшатъ·мьртвии
въстаютъ·ниищии
благовѣстоуютъ·ибла
женъѥстьиженесъбла
знитьсѧомнѣ·сима
жеѿшьдъшема·нача
тъıсъглатинародомъ
оиѡанѣ·чтоизидосте
въпоустꙑнювидѣтъ·
тръстилиѿвѣтрако
лѣблемꙑ·нъчтоизі
достевидѣтъ·члвка
ливъмѧкъкꙑризꙑ
обълчена·сеижевъ
мѧкъкаꙗоблачаю
щесѧ·въдомохъцри
хъсоутъ·нъчтоизи
достевидѣтъпрркалі

еиглювамълишепррка
себоѥстьонѥмьжепи
саноѥстъ·сеазъпосъ
люангламоѥгопредъ
лицемьтвоимь·иже
оуготовитьпоутьтво
ипредътобою·аминь
глювамъ·невъстане
тьвърожденꙑхъжена
миболиииѡанакртла
мииижевъцртвиинб
нѣмьболииѥстьѥго·
ѿдниибоиѡанакртлꙗ
цртвонбноѥноудитъ·
иноужьницивъсхꙑ
щаютьѥ·всибопррци
законъдоиѡанапроре
коша·иащехощетепрі
ꙗтитъѥстьилиꙗ
моужеѥстьприти·и
мѣꙗноушислꙑшаті
даслꙑшитъ·

въвъ· г· не· ѿма·

Рⷱегь·комоуподо
блюродъсь·подобь
нъѥстьдѣтьмъсѣдѧ
щимънатръжищи·
ипроглашающимъ

къдроужинѣ своимъ и
глщимъ · свирахомъ
вамъ и не плꙗсасте · ры
дахомъ вамъ и не плакасте ·
приде бо кѣщаи ѡанъ
ни ꙗдꙑи ни пиꙗ · и глє
тъ ꙗко бѣсъ имать · при
де снъ чл҃вчь ꙗдꙑи и
пиꙗ · и гл҃тъ се чл҃вкъ ꙗ
дꙑи и вино пивьць · дрꙋ
гъ мꙑтаремъ и грѣшь
никомъ · и ѡправьда
са мѫдрость ѿ чадъ и
хъ · тъгда начаоука
рѣти градꙑ · въ них
же бꙑша множаиша
силꙑ ѥго ∴

Въ ср҃е · г҃ · н҃е · ѿ мѳа ·

[В]ъ оно · начатъ ıс҃ъ оу
карѣти градꙑ · въ ни
хъ же бꙑша множа
иша силꙑ ѥго · ꙗко
не покаꙗшасꙙ · го
ре тобѣ хоразинъ · горе
тобѣ виѳсаида · ꙗко
аще въ тѵрѣ и въ сидо
нѣ бꙑша силꙑ бꙑвъ
шаꙗ въ ваю · пакꙑ въ

врѣтищи и попелѣ по
каꙗли сꙙ бꙑша оубо ·
обаче глю вамъ · тѵ
роу и сидоноу льгъча ѥ
боудеть въ дн҃ь соудь
нꙑи нежели вама · и тꙑ
капьрнаоуме въ небесꙑ
исꙙ донесе · до ада сънӣ
деши · ꙗко аще бꙑша
въ содомѣхъ бꙑли си
лꙑ бꙑвъшаꙗ въ тебе ·
пребꙑли бꙑша оубо
до днешнꙗго дне · оба
че глю вамъ · ꙗко земли
содомьстѣи ѿрадьнѣ
ѥ боудеть въ дн҃ь соудь
нꙑи неже ли тобѣ · въ
то врѣмꙙ · ѿвѣщавъ
ıсъ рече · исповѣдаю ти
сꙙ ѿче гн҃и небеси и земли ·
ꙗко скрꙑлъ ѥси се ѿ пре
мѫдрꙑхъ и разоумь
нꙑхъ · и ѿкрꙑлъ ѥси
младеньцемъ · ѥи ѿ
че · ꙗко тако бꙑ благово
лениѥ предъ тобою ∴

Въ чт҃ · г҃ · н҃е · ѿ мѳа ·

[Р]ече гь своимъ оученикомъ

вьсѣ мнѣ прѣдасть сѧ ѿ
ц҃мь моимь· никто
же знаѥть с҃на аще не
оц҃ь· ни ѿц҃а кто зна
ѥть аще не с҃нъ· и ѥмоу
же волить с҃нъ ѿкры
ти· придѣте къ мнѣ
вьси троуждающии сѧ
и обрѣменении и а
зъ покою вы· възмѣ
те иго моѥ на сѧ и наоу
чите сѧ ѿ мене ѣко
кротъкъ ѥсмь и смѣ
ренъ срдцемь· и обрѧ
щете покои доушамъ ва
шимъ· иго бо моѥ благо
и брѣмѧ моѥ льгъко
ѥсть·

В пн҃к· г҃· нѣ· ѿ мѳа·

Въ оно· идѧше іс҃ъ ско
зѣ сѣѣниѩ въ соубо
тоу· оученици же ѥго
възалкаша· и начѧ
шѧ въсторзающе кла
сы ѣсти· фарисѣи же
видѣвъше рекоша ѥмоу
се оученици твои тво
рѧть ѥго же не достои

ть творити въ соуботоу·
ѿвѣща же рече имъ·
не чьтете ли чьто же сътво
ри двдъ· ѥгда възалка
самъ и соущии съ ни
мь· како вьниде въ до
мъ бжи· и хлѣбы прѣ
дъложениѣ снѣсть
ихъ же не достоино ѣ
сти ѥмоу ни соущимъ
съ нимь· нъ тъчию
ѥрѣомъ ѥдинѣмъ·
или не чьтете ли въ зако
нѣ· ѣко въ соуботы ѥ
рѣи въ црькви соуботоу
скврьнѧть· и не винь
ни соуть· гл҃ю же ѣко
цркве болѥ ѥсть сьде· а
ще бысте вѣдѣли чьто
ѥсть милости хощю а не
жрьтвѣ· не бысте соу
дили неповиньныхъ· г҃ъ
бо ѥсть соуботѣ с҃нъ
чл҃вчь·

Соуб· д҃· ѥуа· ѿ мѳа·

Въ оно· пришьдъ іс҃ъ
въ домъ петровъ· ви
дѣ тещю ѥго лежѧ

щѭогньмьжегомоу-
нкобнмоусароукыныа
нѡставиѭѡгнь. нвъ
ставъшньдоужашен
моу. вечероужебывъ
шю. принесошакнне
моубѣсныѩмногыи
изгнасловъмьдхы
нбьснедоужьныѩи
сцѣли. ѩкодасъбоуде
тъсаренонѣсаиѥмь
прркомь. тъненмощи
нашавъзатѣнмедоу
гыпонесе. оузрѣвъ
жеісъмногънародъ
ѡнемь. повелѣитнна
ѡнъполъ. ипристоу
пльѥдинъкнижьни
къренемоу. оучителю
идоупотобѣаможе
идеши. глаѥмоуісъ.
лисиѩзвинъімоуть
ипътицанебнъіагнѣ
зда. сынъчлвчьскъі
нменнматъкдеглавъі
подъклонити. дроу
гыжеѿоученикъ
ѥгоре. гиповелимн
прежеитиипогрети
ѡцамоѥго. ісъжегла
ѥмоуидипоминѣ. иѡ
ставимьртвыѩмъпо
гретисвоѩмьртвьца.
нелѣзъшюѥмоувко
рабль. поиѥмьидо
шаоученициѥго. глаг.
нє. д. єѵа. ѿмѳа. єѵа д
Въоно. влѣзъісъвко
рабль. прѣидеипри
деѣвъсвоиградъ. исе
принесошакънѥ
моуослабленъжи
дамнаодрѣлежа
щь. ивидѣвъісъвѣроу
ихъ рече ослабленоумоу.
дьрзаичадоѿпоущаѭ
ютьтисагрѣситвои.
исеиѣтерниѿкнижьни
къреношавъсебе. се
власвимисаѥть. ивн
дѣвъісъпомъішлени
ѩихърече. въскоуѭвъі
мъісантевърдцихъ
вашихъ. чтоболесть
оудобѣрещиѿпоу
щаютьсагрѣситвои.

лирещиивъставъходи·
нъдаоувѣстеꙗковла
стьимать сн҃ъ чл҃вчь
скꙑиназемлиѿпоу
щатигрѣхꙑ· тъгда
гл҃аослабленомоу· въ
ставивъзмиложетво
еиидивъдомъсвои·
видѣвшеженароди
чюдишасѧ· ипросла
вишаб҃адавъшаговла
стьтаковоучл҃вкомъ·

Въ пон҃е· д҃· н҃е· ѿ мѳ҃а·

Въоно· придѣисъвъсъбо
рънюдѣискъ· исечл҃вѣ
къбѣтоуимꙑисоу
хоуроукоу· ивъпро
сишаиглщеащедо
стоитьвъсоуботоуи
цѣлитии· дананьвъ
зглють· онъжерече
имъ· ктоестьѿвасъ
чл҃вкъижеиматьо
вьчаедино· ащевъсоу
ботоувъпадетьвъꙗ
моу· неиметьлиего·
коликопачечловѣк
естьчл҃вкъовьчате· те
мьжедостоитьвъсоу
ботоудобротворити·
тъгдагл҃ачл҃вкоупро
стрироукоутвою· иоу
строисѧздраваꙗкои
дроугаꙗ·

Въ вт҃· д҃· н҃е· ѿ мѳ҃а·

Въоно· съвѣтъсътво
ришанаисафарисѣ
икакоипогоубѧть·
исъжеразоумѣвъ
ѿидеѿтоудоу· ипо
немьидошанароди
мнози· иисцѣливьсѧ·
изапрѣтиимъдане
ꙗвѣегосътворѧть· тъ
гдаприведошакнѥ
моубѣснаслѣпъи
глоухъ· иисцѣлии· ꙗ
кожеслѣпоуинѣмоу
гл҃атииꙑслꙑшати· и
видѣти· идивлꙗхоу
сѧнародивьси· игл҃ахоу
едасьестьсн҃ъбж҃ии· фа
рисѣижеслꙑшавъше
рекоша· сьнеизгони
тьбѣсовъ· ащенеове
льзаоулѣкнѧзѣбѣсъ·

вѣдъıижеѥсъмъıсль
ихътрениѥмъ· вьсꙗкоцрь
створаздѣливъсѧса
монасѧнестанеть· и
ащебосотонасотоноу и
згонитьсамънасѧра
здѣлисѧ· какоубо
станетьцр҃твоѥго· иа
зъащеѡвельзаоулѣи
згонюбѣсꙑ· снвеваші
ѡкомьизгонꙗть· се
горадитибоудоутьва
мъсоудиꙗ· ащелидоу
хомьбжиѥмьизгоню
бѣсꙑ· приспѣнавꙑ
цр҃твиѥбиѥ· никто
жемѡжетьвнитивъ
домъсильнаго· исъсоу
дꙑѥгорасхꙑтити· а
щенепрежесвѧжеть
крѣпъкаго· итъгда
домъѥгоразграбить·
иженѣсъмноюнамꙗ
ѥсть· инесъбираꙗсъ
мноюрастачаѥть·
Въвре· д҃· не· ѿмѳа·
Въоно· пристоупиша
кꙑсоукнижьници и

фарисѣиглаще· оучите
люхощемъѿтебезна
мениꙗвидѣти· онъ
жеѿвѣщавърекимъ· ро
делоукавꙑиилюбодѣ
ивꙑи· знамениꙗпро
ситеизнамениꙗне
дастьсѧѥмъ· тъкмо
ионъıпррка· ꙗкоже
бѣионавъчревѣкито
вѣтридьнитринощи
моужинииневгитьсті
невъстаноутъвъсоудъ
съродъмьсимьиосоу
дꙗтьи· ꙗкопокаꙗша
сѧѡпроповѣдиѡни
нѣ· исеболеионꙑсьде·
цр҃цаоужьскавъстане
тьнасоудъсъродомь
симьиѡсоудитьи· ꙗ
копридеѿконьцьзе
млѧслꙑшатимоудро
стьсоломоню· исеколе
солоумонасьде· ѥгдаже
нечтꙑидх҃ъѿчлвка
исходить· въбезводь
нагамѣста· ищапоко
ꙗинеобрѣтаѥть· тъ

гдагатьвъзврашѭсѧ
въдомъсвои изнегоже
изидохъ ипришьдъ
обрѣтаатьпраздьнъ
ипометенъ· тъгдаи
детьипоимаатьсъсо
боѭседмьинѣхдхъ
лоукавьнѣишихъсе
бе· ивъшьдъшеживоу
тътоу· ибываатьче
ловѣкоутомоупослѣ
дьнаагорьшапьрвы
хъ· такобоудетьродоу
семоулоукавоумоу·
вчт· д· не· ѿма·
ѥщеже гл҃ющюѥмоукъ
народомъ· семтии
братиꙗѥгостоꙗхоу
вънѣищѭщеглати
ѥмоу· реже ѥмоу нѣ
ктосемтитвоꙗ· ибра
ꙗтвоꙗвънѣстоꙗть
хотащеглатиктобѣ·
ѡвѣщавъжерекъре
къшемоукнѥмоу·
ктоѥстьмтимоꙗ· и
ктосоутьбратиꙗмоꙗ·
ипростъръроукѣсвои

наоученикысвоꙗи
ре· семтимоꙗибратиꙗ
моꙗ· ижектотвори
тьволюѡцамоѥгои
женанбси· тъмнѣ
братъисестраимти
ѥсть· тъгдаишьдъ
ісъизъдомоусѣдаше
примори· исъбраша
сакнѥмоумнозина
роди· иꙗкоженалѣзъ
шюѥмоувкорабльсѣ
сти· ивьсьнародъсто
ꙗнабрезѣ· иглашеи
мъмногопритучами
вънмъ· д· не· ѿма·
речепритъчюсию· се
изидесѣꙗисѣꙗ
тъсѣмѧнесвоѥго· о
вопадеприпоути· и
придошаптицанебны
ꙗипозобашаѥ· дроу
гаꙗжепаденакаме
нии· идеженеимѣаше
землѧмногы· иабие
ѥпрозѧбе· занене
мѣтаглостиземлѧ·
сльнцювъсьшьдъшюпри

горѣ · и занѥ не имѣ
ти корене исъше · дроу
гоѥ же паде на трьни
и · и възиде трьниѥ и
подави ѥ · и ино же паде
на землю добрѣ · и да
ꙗше плодъ ово р · ово ѯ
ово л · и имѣꙗи оуши
слꙑшати да слꙑши
ть · и пристоупльше
оученици ѥго рекоша
ѥмоу · почто притъча
ми гл҃ши имъ · онъ же
ѿвѣщавъ рє҇ имъ · ꙗко
вамъ дано вѣдати та
инꙑ цр҇твиꙗ нб҇наго ·
онѣмъ же не дано ѥ
сть · иже бо кто имать
дасть сѧ ѥмоу · и избоу
детъ сѧ · а иже кто не
имать · и ѥже имать
ѿиметь сѧ ѿ него ·
Соу · е · еѵа · ѿ ма ·
Въ оно · мимоидꙑ и
ісъ · видѣ чловѣка сѣда
шта оу мꙑтьница · име
ньѥмь матфѣа · и гла
ѥмоу грѧди по мнѣ ·

не въставъ по немъ и
де · и бꙑ ѥмоу възле
жащю въ домоу · и се мно
зи мꙑтари и грѣшни
ци възлежахѫ съ іс
мь и съ оученикꙑ ѥго ·
и видѣвъше фарисѣи
рекоша оученикомъ
ѥго · почто съ мꙑта
ри и грѣшникꙑ оучи
тель вашь ꙗсть и пиѥ
ть · ісъ же слꙑшавъ рє
имъ · не трѣбоуютъ
съдрави врачь нъ бо
лѧщии · шьдъше на
оучите сѧ что ѥсть милтї
хощѫ а не жрьтвѣ · не
придохъ бо праведь
нꙑихъ призватъ нъ
грѣшнꙑихъ въ покаꙗ
ниѥ · гл҃а д · еѵа · е
Не · е · еѵа · ѿ ма ·
Въ оно · пришьдъшю
ісоу въ странѫ гада
риньскоу · срѣтоста
и два бѣсьна ѿ гро
бьниць исходѧща лю
та зѣло · имьже не мо

щинникомоужеми
ноутипоутемьтѣ
мь·исевъзъпистагл҃ю
ща·чтоєстьнамъи
тобѣіс҃ес҃неб҃жии·при
шьлъєсисѣмопреже
временемоучитъна҇с·
бѣжедалечеѿнихъ
стадосвинииипасомо·
бѣсижемолѧхоуть
игл҃аще·ащеизгони
шиныповелинъіи
тивъстадосвиноє·и
ре҇чимъидѣте·ониже
ишьдъщеидошавъсві
ниѩ·иабиєоустрьми
сѧстадовсепобрегоувъ
море·иизъмрошавъ
водахъ·пасоущииже
бѣжаша·ишьдъше
въградъвъзвѣстиша
вьсѧ·иобѣсьною·исе
вьсьградъизидепро
тивоуіс҃ви·ивидѣвъ
шемолишаи·дабыпре
шьлъѿпредѣлъихъ·
ивлѣзъвъкораблысѧ
преидеиприденъсво
иградъ·

въ поне҃. е҃. не҃. ѿ мѳа·

Въоно·пристоупль
шеоученицик҃ъ
ісоурекошаємоу·по
чтовъпритъчахъ
гл҃шиимъ·онъ
жеѿвѣщавърече
имъ·ꙗковамъдано
єстьразоумѣтитаи
ныцр҃тваньнаго·о
нѣмъжененеданоєсть·
имоущемоубодасть
сѧ·аиженеиматьиє
жеиматьѿиметьсѧ
ѿнєго·сегорадивъпрі
тъчахъимъглю·ꙗко
видѧщеневидѧть·и
слышащенеслышѧ
ть·ниразоумѣють·
исъбываєтьсѧимъ
прорчтвоисаиноглаще
є·слоухомьслышиши
теинеразоумѣєте·
ивидѧщевидитеине
оузрите·оделѣбо
срдцелюдиисихъ·и
оушиматаꙁькослы

шаша · и очи имъ смѣ
жистаса · еда къгда
оузратъ очима · и оу
шима оуслышатъ и
срдцмь разоумѣютъ · и
обратѧтъ сѧ и исцѣлю
ѩ · ваши же блажени и
очи ѩко видита · и оу
ши ваши слышита · а
минь глю вамъ · ѩко
мнози пррци и прав
дьници въсхотѣша
видѣти ѩже видите
и не видѣша · и слыша
ти ѩже слышите и не
слышаша · вы оубо
слышите притъчю сѣ
ющаго · всѣко оубо слы
шащемоу слово црстви
ѩ · и не разоумѣющю
приходитъ неприѩ
знь · и въсхыщаетъ
сѣѩное въ срдци его ·
се естъ сѣѩное при пѫ
ти · а сѣѩное на каме
нитъ естъ слышаи
слово и абие съ радость
ю приемлѩи · не имѣ
етъ же корениѩ въ собѣ
нъ временьнъ естъ
бывъши же печали и
гонению слова ради
абие съблажнѩетъ ·
въ тръни же сѣѩное
се естъ · иже слово слы
шаи печаль вѣка сего
и прелесть богатьства
оудавлаетъ слово · и
бесплъдна пребываѥ
тъ · а сѣѩное на земли
добрѣ се естъ слышаи
слово и разоумѣваѩ е
и приноситъ плодъ и
творитъ ово · р҃ · ово · ѯ҃ ·
ово · л҃ · те · имѣѩи оу
ши слышати да слы
шитъ ∴

Въ в҃ · е҃ · н҃е · ѿ мѳ҃ ·

Рече гь притъчю сию ·
оуподоби сѧ црство
нбное члвкоу сѣѩ
въшю доброе сѣмѧ на
селѣ своемь · спащемъ
же члвкомъ · при
де врагъ его и въсѣѩ
плевелы посредѣ пше

ницѫ и ѿиде· егдаже
прозѧбе трава и плодъ
сътвори· тъгда ꙗви
сѧ и плевелъ· пришь
дъше раби г҃на домоу
рекоша емоу· г҃и не до
бро ли сѣмѧ сѣꙗлъ е
си на селѣ своемь· ѿ
кѫдоу оубо имать
плевелы· онъже рече и
мъ врагъ чл҃къ се сътво
ри· раби же рекоша е
моу хощеши ли оубо
шедъше съберемъ ꙗ
онъже рече ни· да не ꙗ
ко събирающе плеве
лы въстъргнете вкоу
пѣ с ними и пшеницѫ·
оставите въздрасти
обое до жатвы· и въ
време жатвы рекоу
дѣлателемъ· събѣрѣ
те преже плевелы и съ
вѧжѣте ѧ въ снопы·
ꙗко съжещи ѩ· пшені
цѫ же съберѣте въ жи
тьницѫ моѭ⁘

въ вре· е· не· ѿ мѳ⁘

Рече имъ притъчѫ сиѭ
подобьно есть цр҃ь
ство н҃бное зрьноу си
напьноу· еже приѥмъ
чл҃къ въсѣꙗ на
селѣ своемь· еже оубо
мьно есть вьсѣхъ сѣ
менъ· егдаже възра
стеть болеѥ вьсѣхъ зели
ѥ есть· и бываеть дре
во· ꙗкоже и птицамъ
н҃бнымъ вьселити сѧ
въ вѣтвьхъ его· инѫ
притъчѫ предъложи и
мъ г҃лѧ· подобьно есть
цр҃ство н҃бное квасоу· и
же приимъши жена
скры въ мѫцѣ сатъ
три· дондеже въскы
се вьсе· си г҃ла і҃с въ сѧ въ прі
тъчахъ народомъ· и бе
с притъчѣ не г҃лаше имъ·
ꙗко да сбѫдеть сѧ реч҃но
е прр҃комь г҃лщемь· ѿ
връзѫ въ притъчахъ оу
ста моꙗ· ѿ рыгнѫ съ
кровенаꙗ ѿ сложениꙗ
мироу· тъгда оставь

въ народы приде въ до
мъ свои·

Вч҃е· е҃· нѣ҃· ѿ мат҃·

Въ оно· пришьдъшю
іс҃оу въ домъ свои· и
придоша оученици ѥ
го глще емоу· скажи
намъ притъчю пле
велъ нивьныихъ·
онъ же ѿвѣщавъ рече
имъ· сѣiавыи доброѥ
сѣмѧ ѥсть сн҃ъ члвчь·
нива же ѥсть вьсь ми
ръ· доброѥ же сѣмѧ си
соуть сн҃ве црс҃твиiа· пле
вели же соуть сн҃ве лоу
каваго· врагъ же всѣ
iавыи ѥсть диiаволъ·
жатва же коньчаниѥ
вѣка ѥсть· жатели
же аньгли соуть· iако
же собирають плеве
лы и огньмь съгара
ють· тако боудеть и
въ коньчаниѥ вѣка
сего· пошлеть сн҃ъ члвчь
аньгелы своiа· и
съберуть ѿ црс҃твиiа ѥ
го вьсѧ съблазны твора
щаiа беззаконниѥ· и вло
жать iа въ пещь огнь
ноу· тоу боудеть пла
чь и скрьжьтъ зоубо
мъ· тъгда праведьни
ци просвѣтѧтьсѧ iакы
сльнце въ црс҃твии ѿца
иxъ· имѣѩи оуши
слышати да слышить·

Впт҃· е҃· нѣ҃· ѿ мат҃·

Рече гь притъчю сию·
подобьно ѥсть црс
тво нбное скровищю
скровеноу на селѣ· ѥ
же обрѣтъ члкъ съ
кры и ѿ радости его
ишьдъ вьсѧ ѥлико и
мѣ продавъ коупи село
то· пакы подобьно ѥ
црс҃тво нбное члвкоу
коупьцю· ищющю до
брыихъ бисьръ· иже о
брѣтъ единъ многого
цѣньнъ бисьръ· ѿшь
дъ продавъ вьсѧ и коупи
и· пакы подобно ѥсть
црс҃тво нбное неводоу

въвьрженоу въ море· и
ѿ вьсѧкого рода събравъ
шю· ѥже ѥгда на
пълни сѧ· и извълкъ
ше и на краи· и сѣдъше
избраша добрыꙗ въ
съсоуды· а гнилыꙗ же
извьргоша вънъ· тако
и въ сконьчании вѣка
боудеть· изидоуть а
нгли и ѿлоучать злы
ꙗ ѿ среды правьдьны
хъ· и въвьргоуть ꙗ въ
пещь огньноу· тоу боу
деть плачь и скрьжьтъ
зоубомъ· гла имъ ісъ
разоумѣсте ли си вьсѧ·
глаша ѥмоу ѥи ги· рече
имъ сего ради вьсѧкъ кни
жьникъ наоучи въсѧ
въ црствии нбнѣмь· по
добьнъ ѥсть чловкоу до
моувладцѣ· иже изно
ситъ ѿ скровища своѥго
нова и ветъха· и бы ѥгда
сконьча ісъ притчѧ си
ѩ· преиде ѿтоуда·
и пришьдъ въ отчиноу
своѭ· оучаше ꙗ въ съ со
рѣхъ ихъ·:

Соуб· г· ѥѵга· ѿ мѳа·:

Въ оно· се кнѧзь при
шьдъ кланꙗше сѧ
ѥмоу глꙗ· ꙗко дъщи
моꙗ оуже оумре· нъ
пришьдъ възложи
роукоу твоѭ на нѭ· и о
живеть· и въставъ ісъ
по нѥмь идꙗше и оу
ченици ѥго· и се жена
кръвоточива· ві· лѣтѣ
имѫщи· пристоупль
ши съзади прикоснѫ
сѧ подолоу ризы ѥго·
глше бо въ себѣ аще тъ
кмо прикоснѫ сѧ ризѣ
ѥго спсѫ сѧ· ісъ же обра
щь сѧ видѣвъ ю рече· дрьза
и дъщи вѣра твоꙗ спсе
та· и спсе сѧ жена ѿ ча
са того· и пришьдъ ісъ
въ домъ кнѧжь и видѣ
свирѣльникы· и наро
дъ плищѫщь· гла и
мъ· ѿидѣте· нѣ бо оу
мьрла нъ спить отроко

вица· исмѣꙗхоуть
сѧ ѥмоу· ѥгда же из
гнанъ бꙑ народъ и влѣ
зъ ꙗ ю за роукоу· и въ
ста дѣвица· и изиде вѣ
сть си по всеи земли тои·
Нє· г· єѵа· Ѿ ма· гл ѳ· лг
Въ оно· въшьдъшю ісоу
в капьрнаоумъ при
стоупи к немоу сътъ
никъ молꙗ и гла
г҃и отрокъ мои лежи
ть в домоу раслабле
нъ лютѣ моучимъ· гла
ѥмоу ісъ азъ пришьдъ
ицѣлю и· и ѿвѣщавъ
сътьникъ рече ѥмоу· г҃и
нѣ смь достоинъ да по
дъ кровъ мои вниде ши
нъ тъкмо рьци словомь
и ицѣлѣѥть отрокъ
мои· и бо азъ ч҃лвкъ ѥ
смь подъ властью· имꙑ
и подъ собою воинꙑ· и
глю семоу иди и идеть
и дроугомоу приди и
придеть· и рабоу моѥ
моу сътвори се и твори
тъ· слꙑшавъ же ісъ ди
виса и рече въслѣдоующи
имъ по немь· правьглю
вамъ ни въ ізли толи
кꙑ вѣрꙑ обрѣтохъ·
глю вамъ ꙗко мнози
ѿ въстокъ и западъ при
доуть· и възлѧгоуть
съ авраамомь и ісакомь
и ꙗковомь въ црствии
нбнѣмь· сн҃ове же црстві
ꙗ изгнани боудоуть
въ тьмоу кромѣшьнюю
ю· тоу боудеть плачь и
скрьжьтъ зоубомъ· и
рече ісъ сътьникоу иди
ꙗко вѣрова боуди ти· и
ицѣлѣ отрокъ ѥго то
мь часѣ·
В пон· г· нє· ѿ ма·
Въ оно· приде ісъ въ о
чьство свое· и оучаше
народꙑ на сънмищи
хъ ихъ· ꙗко ди
влꙗхоу сѧ и мл҃и
глахоу· ѿ коудоу семоу
ѥсть премдрть си и силꙑ
таковꙑ· не сь ли ѥсть те

древодѣлинъ сн҃ъ · не
мт҃и ли ѥго гл҃тъ сꙗ
мариꙗ · и братиꙗ ѥго иꙗ
ковъ и осии · и симонъ
и юда · и сестры ѥго не
вса ли в насъ соуть · ѿ
коудоу оубо семоу вса
си соуть · и блажнꙗхоу
сꙗ о немь · іс҃ъ же рече имъ ·
нѣ прркъ бещьсти · нъ
тъкмо въ своѥмь отъчь
ствии · и въ домоу своѥ
мь · и не створи в нихъ
силъ многъ невѣрь
ствиꙗ ради ихъ ·

въ вт҃ · г҃ · не҃ · ѿ ма ·

Въ оно в҃ · слыша въ иро
дъ четверовластець
слоухъ іс҃въ · рече отроко
мъ своимъ · сь ѥ
сть иѡанъ кртль
тъ въста ѿ мертвы
хъ и сего дѣлꙗ силы
дѣють сꙗ о немь · иро
дъ бо ѥмъ иоана въса
ди въ темницю · иро
диꙗды ради жены
филипа брата своѥго ·

глаше бо иоанъ к немоу
не достоить ти имѣ
ти ѥꙗ · и хотꙗ оуби
ти и боꙗше сꙗ народа ·
занеꙗко прркꙗ ѥго и
мѣꙗхоу · рожьствоу
же бывъшю иродовоу ·
плꙗса дъщи иродьꙗ
дина посредѣ · и оуго
ди иродови · тѣмь же
съ клꙗтвою исповѣда
ѥи дати ѥго же аще
просить · она же нава
жена мтрью своѥю ·
дажь ми вѣща сде на
блюдѣ главоу иоана
кртлꙗ · и печаленъ бы
црь · клꙗтвы же ради
и възлежащихъ съ ни
мь · повелѣ дати · и по
славъ оусѣкноу иоа
на в темници · и при
несоша главоу ѥго на
блюдѣ · и даша отро
ковици · и отроко ви
ца принесе мтри своѥ
и · и пришьдъше оу
ченици ѥго взаша

троупъ ѥго· ипогребо
шаи· ипришедъше въ
звѣстишаісви· исльı
шавъ ісъ ѿиде ѿтоу
да въ поусто мѣсто ѥ
динъ· исльıшавъше
народи послѣдоваша
ѥмоу пѣши ѿград҃ъ·:·
въ вре҃· г҃· не҃· ѿма҃·
Въ оно· познавъше
і самоужи земле ѥге
нисаретьскъı· посла
шавъ вьсю страноу
тоу· ипринесоша
ѥмоу вьсѧ болѧщаѩ·
имолахоу тьи· дапо
нѥ подолкоу прико
снoутьсѧ ризамъ ѥго·
ѥлико прикоснѹша
сѧ спсени бъıша· тъ
гда приступиша къ
ісоу иже ѿ ѥрслма кни
жьници ифарисѣи
глще· почто оучени
ци твои преступаю
ть предания старець·
не оумъıвають бо роу
коу ѥгда ꙗдѧть· ѿвѣ

щавъ же рече имъ· почто
и въı преступаѥте за
повѣдь бжию· предані
ꙗ ради вашего· бъ бо
заповѣда глѧ· чьти
оца и мтрь твою· изло
словѧи оца и мтрь съмь
ртью оумреть· въı же
гл҃те иже аще речеть ѿ
цю ли мтри даръ иже
ѿ мене пользовалъ ѥ
си· и не почтить оца
или мтре своѥѩ· и ра
зористе законъ бжии
преданиѥмь вашего ра
ди лицемѣри· добрѣ
прорьчьствова о васъ и
саиѩ глѧ· приближа
ютьсѧ мнѣ людиѥ сии
оусты своими· и оу
стъı чьтоуть мѧ· а срдце
ихъ далече ѿстоить
ѿ мене· въсоуѥ же чь
тоуть мѧ· оучаще оу
чениѩ заповѣди и
чловѣкъ· и призвавъ
народъ рече имъ· слъı
шите и разоумѣите·

невъходащеевъоуста
тъсквьрнитъчл҃вка·
въ чт҃· г҃· не҃· ѿ мѳа·
Въ оно· приступльше
оученици къ ісоу реко
ша емоу· вѣси ли ıако
фарисѣи слъішавъ
ше слово съблазни
ша са· онъ же ѿвѣ
щавъ рече· вьсь садъ ıего
же не насади ѿць мои
нбнъıи· истъргнетъ
искорение· оставите ıа·
вожи соутъ слѣпьцемъ·
слѣпець же слѣпца а
ще водитъ оба въ ıамоу
въпадета са· ѿвѣща
въ же петръ рече емоу· ска
жи намъ притъчю сию·
ісъ же рече емоу· едина
че ли и вы безоумьнаıе
сте· не вьсе разоумѣва
ıете· ıако вьсеıеже въхо
дитъ въ оуста въ чрево
въмѣщаıетъ· и прохо
домь исходитъ· а исхо
дащееиз оустъ ѿ срца
исходитъ· и та скве
рнатъ чл҃вка· ѿ срдца
бо исходатъ помъішле
ниıа злаıа· оубоиı любо
дѣıаниıе· татьбъı лъ
жьнаıа послоушьства·
хоулъ многаıаниıе· си соу
тъ скврнаще чл҃вка·
а иже неоумъвенама
роукама ıасти· не скве
рнитъ чл҃вка· и шьдъ
ісъ ѿтоудоу· и иде въ
странъı тоурьскоу и си
доньскоу·
въ пт҃· г҃· не҃· ѿ мѳа·
Въ оно· приде ісъ къ по
морие галилѣиско
е· и възшьдъ на гороу
сѣдаше тоу· и при
ступиша к немоу
народи мнози· имоу
ще съ собою хромъı нѣ
мъı· слѣпъı бѣснъı·
и инъı многъı· и пове
ргоша ıа предъ ногама
ісви· и исцѣли ıа· ıако
дивити са народоу· ви
дащеи нѣмъı глща· бѣ
снъııа сдравы· и хро

мыꙗ ходꙗща и слѣ
пыꙗ видꙗща и сла
влꙗхоу б҃а иꙁл҃ва ⁘
Соу҆ б҃ · ꙁ҃ · еѵ҃а · ѿ м҃ѳа ⁘
Рече г҃ь· иже любить о
ца или матрь паче
мене нѣ мне подо
бенъ· иже не приимле
ть крта своего и въ
слѣдъ мене не грꙗде
ть нѣ мне подобьнъ·
обрѣтъіи же дшю сво
ю погоубить ю· и погꙋ
бивъіи дшю свою ме
не ради обрꙗщеть ю·
приемлѧи васъ мѧ
приемлеть: и иже прі
емлеть мѧ приемле
ть пославъшаго мѧ· прі
емлѧи пррка въ имѧ
пррче мьздоу пррчю
приемлеть· и иже при
емлеть праведника
въ имѧ праведниче
мьздоу праведничю
приемлеть· и иже а
ще напоить единого
ѿ мьньшиⷯ҇ сиⷯ҇ ча
шю стоуденꙑ водꙑ·
тъкмо въ имѧ оуче
ника· амин г҃лю вамъ
не погоубить мьздꙑ
своеѧ· и бꙑсть егда съвь
рши іс҃ъ заповѣдаѧ
обѣма на · і · те оуче
никома своима· пре
иде ѿтоудоу оучитъ
и проповѣдатъ въ гра
дѣⷯ҇ иⷯ҇· г҃ · л · [illegible] е҆ра · ꙁ·
н҃е · ꙁ҃ · еѵ҃а · ѿ м҃ѳа ⁘
Въ оно· мимоходѧ
щю іс҃оу· по немь идо
ста два слѣпьца зо
воуща и г҃лща· по
милоуи нꙑ сн҃оу дв҃до
въ· пришьдъшю же е
моу в домъ· пристоу
писта к немоу слѣпь
ца· и г҃ла има іс҃ъ· вѣ
роуете ли ꙗко могоу
се створити· г҃ласта
емоу еи г҃и· тъгда ко
сноу сѧ въ очи г҃лѧ· по
вѣрѣ ваю боуди вама
и ѿвьрзоста сѧ очи и
ма· и запрѣти има

іс же гла блюдѣте сѧ да ни
кто же не оувѣсть· о
на же шьдъша просла
вистаи по всеи земли
тои· тѣмъ же не родѧ
щемъ сѧ· приведоша
к немоу чловѣка нѣма
бѣсѧща сѧ· и изгна
ноу бѣсоу проглагола нѣ
мыи· и чюдишасѧ на
роди глще· николи же
тако ѣвисѧ въ изди
а фарисѣи глагоу· о кнѧ
зи бѣсъ изгонить бѣ
сы· и проходѧще ісъ
градъі вьсѧ и вьсѣ оу ча
на сборищихъ и хъ·
и проповѣдаѧ еѵаглие
цртвиѣ· и цѣлѣѣ
всѧкъ недоугъ и всѧ
ѣзю въ людьхъ·

Въ поне· з· не· ѿ ма·

Въ оно· пришьдъше
къ ісоу фарисѣи и
садоукеи искоуша
юще и просиша
знамениѣ съ
небесе показати имъ·

онъ же ѿвѣщавъ рече и
мъ· вечероу бывъшю
чьрмьноу небоу· глте
тишина· заоутра дьнь
изнѣма· чьрмьноу е
тъ бо сѫмоурѧ бо·
лице оубо небесноумѣ е
те разоумѣти а зна
мениѣ временъ не
можете· родъ зълъ и
любодѣи въ знамени
ѣ ищеть· и знамени
е не дасть сѧ ѥмоу· нъ
тъкмо знамение ѥ
онъі пррка· и оставъ
въ ѣ ѿиде· и пришьдъ
ше оученици ѥго на о
ноу страноу· забъіша
хлѣбъ вьзѧти· іс же
рече имъ· смотрите и
блюдѣте сѧ ѿ кваса фа
рисѣиска· и садоукеи
ска·

Въ въ· з· не· ѿ ма·

Рече гсь своимъ оуче
никомъ· смотри
те и блюдѣте сѧ ѿ
кваса фарисѣиска и сл

доукеиска· онижепо
мꙑшлꙗхоу въсебе
глаще· какохлѣбъне
вꙁахомъ· раꙁоумѣвъ
жеісъ реченъ· чтомꙑ
слите въсебемало
вѣри· ꙗкохлѣбъне
вꙁѧсте· неоумлиразоу
мѣваѥтеніпомъі
шлаѥте· непомьни
телипѧтихлѣбъпѧ
титꙑсѫщь· иколико
кошьвꙁѧсте· нилисе
дмиюхлѣбъ· д· тꙑ
сѫщѧ· иколикокошні
цьвꙁѧсте· каконеразоу
мѣваѥте· ꙗконеохлѣ
бѣхъвамъвьнимати
рекъ· хранитежесѧ
ѿквасафарисѣиска
исадоукеиска· тъгда
раꙁоумѣшаꙗкорехра
нитесѧнеѿквасахлѣ
бьнаго· нъѿоучениꙗ
фарисѣискаисадоу
кеиска·

Въсре· ꙁ· не· ѿмѳа·

Въоно· ꙁапрѣтиісъоу
ченикомъсвоимъ· да
никомоуженерекоу
тъꙗкотъѥстьхсъ· ѿ
толѣначатъісъꙗвла
тиоученикомъсвои
мъ· ꙗкоподобаѥть
ѥмоувꙁитивъієроу
салимъ· имногопо
страдатиѿстарьць
ифарисѣиикънижні
къ· иоубьѥноубꙑті
итретиидьньвъстаті·
ипоимъіпетръна
чатъꙁапрѣщатиѥ
моуглѧ· милътꙑ
гинебоудетьтобѣсе·
онъжеобращьсѧрепе
трови· идиꙁамною
сотоносъблаꙁнъмнѣ
си· ꙗконесмꙑслиші
ꙗжесоутьбжиꙗнъчлвѣ
чьскаꙗ· тъгдаісъре
оучникомъсвоимъ·
ащектохощетьпо
мнѣити· дасѧѿвь
рьжетьсебеивъꙁметь
крстъсвои· идавъслѣ
доуѥтьмнѣ·

Въ чеⷮ. з҃. неⷣ. ѿ маⷬ҇ка·

Рече г҃ь своимъ оученико
мъ. аще кто хощеть
по мнѣ ити да сѧ ѿвь
ржеть себе. и възме
ть крть свои и да въ
слѣдъ мене идеть. иже
бо хощеть д҃шю свою
спсти погоубить ю. и
иже погоубить д҃шю
свою мене ради обрѧ
щеть ю. что бо оуспѣе
ть ч҃лвкъ аще и весь
миръ приобрѧщеть
а д҃шю свою ѿщетить·
или что дасть ч҃лвкъ
измѣноу на д҃ши свое
ѥи. прити бо имать
с҃нъ ч҃лвчь въ славѣ ѿ
ц҃а своего съ аньглы
своими. и тъгда въ
здасть комоуждо по
дѣломъ его. правоглю
вамъ. соуть дроузии
ѿ сде стоѩщих зде иже
не имоуть въкоусити
смрти. дондеже видѧ
ть с҃на ч҃лвча грѧдоуща

въ црствии своемь·

Въ пѧⷮ. з҃. неⷣ. ѿ маⷬ҇ка·

Въ оно вⷡ҇. въпросиша іса
оученици ѥго глще·
что глють книжн
ници. ѣко подобаѥ
ть илиѣ прити пре
жде. іс же ѿвѣща рече
имъ. илиѧ оубо приде
ть оустроить все. глю
бо вамъ ѣко илиѣ при
де и не познаша ѥго. нъ
створиша о немь елико
хотѣша. тако
и с҃нъ ч҃лвчь имать стра
дати ѿ них. тъгда ра
зоумѣша оученици ѣ
ко ѿ иоанѣ крстли рече
имъ. и пришедъше
къ ним къ народоу. при
стоупи к немоу ч҃лвкъ
нѣкто. кланѣѩсѧ ѥ
моу и гла. г҃и помилоу
и с҃на моего. ѣко на но
въ лоуни бѣситьсѧ. и злѣ
стражеть. многажды
бо впадаѥть въ огнь·
и многажды въ водоу·

и приведохъ и къ оучѣ
никомъ твоимъ · и не
възмогоша ицѣлити
ѥго · ѿвѣщавъ же іс рече · о
роде невѣрьнъ и развра
щенъ · доколѣ съ вами
боудоу · доколѣ трьплю
вꙑ · приведѣте ми и
сѣмо · и запрѣти ѥмоу
іс · и изиде из него
бѣсъ · и исцѣлѣ отро
къ отъ того часа ·

Соу · и · еуа · ѿ ма ·

Рече гь · иже нѣсть съ мною
на мѧ ѥсть · и не съ
бираѥи съ мною расꙑ
паѥть · сего дѣла глаю
вамъ · вьсь грѣхъ и хоу
ла ѿпоуститьсѧ чловѣко
мъ · а иже на дхъ хоу
ла ногатьне ѿпоуститъ
чловѣкомъ · и иже коли
ждо речеть слово на снъ
чловѣчьскъ ѿпоуститъ
ѥмоу · а иже речеть на
дха стго не ѿпоусти
тьсѧ ѥмоу · ни въ сь вѣ
кѣ ни въ градоущии ·

или створите древо до
бро и плодъ ѥго добръ ·
или створите доубъ
гнилъ и плодъ ѥго гни
лъ · ѿ плода бо дрѣво
познано боудеть · пле
мена ѥхиднова како
можете добро глати зли
соуще · ѿ избꙑтка бо
срдца оуста глють · до
брꙑи чловѣкъ ѿ добраго
съкровища износить
добраꙗ · а злꙑи чловѣкъ
ѿ злаго съкровища изно
сить злаꙗ · глю же ва
мъ ꙗко всѣ слово пра
здьно ѥже аще рекоу
тъ чловѣци въздадѧть
о немь слово въ днь соу
дьнꙑи · ѿ словесъ бо
своихъ оправдиши
сѧ · и словесꙑ своими
осоудиши сѧ ·

Не · и · еуа · ѿ ма ·

Въ оно · видѣ іс народ
дꙑ многꙑ и миласрдо
ва о нихъ · и ицѣли
недоужьнꙑѧ ихъ ·

поздѣже бывъшю прі
стоупиша къ немоу оу
ченици его глще· поу
сто ѥсть мѣсто и часоу
же миноулъ ѥсть· ѿ
поусти народъ да шь
дъше въ ближьнаꙗ гра
ды коупать собѣ бра
шна· ісъ же рече имъ не
имѣють требовани
ꙗ ѿити дадите имъ
вы ꙗсти· они же глаа
шаѥмоу· не имамъ
сде нѣтъкмо· е· хлѣ
бъ и· в· рыбѣ· онъже
рече принесѣте ми сѣ
мо· и повелѣ народомъ
възлещи на травѣ· и
приимъ· е· хлѣбъ и
в· рыбѣ· и възрѣвъ на
небо благослови· и пре
ломль дасть оучени
комъ хлѣбы· и оуче
ници же народомъ·
и ꙗша вси и насыти
шѧ· и възѧша изъбы
тъкъ оукроухъ· ві· те
кошаисплънь· ꙗдоу
щихъ же бѣ моужь ꙗ
ко· ҂е· развѣ женъ и
дѣти· и абиѥ понoу
ди ісъ оучникы влѣсті
въ корабль· и варити на
оному страноу· дондеже
ѿпоустить народы·

в поне· н· не· ѿмла·

Вонo· при стоупиша
оучници къ ісоу глще·
кто оубо боли ѥсть
въ црствии небе
смь· и призвавъ ісъ
дѣтищь и постави и
посредѣ ихъ· и рече· пра
во глю вамъ· аще не о
братите сѧ и боудете
ꙗко дѣти· не внидете
въ црство небное· иже
бо сѧ смѣрить ꙗко о
троча се· тъ ѥсть боли
и въ црствии небнѣмъ
и иже приѥмлеть о
трочѧта ково ѿ именї
моѥмь· мене приѥ
млеть· и иже аще събла
знить ѥдиного малы
хъ сихъ вѣроующихъ

вьмꙗ· оунѣѥ ѥмоу ѥсть
да обѣсѧть о вꙑи ѥго
жрьновъ мъщии· и по
гроузѧть и въ поучи
нѣ морьстѣи· лютѣ
мироу семоу ѿ съблазна·
ноужа бо ѥсть прити
съблазномъ· обаче лю
тѣ чл҃вкоу томоу имь
же съблазнъ приходи
ть· аще ли роука твоꙗ
или нога твоꙗ събла
жнаѥть тѧ· ѿсѣци ю
и ѿвьрзи ѿ себе· доброѥ
ѥсть ти вьнити въ живот
хромоу или клосноу·
ли двѣ роуцѣ и двѣ но
зѣ имоущю въвръже
ноу бꙑти въ огнь вѣ
чнꙑи· и аще око тво
ѥ съблажнаѥть тѧ и
зьми ѥ и вьрзи ѿ себе·
добрѣѥ ѥсть ти съ ѥди
нѣмь окомь въ жизнь
вьнити· неже двѣ очи
имоущю въвръженоу
бꙑти въ ѥзеро ѿгньно·
блюдѣтесѧ ане прѣо

бидите ѥдиного ѿ ма
лꙑихъ сихъ· глю бо ва
мъ· ꙗко анг҃ли ихъ
на нб҃сехъ вꙑиноу ви
дѧть лице ѿца моѥго
нб҃наго· приде бо с҃нъ
чл҃вчьскꙑи изискать
и спстъ погꙑбъшаго·

въ вт҃· н· не· ѿ ма·

Рече г҃ь своимъ оучникомъ·
правоглю вамъ· ѥлико
аще съвѧжете на земли·
боудеть свѧзанъ на нб҃
хъ· и ѥлико аще раздрѣ
шите на земли боуде
ть раздрѣшенъ на нб҃
хъ· пакꙑ правоглюва
мъ· ꙗко аще ѿ васъ два
съвѣщаѥта на земли
ѿ всꙗкомь дѣлании· и
ѥликоколиждо проси
та боудеть има ѿ ѿца
моѥго иже ѥсть на нб҃
хъ· идеже бо ѥста два
или трие събъкоупле
ни о имени моѥмь тоу
ѥсмь посредѣ ихъ· тъ
гда пристоупль к немоу

петръ рече. г҃и колькраты а-
ще съгрѣшитъ къ мнѣ
братъ мои. и оставлю ѥ-
моу. до седмь краты. рече же
ѥмоу іс҃ъ. не глю ти до се-
дмишьды. нъ до седмь
десѧтъ краты седмерi-
цеѭ. и бꙑ ѥгда сконча
іс҃ъ словеса си. преиде отъ
галилеꙗ. и приде въ
предѣлы жидовьскы.
обоноу страноу иерда-
на. и по немь идоша на-
роди мнози. и исцѣли
ꙗ тоу. тъгда приведо-
ша к немоу дѣти да рѫ-
цѣ възложитъ на нꙗ и
помолитъ сѧ. оучени-
ци же запрѣтишꙗ имъ.
іс҃ъ же рече имъ оставѣ-
те дѣти и. и не брани-
те имъ прити къ мнѣ.
таковыхъ бо ѥ црство
нбное. и възложь на
нꙗ роуцѣ иде отъ тоу-
доу.

въ сре. н҃. не. отъ мѳа.

Рече г҃ь притъчѫ сиѭ. по-
добно ѥсть црство нбно
ѥ чл҃вкоу домовитоу. и-
же изиде ѥ заоутра
наꙗтъ дѣлатель въ ві-
ноградъ свои. съвѣщавъ
же съ дѣлатели по
пѣнѧѕю на дьнь. посла
ꙗ въ виноградъ свои. и
шьдъ въ. г҃. ча видѣ и-
ны стоꙗща на тържеоу
праздьны. и гла имъ.
идѣте и вы въ виногра-
дъ мои. и ѥже боудеть
правьдьно дамь вамъ.
они же идоша. и пакы
ишьдъ въ. ѕ҃. ча. и. ѳ҃.
сътвори такоже. въ ѥди-
ны же на десѧте ча и-
шьдъ. обрѣте дроугы
ꙗ стоꙗща праздьны.
и гла имъ что сде стои-
те весь дьнь праздьни.
глаша ѥмоу никто же
насъ не наꙗтъ. гла имъ.
идѣте и вы въ виногра-
дъ мои. и ѥже боудеть пра-
вьдьно приимете. ве-
черу же бывъшю гла

кн҃ъ винограда при
ставьникоу своемоу
призови дѣлателѧ
и даждь имъ мьздоу
начьнъ ѿ пьрвыихъ
и до послѣдьниихъ. и
пришьдъше иже въ е
динъıи на десѧте часа
взѧшѧ по пѣнѧзю. при
шьдъше же пьрвии.
мьнѣшѧ бо боле при
имоуть. и взѧшѧ и ти
по пѣнѧзю. възьмъше
же ръптаахоу на вл҃дкоу
домоу гл҃ще. ꙗко си по
слѣдьнии единъ часъ
створишѧ и равьны на
мъ створилъ ꙗ еси. по
несъшемъ тѧготоу
дьне и варъ. онъ же ѿвѣ
щавъ рече имъ. дроуже
не обижю тебе. не по
сребрьникоу ли съвѣ
щахъ с тобою. възьми
своıе и иди. хощю же
семоу послѣдьнеıемоу
дати ꙗко и тобѣ. или
не достоитъ ми ство
рити въ своихъ ми. а
ще око твоıе лоукаво ıе
ко азъ бл҃гъ ıесмь. та
ко боудоуть послѣдьни
и пьрвии. мнози бо соу
ть звании а мало же и
збраныихъ.

Въ ч҃е. и҃. не҃. ѿ ма҃.

Въ оно въсходѧщю
ісоу въ иерлмъ.
поıа дъва на десѧте оу
ченика своıа ıеди
нъıи на поуть. и рече
имъ се въсходи
мъ въ иерлмъ. и сн҃ъ
чл҃вчь предань боуде
ть старѣишинамъ
жречьскымъ. и кни
жникомъ. и осоудѧ
ть и на съмрть. и преда
дать и на пороугани
ıе странамъ. и бииені
ıе и пропѧтиıе. и въ тре
тии дьнь въскрьнеть.
тъгда приступи к не
моу мти сноу зеведѣ
ову съ сн҃оıма своима
кланѣющи сѧ и просѧ

щинѣчтоѡнѥго·о
нъжерєкничтохощє
ши· глаѥмоурцида
сѧдетаобасиѥсна
моюѥдинъодесноу
ютебе·аѥдинъошю
ютебевъцртвии
твоѥмь·ѡвѣщавъ
жеісъреневѣстаса
чсопросаща·можета
липитичашюѭжеа
зъпитиимамъ·и
крьщениѥмьимьже
азъкрьщюсакртиса
гластамоужевѣ·игла
има·ичашюоубомо
юиспьѥта·икрьщени
ѥмьимьжесакрьщю
кртитаса·аѥжесѣ
стиѡдесноуюмлени
олѣвоуюнемоѥдати
нъимьжеоуготовано
ѥстьѡцмьмоимь·и
слышавъше·і·него
доваша ѡобоюбратоу
ісъжепризвавъѧре
вѣстемкокнѧзиѧзы
късвладѣютьими·

ивелицииобладаютъ
ими·нетакожебоу
детьвъвасъ·нъиже
ащехощетьбытивъ
васъстарѣидабоуде
тьвамърабъ·ѣкоже
снъчлвчьнепридеда
послоужатьѥмоунъ
дапослоужить·ида
тидшюсвоюизбавле
ниѥзамногы·

Вънъ· и· не· ѡма·

Въ оно· въшедъ ісъ
въцрквьбию·иизгъ
наявсапродающаѩ
икоупоующаѩвъ
црькви·идъскы
тържьникомъисспро
вьрже·исѣдалищапро
дающилъикоупащі
хъголоуби·иглаимъ
писаноѥстьхрамъ
моихрамъмлтвы
наречетьса·выжесъво
ристеипещероуразбо
иничьскоую·ипристоу
пишаконемоухромии
слѣпиивъцркви

ицѣлиꙗ· и оставивъ ꙗ
изиде вънъ из града
въ вифанию· и въ дворі
сѧ тоу· оутро же възвра
щьсѧ въ градъ възалка·
и оузрѣвъ смоковьницю
ѥдиноу при поути при
де к нѥи· и ничьсоже не
обрѣте на нѥи тъкмо
листвиѥ ѥдино· и гла
ѥи· да николиже ѿ те
бе плода не боудеть въ
вѣкы· и абиѥ исъше
смокы· и видѣвъше
оученици ѥго дивишасѧ
глаще· како абиѥ оусъ
ше смокы·

Воу· ѳ· ѥуа· ѿ ма·

Въ оно· призъва Іс҃ъ оу
ученикы своꙗ и рече имъ
милосрдоую о народѣ се
мь· ꙗко оуже три
дьни прилежать
мнѣ· и не имоуть чьсо
ѣсти· и ѿпоустити и
хъ не ꙗдъшь не хощю
еда како ослабѣють
на поути· и глашѧ ѥмоу

оученици ѥго· ѿкоудоу
въ земли сеи на поусты
ни хлѣбы насытити
толико народа· и глагола и
мъ Іс҃ъ колико хлѣбъ
имате· они же рекоша
седмь и малорыбъ· и
повелѣ народоу възле
щи на земли· и прии
мъ хлѣбъ седмь и ры
бы· хвалоу въздавъ
преломи и даꙗ оученико
мъ своимъ· оученици же
народомъ· и ꙗшѧ вси
и насытишѧсѧ· и възѧ
шѧ оукроухъ избыткы
седмь кошьницъ испъ
лнь· ꙗдъших же бѣ
ꙗко· д҃· тысѧщь развѣ
женъ и дѣтии· и ѿпоу
щь народы· влѣзъ въ
корабль· и приде въ пре
дѣлы магдалыньскы·

Nе· ѳ· ѥуа· ѿ ма·

Въ оно· поноуди Іс҃ъ оу
ученикы своꙗ влѣсти въ
корабль· и варити на
онъ оу страноу доньде 22.

жє ѿпоустить народꙑ·
и ѿпоущь народꙑ· вьзи
дє на горѹ помолитъ
сѧ· поздѣ жє бꙑвъшю
єдинъ бѣ тоу· корабль
жє бѣ срєдѣ морѧ мѫ
тасѧ влънами· бѣ бо
противьнъ вѣтръ· въ ч
твьртоую жє стражю
нощи· идє къ нимъ іс
ходѧ по морю· и видѣ
вшє оучєници єго ходѧ
щ по морю смѧтошѧ
глщє· ꙗко мєчєтъ є
сть· и ѿ страха вьзпи
шѧ· абиє жє рєчє имъ
іс глѧ· дрьзаитє азъ
єсмь нє боитє сѧ· ѿвѣ
щавъ жє пєтръ рєчє ѥмѹ
г҃и ащє тꙑ єси повєли
ми прити к тобѣ по во
дамъ· онъ жє рєчє приді
и излѣзъ и с корабля
пєтръ хожашє по вода
мъ· и придє къ ісви· ві
дѧ жє вѣтръ крѣпокъ
оубоѧ сѧ и начатъ оу
тапати· вьзпи глѧ

спси мѧ· абиє жє про
стьръ рѫкѹ ісъ ѧтъ и
и гла ємоу маловѣрє
почто сѧ оусоумнѣ· и влѣзъ
шєма има в корабль прє
ста вѣтръ· сѹщии жє
в корабли поклонишѧ
сѧ ємѹ глщє въ истинѹ
снъ б҃ии єси· и прєвєзъ
шє сѧ придошѧ на зємлю
гєнисарєфьскѫ·

в поне҃· ѳ҃· нє҃· ѿ мѳ҃а·

Въ оно· възвращьсѧ ісъ
въ градъ· вьзалка· и оу
зрѣ смоковь єдинѫ
при поути· и идє нѣ
чєсо жє обрѣтє на нєи·
тъкмо листвиє єди
но· и гла єи да николи
жє ѿ тєбє въ вѣкꙑ плъ
да нє бѫдєть· и абиє
исъшє смокꙑ· и видѣ
вшє оучєници дивишѧ
сѧ глщє· како абиє оусъ
шє смокꙑ· ѿвѣщавъ
жє ісъ рєчє имъ· амин
гл҃ю вамъ· ащє имать
вѣрѫ и нє оусоумнитє

нетъкмосмъковьно
ѥсътворите · нъ аще и го
рѣ сеи речете · двигни сѧ
и вьрзи сѧ въ море боу
детъ · и вьсего ѥгоже въ
спросите боудетъ въ
млтвѣ вѣроующе при
имете ·

Въ вт҃ · ѳ҃ · нд҃е · ѿ мт҃ѳа ·

Въ оно · пришедъшю
ісоу въ цркъвь и оучѧ
щю · пристоупишѧ к не
моу старѣишинꙑ
жречьскꙑ и старци
людьсти и глаще · ко
ѥю властью се твориши
и кто ти дасть власть
сию · ѿвѣщавъ же ісъ ре
чє имъ · въпрошю вꙑ и а
зъ ѥдиного словесе · ѥ
же аще речете мнѣ · и азъ
вамъ рекоу коѥю вла
стию се творю · крьщенꙇ
ѥ иоаново ѿкоудоу бѣ
съ нбсе ли или ѿ члвкъ ·
они же помꙑшлѣхоу
въ себѣ · аще речемъ съ нбсе ·
речетъ намъ поутоу бо
не ѩсте вѣрꙑ ѥмоу · а
ще ли речемъ ѿ чловкъ бо
имъ сѧ народа · вьси бо
ꙗко прркъ имѣахоу иѡ
ана · ѿвѣщавъше же
ісви рекоша не вѣмъ ·
рече имъ ісъ и азъ вамъ
глю кою ѥю властью се
творѭ ·

Въ срд҃ · ѳ҃ · нд҃е · ѿ мт҃ѳа ·

Рече гь · притъчю сию ·
чловкъ нѣкꙑи имѣ дъва
сна и мѣ · и пришедъ
къ пьрвомоу рече сноу и
ди дньсь дѣлаи въ вино
градѣ моѥмь · ѡнъ же
ѿвѣщавъ рече не хощю
послѣди же раскаꙗвъ
сѧ иде · и пристоупль
къ другомоу рече тако
же · онъ же ѿвѣщавъ
рече азъ иду гн и не иде ·
кꙑи ѿ обою створи во
лю оцю · глашѧ ѥмоу пь
рвꙑи · гла имъ ісъ пра
во глю вамъ · ꙗко мꙑ
таре и любодѣици ва
рѧють вꙑ въ црствии

ѥнии · приде бо иоанъ
кр҇тль къ вамъ поуте
мь правьдьнꙑимь · и
не ꙗсте ѥмоу вѣрꙑ · мꙑ
таре же и любодѣици
ꙗша ѥмоу вѣроу · вꙑ
же видѣвъше не раска
ꙗсте сѧ послѣдь вѣро
вати ѥмоу ·

Еѵе · ѳ · не · ѿ ма ·

Рече гь къ вѣровавъши
мъ к немоу июдѣомъ
ꙗко ѿиметь сѧ ѿ васъ
црство божиѥ · и дасть сѧ
странѣ творѧщи плъ
дъ ѥго · и падꙑи на ка
мени семь съкроушить
а на нѥмь же падеть
съкроушить и · и слꙑша
въше старѣишинꙑ жре
чьскꙑ и фарисѣи при
тчѧ ѥго оувѣдѣша ꙗ
ко о нихъ глетъ · и искахоу
ѥго ꙗти · оубоꙗша сѧ на
рода · понѥже ꙗко прррка
имѣꙗхоу и ·

Епиꙗ · ѳ · не · ѿ ма ·

Въ оно · придоша къ ісоу
садоукеи · иже глахоу
не бꙑти въскрсниꙗ · и
въпросиша и глще оучи
телю моиси рече · аще кто
оумьреть не имꙑ дѣ
тии · да поиметь бра
тъ ѥго женоу ѥмоу · и
въставить сѣмѧ бра
тоу своѥмоу · бѣ же въ на
съ седмь братии · пьрвꙑ
и оженивъ сѧ оумре · и не
имꙑ племене оста
ви женоу братоу своѥ
моу · тако же и вторꙑи
и третии · и до седмаго
послѣже же вьсѣхъ оу
мре и жена · да въ въскрѣ
шении оубо котораго же
на ѿ седми боудеть ·
вьси бо имѣша ю женоу ·
ѿвѣщавъ же ісъ рече имъ ·
прельщаѥте сѧ не вѣдоу
ще книгъ ни силꙑ бжиꙗ ·
въ въскрѣшении бо ни
женѧть сѧ ни посагаю
ть · нъ ꙗко аньгели бжии
на нбси соуть · ѿ въста
нии же мрьтвꙑхъ не

стели чли · рѣнаго вамъ
бмь глщемь · азъ ѥсмь
бъ аврамль · бъ исако
въ · бъ иаковль · н ѥбъ
мьртвъıхъ нъ живъı
хъ · и слъıшавше наро
ди дивлѣхѫ сѧ ѡ оу
чении его ·

Соу · ı · еуа · ѿ мѳа ·

Въ оно · пристоупиша
въземлюще дидра
гмъ къ петрови и ре
коша емоу · оучите
ль вашь не даѥть
ли дидрагма · рече · и
егда влѣзе въ домъ · ва
ри и исъ глѧ · что ти сѧ
мнитъ симоне · црѣ зе
мнии ѿ кыихъ приѥ
млютъ дани · или кѣ
нисъ · ѿ своихъ ли снвъ
ли ѿ чюжихъ · рече емоу
петръ ѿ чюжихъ · рече
емоу исъ свободь оубо соу
тъ снве · нъ да не събла
знимъ ихъ · шедъ въ
вързи оудицѫ въ море · и
юже имеши прѣже ръı

боу възми и ѿвързи оу
ста ѥи · и обрѧщеши ста
тиръ · тъ възьмъ дажь
имъ за мѧ и за сѧ · въ
тъ днь пристоупиша
къ исоу оученици глще
кто оубо болии ѥсть въ
цртвии нбнѣмь · и при
зъва исъ дѣтищь поста
ви и посредѣ ихъ и рече
право глю вамъ аще не
обратите сѧ и боудете
акъı дѣти · не имате
внити въ цртво бие ·
иже бо сѧ смѣритъ акъı
дѣтище се · тъ ѥсть бо
лии въ цртвии нбнѣмь ·

Не · ı · еуа · ѿ мѳа · ма еуа · ı ·

Въ оно · члкъ нѣкто
приде къ исоу моля и
глѧ · ги помилоуи сна
моѥго · ѣко на нов
мцѣ бѣситъ · и зль
страждетъ · многажьды
бо впадаетъ въ огнь · и
многажьды въ водоу ·
и приведохъ и къ оуче
никомъ твоимъ · и не

могоша его исцѣлити·
ѿвѣщавъ же ісъ рече о ро
де невѣрьнъ и развра
щенъ доколѣ съ вами
боудоу· доколѣ трьплю
вы· приведѣте ми и сѣ
мо и запрѣти емоу ісъ·
и изиде из него бѣсъ·
и исцѣлѣ отрокъ того
часѣ· тъгда пристоупль
ша оученици ісви еди
номоу рекоша· поч то
мы не могохомъ изгна
ти его· ісъ же рече имъ за
невѣрованиѥ ваше· пра
во глю вамъ· аще имa
те вѣроу ꙗко зрьно го
роущьно· речете горѣ сеи
преиди ѿсюдоу и преи
детъ· и ничьсо же боуде
тъ вамъ немощьно· ро
дъ же сь не исходитъ·
нъ тъкмо молитвою и на
лканиѥмь· живоуще
мъ же имъ въ галилѣ
и рече имъ ісъ· преданъ и
мать быти снъ члвчь
вроуцѣ члкомъ и оубь

ютъ и· и третии дьнь въ
скрьснетъ·
в поне· і· не· ѿ ма·
Рече гь къ пришьдъши
мъ к немоу июдѣо
мъ· горе вамъ книжни
ци и фарисѣи лицемѣ
рии· ꙗко сънѣдаете
домы вьдовиць· и вино
ю далече молаще сѧ· се
го ради приимете ли
шеѥ осоуждениѥ· горе ва
мъ книгъчиꙗ и фари
сѣи лицемѣрии· ꙗко
затваряѥте црство нбно
предъ члвкы· вы бо не
въходите ни въходѧщи
мъ оставлꙗѥте вънити·
горе вамъ книгъчиꙗ
и фарисѣи лицемѣри
и· ꙗко преходите море
и соушю· створити еди
ного пришьльца и егда
боудеть· и творите и
сна геоньнѣи соу
гоубѣиша васъ· горе ва
мъ вожи слѣпии глщии·
иже аще кльнетъ сѧ црквью

ничьсоже несть · а иже кль
неть сѧ златомь цркъвьнꙑ
мь дължьнъ есть · оуро
диви и слѣпии · кто бо
лии есть злато ли или
цркꙑ свѧщаꙗи злато·
и иже аще кльнеть сѧ жь
ртвьникомь ничьсоже
несть · а иже кльнеть сѧ да
ромь иже есть вьрхоу не
го дължьнъ есть · оуро
диви и слѣпии · что оу
бо болеѥ даръ ли или тре
бьникъ сщаꙗи даръ·
кльнꙑи сѧ оубо жьртвь
никомь кльнеть сѧ имь·
и всѣмь иже вьрхоу него·
и кльнꙑи сѧ цркъвью кль
неть сѧ ею · и живоущимь
в неи · и кльнꙑи сѧ нбсе
мь кльнеть сѧ престоло
мь божиемь · и сѣдѧщи
мь на немь·

въвт · і · не · ѡмл·

Рече гь къ пришьдъшимъ
к немоу июдѣомъ · го
ре вамъ книгъчиꙗ и
фарисѣи лицемѣрии·
ꙗко десѧтьствоуете
мѧтѣ и кропъ и кими
нъ · и остависте тѧжь
шаꙗ закона соудъ и мі
лость и вѣроу · си же тво
рити подобаше · и тѣхъ
не оставити · вожи слѣ
пии · оцѣщающе кома
рꙑ а вельбоудꙑ пожира
юще · горе вамъ книжь
ници и фарисѣи лице
мѣрии · ꙗко оочищаѥ
те вънѣшнеѥ стькляні
ци и блюдоу · оутрьоу
доу же пълни соуть гра
блениꙗ и бесправьдꙑꙗ·
фарисѣю слѣпъі очисти
прьвоѥ оутрьнеѥ стькла
ници и блюдоу · да боу
деть и вънѣшнеѥ има
чисто · горе вамъ книгъ
чиꙗ и фарисѣи лицемѣ
рии · ꙗко подобите
сѧ гробомъ повапле
номъ · иже вънѣоудоу ꙗ
влѧють сѧ красни · оутрь
жеоудоу пълни соуть ко
стии мьртвꙑихъ и вьсѧ

коꙗнеутотꙑ · такои
вꙑѥвнѣоудоуꙗвлѧѥ
тесѧчлвкомъправьдь
ни · оутрьоудоужепъ
лниѥстелицемѣриꙗ
ибеꙁакониꙗ ·

въсре · і · не · ѿма ·

Рчегь · къпришьдъши
мъкнемоуиюдѣом ·
горевамъкнигъчиꙗ
ифарисеилицемѣрии
ꙗкоꙁижетегробꙑпррчь
скꙑꙗ · иоутварꙗѥтера
кꙑправьдьнꙑхъигате
ашебꙑхомъбꙑливъ
дьниоцьнашихъ · небꙑ
хомъоубобꙑлиобещь
ницинимъкръвьюпррчь
скою · тѣмьжепослоу
шьствоуѥтесебѣꙗко
сн҃веѥстеиꙁбивъшихъ
пррокꙑ · ивꙑнаконьча
ѥтемѣроуѿцьваши
хъ · иꙁмиꙗѿродиѥ
хидньстии · какооу
бѣжитеѿсоудаогнꙗ
родьнаго · сегорадисеа
ꙁъпослюкъвамъпррокꙑ

премоудрꙑикнигъ
чиꙗ · иѿнихъоубьѥ
тераспьнетете · иѿни
хъбиѥтенасборищи
хъвашихъ · иженѣ
теѿградавъградъ · ꙗ
копридетьнавꙑвсꙗ
кꙑкръвьправьдьнапро
ливаѥмаꙗнаꙁемлю ·
ѿкръвеавелꙗправьд
нагодокръвеꙁахариꙗ
снаварахиина · ѥгоже
оубистемежюцрквью
итребьникомь · право
глювамъꙗкопридеть
всетонародъсь · иерлме
иерлменꙁбивꙑипррокꙑ
икаменемьпобива
ꙗпосланꙑꙗктебѣ · ко
лькратꙑвъсхотѣхъ
събратичадатвоꙗ · аще
мьобраꙁомьсъбираѥ
тькокошьптеньцасво
ꙗподъкрилѣимевъсхо
тѣсте · сеоставлаѥть
сꙗвамъдомъвашьпоу
стъ · глювамънеима
теменевидѣти · донде

жерѣтьвагнѣгрꙗдꙑ
нъимлагне·

в҃че· і҃· н҃е· ѿмл҃·

Рече гь своимъ оученико
мъ· претьрпѣвꙑ
и до конъца спсеть
и проповѣсть сѧ еѵ҃али
е се по вьсеи вьселенѣи·
на съвѣдительство
странамъ· и тъгда
придеть конъчина· е
гда же оузрите мьрзо
сть запоустѣниꙗ· ре
моую прркомь данило
мь· стоꙗщю на мѣстѣ
стѣмь· чьтꙑи да разоу
мѣваеть· тъгда соу
щии въ иоудѣи да бѣ
гаютъ на горꙑ· и иже
на кровѣ да не сълази
ть взѧти еже есть въ
храминѣ его· и иже
на селѣ да сѧ не възвра
щаеть въспѧть взѧти
ризъ своихъ· горе непра
зднꙑимъ и родѧщи
мъ въ дьни тꙑ· моли
те же сѧ да не боудеть

бѣство ваше зимѣ ни
въ соуботоу· боудеть
бо тъгда печаль вели
ка· ꙗка же нѣ бꙑла
ѿ начала твари сеꙗ·
доже и до нꙑнѣ ни има
ть бꙑти· и аще не бꙑ
шасѧ прекратили дьн
е ти· то не бꙑ спасла
сѧ вьсꙗка плъть· изьбра
нꙑихъ же ради прекра
тѧть сѧ дьни ти· тъгда
аще кто речеть вамъ се сде хс҃ъ
или ѡнде· не имѣте
вѣрꙑ· въстаноуть бо
лъжии хс҃и· и лъжии прро
ци· и дадѧть знамене
ниꙗ велика· и чюде
са ꙗко прельстити· а
ще бꙑ мощьно избра
нꙑꙗ· се прорекохъ ва
мъ· аще рекоуть ва
мъ се въ поустꙑни
не изидѣте· се въ кро
вѣхъ не имѣте вѣрꙑ·
ꙗко же бо мльнии
исходить ѿ въстокъ
и ꙗвлаеть сѧ до западъ

до западъ · тако бѫде
ть пришьствиѥ сн҃а
чл҃вѣчьскаго · идеже бо
аще бѫдеть троупъ
тоу събероуть орли ·

въ па҃ · i · не҃ · ѿ ма҃ ·

Рече гь҃ своимъ оучн҃ко
мъ · ꙗко же млъни и
исходить отъ въстокъ
и ꙗвлаѥть до западъ ·
тако бѫдеть пришь
ствиѥ сн҃а чл҃вѣчьскаго ·
идеже бо аще бѫдеть
троупъ тоу събероуть
орли · абиѥ же по печа
ли дьнии тѣхъ слъньце
помрьчиѥть и лоуна
не дасть свѣта своѥго ·
и звѣзды спадоуть съ
нбсе · и силы нбсныꙗ
двигноуть сѧ · и тъгда
ꙗвить сѧ знамениѥ сн҃а
чл҃вѣчьскаго · ти
тъгда въсплачють сѧ
вьса племена земьнаꙗ ·
и оузьрѧть сн҃а чл҃вѣчьска
го грѧдѫща на облацѣ
хъ нбсныихъ съ силою

и славою многою · и по
слеть анг҃лꙑ своꙗ съ гла
сомь великомь троубьнꙑ
мь · и съберѫть избра
нꙑꙗ ѥго отъ четꙑрь вѣ
тръ · и отъ коньць нбсъ
до коньць ихъ · отъ смоко
виницѧ же наоучите сѧ
притъчѧ · егда оуже вѣ
тви ѥꙗ младѣ бѫдѫ
ть и листвиѥ прозѧбне
ть вѣсте ꙗко жатва
близъ ѥсть · тако же и вꙑ
егда оузьрите вьсе си · ви
дите ꙗко близъ ѥсть
при двьрьхъ · бѫдите
ꙗко не вѣсте въ кꙑи ча
съ вашь придеть · то же
вѣдите ꙗко аще бꙑ вѣ
дѣлъ гн҃ъ храма въ кою
ѭ стражѫ тать придеть ·
бдѣлъ оубо бꙑ и не бꙑ
отъставилъ подъкопати
клѣти своѥꙗ · сего ради
вꙑ бѫдѣте готови · ꙗ
ко въ ньже часъ не мьни
те сн҃ъ чл҃вѣчьскꙑ придеть ·
кто оубо ѥсть вѣрныи

рабъимѫдръ·егоже
поставитъгнъ҇надъдо
момьсвоимь·даданетъ
имъпищѭвъгодъ·бла
женъестърабътъего
жепришедъгнъ҇егоо
брѧщетътакотворѧща·
правоглю҇ıаконадъвсѣ
мьсвоимьпоставитъи·
ащелиречетъзлыирабъ
тъвъсрдцисвоемь·мь
длитъгьмоиприти·и
начнетъбитиклевре
тысвоıа·ıастижеипи
тисъпьıаницами·и
придетъгьрабатого·
въдньвъньженечае
тъ·ивъчавъньженевѣ
стъ·ипротешетъиполо
тьма·ичастьегосъли
цемѣрыположитъ·тѹ
бѹдетъплачьискрь
жетъзѫбомъ·
Сѹ·ді·ѥча·ѿма·
Въоно·приступиша
фарисѣикъисѹискѹ
шающеиглаще·аще
достоитъчлвкѹпоѹ
стити женѹ свою по
вьсѧкоивинѣ·онъжеѿ
вѣщавъречеимъ·нѣсте
личлиıакоисконисътво
римѹжьскъполъиже
ньскъсътворилъıаестъ·
иречесегорадиоставитъ
члвкъоцасвоегоима
терь·иприлѣпитъже
нѣсвоеи·ибѹдетао
бавъплътьединѹ·тѣ
мьжеѹженѣстадва
нъединаплъть·ıаже
ѹбобъсъчетачлвкъ
данеразлѹчаетъ·и
глашаемѹчтоѹбомо
исизаповѣда·дати
книгырасѹстаны
ıаиѿпѹститию·игла
имъıакомоисипожь
стосрдиювашемѹпо
велѣвамъпѹстити
женываша·искониже
небытако·глюжева
мъижеащепѹститъ
женѹсвоюразвѣслове
селюбодѣинаго·ипои
метъинѹ·прелюбодѣ

ꙗ ни не творитъ · и глаша
емоу оученици его · аще
тако естъ вина чл҃вкоу
съ женою своею · оуне
естъ не женити сѧ · о҆
нъ же рече имъ · не вси
вмѣстѧтъ словесе сего
нъ имъ же дано естъ ·
сѫтъ бо каженици и
же исказиша чл҃вци ·
и сѫтъ каженици и
же и щрева мтрь наро
дишѧ сѧ тако · и сѫтъ
каженици иже иска
зишѧ сѧ сами црс҇тва
ради нб҃наго · могꙑ
и вмѣстити да вмѣ
стить · г. .. р҇ · сѵ҃ . аі ·
нѣ҇ · аі҇ · еѵа҇ · о҆т м҇а ·
Рече гь притѣчю сию · оу
подоби сѧ црс҇тво нб҇но
е чл҃вкоу црю · иже въ
схотѣ съвъпрашати
о словеси съ рабꙑ свои
ми · и начьнъшю емоу
съвъпрашати · приве
доша к немоу длъж
ьникъ единъ тьмою

талантъ · не имоущоу
же емоу что въздати ·
повелѣ гь его продати
и женоу его и дѣти · и
вьсе елико имѣаше · и па
дъ оубо рабъ тъ кланѣ
ше сѧ емоу гла · ги по
търпи о мнѣ и вьсе ти въ
здамь · милосрдовавъ же
гь раба того поусти и
и длъгъ емоу о҆тда · ишь
дъ рабъ тъ обрѣте еди
ного о҆т клеврѣтъ своихъ
иже бѣ емоу длъженъ
р҇ сьребрьникъ · и е
мъ и давлѣаше и гла · да
жь ми имьже ми еси
длъженъ · падъ же оубо
клеврѣтъ на ногоу его
молѣаше и гла · потьрпи
о мнѣ и вьсе ти въздамь
онъ же не хотѣаше · нъ
ведъ въсади и въ тьмни
цю · дондеже емоу въ
здасть вьсь длъгъ · ви
дѣвъше же клеврѣти бы
въшее съжалиша си зѣ
ло · и пришьдъше сказа

шагн҃оусвоѥмоувьсѣбы
въшаꙗ· тъгдапризва
вънгнъѥгоглаѥмоу
рабелѫкавъıивьсьдъ
лгътвоиоставихътѣ
бѣ· понѥжеоумолилмѧ
неподобашелитебѣпо
миловатиклевретасво
ѥго· ꙗкоиазътѧпомі
ловахъ· ипрогнѣвавъ
сѧгьѥгопредаимѫчитель
мъ· дондежевъздасть
вьсьдългъсвои· такои
ѡ҃тьмоинбнъıисътвори
тьвамъ· ащенеоставитѥ
тебратоусвоѥмоуѿсрдць
вашихъпрегрѣшени
ꙗихъ· 17

Вто҃рн· ді· нє· ѿмарка·

Вьоно· придеісъѿна
зарефагалилѣиска
го· икрьтисѧѿıѡана
въиерданѣ· иабиѥ
въсходѧѿводъı· ви
дѣразводѧщасѧнбса· и
дх҃ъꙗкоголоубьсходѧ
щьнань· ибъıгласъснбє
тъıѥсисн҃ъмоивъзлю
блениıвоиѥмъжеблаго
изволихъ· иабьѥдхъ
изведеѥгопоустъıню·
иѣтоувъпоустъıни
дьнии· м҃· тъ· инощии
искоушаѥмъсотоною·
ибѣсъзвѣрьмиипребы
ваꙗ· иан҄глислоужахѫ
ѥмоу· попреданиижѥ
іѡановѣ· придеісъвга
лилѣю· проповѣдаꙗ
ѥѵлецрствиꙗ· глѧ
ꙗкоисплънишасѧврѣмѧ·
иприближисѧцртво
нбноѥ· покаитесѧ· вѣ
роуитевъсказаниѥ
ѥѵлиꙗ·

Срѣ· ді· нє· ѿмарка·

Вьоно· ходѧісъприморі
игалилѣистѣмь· ви
дѣсимонаиандрѣа
братаѥговъмещѫща
мрѣжѫвъводоу· бѣста
боръıбаре· ирѣчимаісъ
ходитапоимнѣ· исътво
рювасловцачл҃вкомъ·
иабьѥоставльшамрѣ
жасвоꙗпоиѥмьидо 28.

єта · и прешьдъ ѿтоудоу
мало · оузрѣ иꙗкова зе
ведѣова · иѡана брата
ѥго · и та вкораблиѥго
товѧща мрежа · и аби
ѥ възва ꙗ · и оставльша
ѡца своѥго зеведѣꙗ вко
рабли с наимьникꙑ ·
по нѥмь идоста · и вни
доша вкапьрнаоумъ ·
и абиѥ всоуботоу вшьдъ
въсборъ оучаше · и оужа
сахоу сѧ о оучении ѥго ·
бѣ бо оучаꙗ ꙗко вла
сть имꙑи · а не ꙗко кни
гъчиꙗ ихъ ·:

Въ вре · аі · не · ѿ марк ·

Въ оно · члвкъ нѣкъі
и бѧше въсборѣнию
дѣнєтѣмь бъдсѣне
чтѣ · и възъпи
гл҇ѧ не бреzи что
ѥсть нама и тобѣ
ісе назаранине при
шьдъіи погоубитъ на ·
вѣмь тѧ ꙗко стꙑи ѥ
си бжии · и запрѣти ѥмоу
ісъ глѧ · оумлъкни · и

изиди изнѥго · и скроу
шивъі и дх҇ъ нечтꙑи
възпивъ гласмь вели
кмь изиде изнѥго · и оу
жасоша сѧ вьси · и съвъ
прашахоу сѧ въ себѣ глю
ще · что ѥсть новоѥ се оу
чениѥ · ꙗко властию
дх҇омъ велитъ изити
и послоушають ѥго · и и
зиде абиѥ слоухъ · въ
вьсю страноу галилѣи
скоую ·:

Вче · аі · не · ѿ марк ·

Въ оно · приде ісъ въ домъ
симоновъ и андрѣовъ ·
съ иꙗковомь и оанномь ·
тєща же симонова лежа
ше ѡгньмь жгома · и а
биѥ глаша ѥмоу о нѥи · и
пристоупивъ възведе
ю имъ ю за роукоу · и ѡста
ви ю ѡгнь · и начѧ слоужи
ти ѥмоу · поздѣ же бꙑ
вьшю ѥгда заиде слнце ·
приношахоу к нѥмоу
вьсѧ недоужнꙑѧ и бѣ
сьнꙑꙗ · и бѣ вьсь народъ

събравъсѧнапослоуша
нииѥ· идежецѣлѧшене
доужнꙑꙗмногꙑ· ѿдь
ржимꙑꙗразличьнꙑ
минедоугꙑ· ибѣсꙑ
многꙑизгони· инео
ставлѧшеглтибѣсо·
мъ· ꙗкооувѣдѣшаи·
излоутравъсоумарачь
нозѣловъставъизиде·
идевъпоустомѣсто
итоумлтвоудѣꙗше·

Впм· аі· не· ѿмарка·

Въоно· кагоуоучници
іѡани· ифарисѣистии
алчюще· придошаглаще·
поутооучници іѡани·
ифарисѣистиина
лчють· атвоиоучници
неалчють· ирече имъ ісъ·
едамогоутьсиновебра
чнииалкатидондеже
женихъсними ѥсть·
ѥликоиврѣмѧсъсобо
юимоутьженѧщагова·
немогоутьалкати· прі
доутьжеднеѥгдаѿ
иметьсѧѿнихъженѧ

нисѧитъгдаалчютьвъ
тъідни· иниктожепрі
ставлѧѥтьплатане
праналкъризѣветъсѣ·
ащелитовъзметьипо
слѣдокъѿнеꙗновоѥ
ѿветъхаго· игорьшидї
рабоудеть· иникто
жененаливаѥтьвина
новавъветъхꙑмѣхꙑ·
ащелинитопросадить
тьвиноновоѥмѣхꙑ·
ивинопролѣѥтьсѧи
мѣсипогꙑбноуть·
нъвиноновоѥвъмѣ
хꙑновꙑвливати·

Соу· ві· ѥуа· ѿвла·

Въоно· исходѧщюісоу
ѿѥрихона· поидемьи
денародъмногъ· ибе
двасьлѣпьцасѣдѧ
щаприпоути· слꙑша
вшажеꙗкоісъмимои
детьвъзописта глща
гипомилоуинꙑсноу
двдвъ· иставъісъвъзъ
гласиꙗ· иречеуто хоще
тадасътворювама· гла

стаю моу г҃и да ѿверзе
та са очима ю. и мардова
въ же ісъ прикоснѹ са
ѿчию има. и абие
прозрѣста очима и
поидоста по немь. ⁘ г҃і

Не. ві. еуа. ѿ ма. ⁘ сра.

воно оуноша нѣкы
и пристоупи къ ісоу
моля и глаа. оучите
лю благыи что створю
благо да имамъ жи
знь вѣчьноую. ѡнъ
же рече емоу что ма
глши благаи никтоже
благъ тъкмо богъ. аще ли
хощеши внити въ жи
знь съблюди заповѣ
ди. гла емоу кыя. ісъ
же рече емоу. не оубь
еши. ни прелюбы сътво
риши. не оукрадеши.
не лжи послоухъ боуде
ши. чти ѿца и мтрь. и
възлюбиши ближна
го си ꙗко и самъ са. гла
емоу оуноша. вьса си
храних ѿ оуности моє

ꙗ. что ми еще недо
коньчалъ. рече емоу ісъ.
аще хощеши съвршенъ
быти иди продажь
имѣние свое и дажь
оубогыимъ. и имѣти
имаши имѣние на
небесехъ. и поиди въслѣ
дъ мене. слышавъ же
оуноша слово се ѿиде пе
чаленъ. бѣ бо имѣа
притажаниꙗ многа.
ісъ же рече оучникомъ свои
мъ. аминь глю вамъ.
ꙗко не оудобь внидеть
богатъ въ црство небное.
паки же глю вамъ ꙗко оу
добѣе есть вельбоудоу
сквозѣ иглинои оуши про
ити. неже богатоу въ цр
ство небное внити. слы
шавъше же оучници его
дивлахоу са глще зѣло
кто оубо можеть спасе
нъ быти. възрѣвъ же
ісъ рече имъ. ѿ члвкъ се
не мощьно есть. а ѿ ба
все мощьно есть.

В пон҃е. ві. не҃. ѿ марк.
Въ оно в҃. съвѣтъ створ
иша фарисѣи на нѥ
съ иродьяны. како
и бышѧ погоубили
і҃съ же ѿиде съ оуче
никы своими къ мо
рю. и мъногъ народъ ѿ га
лилѣѩ по немь иде. и
ѿ жидовьскыѩ. и ѿ и
ерслма. и ѿ идоумѣѩ
и ѿ оного полоу иерда
на. иже въ тоурѣ и сид҃
нѣ. народъ мъногъ слы
шавъше елико творѧ
ше придоша к немоу.
и рече оучникомъ своимъ
да корабль стоить оу не
го народа ради. да не съ
тоужають емоу. мно
гы бо исцѣли ѩко напа
дахоу емоу. хотѧще
прикоснути сѧ емь
иже имѣѩхоу раны
и егда видахоу и
доуси нечистии. и припа
дахоу к немоу и въпи
ѩхоу глще. ѩко ты е
сн҃ъ бж҃ии. и мъно
го прѣщаше имъ да не
ѩвѣ его сътворѧть
Въ вт҃. ві. не҃. ѿ марк.
Въ оно в. възиде исъ на го
роу. и призъва ѩже са
мъ хотѧше. и идоша
к немоу. и створи ві.
те да боудоуть с нимь.
и да посылаеть ѩ про
повѣдати. и имѣти
власть цѣлити недоу
гы. и бѣсы изгонити
и положи симонови и
мѧ петръ. и ѩкова зеве
дѣова. и ѡана брата и
ѩкова. и положи има
имена воанергесь. е
же есть сн҃а громова. и
андрѣѩ и филипа. и ва
рфоломѣѩ. и матфѣ
ѩ мытарѧ. и фомоу.
и ѩкова алфѣова. и фа
дѣѩ. и симона канани
тѣ. и юдоу искариот
ьскаго. иже и предасть
и придоша въ домъ. и
събраша сѧ народи пакы

ꙗко не могѫщиимъ ни
хлѣба ꙗсти · и слꙑша
вше иже бѣхѫ ѹ него
изидошѧ ꙗти и · глахѫ
бо ꙗко неистовъ ѥсть·

· въ вр҃е · ві҃ · н҃е · ѿ марка·

Вь оно · приде іс҃ въ до
мъ · и събраша сѧ на
роди · ꙗко не могѫщи
имъ ни хлѣба ꙗсти ·
и слꙑшавше иже бѣ
хѫ ѹ него · изидошѧ ꙗ
ти и · глахѫ бо ꙗко неи
стовъ ѥсть · и книжни
ци иже ѿ иерлма при
шьдъше глахѫ · ꙗко ве
льзаѹлъ имать · и ꙗко
вадкою бѣсовьскꙑимь
изгонить бѣсꙑ · и при
звавъ ꙗ притчами гла
ше имъ · како можеть
сотона сотонѫ изгони
ти · и аще цр҃ство на сѧ ра
здѣлить сѧ не можеть
стати цр҃ство то · и аще
домъ на сѧ самъ сѧ ра
здѣлить не можеть
стати домъ тъ · и аще
сотона въсталъ ѥсть на
сѧ и раздѣлилъ сѧ · не мо
жеть стати нъ конець
имать · никтоже мо
жеть съсѫдꙑ крѣпка
го въшьдъ въ домъ ѥго
разграбити · аще не пь
рвѣе съвѧжеть крѣпка
го · и тъгда домъ ѥго ра
зграбить·

вч҃е · ві · н҃е · ѿ марка·

Рече гь҃ своимъ ѹченикомъ
аминь аминь глаголю ва
мъ · ꙗко вьсѧ ѿставать
съгрѣшениꙗ сн҃омъ
чловѣчьскꙑимъ и хѹле
ниꙗ · ѥлико аще хѹла
ть · а иже хѹлать ст҃ꙑ
и дх҃ъ · не имать оста
влениꙗ въ вѣкꙑ · нъ по
виньнъ ѥсть вѣчьно
моѹ сѫдоу · зане гл҃ахѫ
ꙗко дх҃ъ нечт҃ъ имѣ
ть · приде же мати ѥго и
братиꙗ ѥго · вънѣ стоꙗще
послаша к немоу глще ·
се мт҃и и братиꙗ твоꙗ вънѣ
ищѫть тебе · и ѿвѣща

[illegible] сто ѥсть мати
[illegible] братриꙗ моꙗ. иже бо
аще творить волю божию.
сь братъ мои. и сестры
и моꙗ и мати моꙗ.

в пт. вı. не. ѿ марка.

Вьоно. начатъ оучити
при мори. и събраша сѧ
к немоу народъ многъ.
ꙗко самомоу влѣзъ
шю в корабль сѣдѣ
ти въ мори. и вьсь наро
дъ при мори баше на зе
мли. оучаше ꙗ въ при
тчахъ много. и оуча
ше ꙗ и глаше имъ въ оучени
и своѥмь. слышите се
изиде сѣꙗи сѣꙗтъ. и
бы сѣюштю ѥмоу. ово
паде на поути. и придо
ша птица и позобаша ѥ.
а дроугоѥ паде на камене
ни. идеже не баше зе
млѧ много. и абиѥ
прозѧбе не имѣниꙗ
дѣла глоубины земла.
сланцю въсиꙗвшю пого
рѣ. не имѣниꙗ дѣла

корене и посъше. а дроу
гоѥ паде на землю до
брѣ. и даꙗше плодъ въ
сходѧ и растѫи. и при
плъдитрьми десѧты.
и шестью десѧтъ и сто
мь. и глаше имѣꙗи оу
ши слышати да слы
шить.

в соу. гı. ѥуа. ѿ матѳа.

Вьоно. съвѣтъ створи
ша фарисѣи на ıс҇а. ꙗ
коже и осилити слово
мь. и посылають оу
ченикы своꙗ съ иродь
ꙗны глще. оучителю
вѣмъ ꙗко истинь
нъ ѥси. и поутиѥ божию
въ истинꙋ оучиши. и
не родиши ни о комь
же. ни зьриши на лица
члвкомъ. рци оубо на
мъ что ти сѧ мнить.
достоино ли ѥсть дати
кинсъ кесареви. или
ни. разоумѣвъ же ıс҇ъ
проныръство ихъ. ре
ч имъ что мѧ искоуша

ѥтелицемѣрии· пока
жѣтемизлатицюкин
ньсноую· ѡниже да
шаѥмоу цатоу· игла
ѥмъ чиѥсть ѡбразъ
инаписаниѥ· глшаѥ
моукесаревъ· тъгда
глаѥмъ· ѡдадите оу
боѥжеѥсть бжиѥ то бжи·
аѥжеѥсть кесарево то
кесареви· ислышавше
дивишасѧ· иѡставль
шеи ѡидоша· глъ а҃

не҃· гі҃· ѥѵа҃· ѡ маѳ҃· ѥѵак

Р ѥгъ притчюсию· члвѣ
къ нѣкыи бѣ домо
витъ· иже насади ви
ноградъ· иоплътомь
ѡгради· ископавнемь
тѣскъ· исъградистъ
лпъ· ипредаи дѣлате
лемъ· иѡиде· ѥгдаже
приближисѧ годъ плъ
домъ поусти рабы сво
ѩ къ дѣлателемъ· при
ѩти плъды ѥго· ими
мъше дѣлатели рабы
ѥго· ового биша· ового
оубиша· овогоже каме
ниѥмь побиша· пакы
же посла инъ рабы мно
жаиша пьрвыхъ· исътво
риша имъ такоже· по
слѣдьже посла к нимъ
снъ свои глѧ· оусрамлѣ
ютьсѧ сна моѥго· дѣ
латележе оузрѣвъше
снарѣша въ себе· сьѥсть
наслѣдникъ придѣте
оубьѥмъ и· иприимѣ
мъ наслѣдьѥ ѥго· имъ
шеи въньизъ винограда
изведъше оубиша и·
ѥгдаже придеть гнъ
винограда· что сътво
рить дѣлателемъ тѣ
мъ· иглаша ѥмоу злы
ѩ злѣ погоубить ѩ· иві
ноградъ предасть инѣ
мъ дѣлателемъ· иже
ѡдадѧть ѥмоу плъды
вгоды своѩ· глаимъ ісъ
николиже ли почита
сте писании· камень
ѥгоже небрѣгоша зиждю
щии· сьбысть въ главоу оу

глоуѡглѣбꙑсь · иѥсть
дивьновъоучиюнашеѥѫ·
Въ понеⷣ · гі҃ · нⷣе · ѿ марк·
Въоно · приступиша
оученици къ ісоу · и
въпросиша и съ дъвѣ
мана · і · те · притча
сѣменьнꙑꙗ · и гла
шеимъ · вамъ ѥсть да
новѣдѣти таинꙑ црь
ствиꙗ бжиꙗ · онѣмъже
притчами все се боуде
ть · да видѧще видѧть
и не оузрѧть · и слꙑша
ще слꙑшать и не разоу
мѣють · еда къгда ѡбра
тѧть сѧ и имъ грѣси · и
гла имъ не вѣсте ли прі
тча сеꙗ · то како вьсѧ при
тча разоумѣѥте · сѣꙗ
ниѥ слово сѣѥть сѧ · си
же соуть на поути иде
сѣѥть сѧ слово · и ѥгда
оуслꙑшать абиѥ при
деть сотона · и въсхꙑ
тить слово въсѣꙗноѥ
въ срдцихъ ихъ · си же
соуть сѣѥннии на камене

ни · иже ѥгда слꙑшать
слово абиѥ съ радостию
възмоуть ѥ · и не имѣ
ють корене въ себе · нъ
маловременьни соуть·
потомь же бꙑвъши скъ
рби · или изгнанию
слова дѣлꙗ · абиѥ събла
ꙁнать · си же соуть сѣ
ꙗннии въ трьнии · слꙑ
шаще слово · и печаль
ю вѣка сего · и льсть юба
тьства · и прочихъ по
хотѣнии вьходѧща по
давлꙗють слово · и бе
сплъда пребꙑваѥть·
а си соуть сѣꙗннии на
добрѣи земли · иже слꙑ
шать слово и приносѧ
ть трьми десѧтꙑ · и
шестьюдесѧтъ и стъ
мь · и глаше имъ · еда въ
жагають свѣтильни
къ · и подъ споудомь
положенъ боудеть · и
ли подъ ѡдромь · а не
на свѣтилѣ боу възло
жить · нѣ бо таино ѥже 32

неꙗвить· ниоутаѥно
иженебоудетьпозна
ноивъꙗвлениѥприде
ть· ижеиматьоуши
слꙑшатидаслꙑшить·
въвт· гі· не· ѿмарка·
Речегь своимъоучнкомъ·
блюдѣтечтослꙑши
те· вниюжемѣроумѣри
тевъзмѣритьсѧвамъ·
слꙑшащиимъ· ижебо
ащеиматьѿиметь
ѿнего· иглашетакои
ѥсть цртвобжие· ꙗкожеа
щечлвкъвъвьржетьсѣ
мѧвъземлю· испить
ивъстанетьнощьидьнь·
исѣмѧпрозѧбнетьи
продължаетьсѧ· ꙗко
женевѣстьонъсамъ·
особѣбоземлꙗплоди
ть· прежетравоупото
мьжекласъ· тажеиспъ
лнитьпшеницювъкла
сѣ· тиегдапредасть
плдъ· абиѥпоустить
сьрпъ· ꙗкопредъстои
тьжатва· иглашечемоу
оуподоблюцртвобжие
е· икоиипритчиопри
ложимъе· къгороушь
ноузьрноу· ѥжеегда
въсѣꙗнобоудетьвъзе
мли· мьниевсѣхъсѣ
менъѥстьземнꙑихъ·
иегдавъздрастетьбоу
детьболевсѣхъзелии·
итворитьвѣтвивели
кꙑ· ꙗкожемощиподъ
сѣниюегоптицамъ
нбнꙑимъвьгнѣздити
сѧ· итацѣмипритча
мимногаглашеимъ
слово· ꙗкожеможахоу
слꙑшати· ибезъпри
тчанеглашеимъ· особь
жесказашеоученико
мъсвоимъвсе·
въсре· гі· не· ѿмарк·
Речегьсвоимъоучнко
мъ· преидѣмънао
ноустраноу· ипоущь
шенародꙑпоѧхашаꙗ
кожебѣвъкорабли· и
ниижебікораблибѣа
хоусними· ибꙑбоура

великаа · въ влны же въли
вахоусѧ в корабль · ıако
оуже погрѧзноути хо
таше · и не бѣаше сам(ъ) на
кърмѣ на възглавни
спѧ · и възбоудиша и
глаша емоу · оучителю
не брежеши ли ıако по
гыбаемъ · и въставъ
запрѣти вѣтроу · и рече мо
рю молъчи и оустани · и
оулеже вѣтръ · и бысть ти
шина велика · и рече имъ
что тако страшиви есте ·
і како не имате вѣры ·
и възбоıаша сѧ страхо
мь великомь · и глахоу
дроугъ къ дроугоу · кто
сь оубо есть · ıако вѣтри
и море послоушають его ·

Еуе · ГI · НЕ · ѿ Марк ·

Въ оно · придеı съна о
нъ полъ морѧ · въ стра
ноу гадаринь скоу · и
злѣзъшю емоу и с ко
раблѧ · и сърѣте и ѧ
къ ѥ ѿ гробъ чл(о)въкъ дхо
мь нечистыимь · иже жи
тъıе имѣаше въ гробѣ
хъ · и ни веригами никто
же можаше его свѧза
ти · понеже много кра
ты поутъı и веригами
свѧзаноу соущю · преть
рзахоусѧ вериги ѿ не
го · и поута скроушахоу
сѧ · и никто же его мо
жаше оутолити присно
дьнь и нощь въ гробѣхъ
въпиıа · и бьıа сѧ каме
ниемь · оузрѣ же иса
издалеча · тече и покло
ни сѧ емоу · и възъпи
гласмь великомь глаıа ·
что мнѣ и тобѣ исе сне
ба вышнıаго · заклина
ю тѧ бгмь не моучи ме
не · глаше бо емоу изиді
дше нечистыи ѿ чловѣка ·
и въпрашаше его что то
бѣ имѧ · и ѿвѣщаваше ле ге
онъ имѧ мнѣ · ıако мно
зи есмъ · и молѧше и
много · да не ихъ не поусти
тъ вънъ ѿ страны · бѣ
аше же тоу подъ горою ·

стадосвиниипасомо
ипомолишаипсиѣсиглю
щеꙅ поустинасъвъсви
ниꙗ дабимвлѣзеиъ
иабьиісъповелѣ· ишь
дъшедсииеутиивлѣ
зошавъсвиниꙗ· иоу
стрьмисѧстадосъбре
гавморе· бѣжеидъꙗко
двѣтысѧщи· иоутапа
доусевмори· ипасоущии
свиниꙗбѣжаша· иъ
звѣстишавъградѣина
селѣдъ· ипридошлви
дѣтъбывъшаго· ипри
дошаксъісоуивидѣша
бѣсновавшагосѣдѧ
щаисъмыслѧща· иѡ
бълѣена· имѣвшаго
легеона· иоубоꙗшасѧ
иповѣдашаимъвидѣ
въшеи· какобысѣсно
моуиосвиниꙗдъ· ина
ѣашамолитиѡити
ѡпредѣлъидъ· ивлѣзъ
шюемоувкораблъ· мо
лѧшетьибѣсновавы
исѧ· дабысниимьбы
лъ· ісъжеиеоставиего
нъглаемоу· идивъдо
мъсвои· иповѣжьеаи
котобѣстворигъ· ипо
миловатѧ· иѡидеина
ѣапроповѣдативъде
кѧполии· еликоство
риемоугь· ивсиѣюжа
доусѧ·

вп̃ꙗ· г̃і· н̃е· ѡмарк·

Въ оно· придексъісоу
единъстарѣишина
сборьскъ· ивидѣвы
ипаденаногоуего
имолѧшеиглѧꙗко
дъщимоꙗнаконцие
сть· дапришьдъвъзло
жишинанюроуцѣ· ꙗко
даицѣлѣеть· иидеснї
мь· ипонесмьидеиаро
дъмногъ· ипридоша
ѡстарѣишиимысбора
глще· ꙗкодъщитвоꙗ
оумреѣтоиещетроужа
ешьоучителꙗ· ісъже
слышавъглстарѣи
шиимѣсбора· иеконсѧ
тъѣиювѣроуи· инеоста

и ни никомоуже въслѣ
довати ѥмоу · нъ тъчь
ю петрови · и ıаковоу · и
иоаноу братоу ѥго · и
придоша въ домъ старѣ
ишинъı сбора · и видѣ
мльвѫща и плачющѧ
сѧ · и въпиюща многъı ·
и влѣзъ гла имъ · что
въпиѥте и плачете
отроковица нѣ оумь
рла нъ спитъ · и смѣıа
хѫ сѧ ѥмоу · сь же изгна
въсѧ поıа оца и отроко
вицѧ и мтрь · и иже съ ні
ми · и вниде идеже отро
ковица лежаше · и имъ
отроковицѧ за роукоу
гла ѥи · талиѳа коу
мъ · ѥже ѥсть отрокові
це тебе глю въстани · и
абиѥ въста отроковица
и хожаше · бѧше бо лѣ
ві · тѣ · и оужасошѧ сѧ оу
жастью великою · и за
прѣти имъ много да
никтоже не оувѣсть се
го · и рече дати ѥи ıасти ·

и изиде отътоудоу · и при
де въ оучьство своѥ · и въ
слѣдиша ѥмоу оучени
ци ѥго ·:·

Соу · ді · ѥуа · ѿ мⷮа ·:·

Въ оно · гла ісъ оучнко
мъ своимъ и народо
мъ гла · на мосѣовѣ сѣ
далищи сѣдоша кні
жьници · и фарисѣи ·
и всѣ оубо ѥлико аще ре
коуть вамъ блюсти · блю
дѣте и творите · по дѣ
ломъ же ихъ не твори
те · глють бо и не творѧ
ть · свѧзають же бреме
на тѧжькаıа · и бѣдьнѣ
носима · и възлагають
на рамена чловѣчьскаıа · а
пьрстомь своимь не хо
тѧще двигноути ихъ ·
вьсѧ же дѣла своıа творѧ
ть да видими боудоуть
чловкы · раширѧють же
хранилища своıа · и ве
личають подолкы ри
зъ своихъ · любѧть же
възлѣганиıа на вечерѧхъ

ипрѣжесѣданиꙗнасьбо
рищихъ · ицѣловани
ꙗнатръжищихъ · и
зватисѧѿчл͞вкъоучи
тели · вꙑжененарица
итесѧоучители · ѥди
нъбооучительвашьх͞ъ·
вꙑжевсибратиꙗѥсте·
иѡцаненарицаитесо
бѣназемли · ѥдинъ
боѥстьвашьѿцьиже
ѥстьнан͞бсьхъ · вꙑже
ненарицаитесѧнаста
вници · ѥдинъбоѥсть
наставникъвашьх͞съ·
аболиивасъбоудива
мъслоуга · аижесѧвъ
звꙑсить · самъсѧобнї
жаѥть · аижесѧобни
жаѥтьсамъ · възвꙑси
тьсѧ · гл͞а е · е͞ѳ а · г
н͞е · д͞і · еѵ͞ле · ѿмарк·
Речегъпритъчюсию · оупо
добисѧцр͞твонб͞ноѥ
чл͞вкоуцрю · ижесътво
рибракъсноусвоѥмоу·
ипосларабꙑсвоꙗ · при
зватизваныꙗнабра

къ · инехотѣхоупри
ти · пакꙑпослаинꙑ
рабꙑиныꙗ · рьцѣтезва
нꙑимъсеобѣдъмоимоу
готовихъ · оуньцимои
оупитѣноѥисколено·
ивьсеоуготованоприде
тенабракъ · ѡнижене
брегъшеѿтидоша · ѡ
вънаселосвоѥ · овъже
накоупльсвою · апрочи
имъшерабꙑѥгооу
коришаиоубиша · ислꙑ
шавъцрьтъ · разгнѣва
всѧпославвоꙗсвоꙗпо
гоубиоубиицатꙑ · и
градъихъзажьже · тъ
гдагларабомъсвоимъ·
бракъоубоготовъѥсть·
азванииебѣшадосто
ини · идѣтеоубонаисхо
дищапоутьнаꙗ · иѥли
коащеобращете · призо
вѣтеꙗнабракъ · ишь
дъшежерабитинапоу
ть · събрашавсѧѥлико
жеобрѣтоша · злꙑжеи
добрꙑисплънишабра

къ възлежащиимъ· въ
шьдъже цсрь видѣтъ въ
злежащиимъ· видѣ тоу
чл҃вка не облечена о(т)де
жеѭ брачьноѭ· гл҃а емоу
дроуже како вънидѣ сѣ
мо· не имъı одежа
брачьнъıѩ· онъже оу
мльча· тъгда рече цсрь
слоугамъ· свѧзавъше
емоу роуцѣ и нозѣ· въ
вързѣте и въ тьмоу кро
мѣшьнюю· тоу боуде
ть плачь и скрьжетъ
зѫбомъ· мнози бо сѫ
тъ звани мало же и
збранъıихъ·

въ поне· д҃і· не҃· о(т) марк·

Въ оно· и дѣахѫ по ісѣ на
роди мнози· и жена нѣ
каꙗ сѫщи въ течени
и кръви лѣ(т) ві· те и
много пострадавъ
ши о(т) многъ врачь
и издаꙗвъши о(т) себе все
и ничесоже не оуспѣвъ
ши нъ паче на горьше е
пришьдъши· неслъıша

вши о ісѣ· пришьдъши
въ народѣ съзади при
коснѫ сѧ ризѣ его· гла
ше бо въ себѣ аще прико
снѫ сѧ ризахъ его спсе
на бѫдѫ· и абие исъ
хнѫ источникъ кр
ве еѩ· и разоумѣ тѣ
лъмь ꙗко исцѣлѣ о(т)
раны· и абие ісъ разоу
мѣвъ въ себѣ силоу ишьдъ
шюю из него· обрати
въ сѧ въ народѣ глаше
кто прикоснѫ сѧ ри
захъ моихъ· и глаахѫ е
моу оученици его· ви
диши народъ гнетѫ
щь тѧ· и глши кто при
коснѫ сѧ мнѣ· и ози
раше сѧ видѣти сътво
рьшюю· жена же оубо
ꙗвши сѧ и трепещѫщи
вѣдѫщи иже бъıвъ еи
и приде и припаде къ не
моу· и изрече емоу
вьсѫ истинѫ· ісъже ре
че къ неи дъщи вѣра твоꙗ
спсе тѧ иди въ миръ·

35.

ибоудиѥдрабаѡрамы
твоѥꙗ·

Въвъ· дı· не· ѿмарк·

Въоно· придеıсъвъѡчь
ствосвоѥ· ивъслѣдова
шаѥмоуоученициѥ
го· ибывшисоуботѣ
начавъсборѣоучи
ти· имнозисоутьслы
шаще· иоужасахоусѧ
глще· ѿкоудоусеѥсть
семоу· икаꙗпремоу
дростьданаѥмоу· иси
лытаковырѹкама
ѥгобывають· несьли
оукоѥстьдрѣводѣлꙗ·
снъмарииинъ· братъже
иꙗковльиѡсииинъ· и
июдинъ· исимоновъ·
инесоутьлисестрыѥго
сдеоунасъ· исблажьнꙗ
хоусѧонѥмь· глшеже
имъıсъ· ꙗкоиѣстьпрркъ
бесщьстьнътъкмовъ
своѥмьсиѡчьствии
ивърожениии· ивъдо
моусвоѥмь· инеможа
шетоуниѥдиноꙗси

лысътворити· нътъ
кмаломънедоужьны
хъницѣли· възложьроу
цѣнаниꙗ· ичюжашесѧ
невѣрованиюихъ· и
ѡбьхождашевьсиѡкрь
стъоучѧ· ипризва· ві·
те· иначапоущатидва
два· идаꙗшеимъвла
стьнадхъıнечтыıꙗ·

Въсре· дı· не· ѿмарк·

Въоно· призваісъ· ві· те
оученикасвоꙗ· иначѧ
поущатидвадва· ида
ꙗшеимъвластьнадхы
нечтыıꙗ· изаповѣда
имъданичтоженевъ
змоутьнапоуть· нъ
тъчьюжьзлъѥдинъ·
нимѣшьцанихлѣба·
ниприпоꙗсѣхъмѣди·
нъобоувенивъсанда
лиꙗ· инеоблачитисѧ
въдвѣризѣ· иглшеи
мъидежеащевъкъıи
домъвнидете· тоупре
бывайтедондежеизı
детеѿтоудоу· иѥлико

желѧщенеприємлють
васъниипослоушають·
исходѧщеѿтоудоуѿтрѧ
сѣтеипрахъ·ижеѥсть
подъногамавашими
напослоушьствоимъ·
правьглювамъ·льгъча
ѥбоудетьсодомоуиго
мороувъдньсоудьнъıи
нежеградоутомоу·ишь
дъшепроповѣдахоуда
сѧпокаютъ·ибѣсъı
многъıизгонѣхоу·и
мазахоумасломьдре
ванъıмь·имногъıне
доужнъıѧицѣлѣхоу·

вт҃е· дı· не· ѿмарк·

Въоно·събрашасѧапли
къıсоу·ивъзвѣстиша
ѥмоувсѧѥликоство
ришаиѥликонаоучи
ша·ирⷱеимъıсъпридѣ
тевъıсамивъпоусто
мѣстоособьипочии
темало·бѣхоубоѿ
ходѧщеиприходѧще
мнози·иꙗстинеоупра
жнѧхоусѧ·иидошавъ

поустомѣстокораблє
мьѥдинии·ивидѣша
ꙗидоущаипознашаꙗ
мнози·ипѣшиѿвсѣ
хъградътекошатамо·
иприидошапрежениⷯъ
исънидошасѧкнемоу·и
ишьдъıсъвидѣмногъ
народъ·имлрдоваони
хъ·ꙗкобѣхоуꙗкоо
вцапастоуханеимоу
ще·инаоучиꙗмного·
иминоувщючасоу·прі
стоупишакнемоуоу
ченициѥгоиглашаꙗ
копоустоѥстьмѣсто
ноужечадълагъ·ѿпоу
стиꙗдашедѣшевъо
крьстьнихъвселѣхъ
ивьсьхъ·коупѧтьсе
бѣхлѣбы·неимоуть
боучтоꙗсти·ѿнъжеѿ
вѣщаврⷱеимъ·дади
теимъвъıꙗсти·глша
ѥмоудашьдъшекоупи
мъдвѣмастомасре
бреникъхлѣбъıида
мъıимъꙗсти·онъже

ч
ренимъ· коликоимма
техлѣбъидѣтеиви
дите· иразоумѣвъ
шеглаша· е҃ хлѣбъи
двѣрыбѣ· иповелѣи
мъпосадитивьсѧнапла
дынамладѣтравѣ· и
възлегошанлоколы·
постоипо· н҃· ивъземъ
е҃ хлѣбъи в҃ рыбѣ· въ
зрѣвънанебоблагви· и
преломльдаꙗшеоуче
никомъсвоимъдапо
лагаютъпредънимии·
иобѣрыбѣраздѣли
вьсѣмъ· ѣшавьсиина
сытишасѧ· ивъзѧша
оукроухъ· вı҃· тѣкошаи
сплънь· иѿрыбоу· ибѣ
ашеꙗдъшиххлѣбы·
е҃· мѫжь· развѣженъ
идѣтии· иабьепринѹ
дисъоученикысвоꙗ
влѣстивкорабль· ипре
жеитинаонѹстраноу
къвифсаидѣдондеже
самъѿпоуститьнаро
ды·

Бпм· ді· не· ѿмарк·
Ивъонопринѹдисъ
оученикысвоꙗвлѣстı
вкорабль· ипрежети
наонѹстраноукъ
вифсаидѣ· донде
жесамъѿпоуститьна
роды· иѿрекъсѧимъи
девгороупомолитъсѧ
ивечероубывъшю· бѣ
корабльпосредѣморѧ
аськдинъназемли· и
видѣвъꙗмоучимыꙗвъ
негдагребахѹ· бѣше
бовѣтръсоупротивьнъ
имъ· въчетвьртоуюже
стражюнощи· придекъ
нимъıс҃ходѧпоморю·
ихотѣашеминоутисѧ·
онижевидѣвъшеихо
дѧщапоморю· имнѣ
шаꙗкопривидѣниѥ
есть· ивъскричашавьси
боивидѣша· ивъзмѧ
тошасѧ· онъжеабиѥгла
сиимъ· ирчеазъѥсмьне
боитесѧ· ивлѣзекни
мъвкорабльистаевѣтръ·

изѣловъсекесамииизлі
хаоужасахоуса· нера
зоумѣшабоѡхлѣбѣ·
хъ бѣашебосрдцеихъ
ѡкамлено· ипрешьдъше
придошаназемлюге
нисарефьскоу·

Боу· еі· еуа· ѿмарк·

Вьоно· приступиша
оученицикъісоу· показа
тиемоуздания црк
вьнаꙗ· ісъжерекни
мъвидителиисесе· пра
воглювамъ· неимать
ѡстатисдекамыньна
камени· иженеразо
ритьса· седащюжее
моунагорѣелеоньстѣ
и· приступишакне
моуоученицеєдини
гаше· повѣжьнамъ
когдасебоудеть· ичь
тоестьзнамение
твоєгопришьстьвиꙗ·
иконьчаниевѣка· и
ѿвѣщавъісърелимъ·
блюдѣтесадаиктого
жевасъпрельститъ·

мнозиекопридоутьвъ
имамоєглащеазъе
смьхсъ· имногъіпре
льстать· оуслышати
жеимате рати· ислъі
шаниератьнаꙗвиди
тенеоужасаитеса· по
добаєтьбовьсемоубыти
нънетъгдаєстьконь
ць· въстанетьбострана
настраноу· ицрствона
црство· ибоудоутьтъгда
гладиипагоубы· итрѫ
сипомѣстомъ· вьсеже
еначалоболѣзньмъ·
тъгдапредадатьвъівъ
печаль· иоубиютьвъі
ибоудетененавидими
вьсѣмиꙗзыкыимени
моєгоради· претьрпѣ
выижедокоиьцатъспсе
тьса·

Не· еі· еуа· ѿма·

Вооно· законьникънѣ
кыиприступикъісоу·
искоушаиглаꙗ· оучи
телюкаꙗзаповѣдьболь
шивзаконѣ· ісъжерекемоу·

възлюбиши г҃а б҃а сво
ѥго вьсѣмь срдцьмь
своимь · и вьсеѭ душеѭ
своеѭ · и вьсѣмь оумо
мь своимь · и вьсеѭ крѣ
постьѭ своеѭ · си ѥсть
пьрваꙗ и велиꙗ запо
вѣдь · втораꙗ же подо
бьна ѥи · възлюбиши
ближьнꙗго своѥго ꙗкы
самъ сѧ · въ сеѭ заповѣ
дьѭ вьсь законъ и пррци
оуть · събраномъ же
фарисѣомъ · въпроси
ꙗ іс҃ъ гл҃ѧ · что вамъ
мнить сѧ о х҃ѣ чии ѥсть
сн҃ъ · глаша ѥмоу двдвъ · гл҃а
ꙗ имъ то како оубо двдъ
д҃хмь г҃а нарицаѥть и
гл҃ѧ · рече г҃ь г҃ви моѥмоу сѧ
ди о деснѫѭ мене · до
ндеже положѫ врагы
твоꙗ подъножиѥ нога
ма твоима · аще оубо
двдъ д҃хмь г҃а нарица
ѥть и · то како ѥмоу
сн҃ъ ѥсть · и никтоже не
можааше ѿвѣщати ѥ

моу словесе · ни смѣ кто
ѿ дне того въпросити ѥ
го к томоу ·

В поне · еі · не · ѿ мра ·

Въ оно · и шьдъшю іс҃оу
из корабля · абьѥ по
знаша и моужи зе
мля генисаретьскы
и претекоша вьсѫ ѡ
крѫгнѫѭ мѣсто · и на
чаша приносити на о
дрѣхъ болѧщаꙗ · иде
слышахоу тъ ꙗко тоу
ѥсть · и ꙗможе колиждо
въхождаше въ вьси · или
въ грады · или въ села · на
препоутьихъ полагахѫ
недоужьныꙗ · и молѣ
хоу ти · да поне подо
лкоу ризѣ ѥго прикоснѫ
тьсѧ · и ѥлико же ихъ
прикасахоу сѧ · и цѣлѣ
вахоу · и събраша сѧ к не
моу фарисѣи и нѣции
ѿ книгъчиꙗ · пришь
дъше ѿ иерслма · и ви
дѣвъше нѣкыꙗ ѿ оу
ченикъ ѥго · не чтама

роукама рекъше неоу
мъвенама. ıадоуще
хлѣбъı. зазираахоу. фа
рисѣи бо и вьси жидове
аще не оумъıвають тегъ
рьстию роукоу. то не ıа
дѧть. држаще преда
ниıе старецьско. и отъ
ръжища аще не облѣю
тьсѧ не ıадѧть. и ино
многоıе же приıѧша
дьржати. омъıвании
ıа чашамъ. и гъльцо
мъ. и мѣдѧнъıмъ. и
одромъ. потомь же въ
прашахоу ѥго фарисѣ
и кънигъчиıа. почто
оученици твои не хо
дѧть по преданию ста
рьчьскоу. нъ неоумъве
нама роукама ıадѧть
хлѣбъı. сь же отъвѣща
вьрече имъ. добрѣ проре
иса ııа о васъ лицемѣ
рнъıхъ. ıакоже пише
тъ. си людиѥ оустьна
ма мѧ чьтоуть. сьрдце
ихъ оудалаѥть отъ мене.

въсоуѥ же чьтоуть мѧ
оучаще оучениıа и за
повѣди чловѣчьскъı. о
ставивъше заповѣдь
бжию. дьржите предани
ѥ чловѣчьско.

въ вт. н. нє. отъ марк.

Въ оно. въпрашахоу
кънигъчиıа и фари
сѣиса. почто оучниці
твои не хоɣдѧть по
преданию старьчь
скоу. нъ неоумъвена
ма роукама ıадѧть хлѣ
бъı. сь же отъвѣща вьрѣ
имъ. добрѣ проречесаи
ıа о васъ лицемѣрнъı
хъ. ıакоже пишетьсѧ
си людиѥ оустьнама
чьтоуть мѧ. сьрдце же ихъ
оудалаѥть сѧ отъ мене
въсоуѥ же чьтоуть мѧ
оучаще предании запо
вѣди чловѣчьскъı оста
вивъше заповѣдь бжию
дьржите предании чловѣ
чьско. омъıвании чашъ
акомъ и ина подобна

38.

таковамногатворите·
и глаше имъ добрѣ ѿмѣ
таѥте заповѣдь божию·
да преданиѥ ваше съ
блюдете· моиси бо реч
чьти оца своѥго и мтрь
свою· иже словесить злѣ
оца и мтрь смртью оу
мреть· вы же глете а
ще речеть члвкъ оцю или
мтри карванъ· ѥже ѥс
даръ· иже аще ѿ мене по
спѣшить· к томоу же
не оставите ѥго ничто
же створити· оцю своѥ
моу или мтри своѥи· бе
з оустава творѧще би
ѥ слово· преданиѥмь
вашимь ѥже предасте·
и подобьнаꙗ сицаꙗ мно
га творите· и призвавъ
вьсь народъ глаше имъ· по
слоушаите мене и разу
мѣите· ничто же ѥсть
иже вьнѣ оудоу члвка·
въходѧ въ нь не можеть
ѥго осквьрнити· нъ и
сходѧщаꙗ ѿ нѥго· та

сквьрнѧть члвка· и
мѣѩ оуши слышати
да слышить·

въ срѣ· еі· не· ѿ марк·

Въ оно· призвавъ ісъ
народъ глаше имъ· по
слоушаите мене вси
разоумѣите· ничь
то же ѥсть иже вънѣ оу
доу члвка· въходѧ въ
н[...]е можеть ѥго осквь
рнити· нъ исходѧща
ꙗ из нѥго та сквьрнѧ
ще соуть члвка· и ѥгда
вниде іс въ домъ ѿ на
рода· и въпрашахоу ть
поученици ѥго ѿ притъ
чи и глаше имъ· тако ли
и вы неразоумьниц
есте· не разоумѣѥте лі·
ꙗко вьсѥ ѥже извъноу въ
ходить въ члвка не мо
жеть ѥго осквьрнити·
не въходить бо въ срдце·
нъ въ чрево и исходъ про
ходить и· требъ сѧ бра
шна· глаше же ꙗко исхо
дѧщеѥ ѿ члвка то скв

рнить члвка. изоутрь
боѿ срдца члвкоу помꙑ
сли зании исходѧть. пре
любодѣꙗниꙗ. блоуже
ниꙗ. оубои. татьбꙑ.
лоукованиꙗ льсть. ли
хоиманиѥ. ѻко лоука
во. хоула презорьство.
безоумиѥ. и все злоѥ.
изъ оутробꙑ исходить.
и скврьнить члвка. и
мѣꙗ оуши слꙑшати
да слꙑшить. и ѿтоудѹ
въставъ иде въ предѣлꙑ
тоурьскꙑи и сидоньскꙑ.

Вт҃. еі҃. не҃. ѿ ма҃.

Въ ѡно. приде ісъ въ пре
дѣлꙑ тоурьскꙑи и си
доньскꙑ. и вълѣзъ въ
домъ. ни ѥдиного
хотѧше да оувѣсть
и не може оутаити сѧ.
слꙑшавъши же жена
ѻ немь. ѥиже дъщи
имѣше доухъ нечтъ. и при
шьдъши паде предъ но
гама его. жена же бѣ
клиньска. соурофини

чьска родомь. и моля
шеть и. да иждденеть и
зъ дщере ѥꙗ бѣса. ісъ
же рече и. ѻстави да пь
рьвѣе насꙑтать сѧ чада.
нѣ бо добро ѻтѧти хлѣ
ба чадомъ и поврещи
псомъ. ѻна же ѿвѣща
въши рече ємоу. еи гі. и
пси бо ꙗдѧть подъ тра
пезою ѿ кроупъ падаю
щиꙗ хъ дѣтескъ. и рече и
сего ради слове сеи иди. и
изиде бѣсъ из дъ
щере твоѥꙗ. и шьдъши
въ домъ свои. ѡбрѣте ѻ
трокови цю лежащю на
ѻдрѣ и смꙑсль шю. и
бѣсъ ишьдъшь

Вп. еі҃. не҃. ѿ марк.

Въ ѻно. многоу народоу
соущю и не имоуще ѧ
хто ꙗсти. призвавъ ісъ
оученикꙑ своꙗ и гла имъ.
млю сѧ ѻ народѣ
сѣ ꙗко оуже г҃ дни пре
бꙑвають оу мене. и не
имоуть хто ꙗсти. и на

щеѿпоущьнꙗнеꙗдъша
вѫдомъıсвоꙗ·ослабѣ
ютьнапоути·дроуꙁи
ибоѿнихъиꙁдалеча
пришлисоуть·иѿвѣ
щашаѥмоучєници
ѥгоглщє·ѿкоудоуси
ꙗкотоможєтьнасъıтi
тихлѣбънапоустъı
ни·ивъпросиꙗколико
иматехлѣбъ·онижє
рѣша·ꙁ҃·иповелѣна
родоувъꙁлєщинатра
вѣ·иприимъсєдмь
хлѣбъблгвиипрєло
мльдаꙗшєоучєнико
мъсвоимъ·дапрєдъ
лагають·ипрєдъло
жишапрєдънародъм·
имѣꙗхоуирꙑбъма
ло·иблгословєсивърє
прєдълоꙁитєитъı·ꙗ
дъшєжєинасъıтишꙗ·
ивъꙁѧшаиꙁбъıткꙑ·
оукроухъ·ꙁ҃·кошни
ць·бѣжєꙗдъшихъꙗ
коучєтꙑритъıсѧща·
иѿпоустиꙗ·набꙑѥ

влѣꙁъвкорабльсъоучє
никъıсвоими·ипри
дєвъстранъıдалма
ноуфанъскꙑ·:

Боу·гі·єѵа·ѿма·

Рєчєсвоимъоучнико
мъ·аминьглюва
мъ·нєимимоидєтьро
дъсь·доидєжєвсѧбоу
доуть·нєбоиꙁємлꙗимі
моидєть·асловєсамо
ꙗнєимимоидоуть·а
ѡдниитомьнѿгоднинѣ
никтожєнєвѣсть·ни
агглинєбнии·нъть
кмоѿцьмоиѥдинъ·
ꙗкожєбовъдниноѥвъı
такобоудєтьивъпри
шьствиисначловѣчска
го·ꙗкожєбобѧхоу
днипрєжєпотопаꙗ
доущєипьюще·жєна
щєсѧипосагающє·до
нєгожєднєвънидєно
ивъковчєгъ·инєоучю
тиша·доидєжєпридє
потопъ·ивъꙁѧтъвсѧ·
такобоудєтьивъпри

шьствиѥ сна чл҃вчьска
го· тъгда боудета два
на селѣ ѥдинъ поѥмлѥ
ть сѧ а дроугыи ѡста
вляѥть сѧ· двѣ мелю
щи въ жрънъвахъ ѥди
на поѥмлѥть сѧ а дроу
гаꙗ ѡставлꙗѥть сѧ·
бдите оубо ꙗко не вѣ
сте въ коую годиноу гь
вашь придеть· се же вѣ
дите ꙗко аще бы вѣдѣлъ
бы гнъ храма· въ кы
и ча нощи тать приде
ть· бдѣлъ бы оубо· и
не бы оставилъ подъ
копати храмины своѥ
ѥꙗ· сего ради и вы боу
дѣте готови· ꙗко въ нь
же часъ не мните сн҃ъ
чл҃вчь придеть· гла... ѥуа· г҃ ѥ·
не· ꙁі· ѥуа· ѿ ма·
Рече гь притъчю сию· оу
подоби сѧ цр҃тво нбно
чл҃вкоу црю иже при
зва рабы своꙗ и дасть
имѣниѥ своѥ· овомоу
дасть є· талантъ ово
моу в· овомоу ѥдинъ
комоуждо по силѣ· и ѿ
иде абиѥ· шьдъ же при
имъи· є· талантъ дѣ
ла о нихъ· и приобрѣ
те дроугоую· є· талантъ·
такоже и иже два· прио
брѣте и ми дроугаꙗ два·
а приимъи ѥдинъ шь
дъ раскопа землю· и съ
кры сребро гна своѥго·
и по мноꙁѣ же времени·
приде гь рабъ тѣхъ и съ
тѧꙁа сѧ о словеси с ними·
и приступль приимъ
и· є· талантъ рече· є·
талантъ ми ѥси далъ·
и се дроугоую· є· талантъ
приобрѣтохъ и ми· ре
ѥмоу гь ѥго· добры ра
бе благыи и вѣрныи· о ма
лѣ бѣ вѣрнъ надъ мно
гыми тѧ поставлю· вни
ди въ радость гна своѥго·
приступль же приимъ
и два таланта· рече гн
два таланта ми ѥси да
лъ· се дроугаꙗ два при

40.

обрѣтохъ нима· рече же ѥ
моу гь ѥго· добрꙑи рабе
благꙑи и вѣрьнꙑи· о ма
лѣ бѣ вѣрьнъ надъ мно
гꙑми та поставлю· вни
ди въ радость га своѥго·
пристоупль же при
мꙑи ѥдинъ талантъ
рече вѣдахъ ꙗко жесто
къ чловѣкъ ѥси· жнеши
оудоуже не сѣꙗвъ· и съ
бираѥши оудоуже не ра
сточивъ· и оубоꙗвъ сѧ
шьдъ скрꙑхъ талантъ
твои въ земли· и се има
ши твоѥ· ѿвѣщавъ же
гь ѥго рече ѥмоу· ꙁлꙑи
рабе лѣнивꙑи· вѣдаше
ꙗко жьнѭ идеже не сѣꙗ
въ· и събираѭ оудоуже
не расточивъ· подобаше
ти дати сребро мое тъ
ржьникомъ· и пришь
дъ азъ въꙁалъ бꙑхъ оу
бо съ лихвою· възмѣте
оубо ѿ него талантъ· и
дадите имоущемоу· ѥ·
талантъ имоущемоу

бѣседѣ дастьсѧ· и иꙁбоу
детьсѧ· а ѿ неимоуща
го и ѥже мнитьсѧ имѣ
ꙗ възметьсѧ ѿ него· се
гла възгласи· имѣꙗ
оуши слꙑшати да слꙑ
шить·

А поне. ꙁі. не. и вторни.
и сре. и че. и пѧ. и шн.
въ лоуцѣ. не. ꙁі. ѿ марк.
десѧоута· ꙁі· маи· ѥуⷢ҇ле.
ѿ матфеꙗ·

ече гь притчю сию· оупо
доби сѧ цртво нбное
десѧти двѣ ꙗже при
мъше свѣтилникꙑ свое
ꙗ· иꙁидоша противоу же
нихоу· е· же бѣ ѿ нихъ
оуродивꙑи· е· моудръ·
оуродивꙑꙗ же приимъ
ше свѣтилникꙑ своꙗ
и не въꙁѧша съ собою ма
сла· а моудрꙑꙗ въꙁѧша
съ собою масло въ съсоу
дѣхъ своихъ съ свѣти
лникꙑ своими· медлѧ
щю же женихоу· въꙁдрѣ
машасѧ вьсѧ и спахоу·

полоунощиже въпль бы·
сть се женихъ грѧдеть и-
зидѣте въ срѣтени
ѥго· тъгда въсташ
ѧ вьсѧ дѣвы ты· и оу-
красишѧ свѣтилникы
своѧ· оуродивыѩ же рѣ-
шѧ мѫдрыимъ· дади-
те намъ ѿ масла ва-
шего· ꙗко свѣтилници
наши оугасають· ѿвѣ-
щашѧ мѫдрыѩ глющѧ·
еда како не достанеть
намъ и вамъ· идѣте
паче къ продающимъ
и коупите себѣ· идоу-
щемъ же имъ коупитъ·
приде женихъ и гото-
выѩ вънидошѧ с нимь
на бракъ· и затворены
бышѧ двьри· послѣди
же придошѧ и прочаꙗ
дѣвы глще гї гї ѿврьзи
намъ· онъ же ѿвѣщавъ
рече имъ· аминь глю ва-
мъ· не вѣдѣ васъ· бѫди-
те оубо ꙗко не вѣсте дне
ни часа· въ нь же сн҃ъ

чловѣчьскыи придеть·
нє· зі· єѵа· ѿ ма· г҃ла· н·
єѵа· ѕ·
Въ оно в(рѣмѧ) иде іс҃ъ въ
страны тоурьскы·
и се жена хананѣиска
ѿ предѣлъ тѣхъ из-
шьдъши· възъпи
глщи· помилоуи мѧ
гї сн҃оу двдвъ· ꙗко дъ-
щи моꙗ зълѣ бѣситъ·
онъ же не ѿвѣщаше ни-
чтоже· и пристоупль-
ше оученици ѥго· мо-
лѣахоу ть глще· ѿпоу-
сти ю· ꙗко кричить за
нами· онъ же ѿвѣща
рече· не есмь посланъ
тъкмо къ овцамъ по-
гыбъшимъ домоу и-
зраилева· она же пришьдъ-
ши поклони сѧ ѥмоу
глющи· гї помози ми·
онъ же ѿвѣща рече·
нѣ добро ѿтѧти хлѣ-
ба чѧдомъ и поврѣщи
псомъ· она же рече ей гї·
и пси бо ѩдѧть ѿ кроу-
пъ падающихъ ѿ тра-

пеꙁꙑгдимисвоимлъ·тъ
гдаль ѿвѣщавърекъ и·
ѡженовеликаньтьвѣ
ратвоꙗ· боудитобѣꙗ
кожехощеши· иисцѣ
лѣдъщиниꙗвътъчась·

ις
λου

⁜ ВЪ ПОНЕ. А. НЕ.

еѵ҃лие. ѿ лоукꙑ.

Въ оно. иродъ четвьровла
стець ѡбличаемь ѡ иѡ
ана ѡ иродьꙗдѣ женѣ
брата своего и ѡ всемь
злѣ иже створи иродъ.
и приложи и на дъ всѣми
и затвори іѡана въ темни
ци. бꙑ же егда крстиша
сѧ людие. ісоу крстивъ
шю сѧ и молѧщю сѧ ѿвь
рзе сѧ небо. и сниде дхъ
стꙑи тѣлесьнꙑимь зра
комь ꙗко голоубь. и гла
съ с нбсе бꙑ гла. тꙑ еси
снъ мои възлюбленꙑ
и. ѡ тебе благоволихъ.

въвъ. а. не. еѵ҃а. ѿ лоу.

Въ оно. бѣ ісъ ꙗко три
десѧтъ лѣтъ. начина
ѧ сꙑнъ сꙑи ꙗко мьнимъ
бѣ иѡсифовъ. илиевъ.
матфамовъ. леоугиинъ
мелхиевъ. иѡаннѣе
въ. иѡсифовъ. амосовъ.
маоумовъ. еслимовъ

наггеѡвъ. маффеѡ
въ. семеонов. иѡсифо
въ. июдинъ. иѡнаевъ.
роусаевъ. зоровабелевъ.
салафилевъ. нириевъ
мелхиевъ. адъмевъ.
косамовъ. ельмодамо
въ. ировъ. иѡсеовъ. и
лиезоровъ. иеромовъ.
матфатовъ. леугиинъ.
семеѡновъ. иоудовъ. и
ѡсифовъ. ианамѣевъ.
ельакимовъ. мелеамо
въ. маинановъ. матфа
новъ. нафановъ. дадвъ.
иесеовъ. ѡвидовъ:
возовъ. саламоновъ. наа
соновъ. аминадовъ. а
рамовъ. исрамовъ. е
здромовъ. фаресовъ. и
юдовъ. иаковль. исако
вль. авраамовъ. фарамо
въ. нахоровъ. сероуховъ.
рагавовъ. фалековъ. е
веровъ. салань. каина
новъ. арфаксадовъ. си
мовъ. ноевъ. ламеховъ
въ. мафоусаль. еноховъ.

аредовъ малелеиловъ·
каинановъ еносовъ·
сифовъ адамовъ бжии·
Исъ же испълнь дха стго·
възврати ся ѡ иорда
на· и ведяше ся дхмь
въ поустыню·

Въ сред. а. нед. ѡ лоукы·

Въ оно вре. възврати ся Исъ
ѡ иердана· и ведаше
ся дхмь въ поусты
ню· м· дении· искоу
шаемъ дьяволъмь·
и не яде ничесоже въ ты
дни· коньчавъшемъ же
ся имъ послѣди възъ
лка· и рече емоу дьяволъ·
аще снъ еси бжии· рьци
камению семоу да боу
доуть хлѣбы· и ѡвѣща
Исъ к немоу гля· писа
но есть яко не о хлѣ
бѣ единомь живъ боу
деть члвкъ· нъ о вьсяко
мь глѣ исходящимь
из оустъ бжии· и възве
де дьяволъ на гороу
высокоу и показа емоу

вся цртва вселеньныя въ
часѣ врѣменьнѣ· и рече
емоу дьяволъ· тобѣ дамь
власть сию всю и славоу
ихъ яко мнѣ предана боу
ть· и емоуже аще хощю
предамь ю· ты оубо аще
падъ поклониши ся пре
дъ мною· и боудоуть то
бѣ вся· ѡвѣща Исъ и рече
емоу иди за мною сотоно·
писано бо есть гоу боу твое
моу поклониши ся· и то
моу единомоу послоужи
ши· и веде и въ иерлмъ· и
постави и на крилѣ цркъ
вьнѣмь· и рече емоу аще снъ
еси бжии връзи ся долоу·
писано бо есть яко аглмъ
своимъ заповѣсть ѡ
тебе схранити та· и на
роукахъ възмоуть та·
еда къгда ѡ камень пре
ткнеши ногы твоея·
и ѡвѣщавъ Исъ рече емоу я
ко речено есть не искоу
сиши га ба своего· и ско
нчавъ вся искоушение

нимъ дьꙗволъ. ѿиде ѿнѥ
го до врѣмене. и възвра
ти сѧ ісъ въ силѣ дѹховьнѣ
въ галилѣю. и вѣсть изи
де по вьсеи странѣ о немь.
и тъ ѹчаше на съборищи
хъ ихъ славимъ вьсѣми·
въ ч҃е. а҃. не. ѿ лоу. Се
жеимноволоулѣтоу·
Въ оно. приде ісъ въ наза
рефъ. въ нѥмь же бѣ въ
спитанъ. и вьниде въ
нь по обꙑчаю своѥмоу
въ дьнь соботьнꙑи. и въ
съборище. и въста чисти.
и въдаша ѥмоу книгꙑ и
саиꙗ прорка. и разгноувъ
книгꙑ обрѣте мѣсто и
де же бѣ написано. дхъ
гнь на мнѣ. ѥго же ради
помаза мѧ. благовѣсти
ти нищимъ посла мѧ.
исцѣлити съкроушенꙑ
ꙗ срдцемь. проповѣдати
плѣньникомъ ѿпоуще
ниѥ. и слѣпꙑмъ про
зрѣниѥ. ѿпоустити съ
кроушенꙑꙗ въ ѿрадоу.

проповѣдати лѣто гне
приꙗтьно. и съгноувъ
книгꙑ въда въслоузѣ
сѣде. и вьсѣмъ въ събо
рищи оучи бѣста зьрѧще
на нь. и нача глати къ
нимъ. ꙗко дньсь събꙑ
сть писаниѥ се въ оу
шию вашею. и вьси послоу
шьствовахоу ѥмоу и
дивлꙗхоу сѧ. ѡ словесь
хъ блгтьнꙑихъ исхода
щихъ изоустъ ѥго·
въ пѧ. а҃. не. ѿ лоу·
Въ оно. дивлꙗхоу сѧ на
родно словесьхъ блгть
нꙑихъ исходѧщихъ
изоустъ ѥго. и глахоу
не сь ли ѥсть снъ иосифо
въ. и рече къ нимъ въсꙗко
речете ми притъчю сию
врачю исцѣли сѧ самъ.
ѥли ко слꙑшахомъ бꙑ
вшихъ въ капернаоу
мѣ. сътвори и сде въ оу
чьствии своѥмь. рече же амі
нь глю вамъ. ꙗко никото
рꙑи же прркъ приꙗ

тѣмь єсть въ отьчьствии
своемь. въ истинѫ же
глаголѭ вамъ. ꙗко мнози
вдовицꙙ бѣшꙙ въ дьни
ильинꙑ въ израили. егда за
творисꙙ небо г. лѣта и
ѕ. мцѣ. ꙗко бꙑ гладъ
великъ по вьсеи земли. и то
и. ни къ єдинои ихъ же не
ꙙ посланъ бѣ ильꙗ. тъ
кмо въ сарефѳѫ сидонь
скѫѭ къ женѣ вдовици.
и мнози прокаженни
бѣахѫ въ израили при ели
сеи пророцѣ. и ни єди
нъ ѿ нихъ не очистисꙙ. тъ
кмо неѡманъ сѵрин
скꙑи. и испълнишасꙙ
ꙗрости вьси съборищихъ вь
си слꙑшаще. и въставъ
ше изгънашꙙ и вънъ изъ
града. и ведошꙙ и до вьрха
горꙑ на неи же градъ ихъ
създанъ бѣаше. да бꙑ
шꙙ и низърину ли. онъ
же прошьдъ посредѣ ихъ
идꙗше.

Соу б. а. еꙗ г. ѿ лоу к.

Въ оно. приде исъ въ ка
пернаоумъ въ градъ га
лилѣискъ. и бѣ оуча
въ сѫботꙑ. и оужасаа
хѫсꙙ ѡ оученьи єго.
ꙗко съ властиѭ бѣ слово
єго. и въ съборищи бѣ члвѣ
къ имꙑи дхъ нечтъ бѣ
сьнъ. и възъпи гласмь ве
ликомь глаꙗ. остани что
єсть намъ и тебѣ исе на
зарꙗнине. пришьлъ є
си погѹбитъ насъ. вѣ
мь та кто єси стꙑи бж
и. и запрѣти ємѹ исъ
глꙗ. премлъчи и изиди
из него. и повьргъ и бѣ
съ посредѣ изиде из него.
ни какоже не вредивъ є
го. и бꙑ оужасъ на вьсѣхъ
и сътазаахѫсꙙ дрѹгъ къ
дрѹгѹ глаще что єсть
слово се. ꙗко властиѭ и си
лоѭ велить нечистꙑмъ
дхомъ и излазꙙть.

Нд е. а. еꙗ г. ѿ лоу к.

Въ оно. стоꙗ исъ при єзе
рѣ геннисаретьстѣ. ви

цамоꙗ· гл҃аѥмоу па
кꙑ въторое· симоне
ио҃нинъ любиши ли мѧ
гл҃аѥмоу ѥи г҃и тꙑ вѣ
си ꙗко люблю тѧ· гл҃а
ѥмоу паси овьцѧ моꙗ·
гл҃аѥмоу третицеѥ си
моне ио҃нинъ люби
ши ли мѧ· оскрьбѣ же
петръ ꙗко рече ѥмоу тре
тицеѥ любиши ли мѧ·
и гл҃аѥмоу г҃и тꙑ вьсѣ
вѣси тꙑ вѣси ꙗко лю
блю тѧ· гл҃аѥмоу іс҃ъ·
аминь аминь гл҃ю те
бе· ѥгда бѣ оунъ поꙗса
ше сѧ самъ и хожаше а
[…]оже хоташе· ѥгда
[…]ъстарѣѥши сѧ въ
[…]еши роуцѣ твои·
[…] поꙗшеть и ве
[…]ꙗможе не хо
[…]жерезнамѣ
[…]ѥю съмьртию
[…]тьба· и се ре
[…]моу по слѣдоу
[…]аще же сѧ пе
[…]ѣ оученика

ѥгоже любꙗаше іс҃ъ и
доуща въ слѣдъ· иже
и възлеже на вечери на
перьси ѥго· и рече г҃и кто
ѥсть предаѩи тѧ· сего
видѣвъ петръ гл҃а іс҃ви
г҃и а сь что· гл҃аѥмоу іс҃ъ
аще хощю да сь пребꙑ
ваѥть донъдеже при
доу· что ѥсть тебе тꙑ
по мнѣ грѧди· изиде же
слово се въ братию
ꙗко оученикъ тъ не
оумреть· не рече же іс҃ъ ꙗ
ко не оумреть· нъ аще
хощю да сь пребꙑваѥ
ть донъдеже придоу
что ѥсть тобѣ· сь ѥсть
оученикъ съвѣдѣте
льствоуꙗи о сихъ· и
же и напьсасн· и вѣмь
ꙗко истинно ѥсть съ
вѣдительство ѥго· соу
ть же и ина мъного зна
мениꙗ· ꙗже сътвори іс҃ъ·
ꙗже аще по ѥдиномоу
писана бꙑвають· ни
самомоу мьню вьсемоу

45

мироу· въмѣстити
пишемꙑихъ книгъ
аминь·

Нс· н· наи· еѵа· ѿ iѡ·

Въ последьнии дьнь·
вьвеликꙑи праздь
никъ· стоꙗше ісъ и зъ
ваше глꙗ· аще кто
жажеть да при
детькъ мнѣ
и пиеть· вѣроуꙗи въ
мꙗ ꙗкоже ре книгꙑ
рекоша· рѣкꙑ ищрева
его истекоуть водꙑ
живꙑ· сеже ре ѿ дсѣ и
же хотꙗхоу приꙗти
вѣроующии вънь· не
оу бо бѣ дхъ стꙑи да
нъ· ꙗко ісъ не оубо бѣ
прославленъ· мнози
же ѿ народа слꙑшавъ
ше слово се глахоу
сь єсть въистиноу про
рокъ· дроузии же гла
хоу сь єсть хсъ· ови
глахоу· еда ѿ галилѣ
ꙗ хсъ придеть· не кни
гꙑ ли рѣша· ꙗко ѿ сѣ
мене дадва и ѿ вифле
ома града· идеже бѣ
двдъ хсъ придеть· ра
спьрꙗ же бꙑ въ народѣ
его ради· дроузии же
ѿ нихъ хотꙗхоу тьи
ꙗти· нъ никтоже не въ
зложи роукꙑ на нь· при
доша же слоугꙑ къ а
рхиерѣомъ и фари
сѣомъ· и рекоша имъ
они· почто не приведо
сте его· ѿвѣщаша слоу
гꙑ· николиже тако
глалъ єсть ꙗкоже сь чло
вѣкъ· ѿвѣщаша имъ
фарисѣи· еда и вꙑ пр
льщени єсте· еда к
ѿ кнꙗзь вѣрова
или ѿ фарисѣи
родъ сь иже не
кона прокл
глании кодим
мъ· при хъ
юкнимоу н
ѿ нихъ· еда
нашь соуди
аще не слꙑш

брачьнии плакати · до
ндежеженихасѧѥсть
сними · придѫтьже
дньѥ ѥгда ѿꙗтъ боуде
тьѿнихъженихъ · тъ
гдаалчютьвъты дни
глашежепритъчюкни
мъ · ꙗкониктожепри
ставлениꙗризыновы
неприставлꙗѥтьнари
зоуветъхоу · ащелиже
ниновоуюраздереть ·
иветъсѣинеприлоучи
тьсѧприставлениѥ
жеѿноваго · иниктоже
невъливаѥтьвинано
вавъмѣхыветъхы · а
щелижениипросадить
виноновоѥмѣхы · ито
пролѣѥтьсѧ · имѣсипо
гыбноуть · нъвиноно
вовъмѣхыновывъли
вати · иѡбоѥсъблюдеть ·
иниктожепивъветъха
го · абиѥпохощетьново
глоу · гл҃етьветъхоѥоуне
ѥсть · вч҃е · в҃ · не̑ · ѿ лоу:
Въ оно · изидеісъвъгороу

помолитъсѧ · ибѣобно
щьвъмлтвѣбжии · иѥ
гдабыдньпризъваоуче
никысвоꙗ · избравъѿ
нихъ · в҃і · теꙗжена
пл҃ынарѐ · симонаѥго
жеименовапетръ · на
ндрѣабратаѥго · иꙗко
ва · іѡана · филипа · ва
рфоломѣꙗ · ифомоу · и
ꙗковаалфѣова · исимо
нанарицаѥмагозило
та · июдоуиꙗковлꙗ
июдоускариотьскаго ·
ижебыипредатель · и
шьдъсънимистанамѣ
стѣравьнѣ · инародъоу
ченикъѥго · имножь
ствомногалюдии · ѿвсе
ꙗжидовьскыꙗиѥрлма
ипоморьꙗтоурьскаиси
доньска · ижепридоша
послоушатъѥго · ицѣ
литсѧѿнедоугъсвои
хъ · истражющеиѿдхъ
нечтъисцѣлѣвахоу · и
вьсьнародъискашепри
касатисѧѥмь · ꙗкоси

лаизнегоисхождашеи
сцѣлꙗшевьсꙗ·

Въ пѧ. в. не. ѿ лоу·

Въ оно· ста іс҃ъ на мѣстѣ
равьнѣ· и народъ оуче
никъ ѥго· и множьство
много людии ѿ вьсеꙗ
жидовьскыꙗ и ие
рслма· и поморьꙗ тоурь
ска и сидоньска· иже при
доша послоушатъ ѥго· и
исцѣлитъ сꙗ ѿ недоугъ
своихъ· и стражющеи ѿ
дхъ нечистъ исцѣлѣахоу
сꙗ· и вьсь народъ искаше
прикасати сꙗ немь· ꙗко
сила из него исхождаше
и исцѣлꙗше вьсꙗ· и тъ
възведъ очи свои на оуче
никы своꙗ глаше· блажени
нищии дхмь· ꙗко тѣхъ
ѥсть цртвие нбное· бла
жени алчющеи нынѣ ꙗ
ко насытите сꙗ· блажени
и плачющеса нынѣ ꙗ
ко възсмѣѥте сꙗ· бла
жени боудете ѥгда възне
навидꙗть вас члвци·

и ѥгда разлоучать вы и
поносꙗть и пронесоуть
имѧ ваше ꙗко зло сна
члвчьскаго ради· възра
доуите сꙗ въ тъ дньи в
зыграите сꙗ· се бо мьзь
да ваша многа ѥсть на
небсхъ·

Соу· в. ѥнде. ѿ лоу·

Въ оно· вѣ оучаі съ нѣкдъ
сѣдꙗщии фарисѣи и
законооучители иже ба
хоу пришли ѿ вьсꙗко
ꙗ вьси галилѣискы
ꙗ и июдѣискыꙗ· и ѿ ие
рслма· и сила гнꙗ бѣ цѣ
лити ꙗ· и се моужи носꙗ
щенаодрѣ члвка· иже
бѣ осллабленъ· искахоу
вънести и и положити
предъ нимь· и не обрѣ
тъше коудоу вънести на
рода дѣлꙗ· възлѣзъше
на храмъ сквозѣ керопъ
низъвѣсиша и съ ложе
мь насредоу предъ іс҃а· и
видѣвъ вѣроу ихъ рече имъ
члче ѿпоущаютъ ти сꙗ

грѣси твои. и начаша
помышлꙗти книжьни
ци и фарисѣи глще. кто
есть сь иже гл҃ть хоулоу
кто можеть ѿпоуштати
грѣхы тъкмо единъ
бъ҃. разоумѣвъ же ісъ по
мышлениꙗ ихъ рече къ ни
мъ. что помышлꙗете
въ срдцихъ вашихъ. чь
то есть оудобѣе рещи ѿ
поуштаютъ ти сѧ грѣси
твои. или рещи въстани
и ходи. нъ да оувѣсте ꙗ
ко власть имать снъ чл҃вѣ
чьскъ на земли ѿпоушта
ти грѣхы. рече ослабле
номоу тебе глю въстани
и възми одръ свои. и иди
въ домъ свои. и въставъ
абье предъ ними. и въ
земъ одръ на немьже
лежаше. и де въ домъ сво
и славѧ ба҃. и оужасъ при
ꙗтъ вьсѧ. и славлꙗхоу ба҃.
и испълнишасѧ страха
глще. ꙗко видѣхомъ
преславьна дьнь.

нє҃. в҃. єѵⷢа. ѿ лоукы. гла҃. в҃. єѵⷢа. м҃.

Рече гъ҃. ꙗкоже хощете да
творѧть вамъ чл҃вци.
и вы творите имъ тако
же. аще любите любѧ
штаꙗ вы. каꙗ вамъ хва
ла есть. и грѣшьници бо
любѧштаꙗ ихъ любѧть.
аще благотворите добро
творѧштиимъ вамъ. каꙗ
вамъ хвала есть. и грѣ
шьници тоже творѧть.
аще възаимъ даете ѿ
нихъже чаете приꙗти
каꙗ вамъ хвала есть.
и грѣшьници бо грѣшьни
комъ възаимъ даютъ.
да въсприимоуть равь
но. обаче любите врагы
ваша. и благотворите не
навидѧштиимъ васъ. и въ
заимъ дадите ничьсоже
чающе. и боудеть мьзда
ваша мънога. и боудете
снве вышьнꙗго. ꙗко тъ
благъ есть на невъзбла
годатьныꙗ и злыꙗ. боу
дете оубо щедри ꙗкоже

иѡцьвашьнебнъінищє
дръжєть·

Въ понє· г҃· нє҃· ѿ лоу҃·

Рєч҃е г҃ь· пришьдъшимъ
к нѥмоу июдѣомъ·
горє вамъ богатымъ· ꙗ
ко въсприꙗстє оутѣхоу
вашѫ· горє вамъ насы
щєниимъ ныне ꙗко въ
ꙁдрыдаѥтє и въспла
чєтє сѧ· горє ѥгда рєкоу
ть добрѣ о васъ чловци· и
по всємоу творꙗхоу лъжи
мъ прркомъ оцихъ·
нъ вамъ глю слышащи
мъ любитє врагы ваша·
добро творитє нєнавидѧ
щимъ васъ· блгвитє
кльноущаꙗ вы· молитє
ꙁа творѧщаꙗ вамъ
напасти· бьющємоу та
ꙁа ланитоу обрати ѥмоу
и дроугоую· ѿѥмлющє
моу твоѭ риꙁоу и срачи
цѧ нє въꙁбрани· всꙗко
моужє просѧщємоу
то бєдаи· и ѿѥмлющаго
твоꙗ нє истаꙁаи·

Въ вт҃· г҃· нє҃· ѿ лоу҃·

Рєч҃е г҃ь· нє соудитє да нє
осоудить сѧ вамъ· и
нє ѡсоужаитє да нє ѡсоу
дать сѧ вамъ· ѿпоущати
тє и ѿпоустать вы сѧ·
даитє и дасть сѧ вамъ·
мѣроу доброу натъка
ноу и потроусєноу и про
ливающѫ сѧ· дадать на
лоно вашє· тоѭ бо мѣрою
ѥюжє мѣритє въꙁмѣ
рить сѧ вамъ· рєчє при
тъчѫ имъ· єда можєть
слѣпєць слѣпца води
ти· нє оба ли въ ꙗмоу въ
падєта сѧ· нѣ оучєникъ
надъ оучитєлємь своимь·
съвршєнъ жє вьсꙗкъ боу
дєть ꙗко оучитєль ѥго·
что жє видиши соукъ и
жє ѥсть въ оцѣ брата тво
ѥго· а бръвьна ижє ѥсть
въ оцѣ твоѥмь нє чюѥ
ши· или како можєши
рєщи братоу твоѥмоу
остави да иꙁьмоу соукъ
ижє ѥсть въ ѡцѣ твоѥмь·

самъбьрьвьнавъоцѣтво
ѥмьневидишилицемѣре·
изьмипьрвѣѥбьрьвьно
изъочесетвоѥго· итъ
гдапрозьришиизатисоу
къижеѥстьвъѡчеси
брататвоѥго· нѣбодре
водобротворꙗплъдаѕлі
ла· нидревозълотворѧи
плъдадобра· всѧкобо
древоѿплъдасвоѥгопо
знаѥтьсѧ· неѿтьрни
ꙗбоѹчешютьсмоковьни
ниѿкоупимъігрьзни
ꙗѡбъѥмлють· благъі
ибочлвкъѿблагагосъкро
вищасвоѥгосрдцаизно
ситьблагаꙗ· азлъічлвѣ
къѿзлагосъкровищасво
ѥгосрдцаизноситьзла
ꙗ· ѿизбъіткасобосрдца
глютьоустаѥго·:

въвре· г· не· ѿлоу·

Рєгь· ѡвогомѧзовєтє
гигианетворитеѥже
глю· всѧкъкогрѧдъіи
къмнѣислъішаисловє
самоиитворѧꙗ· скажю

вамъкомоуѥстьподо
бенъ· подобенъѥсть
чловѣкоуздижющемоухра
минѹ· иженископаи
жеоуглѹби· положи
основаниѥнакамени·
наводьнениюжебъівъ
шю· припадерѣкахра
храминѣтои· инемо
жедвигнутисѧосно
ванабобѣнакамени·
аслъішаиинестворь· по
добенъѥстьчловѣкоусъ
здавъшемоухраминоу
наземлибезъоснованї
ꙗ· ѥижеприразисѧрѣ
канаабьѥразорисѧ· ибъі
раздроушениѥхрами
нъітоꙗвелико· ѥгдасъко
ньчаглълъісвоꙗвъслоу
хълюдьмъ· вънидевъ
капернаоумъ·:

въчє· г· нє· ѿлоу·:

Въоно· изидесловоѥсво
повьсеижидовьстѣи·
ипо всеистранѣ· ивъ
звѣстишаиоаноу
оученицииѥгоѿвсѣ

48

хъсихъ · и призвавъ
два нѣкаꙗ ѿ оученикъ
своихъ іѡанъ · посла къ
і҃су гл҃ꙗ ты ли ѥси грꙗ
дꙑи или иного чаѥмъ ·
пришьдъша же къ немоу
моужа рекоста · іѡанъ
кр҃тль посланꙑ къ тебѣ
гл҃ꙗ · тꙑ ли ѥси грꙗдꙑ
и или иного чаѥмъ · въ
тъ ча҃ ицѣли мъногꙑ ѿ
недоугъ и ранъ · и д҃хъ
золъ · и мъногꙑмъ слѣ
пꙑмъ дарова прозрѣни
ѥ · и ѿвѣщавъ і҃съ рече има ·
шьдъша възвѣстита іѡа
нови ꙗже видѣста и слꙑ
шаста · ꙗко слѣпии про
зираѭть · и хромии хо
дꙗть · прокаженнии ѡчи
щаѭтьсꙙ · глоусии слꙑ
шать · и мрьтвии въста
ють · нищии благовѣстꙋ
ють · и блаженъ ѥсть иже
аще не съблазнитьсꙙ
ѡ мнѣ · ѿшьдъшема же
и моученикома іѡа
новома · нача гл҃ати къ
народомъ ѡ іѡанѣ · что
изидосте въ поустꙑню
видѣть · трьсти ли вѣ
трьмь колѣблемꙑ · нъ
что изидосте видѣть ·
чл҃вка ли въ мꙗкъкꙑ ри
зꙑ ѡдѣна · се иже въ ѡде
жи славьнѣ и пищи мно
зѣ соуще въ црⷭ҇твии хъ
соуть · нъ что изидосте
видѣть прр҃ка ли ѥи гл҃ю
вамъ и лише прр҃ка · сь бо
ѥсть ѡ нѥмьже писано
ѥсть · се азъ посълю аньгл҃ь
мои предъ лицемь тво
имь · иже оуготовить поу
ть твои предъ тобоѭ · гл҃ю
же вамъ болии рожены
хъ женами прр҃къ іѡана
кр҃тлꙗ никтоже нѣ · а мнии
иже въ црⷭ҇твии нб҃нѣмь
болии ѥго ѥсть · и вси лю
дьѥ слꙑшавъше и мꙑта
ри ѡправдишꙙ б҃а · кр҃ти
въшесꙙ кр҃щениѥмь іѡа
новомь · фарисѣи же и за
коньници съвѣтъ бж҃и ѿ
вьргошꙙ въ себѣ не кр҃ти

шѧсѧ ѡ҅ нєго·
Въ пѧ҃т. г҃. нє҃. ѡ҅ лоу҃к·
Кєгь· комоу оубо подоблю
чл҃вкꙑ рода сєго· ꙗко
кмоу соуть подобни· по
добни соуть отрочищє
мъ сѣдѧщимъ на тъ
ржищихъ· и призꙑва
ющє дроугъ дроуга и глаще·
свирахомъ вамъ и нє
плѧсасте· плакахомъ
вамъ и нє плакасте· при
дє бо їѡанъ кр҃тль ни вина
пьꙗ ни хлѣба ꙗдꙑи· и
гл҃те бѣсь имать·
придє жє сн҃ъ чл҃вчьскꙑ ꙗдꙑ
и пьꙗ· и гл҃те сє чл҃вкъ ꙗ
дьца и винопиица· дроу
гъ мꙑтарємъ и грѣшни
комъ· и ѡправди сѧ пре
моудрость ѡ҅ всѣхъ чѧдъ
своихъ·
Соу҃б. г҃. єцаѥ. ѡ҅ лоу҃к·
Въ оно· изидє і҃съ и
видѣ мꙑтарꙗ имєнємь
лєвьгию· сѣдѧща на
мꙑтници· и рєчє ємоу
иди по мнѣ· и ѡставль въ
сѧ въслѣдъ нєго идє· и
сътвори трѣжєниє вєлико
лєвьгии въ домоу своємь·
и бѣ народъ мъногъ мꙑ
тарь и инѣхъ· иже бѣ
хоу с ними възлєжѧщє·
и ръпътахоу книжьници
и фарисѣи къ оучєникомъ
гл҃ще· по что оучитєлъ ва
шь съ мꙑтари и грѣшни
кꙑ ꙗсть и пьєть· и ѡ҅вѣ
щавъ іс҃ъ рєчє имъ· нє трє
боують съдравии врачамъ
болѧщии· нє придохъ бо
призватъ правьдьникъ·
нъ грѣшникъ на покаꙗ
ниє·
Нє҃. г҃. єцаѥ. ѡ҅ лоу҃к·
Въ оно· идѧшє іс҃ъ въ
градъ нарицаємꙑи
наинъ· и с нимь идѧхоу
оучєници єго мнози· и
народъ мъногъ· ꙗкожє
приближиша сѧ къ вра
томъ градьнꙑимъ· и сє
изношахоу мрьтвьць
оумєршь· сн҃ъ иночѧдъ
мтри своиєи· и та бѣ вдова

49

и народъ мъногъ ѿ града
съ нею· и видѣвъ ю гь҇ мл҇и
лосрьдова о неи· и рече еи не
плачи сѧ· и пристоупль
коснѫ сѧ въ ѡдръ· носѧ
щии же сташа· и рече оуно
ше тебе глю въстани· и
сѣде мрьтвыи и начѧ гла
ти· и дасть и мтри своеи
и· приꙗ же страхъ вьсѧ
и славлꙗхѫ ба глще· ꙗ
ко пррк великъ въста
въ насъ· ꙗко посѣти бъ
люди своꙗ҇·

В понє҇· д· не҇· ѿ лоу҇·

Въ оно· молꙗше и нѣкто
ѿ фарисѣи сѧ· да бы ꙗ
лъ с нимь· и къшьдъ въ
домъ фарисѣовъ въ
злеже· и се жена въ гра
дѣ ꙗже бѣ грѣшьни
ца· и оувѣдѣвши ꙗко въ
злежить въ домоу фари
сѣовѣ· принесъши стъ
кланицѫ мира· и ставъ
ши при ногоу его плачю
щи сѧ· и начѧ мочити
нозѣ его слъзами· и вла

сы главы своеꙗ ѿтира
ше· и облобызаше нозѣ
его· и мазаше мюромь·
видѣвъ же фарисѣи иже
зъвавыи его· рече въ себе гла
сѧ· сь аще бы былъ пррк вѣ
далъ бы оубо кто и каковꙗ
жена прикасаеть сѧ емь·
ꙗко грѣшьница есть· ѿвѣ
щавъ ис҇ рече к немоу· симо
не имамъ ти нѣчто рещи
онъ же рече оучителю рьци
два дължьника бѣста за
имодавьцю етероу·
единъ бѣ дължьнъ· е· ю
сътъ пѣнѧзь· а дроугы
и· е· юдесѧтъ· не имоуще
ма же имама въздати ѡбѣ
ма ѿда· которыи оубо ею
паче възлюбить и· и ѿвѣ
щавъ же симонъ рече мнѭ
ꙗко емоуже боле ѿда· о
нъ же рече право соудилъ е
си· и ѡбративъ сѧ къ же
нѣ къ симоноу рече· види
ши ли сию женоу· вънидо
хъ въ домъ твои воды на
нозѣ мои не вда· си же

слъзами омочи нозѣ мо
и · и власы своими отрѣ ·
лобъзаниꙗ мнѣ не да
сть · си же ѿнелѣже вьнї
дохъ · не престао облобы
заюшти ногоу моюю · масло
мь древѣнымь главы
моѥꙗ не помаза · си же
мюромь помаза нозѣ
мои · ѥгоже ради глаголю ті ·
ѿпоущаютъ сѧ грѣси ѥи
мнози ꙗко възлюби
много · а ѥмоуже мьне
ѿпоуститъ сѧ мьньши
мь любитъ · рече же ѥи ѿ
поущаютъ сѧ тебе грѣси
мнози · и начаша възле
жаштии с нимь глати въ
себѣ · кто сь ѥсть ꙗко и
грѣхы ѿпоущаѥтъ · ре
же къ женѣ вѣра твоꙗ
спсе тѧ иди въ миръ ·:·

въ в҃ · д҃ · н҃е · ѿ лоукы ·:·

Въ оно · прохождаше ісъ сквоѕ
ѣ грады и вьси · пропо вѣ
даꙗ и благовѣстаꙗ црстви
ѥ бжиѥ · и обанадесѧ
те с нимь · и жены нѣкы
ꙗ · ꙗже бѣахоу исцѣлены
ѿ ранъ и недоугъ · и дхъ
злъ и болѣзни · мариꙗ
нарицаѥмаꙗ магдалы
ни · из неꙗже изгна ѕ
бѣсъ · и аньна жена хоу
зана · пристаьника и
родова · и соусанна и инꙑ
мнозѣ · ꙗже слоужахоу
тъ ѥмоу ѿ имѣниꙗ своихъ ·:·

въ срѣ · д҃ · н҃е · ѿ лоук ·:·

Въ оно · вълѣзъ ісъ въ кора
бль и оученици ѥго · и рече
къ нимъ · прѣидемъ на
ѡноу страноу ѥзера · и идоу
шемъ же имъ оуспе · и сь
ниде боурѧ вѣтрьнаꙗ ве
лика въ ѥзеро и сконьча
вахоу сѧ · и въ бѣдѣ бѣахѫ ·
пристоупьше же възбоу
диша и глще · наставьни
че погыбаѥмъ · онъ же
въставъ запрѣти вѣтроу
и вълнению морьскоумоу ·
и бꙑ тишина велика · и ре
че имъ къде ѥсть вѣра ва
ша · и оубоꙗвъше сѧ чюди
шасѧ глще въ себѣ · кто оу

босьѥстьꙗкоивѣтромъ
велитьиводѣипослоуша
ютьѥго·:

в҃ч҃е· д҃· не҃· ѿлоукы·

Въоно· слышавъиродъче
тврьвластьныибыва
ющаꙗѿнѥговьсѧ· инедо
мышлѣашесѧ· занеглє
мобѣѿнѣкꙑихъꙗкоiѡа
нъвъстаѿмьртвыхъ·
ѿинѣхъжеꙗкоилиꙗꙗ
висѧ· ѿдроугыхъжеꙗ
копрркънѣкꙑиѿдревь
нихъвъскрсе· иречеиродъ
iѡанааззъоусѣкнѫхъ·
ктожеѥстьсьонемьже
аззъслышѫтаковаꙗ· ии
скашевидѣтии· ивъзвра
щьшесѧаплиповѣдаша
ѥмоуѥликосътвориша· ипоѥ
мьѿидеѥдинънамѣсто
градана рицаѥмꙑиви
фсаида· народижеразоу
мѣвъшепонѥмьидоша·
иприимъꙗглашеимъѡ
црствиибжии· итребоующи
хъицѣлениицѣлѣ·:

въпѧ· д҃· не҃· ѿлоукы·

Въоно· приступишакъ
iсоудванадесѧтеоучника
рекошеѥмоу· ѿпоусти
народы· дашьдъшевъ
окрстьнаꙗвьсиисела
идоуть· даобрѧщють
брашно· ꙗкосденапоу
стемѣстѣѥсмъ· рече
книмъдадитеимъвы
ꙗсти· онижерекошане
имамъседваще· е҃· тихлѣ
бъидвоурыбоу· ащеоубо
немышьдъшенавсалю
дисиꙗкоупимъбрашна·
бashебомѫжьꙗко· е҃·
речежеоученикомъсвоимъ
посадитеꙗнаоболы· по
н҃· тѣ· исътворишатако
ипосадишавьсѧ· приимъ
жехлѣбъ· е҃· иѡ҃б҃рыбѣ·
възрѣвънанбоблгвиꙗ·
ипреломивъдаꙗшеоуче
никомъсвоимъ· предъ
ложитинародомъ· иꙗша
инасытишасѧвьси· ивзѧ
шаизбытъкъꙗоукроухъ
коша· в҃і҃· тѣ· ибыстьѥгда
молашесѧѥдинъ· ибѣ

хоущьнимь оучениці его·
Сѹ҃б· д҃· е҃ѵа· ѿ лоукꙑ·
Въ оно· идꙗше іс҃ъ въ сѹ
ботоу сквозѣ сѣꙗни
ꙗ· и въстьрзахоу оучѣ
ници его класꙑ· и ꙗ
дꙗхоу истирающе роу
камі· нѣции же ѿ фари
сѣи рекоша имъ чьто тво
рите· егоже не достоить
творити въ сѹботоу· ѿвѣ
щавъ іс҃ъ рече к нимъ ни ли
сего есте чьли· еже сътво
ри д҃въ· егда възалкаса
самъ и иже бѣхоу с нимь·
како вънидѣ въ домъ бж҃и
и· и хлѣбꙑ предъложені
ꙗ приимъ ꙗсть и дасть
сѹщиимъ с нимь· ихъже
не достоꙗше ꙗсти· тъкмо
иереомъ единѣмъ· и
глаше имъ ꙗко гь есть с҃нъ
чл҃вчьскꙑи и сѹботѣ· бꙑ
же емоу въ дроугоую сѹ
ботоу· вънити емоу въ
сборищи и оучити· и бѣ
чл҃вкъ имꙑи сѹхоу роу
коу десноую· и назирахо

книжьници аще въ сѹбо
тоу исцѣлить· да обрꙗ
щють рѣчь нань· онъже
вѣдꙗше помꙑшлениꙗ
ихъ· и рече моужеви
имоущемоу сѹхоу роукоу·
въстани и стани посре
дѣ· онъже въста· рече же іс҃ъ
къ нимъ· въпрошю
вꙑ аще достоить въ сѹбо
тоу добро творити· или зло
е творити· дш҃ю сп҃сти
или погоубити· и възрѣ
въ на вьсꙗ рече емоу простри
роукоу твою· онъже про
стрѣ· и оутвьрди сѧ роу
ка его цѣла ꙗко и дроу
гаꙗ· гл҃ [illegible] е҃ѵа· і҃·
Нє҃· д҃· е҃ѵае· ѿ лоук·
Рече гь притъчю сию· изи
де сѣꙗи сѣꙗтъ сѣмене
своего· и егда сѣꙗше
ово паде при поути и попра
но бꙑ· и птица нб҃нꙑꙗ
позобаша е· и дроугое па
де на камени и прозѧбъ
оусъше за не имѣ ꙗ
ше влагꙑ· а дроугое

падє посрѣдѣ тьрниꙗ и
въздрастє тьрниѥ и по
давиѭ ѥ· а дрѹгоѥ падє на
зємлю добрѣ· и прозѧбъ
створи плодъ сто крати
цєѭ· и въпрашаахѫ жє ѥ ѹ
чєници ѥго глщє что ѥсть
притча си· онъ жє рєчє имъ
вамъ дано ѥсть вѣдѣ
ти таинъı црствиꙗ бжиꙗ·
а прочимъ въ притчахъ
рємо ѥсть· да видѧщє нє
видѧть и слъıшащє нє
слъıшать· и нє разѹмѣ
ють· ѥсть жє притча си·
сѣмѧ ѥсть слово бжиѥ· а
иже при пѫти сѫть слъı
шащєи слово бжиѥ· пото
мь придєть дьꙗволъ· и
възметь слово ѡ срдца и
хъ· да нє вѣрѫ имъше
спсєни бѫдѫть· а иже
на камєни иже ѥгда слъı
шать съ радостиѭ приє
млють слово· и си корє
нє нє имѫть· иже въ врє
мѧ вѣрѫ приємлють·
и въ врѣмѧ напасти ѡ

стѹпаѭть· и падъшии
въ тьрниѥ сѫть си слъı
шавъшии слово са· и ѡ пє
чали и катьства и сласть
ми житиискъıми хода
щє подавлѣють· и нє до
вьрха падатворѧть· а и
жє на добрѣи зємли си сѫ
ть· иже добрѣмь срдцьмь
и благъмь слъıшащє сло
во дьржать и плодъ тво
рѧть въ тьрпѣнии много· и
възгласи глѧ· имѣꙗи
ѹши слъıшати да слъı
шить·

въ понє· є· нє· ѡ лѹ·

Въ оно· къı ѥгда молѧ
шє сѧ ѥдинъ· и с ни
мь бѣахѹ ѹчєници ѥ
го· и въпроси ѩ глѧ ко
го мѧ мнѧть народи
бъıти· они жє ѡвѣщавъ
шє рєкоша· ови иѡана кръсти
телѣ· ини жє илиѭ· ѡви
жє ꙗко ѥдинъ ѡ прркъ·
ѡ древнихъ въскрсъ· рєчє
имъ въı жє кого мѧ глєтє
бъıти· ѡвѣщавъ жє пєтръ

ре· ха сна бнꙗ· онъже за
прѣти имъ· повелѣ нико
моуже не глати сего· рекы
ꙗко подобаѥть сноу члвѣ
чьскоумоу много пострада
ти· и искоушеноу быти ѿ
старецъ· и жрецъ и книжни
къ· и оубьеноу быти· и въ
третии дьнь въстати·

Въ втъ· е· не· ѿ лоукы·

Рече гь своимъ оученикомъ·
аще кто хощеть по мнѣ
ити· да ѿвържеть сѧ себе·
и да възметь крстъ свои по
вьсѧ дни и по мнѣ ходить· и
же бо аще хощеть дшю свою
спсти погоубить ю· а иже
аще хощеть погоубити
дшю свою мене ради тъ спсе
тью· кака бо польза члвкоу
аще и вьсь миръ приобрѧ
щеть· а дшю свою погоуби
ть· или ѿщетить· иже бо
аще постыдить сѧ мене и мо
ихъ словесъ· сего и снъ члвѣ
чьскыи постыдить сѧ· егда
придеть въ славѣ своѥи и
оца и стхъ англъ· глю же

вамъ въистиноу· соуть
дроузии ѿ стоꙗщихъ зде
иже не имоуть вкоусити
съмрти· доньдеже оузрѧ
ть црствиѥ бжиѥ·

Въ срѣ· е· не· ѿ лоукы·

Рече гь своимъ оученико
мъ· въложите вы въ
оуши словеса си· снъ бо члвѣ
чьскыи имать предати
въ роуцѣ члвчьстѣ· они
же не разоумѣша глагола сего·
бѣ бо прикровенъ ѿ нихъ·
да не ощютѧть ѿ нихъ·
и боꙗхоу сѧ въпросити ѥ
го ѿ глѣ семь· вънидеже
помышлениѥ въ нѧ· кто
ихъ вѧщии бы былъ· ісъ
же вѣды помышлени
ꙗ ихъ· и приимъ отроча
постави ѥ оу себе и рече имъ·
иже аще приимет отро
чѧ се въ имѧ моѥ мѧ при
ѥмлеть· и иже аще мѧ при
ѥмлеть· приѥмлеть по
славъшаго мѧ· иже бо
мании ѥсть въ вьсѣхъ васъ
сь ѥсть велии· ѿвѣща же

іѡан҃ъ ре҃ч. наставниче ви
дѣхомъ нѣкого именемь
твоимь изгонѧща бѣсы.
и възбранихомъ емоу
ꙗко въслѣдъ насъ не хо
дить. и рече к немоу іс҃ъ. не
браните емоу нѣко на вы.
иже бо нѣ на вы по васъ
есть·:·

в҃че҃. е҃. н҃е. ѿ лоукы·:·

Въ оно: пристоупль къ
іс҃оу единъ ѿ оученикъ
его рече емоу. наставни
че видѣхомъ нѣкое
го ѿ имени твоемь
изгонѧща бѣсы. и въ
збранихомъ емоу ꙗко
въслѣдъ насъ не ходи
ть. и рече емоу іс҃ъ не брани
те емоу нѣко на вы. и
же бо нѣ на вы по васъ е
сть. Бы же егда сконь
чавахоу сѧ дьние възноше
ниꙗ его. и тъ оутверди
лице свое ити въ иер҃лмъ.
и посла вѣстьникы пре
дъ лицемь своимь. и шь
дъше вънидоша въ вьсь

самарѣньскоу. да оуготоватъ
ватъ емоу. и не приѩшѧ е
го. ꙗко лице его бѣ грѧ
дый въ иер҃лмъ. видѣвъ
ше же оученици его иꙗковъ
іѡанъ. г҃и хощеши ли и ре҃ч
вѣ да огнь снидеть съ нб҃се
и поꙗсть ѩ. ꙗкоже илиꙗ
створи. и ѡбративъ же сѧ
запрѣти имъ и ре҃ч. не вѣ
стасѧ коего доуха есте вы.
сн҃ъ чл҃вчьскы не приш
лъ дш҃ь чл҃вчьскыхъ погоу
бити нъ сп҃стъ. и идоша
въ инѫ вьсь·:·

в пѧ. е҃. н҃е. ѿ лоукы·:·

Въ оно. ꙗви г҃ь инѣхъ о҃. ѿ
оученикъ. и посла ѩ по двѣ
ма пред лицемь своимь.
въ вьса градꙑ и мѣста. ꙗ
мо же хотѧаше самъ ити.
глаше же к нимъ жатва
оубо многа а дѣлатель ма
ло. молите сѧ оубо г҃а моужа
твѣ. да изведеть дѣлате
лѧ на жѧтвоу свою. идѣте
се азъ посылаю вы ꙗко а
гньца посредѣ влькъ. не

носитевълагалищани
мѣшьцанисапогъ·ини
когоженецѣлоуитена
поути·въньжедомъвъ
нидетеколижьдо·пьрвѣ
ѥгл҃темиръдомоутомоу·
иащебоудоутьсынъмира·
почиѥтьнанихъмиръ
вашь·ащелиженикъва
мъвъзвратитъ·вдомоу
вътомьжепребываите·
ꙗдоущеипьющеꙗжесоу
тьоунихъ·достоинъбо
ѥстьдѣлательмьздысво
ѥꙗ·непреходитеизъдо
моувъдомъ·въньжедо
мъколижьдовъходите
иприѥмлютьвы·ꙗдите
предълагаѥмаꙗвамъ·
ицѣлитенедоужьныꙗ
ижесоутьвънемь·иглте
имъприближисѧна
въцр҃твобж҃иѥ·ивъньже
градъколиждовъходите·
инеприѥмлютьвасъ·и
шьдъшенараспоутьꙗѥ
горьцѣте·ипрахъприле
пъшиинасъѿградаваше

вънога хъ нашихъ·ѿтрѧ
саѥмъвамъ·обачесевѣ
дитеꙗкоприближисѧ
навъцр҃твиѥбж҃иѥ·гл҃ю
жевамъꙗкосодомлꙗно
мъѿрадьнѣѥбоудетьвъ
тъдьньнежеградоутомоу·
горетобѣхоразинъ·горе
тобѣвифсаида·ꙗкоаще
бывътоурѣисидонѣбы
шасилыбылы·бывъша
ꙗвъвасъ·прежеоубовъвла
сѧницихъипопелѣсѣда
щепокаꙗлисѧбыша·о
бачетоуроуисидоноуѿра
дьнѣѥбоудетьнасоудѣ
нежевамъ·итыкаперна
оумледонбсъвъзнесъсѧ·
доадаизъведешисѧ·

Соу҃· е҃· ѥуа҃е· ѿлоукы·

Въоно·вънидеисъвъкапе
рнаоумъ·сътникоуже
нѣкоѥмоурабъболѧзнѣ
злоумлираше·ижебѣѥ
моучьтьнъ·слышавъ
жеисапосълакнѥмоуста
рьцажидовьскы·дабы
шьдъспслърабъѥго·они

53.

жепришьдъшекъі҃севи·
молꙗахѫтьипадъщь
ногл҃щекнѥмоу·ꙗкодо
стоинъѥстьѥжеащеда
сиѥмоу·любитьбоꙗзꙑ
кънашь·исъборищетъсъ
зъданамъ·і҃съжеидѣаше
сними·иѥщежеѥмоу
недалечесѫщюѿдомоу·
посълакнѥмоудроугꙑ
сътникъгл҃аѥмоу·г҃и
недвижисѧ·нѣсмьбодо
стоинъдаподъкровъмо
ѥвнидеши·тѣмьжени
себедостоинасътворихъ
притикътебе·нърьци
словомьиицѣлѣѥтъо
трокъмои·азъбочл҃вкъ
ѥсмьподъвластелиоучі
ненъ·имѣꙗиподъсобо
ювоꙗ·иглюсемоуидии
идеть·идроугомоупри
диипридеть·ирабоумо
ѥмоусътворисеи·твори
ть·слꙑшавъжеі҃съдиви
сѧѥмоу·иобращьсѧпо
слѣдоующемоународоу
ре·аминьглювамънѥи

въи҃злитоликꙑвѣрꙑѡ
брѣтохъ·ивъзвративъ
шесѧвъдомъпосълании·
обрѣтошаболѧщагора
боуцѣлѣвъша·

нед҃· е҃· обатѣмь· ѿлоук·

Реч҃г҃ь·чл҃вкънѣкꙑибѣ
батъ·иоблачашесѧвъ
багрѣницюичерьвлени
цю·веселѧсѧнавьсѣдни
свѣтьло·нищьжебѣнѣ
ктоименьмьлазорь·и
жележашепредъвратꙑ
ѥгогноинъ·ипомꙑшлѧ
ꙗнасꙑтитисѧѿкроупъ
падающихъѿтрапезꙑ
богатаго·нъипьсиприхода
щеоблизахѫгноиѥго·
бꙑжеоумрѣтиништемоу
инесеноубꙑтианглꙑна
ломоавраамле·оумрѣжеи
богатꙑи·ипогребошаи·въ
адѣ·ивъзведъочисвои
сꙑивъмоукахъ·оузрѣ
жеавраамаиздалечаи
лазорѧналонѣѥго·итъ
възгласьреч҃еѿчеавраамле
помилоуимѧ·ипосъли

лазорѧ да омочитъ конь
ць перста своего въ водѣ·
и оустоудитъ ıазыкъ мо
и· ıако стражю въ пламе
ни семь· рече же авраамъ·
чадо помѧни ıако приıа
лъ еси благаıа твоıа въ жи
вотѣ твоемь· а лазоръ та
коже злаıа· нынıа же сде
оутѣшаетъ сѧ а ты стра
жеши· и надъ всѣми сими
междю вами и нами
пропасть велика оутвь
рди сѧ· ıако хотѧщеи ми
ноути отъ сѫдоу къ вамъ не
възмагаютъ· ни же отъ тоу
доу къ намъ не приходѧтъ·
рече же молю тѧ оубо отче по
слеши и въ домъ отца моıе
го· имамъ бо· е· братии·
ıако да възвѣстѧтъ имъ·
да не и ти придоутъ на
мѣсто се мѫчениıа· гла
ше авраамъ имоутъ мосѣ
ıа и пррокы да послоушаю
тъ ихъ· онъ же рече ни отче
аврааме· нъ аще кто отъ
мертвыхъ въскрьнетъ

покаютъ сѧ· рече же аще мо
сѣа и пррк не послоуша
ютъ· ни аще кто отъ ме
ртвыхъ въскрьнетъ не
имоутъ вѣры·

въ поне· г· не· отъ лоук·

Рече гь· всѧ мнѣ преда
на быша отъ отца моıе
и никто же не вѣстъ кто
есть снъ тъкмо отьць· и ни
кто же не вѣстъ кто есть
отьць тъкмо снъ· и емоу
же аще хощетъ снъ ıави
ти· и обративъ сѧ къ оу
ченикомъ единъ рече·
блажени очи ıаже види
та· глю бо вамъ· ıако мно
зи пррци и црве въсхотѣ
ша видѣти ıаже видите
и не видѣша· и слышати
ıаже слышите и не слы
шаша·

въ вт· г· не· отъ лоук·

Въ оно· бысоущю исоу
единомоу· на мѣ
стѣ нѣкоемь мола
сѧ ıако прѣста· рече
нѣкыи отъ оученикъ

54

ѥго къ нѥмоу· г҃и наоучи
ны молити сѧ· ꙗкоже
иоанъ наоучи оученик
ы своꙗ· рече же имъ ѥгда
молите сѧ глаголете· ѿч҃е
нашь иже еси на н҃бсехъ·
да с҃тит сѧ имѧ твоѥ·
да придеть цр҃ствиѥ твоѥ·
и да боудеть волꙗ твоꙗ·
ꙗко на н҃беси и на земли·
хлѣбъ нашь быстьныи
дажь намъ на вьсакъ дьнь·
и остави намъ грѣхы на
ша· ꙗкоже и мы оставлꙗ
ѥмъ вьсакомоу длъжьни
коу нашемоу· не въведи
насъ въ искоушениѥ· нъ
избави насъ ѿ неприꙗзни·
и рече к нимъ кто ѿ васъ дрѹ
га имать· и идеть к немоу
полоунощи· и речеть ѥмоу
дроуже дажь ми въ заимъ
три хлѣбы· ѥлма же
дроугъ ми приде с поу
ти и мнѣ· и не имамъ
чесо положити предъ ни
мь· и тъ изъвъноутрь оудоу
ѿвѣщавъ речеть· не тво

ри ми троуда· оуже двьри
затворены соуть· и дѣ
ти мои съ мною соуть на
ложи· не могоу въстати
и дати тебѣ· глю же ва
мъ аще и не дасть ѥмоу
въставъ за не ѥсть дроу
гъ ѥмоу· нъ за безъ оч҃ь
ство ѥго въставъ дасть
ѥмоу ѥлико трѣбоуѥть·
и азъ глю вамъ· ищѣте
и обрѧщете· тлъцѣте
и ѿвьрзоуть сѧ вамъ· вь
сь просѧи приѥмлеть· и
ищаи обрѧщеть· и тъ
лкоущемоу ѿвьрзоуть·
въ вре· г· не· ѿ лоук·
Рече г҃ь своимъ оученикомъ·
просите и дасть сѧ ва
мъ ищѣте и обрѧщете·
тлъцѣте и ѿвьрзоуть
вамъ вьсь просѧи приѥ
млеть· и ищаи обрѧще
ть· и тлъкоущемоу ѿвь
рзоуть· котораго же ѿ ва
съ ѿць въспросить сынъ сво
и хлѣба· ѥда камы по
дасть ѥмоу· и а рыбы

єда вьрꙑ къ мѣсто змиї
ю подасть ѥмоу· или а
ще въспросить аица· є
да подасть ѥмоу скорпї
ю· аще оубо вꙑ зли соу
ще оумѣѥте даꙗниꙗ
благаꙗ даꙗти чадомъ
вашимъ· кольми паче
оць вашь съ нбсе дхъ
стꙑи дасть вамъ проса
щимъ оу нѥго·:·
вче· г· не· ѿ лоук·
Въ оно· бѣ ісъ изгонѧ
бѣсꙑ· и тоу бѣ нѣмъ
бꙑ же изгнаноу бѣ
соу проглагла нѣмꙑи· и
дивлꙗхоу сѧ народи·
нѣции же ѿ нихъ рѣша·
о вельзаоулѣ кнѧзи бѣ
съ изгонить бѣсꙑ· онъ
же ѿвѣщавъ рече· како мо
жеть сотона сотоноу и
згонити· дроузии же
ѿ нихъ искоушающе
и· знамениꙗ ѿ нѥго
искахоу съ нбсе· онъ
же вѣдꙑ ихъ помꙑшле
ниꙗ ихъ рече имъ· вьсе ра
зделаꙗи сѧ цртво са
мо въ себѣ опоустѣѥть·
и домъ на домъ падеть·
аще же сотона самъ въ
себе раздѣлисѧ· како
станеть цртво ѥго·· ꙗко
глте мѧ о вельзаоулѣ
изгонѧща бѣсꙑ· аще же
азъ о вельзаоулѣ изго
нѧ бѣсꙑ· сне ваши о
комь изгонѧть· сего ра
ди тии вамъ боудоуть
соудиꙗ· аще ли же о пь
рстѣ бжиимь изгонѧ бѣсꙑ·
оубо постиже на васъ црь
ство бжиѥ· ѥгда оубо крѣ
пкꙑи въ ороуживъсѧ
хранить дворъ свои· въ
мирѣ соуть имѣниꙗ
ѥго· а поне же крѣплеи
и ѥго нашьдъ побѣди
ть и· и въсѧ ороужиꙗ ѥго
ѿимлеть на нѥго же оу
поваше· и плѣнъ ѥго
раздаѥть имꙑмъ· и
же нѣсть съ мною на мѧ ѥ
сть· и иже не съ бираѥть
съ мною· расꙑпаѥть·

55.

вⷮ ча· г҃· нⷣе· ѿ лоукⷦ·

Реⷱ гь· иже нѣсть съ мною на
мѧ ѥсть· и иже не събн
раѥть съ мною расъıпа
ѥть· ѥгда же ѹтъıи дⷯъ
изидеть ѿ чл҃ѣка· про
ходить сквозѣ безво
дьнаꙗ мѣста· ищѧ по
коꙗ и не обрѣтаꙗ· глть
бо възвращю сѧ въ домъ
свои ѿнюдоуже изидоⷯъ
и пришьдъ обрѣтаѥть
пометенъ и оукрашенъ·
тъгда идеть и поимлеть
дроугъıⷯъ горше себе се
дмь дⷯъ· и въшьдъше
живоуть тоу· и бъıваѥ
ть чл҃коу томоу послѣ
дьнаꙗ горше пьрвъıⷯъ·

Соⷠ· г҃· єѵⷢа· ѿ лоукы·

Реⷱ гь· никтоже оубо свѣ
тильника въжьгъ· по
крыѥть ѥго съсоудо
мь или подъ одромь по
лагаѥть· нъ на свѣщь
ницѣ възлагаѥть· да
въходѧщии видѧть
свѣть· нѣсть бо таино ѥже
не ꙗвить сѧ· ни оутаѥно
ѥже не боудеть познано
и въ ꙗвление придеть·
блюдѣте сѧ оубо како
слъıшите· иже бо има
ть дасть сѧ ѥмоу· а иже
не имать и ѥже мнитⷭ
имѣꙗ ѿиметь сѧ ѿ нѥ
го· придоша же къ немоу
мти ѥго и братиꙗ ѥго· и не
можахоу бесѣдовати
к немоу народомь· и въ
звѣстиша ѥмоу глще·
ꙗко мти и братиꙗ твоꙗ въ
нѣ стоꙗть видѣти тѧ
хотѧще· онъ же ѿвѣща
вьрекъ к нимъ· мти мо
ꙗ и братиꙗ моꙗ си соуть·
слъıшащеи слово бжие и
творѧщеи·

Нⷣе· г҃· єѵⷢе· ѿ лоукⷦ·

Въ оно· приде іс҃ въ вьсь
гадариньскоую· срѣте
и моужь ѥдинъ ѿ гра
да· иже имѣ бѣсъ ѿ
лѣтъ мьногъ· и въ ри
зоу не облачаше сѧ· и
въ храмѣ хъ не живаше·

нъвъгробѣхъ·оузрѣвъ
жеісаиздалечаприпа
декънемоу·игласъмьвели
комьвъзъпивърече·чьто
ѥстьмънѣитебѣісеснеба
вꙑшьнꙗаго·молютисѧ
немоучименє·прѣща
шебодхоувинечтомоуи
зитиѿнѥго·ѿмногъ
болѣтъвъсхꙑщашеи·и
вѧзахѫтиоужижелѣ
знꙑиипѫтꙑстрегѫще·
ирастьрзавъѫзꙑгони
мъбѣашебѣсомьсквоꙁ
ѣпоустꙑнѭ·ивъпроси
исъглѧчьтотиѥстьимѧ·
онъжерелегеонъ·ꙗко
мънозибѣсивънидошавъ
нь·имолѣахѫтьидане
повелитьимъвъбездь
ноуити·бѣжетоустадо
свинииимъногопасомовъ
горѣ·имолишаидапове
литьимъвънитиипо
велѣимъ·ишьдъшеже
бѣсиѿчлвкавънидо
шавъсвинѧ·иоустрьми
сѧстадоснимоѥпобрегоу

въѥзероиистопе·видѣ
въшежепасѫщиибꙑвъ
шеѥбѣжаша·ивъзвѣсти
шавъградѣхъивъселѣхъ·
иизидошавидѣтъбꙑвъ
шаго·ипридошѧкъісви·
иобрѣтошасѣдѧщачлвка
изнегожеизидошабѣси
мнозиоблъченаисмꙑ
слѧщаприногоуісвоу·и
оубоꙗшасѧ·възвѣстиша
женимъвидѣвъшеикако
спсесѧбѣсновавꙑи·имо
лишаивьсьнародъобла
стигадаринꙑскꙑꙗ·ѿи
тиѿнихъ·ꙗкострахомь
великомьодрьжимибѣа
хѫ·онъжевълѣзъвъко
рабльвъзратисѧ·моля
шежесѧѥмоумѫжьизъ
негожеизидошабѣси·
дабꙑсънимьбꙑлъ·ісъ
жеѿпоустиглѧ·възвра
тисѧвъдомъсвои·иповѣ
даиѥликотистворибъ·
иидевъдомъсвои·иповьсе
моуградоупроповѣдаѧ
ѥликосътворіѥмоуісъ·

Въ пон҃е· з҃· н҃е· ѿ лоук·

ъоно·събирающемъсѧ
народомъ·начѧтъгла
тиродъсьродълоукавъ
ѥсть·знамениꙗи
щетьизнамениѥне
дастьсѧѥмоу·нътъкмо
знамениѥиѡныпррка
ꙗкожебобыиѡнызна
мениѥниневгитомъ·
такобоудетьисн҃ъчлвчь
родоусемоу·цр҃цаоужь
скаꙗвъстанетьнасоудъ
съмоужиродасего·ꙗко
придеѿконьцьземлꙗ
слышатипремоудрости
соломонѧ·исемножѣе
соломонасьде·моужини
невгитьстиивъскрноу
тьнасоудъсъродъмьси
мьиѡсоудатьи·ꙗкопо
каꙗшасѧвъпроповѣдь
иѡниноу·исемножае
иѡныседе·никтожебо
вжегъсвѣтилника
въкровѣполагаѥть·ни
подъспоудомь·нънасвѣ
тилѣ·давъходѧщиниви
датьсвѣтъ·

Въ вт҃· з҃· н҃е· ѿ лоук·

ечь·свѣтильникъ
тѣлоуѥстьоко·ѥгда
оубоѡкотвоѥпростобоу
деть·ивсетѣлотвоѥсвѣ
тлобоудеть·апонежелоу
кавобоудеть·итѣлотво
ѥтьмьнобоудеть·блю
диоубоиегдасвѣтъиже
ѥстьвътебетьмаѥсть·
ащеоубо тѣлотвоѥвсе
свѣтлобоудеть·немимы
ичѧстиникоѥꙗжеть
мьны·боудетьсвѣтло
все·ꙗкосьсвѣтильникъ
блистаниѥмьпросвѣща
ѥть·ѥгдажегл҃аше·молѧ
шеифарисѣинѣкто·да
обѣдоуѥтьоунѥго·въш
дъжевъзлеже·фарисѣ
ижевидѣвъдивисѧ·ꙗко
непрежекртипьрвѣѥ
бѣда·рчежег҃ькнѥмоу·
нынѣвыфарисѣивънѣ
шнеѥсткланицииблю
даоучищаѥте·оутрьма
ꙗвашаполнасоутьгра

бленьꙗ и ꙁлобꙑ безоумь
нии· не иже ли ѥсть творивъ
внѣшнєѥ· и оутрьнєѥ ство
ри· обаче сѫщаꙗ дади
те млⷭтꙑнѭ· и се вьсе чⷭто
бѫдеть вамъ·

въ вре· з· не· ѿ лоукꙑ·

Рече гь· къ пришьдъши
мъ к нѥмоу июдео
мъ· лютѣ вамъ фарисѣ
ѡмъ· ꙗко десѧтинѹ да
ѥте ѿ комилица· и пига
нѧ и вьсего ꙁелиꙗ· и оурѣсъ
сѫдъ хоⷣите и любъве
ниꙗ· си же подобаше ство
рити и онѣхъ не оста
влꙗти· лютѣ вамъ фарі
сѣомъ· ꙗко любите пре
дъсѣданиꙗ на сборищи
хъ· и цѣлованиꙗ на тъ
ржищихъ· лютѣ вамъ
книгъчиꙗ и фарисѣи
и лицемѣри· ѥсте бо ꙗко
гроби невѣдоми· и чл҃вці
ходѧще въверхоу ихъ не ви
дѧще· ѿвѣщавъ же ѥдинъ
кꙑи ѿ книгъчиꙗ· гла
ѥмоу оучителю· се гла

ни нꙑ корищи· онъ же реⷱ҇
и вамъ книгъчиꙗмъ
лютѣ· ꙗко накладаѥ
те на чл҃кꙑ брѣмена не
оудобь носимаꙗ· а сами
ни ѥдинѣмь пьрстомь
вашимь прикасаѥте сѧ
брѣменьхъ·

в҃ чє· з· не· ѿ лоукꙑ·

Рече гь· къ пришьдъши
мъ к нѥмоу июдео
мъ· лютѣ вамъ книжь
ници и фарисѣи· ꙗко
красите гробꙑ прркъ· ѿ
ци ваши избишѧ ꙗ· по
слоушьствоуѥте бо дѣ
ломъ оць вашихъ· ибо
ли те сниими ꙗко ти оу
бо избишѧ ꙗ· вꙑ же кра
сите гробꙑ ихъ· сего ра
ди и премдрⷭть бжиꙗ рече·
послю въ нѧ прркꙑ и апⷭлꙑ· и
ѿ нихъ оубьють и ижденоу
ть· да мьститъ сѧ вьсѣхъ
прркъ кръвь проливаѥма
ꙗ· ѿ начала вьсего мира·
и ѿ кръве авелѧ праведь
наго· до кръве захариꙗ· 57.

оукьѥнаго межю олта
ремь и храмомь ѥи гл҃ю
вамъ въꙁищють сѧ въсѧ
си ѿ рода сего · лютѣ вамъ
книгъчиꙗмъ · ꙗко въꙁѧ
сте ключь раꙁоумѣниꙗ
сами не вълаꙁите и въ
лаꙁѧщимъ въꙁбранꙗ
ѥте · гл҃щю же ѥмоу к ни
мъ сице · начаша книжь
ници и фарисѣи лютѣ
гнѣвати сѧ · и прѣстати
о мноꙁѣ блюдоуще ѥго ·
ищюще ꙗти ѿ оустъ ѥго
что · да на нь въꙁглють
оним же събравъше
мъ сѧ тьмамъ народа ·
ꙗко прѣпирахоу дроугъ
дроуга · нача же гл҃ати
къ оучникомъ своимъ ·
пьрвѣѥ вьнемлѣте себе
ѿ кваса фарисѣиска · ѥ
же ѥсть лицемѣриѥ ·:·

въ пѧ · ꙁ҃ · н҃е · ѿ лоук ·:·

Рече своимъ оучникомъ ·
ничьсо же покровено ѥ
сть ѥже не ѿкрыѥть сѧ ·
и таино ѥже не раꙁоу
мѣѥть сѧ · ꙁане ѥлико
въ тьмѣ рекосте · въ свѣ
тѣ оуслышить сѧ · и ѥже
къ оухоу гл҃асте · въ хра
мѣхъ проповѣсть сѧ на
кровѣхъ · гл҃ю же вамъ
дроугомъ своимъ · не оу
боите же сѧ ѿ оубиваю
щихъ тѣло · потомь же
не имоущиимъ лиха что
створити · скаꙁаю же ва
мъ того сѧ оубоите · оубо
ите сѧ имоущаго власть
по оубьѥнии въврещи въ
дьбрь огньноую · ѥи же
гл҃ю вамъ того оубоите сѧ ·
не пѧть ли птиць цѣни
тьсѧ напѧти сребрьни
къ · и ни ѥдина же ѿ ни
хъ нѣ ꙁабъвена прѣдъ бо
гмь · нъ и власи главъıва
шеѩ вьси иищьтени соуть ·
не оубоите оубо мноꙁѣхъ
птиць лоучьше ѥсте въı ·
гл҃ю же вамъ ·: ꙁ҃а ·

Всакъ иже исповѣсть мѧ
прѣдъ члвкы · и сн҃ъ члвчь
исповѣсть и прѣдъ англ҃ы

бии· и ѿвьргꙑи сѧ мене
предъ чл҃вкꙑ· ѿвьрженъ
боудетъ предъ аггл҃ꙑ бж҃и
и· и вьсь иже речетъ слово на
сн҃а чл҃вчьскаго оставитъ
ѥмоу· а хоулившемоу
до с҃тго дх҃а не оставитъ сѧ
ѥмоу· ѥгда же приведоу
тъ вꙑ на сборища· и вла
сти и владꙑчьствиꙗ· не пь
цѣте сѧ како или что по
мꙑслите· с҃тꙑи бо дх҃ъ
наоучитъ вꙑ въ тъ часъ·
ꙗко же подобаѥтъ гл҃ати·
соу· з҃· ѥѵ҃ле· ѿ лоу·
[В]ъ оно· призва іс҃ъ оба на
десѧте оученика своꙗ· да
стъ имъ силоу и власть·
на вьсѣхъ бѣсѣхъ· и не
доугꙑ цѣлити· и по
сла ꙗ проповѣдати цр҃тві
ѥ бж҃иѥ· и цѣлити бола
щаꙗ· и рече к нимъ· ни чьсо
же не възьмѣте на поуть·
ни жьзла ни пирꙑ ни хлѣ
ба· ни сребра· ни двою ри
зоу имѣти· и въ ньже
домъ аще вънидете тоу
пребꙑваите· и ѿтоудоу
исходите· и ѥлико аще
не приѥмлютъ васъ· и
исходѧще же ѿ града того·
и прахъ ѿ ногъ вашихъ
ѿтрасѣте въ съвѣдѣни
ѥ на нѧ· исходѧще же про
повѣдаите сквозѣ вьси
благовѣствоующе и цѣла
ще вьсюдоу· г҃ і ѥѵ҃а· ѥ·
пе· з҃· ѥѵ҃ле· ѿ лоукꙑ·
[В]ъ оно· чл҃вкъ нѣкто прі
стоупи къ ісоу· ѥмоу
же имѧ ꙗиръ· и тъ бѣ на
зьсборищю бѣаше· и па
дъ при ногоу ісвоу· мо
лѣаше и вънити въ домъ
свои· ꙗко дъщи иночада
бѣ ѥмоу· ꙗко дъвою на де
сѧте лѣтоу· и та оумира
ше· и ѥгда идѣаше наро
ди оугнѣтахоутъ и· и же
на сѫщи въ течении кръ
ви ѿ дъвою на десѧте лѣ
тоу· ꙗже врачемъ издаꙗ
вши вьсѣ имѣниѥ своѥ·
и ни ѿ ѥдиного же не мо
же исцѣлѣти· и пристоу

58

пльшисѧслѣда· косно︮у︯
сѧподолѹрїзъѥго· и
абьѥостаисточникъ
кръвеѥꙗ· ирече ісъ· ктоѥсть
прикоснѹвъіисѧмнѣ·
ѿмлещющемъжесѧвьсѣ
мъ· рече петръ· иже с нимь
баахѹ· наставниче на
родиѹтѣсніꙗютьтѧи
гнетѹть· иглаши ктоѥ
сть коснѹвъіисѧмнѣ·
ісъжерече прикоснѹвъіи
сѧмнѣкто· азъбоѹбочю
хъсилѹишьдъшюизме
не· ивидѣвъшижена ꙗко
неѹташасѧ· итрепещющі
прідеиприпадекнѥмѹ·
занюжевинѹприкоснѹ
сѧѥмь· иповѣдаѥмѹпре
дъвьсѣмилюдьми· ꙗкои
сцѣлѣабиѥ· ісъжерече ѥи·
дързаидъщи вѣра твоꙗ спсе
тѧидивъміръ· ѥщеже
ѥмѹглющю· пришьдъ
нѣктоѿстарѣишинъсъбо
ра· глаѥмѹꙗкодъщитво
ꙗѹмре· недвижиѹчи
телꙗ· ісъжеслъішавъѿ

вѣщаѹюглꙗ· отрокови
ца небоисѧтъкмовѣрѹи
ѥ спсена бѹдеть· пришьдъ
жевдомъ недавнитини
комѹжесъсобою· тъкмо
петрѹ иѡанѹ иꙗковѹ·
иѡцю отроковицаимтри
рыдахѹжевьси иплака
хѹсѧнѥꙗ· онъжерече непла
чѣтесѧ· нѣѹмьрлаѿ
троковицанъспить· ирѹ
гахѹсѧѥмѹвѣдѹщеꙗ
коѹмре· онъжеизгнавъ
вьсѧвънъ· иимъюзарѹкѹ
възгла· отроковицевъ
стани· ивъзвратисѧдѹхъ
ѥꙗ· ивъскрсеабиѥ· ипове
лѣѥидатиꙗсти· иѹжа
состашасѧродителꙗѥꙗ· онъ
жезапрѣтиима никомѹ
жерещибывъшаго·

въ поне· н· не· ѿ лѹк·

Въоно· ѹчащю ісѹ· рече
ѥмѹнѣктоѿнарода· ѹ
чителюрцибратѹмо
ѥмѹ· дараздѣлитьсъ
мноюпричастиѥ· онъже
речеѥмѹчловѣчектомꙗпо

стави соудьѭ или дѣли
тела надъ вами· рече
къ нимъ блюдѣте сѧ и
хранитесѧ ѿ всѣкого лі
хоиманиꙗ· ꙗко не ѿ и
збытъка комоужьдо
животъ єго єстъ ѿ имѣ
нии ємоу· сего дѣлѧ глю
вамъ· не пьцѣте сѧ въ
дши своєи чьто ꙗсте· ни
тѣломь въ что облече
те сѧ· дша бо больши єсть
ꙗди· и тѣло одежда· смо
трите вранъ· ꙗко не сѣ
ють ни жьнють· имъ же
нѣсть кровища ни житьні
ца· и бъ питаєть ꙗ· ко
лько ли паче вы єсте лоучь
ше птиць· кто же ѿ васъ
пекъıи сѧ можеть при
ложити тѣлеси своємоу
лакоть єдинъ· аще бо ні
малоу сего можете· то что
о прочиихъ печете сѧ· смо
трите цвѣтьца како ра
стоуть· не троужають сѧ
ни прѧдоуть· глю же ва
мъ· ꙗко ни соломонъ въ

всеи славѣ своєи не облече
сѧ· ꙗко єдинъ ѿ сихъ· а
ще же травоу дьньсь на селѣ
соущю· и оутро въ пещь въ
мещемоу· бъ тако одѣє
ть· колько ли паче васъ ма
ловѣрии· и вы не ищѣте
чьто имате ꙗсти· или что
пити· и не възносите сѧ·
вьсѣхъ бо сихъ страны мі
ра сего ищють· вашь же ѿ
ць вѣсть ꙗко требоуєте
сихъ· обаче ищѣте цр҃ь
ствиꙗ бниꙗ· и си вьсѧ прило
жать сѧ вамъ·

въкъ· и҃· не҃· ѿ лоук·

Рече гь· кто оубо єсть вѣ
рныи строитель имоу
дрыи· єгоже поставить
гнъ надъ челꙗдию своє
ю· дати въ врѣмѧ оурокъ
житьныи· блаженъ рабъ
тъ єгоже пришьдъ гнъ
єго обрѧщеть творѧща
тако· въ истиноу глю ва
мъ· ꙗко надъ вьсѣмь имѣ
нием своимь постави
ть и· аще ли речеть рабъ тъ

59.

въсрдцисвоѥмь · мьдли
тьгн҃ъмоиприти · ина
чнетьбитирабъіирабъі
нꙗ · ꙗстижеипитиии
ѹпиватисѧ · придеть
жегн҃ърабатоговъдн҃ьвъ
ньженечаѥть · ивъгоди
нѹвънюженевѣсть · и
протешетьиполотьмꙗ ·
ичастьѥгосъневѣрнъі
миположить · рабъжеѡ
нъвѣдъіиволюгн҃асвоѥ ·
неѹготовавъинесътворї
въповолиѥго · бьѥнъбѹ
детьмного · инесъвѣдъі
иижесътворьдостоинъра
намъбьѥнъбѹдетьма
лъі · ивсѣкомѹѥмѹжеда
нобѹдетьмного · многѡ
възищетьсѧѡнѥго · иѥ
мѹжепредашамного
лишьшавъспросѧтьѡ
нѥго ·:·

Въвре · и · не · ѡлѹк ·:·

Речегь · всѣмѹѥмѹжеда
нобѹдетьмноголишь
шавъзищютьѡнѥго ·
приходитьѡгнꙗвъвре

щинаꙁемлю · чтохо
щюащеѹжевъзгорѣсѧ ·
крщниѥжеимѣкртити
сѧ · икакоѹдрьжюсѧдо
ндежесконьчаѥть · мни
теликомирапридохъ
датинаꙁемлю · нипри
шьлъѥсмьглювамъна
раздѣлениѥ · бѹдетьбо
ѡселѣпѧтьвъѥдинодомь
домѹраздѣленъ · триѥ
надъвандъванатриразде
лѧтьсѧ · ѡцьнасна · исн҃ъ
наѡца · имтинадъщерь ·
идъщинамтрь · исвькръі
наснъхѹсвою · иснъха
насвекръвьсвою · глшеже
инародомъ · ѥгдаѹꙁрите
ѡблакъвъсходѧщьѡꙁа
пада · абиглтеꙗкотѹ
чаидетьибъіваѥтьта
ко · иѥгдаѹгъвѣющьгле
теꙁноибѹдеть · ибъіва
ѥть · лицемѣри · неѹиꙁе
млилицеѹмѣѥтеискѹ
шати · авремененесѥгока
конеискѹшаѥте · чтоже
иособѣнесѹдитеправьдъі ·

к҄гда идеши съ соупьрьни
комь своимь къ кнѧꙃю·
на поути даждь дѣланиѥ
изб҄ыти отъ нѥго· да не прі
влечетъ тебе къ соудии·
и соудии тѧ предастъ слоу
зѣ· и слоуга тѧ въсадитъ
въ темьницѫ· гл҄ю тобѣ
не изидеши отътоу
доу· дондеже и послѣдь
нюю въздаси мѣдьницѫ·

в҃ч· н҃· н҃е· отъ лоукꙑ·

Въ оно· придошѧ нѣции
и повѣдающе ісоу о га
лилѣихъ· ихъ же кръ
вь пилатъ съмѣси съ
трѣбами ихъ· и отъвѣ
штавъ іс҃ рече имъ· мьните
галилѣ ꙗ не си грѣшни
ише вьсѣхъ галилѣанъ
бѣшѧ· ꙗко тако страда
шѧ· ни гл҄ю вамъ· нъ аще
не покаѥте сѧ вьси тако
же погыбнете· на нꙑ отъ ні
і҃· и҃ и· на нѧже паде стъ
лпъ силоамьскъ и поби
ꙗ· мьните же ꙗко ти длъ
жьни ѣше бѣшѧ паче вьсѣ

сѣхъ чл҃вкъ живоущиихъ въ·
въ иер҃лмѣ· ни гл҄ю вамъ·
нъ аще не покаѥте сѧ вьси
тако же погыбнете· гла
ше же се притъчѫ· смо
ковьницѫ имѣаше нѣкꙑ
и въ виноградѣ своемь
въсажденѫ· и приде плъ
да иштѧ на неи· и не обрѣ
те· рече же къ копачю се тре
тиѥ лѣто отъ нелѣже прі
хождѫ ищѧ плъда на смо
ковьници сеи· и не обрѣ
таю· посѣци ю· ꙗко въскѫ
ю землю оупражнꙗѥтъ·
онъ же отъвѣщавъ рече ѥмоу
ги оставі ю и се лѣто до
ндеже окопаю окртъ и
осꙑплю гноемь· аще
оубо сътворитъ плодъ· аще
ли же ни· въ градѫщеѥ
врѣмѧ посѣчеши ю·

в҃ пм· н҃· н҃е· отъ лоукꙑ·

Въ оно· престоупишѧ нѣ
ции фарисѣи глщѧ ісоу и
зиди отъсюдоу· ꙗко ирод
хощетъ тѧ оубити· и рѣ
имъ шьдъше рьцѣте

лисоу томоу · се изгонѭ
бѣсы · и исцѣлениꙗ тво
рѭ дьнь и оутро · и въ трети
и коньчаѭ · обаче подоба
ѥть ми дьнь и оутро и въ о
нъ дьнь ити · ꙗко не подо
бно ѥсть прркоу погыбь
ноути кромѣ иерлма ·
иерлме иерлме избиѥꙑ
и прркы · и камениѥмь
побиваꙗ посланыꙗ къ то
бѣ · колькраты хотѣхъ
събрати чада твоꙗ · ꙗко
же коурица гнѣздо свое
ѥ подъ крилѣ и не въсхо
тѣсте · се оставлꙗѥть са
вамъ домъ вашь поустъ ·
глю же вамъ ꙗко не има
те мене видѣти · донде
же речете блгнъ грꙙдꙑи
въ имꙗ гне ·

Соу · н · еуле · ѿлоу ·

Въ оно · съшьдъшю ісоу съ
горы · срѣте и народъ мно
гъ · и се моужь из народа
възъпи глаꙗ · оучителю
призри на сна моѥго ·
ꙗко иночадъ ми ѥсть · и
се дхъ ѥмлеть и вънеза
поу въпиѥть и проужаѥ
ть са съ пѣнами · едва ѿ
ходить ѿ него съкроуша
ꙗи · и молихъ са оучнко
мъ твоимъ да иждено
ть и · и не възмогоша · ѿ
вѣщавъ же ісъ рече · о роде не
вѣрьнъ и развращенъ ·
доколѣ боуду въ васъ и тъ
рплю вы · приведи сна сво
ѥго сѣмо · ѥще же грꙙдоу
щю ѥмоу повьрже и бѣсъ ·
и сътрасе и · запрѣти же
ісъ доухови нечистомоу · и и
сцѣли отрока · и да и ѿ
цю ѥго · дивлꙗхоу же са
вси о величии бжии · гла н ·

Пе · н · еуле · ѿлоу · еѵа г

Въ оно · законьникъ нѣ
кто приступи къ ісоу
искоушаꙗ и глаꙗ · оучи
телю что сътворю · да жи
вотъ вѣчьныи прио
брꙙщю · онъ же рече к немоу
въ законѣ что писано ѥ
сть · како чтеши · онъ
же ѿвѣщавъ рече · възлюби

ши г҃а б҃а своѥго ѿ всего ср҃дца
своѥго. и всею д҃шею своѥ
ю. и всею крѣпостию своѥ
ю. и всѣмь помышлени
ѥмь твоимь. и ближьна
го твоѥго ꙗко самъ сѧ.
рече же ѥмоу право ѿвѣща
се твориши и живъ боуде
ши. онъ же оправьдити
сѧ хотѧ рече къ ісви
кто ѥсть ближьнии мо
и. ѿвѣщавъ же ісъ рече. чл҃вкъ
нѣкто сходѧше ѿ иероу
салима въ ѥрихонъ и въ
разбоиникы въпаде. и
же и съвлекъше ѥго и ꙗзвы
възложивъше ѿидоша.
оставивъше ѥлѣ жива соу
ща. по приключаю же жре
ць нѣкыи исхождаше поу
темь тѣмь. и видѣвъ и
мимоиде. такоже и ле
вгитъ бывъ на томь мѣ
стѣ. пришьдъ и видѣвъ
мимоиде. самарѧнинъ
же нѣкыи грѧдыи при
де нань и видѣвъ милосрдо
ва. и пристоупивъ обѧ

за строупы ѥго. възлива
ѥ масло и вино и
въсадивъ же и на свои ско
тъ. приведе и въ гостинь
ницю. и прилежа ѥмь.
и наоутрьи изшьдъ изе
мъ два сребрьника дасть
гостиньникоу и рече ѥмоу
прилежи же ѥмь. и ѥже
аще издаѥши азъ ѥгда
възвращюсѧ ѿдамь ти.
кто оубо отъ трии ближ
ьнии мнить сѧ быти
въпадъшемоу въ разбо
иникы. онъ же рече сътвори
выи милость с нимь. рече
же ѥмоу ісъ иди и ты твори
такоже.

Въ понⷣе. ѳ҃. зач҃. ѿ лоук.

Въ оно вниде ісъ въ до
мъ нѣкоѥго кнѧзѧ фа
рисѣиска въ соуботоу
хлѣба ꙗсти. и г҃лаше къ
звавъшемоу. ѥгда тво
риши обѣдъ или вечерю
не зови дроугъ твоихъ
ни братиѧ твоѥѧ ни роже
ниѧ твоѥго. ни соусѣдъ

61.

батъ · ѥдаколинтитѧ
ıкожетѧвъꙁовоутъ · ибоу
детьтивъꙁдаꙗниѥ · нъ
ѥгдатворишипиръ · въ
ꙁовинищѧѩмаломо
щи · ихромꙑѩислѣпꙑ
ѩблажнъбоудеши · ѩко
неимоутьничтожевъ
ꙁдати · въꙁдастьботи
сѧвъвъскрниѥправь
дныхъ · слышавъже
нѣкꙑиѿвъꙁлежащи
хъсънимь · речѥмоу
блажнъиженꙁѣстьобѣ
дъвъцртвиибжии ·

вънъ · ѳ · не · ѿ лоу ·

Въоно в · идахоусъісмь
народимноꙁи · иобра
щьсѧречкнимъ · ащекто
грѧдетькъмнѣ · ине
въꙁненавидитьѿца
своѥгоиматре · иженꙑи
чадъибратѩ · исестръ · ѥ
щежеидшѫсвоѭ · немо
жетьмоиоученикъбꙑ
ти · ижененоситькрта
своѥго · ивъслѣдъмене
неидеть · неможетьмо

иоучникъбꙑти · ктооу
боѿвасъхотѧстълпъсъ
градити · непрежелисѣ
дъращьтетьимѣниѥ
ащеиматьѥжеѥстьна
съвършениѥ · данеѥгда
положитьоснованиѥи
неможетьсъвършити · вси
видѧщииначьноуть
роугатисѧѥмоуглще ·
ѩкосечлвкъначѧгради
тистълпъинеможесъвь
ршити · иликꙑицрьидꙑ
икъиномоуцрюсънити
сѧнабрань · несѣдъли
прежесъвѣщаѥть · аще
сильнъѥстьсъдесѧтию
тꙑсѧщьсрѣстигрѧдоу
щагосъдвѣмадесѧтьма
тꙑсѧщаманань · аще
лижени · тоѥщедале
чеѥмоусоущю · мольбоу
пославъмолитьсѧоми
рѣ · такооубовьсьѿвасъ
иженеѿречетьсѧвьсего
своѥгоимѣниѩ · немо
жетьмоиоучникъбꙑті
доброѥстьсольащеже

ѧлицѣмноути· неже ѿ
закона и дними оучертѣ
погыбноути· вьсѣпоу
щаꙗи женоу свою и при
водѧи иноу любодѣѥть·
и женаи сѧ поущеною ѿ
мѫжа любодѣѥ ꙗ и ни
твоꙗть· рече же оучѥ
никомъ своимъ· невъ
зложьно ѥсть да не прї
доуть сѫблазни ѡба
челютѣ томоу· имь
же придоуть· оунѥ ѥмоу
бы было· аще бы ка
мень жрьновьныи въ
зложенъ на выю ѥго и
свьрженъ въ море· неже
да сѧ блазнить ѥдин
ого ѿ малыхъ сихъ
вънемлѣте себе· аще
съгрѣшить к тебе бра
тъ твои запрѣти ѥ
моу· аще покаѥть сѧ
ѡставиѥмоу· и аще
съгрѣшить седмї
шьды дьнемь седмї
шьды дьнемь ѡбратї
тьсѧ к тебе глаголѧ каю

сѧ ѡставиѥмоу·
соу· ѳ҃· ѥуаⷭ҇· ѿ лоукы·
Бѣ оно· бы идоущиюсоу по
поути· рече къ нимъ ѥ
моу идоу по тебе· а мо
же коли жд оидеши и
и рече ѥмоу ис҃ъ лиси ꙗзвы
ны имоуть и птица нѥбь
ныꙗ гнѣзда· а сн҃ъ чл҃вчь
скыи не имать кде гла
вы подъклонити· рече же
дроугомоу ходи въслѣдъ
мене· онъ же рече г҃и повели
ми прежешьдъшю погре
сти ѡца моѥго· рече же ѥмоу
ис҃ъ· ѡстави мрьтвыꙗ по
грести своꙗ мрьтвьца·
ты же шьдъ възвѣщаи
црс҃твоѥ б҃иѥ· рече же дроугы
и идоу по тебе г҃и· древле
же повели ми ѿвѣщати мѧ
сѧ· иже соуть въ домоу
моѥмь· рече же к немоу
ис҃ъ· никтоже възложь
роукы своѥꙗ на рало· и зра
вь спѧть· оуправленъ ѥ
сть въ црс҃твии б҃ии·
не· ѳ҃· ѥуаⷭ҇· ѿ лоукы·

Рече гь притъчю сию члвѣ
коу нѣкоемоу богатоу оу
бложисѧ нива · и помꙑ
шлꙗаше къ себе глаꙗ · что
створю ꙗко не имамь
къде събрати плодъ свои
хъ · и рече се створю · разорю
житница моꙗ и боль
шѧ съгражю · и събероу
тоу вьсѧ жита моꙗ и блага
ꙗ моꙗ · и рекоу дши моѥи
и · дше имаши многа до
бра лежащаꙗ · на многа
лѣта почивай · ꙗжь и пи
и веселисѧ · рече ѥмоу бъ
безоумьне въ сию нощь
дшю твою истѧжють ѿ
тебе · а ꙗже оуготова ко
моу та боудоуть · тако съ
бираꙗ и себе · а не оу богъ
батѣꙗ · и си глаꙗ възгла
шаше · имѣꙗи оуши слꙑ
шати да слꙑшить ·:·

Въ поне · і · не · ѿ лоу ·:·

Въ ѡно · въпрошьнъ бъıвъ
ѿ фарисѣи · къгда при
детъ цртво бжие · ѿвѣ
щавъ рече имъ · не при
детъ цртво бжие съ блюде
нием · ни рекоуть се сде
или ѡнде · се бо цртво бжие
оутрьоудоу въ васъ ѥсть ·
рече же къ оученикомъ при
доуть дние · ѥгда въжде
лаѥте ѥдиного днеи сна
члвча видѣти и не оузри
те · и рекоуть вамъ се сде
се ѡнде · хсъ не изидѣте
ни поженѣте · ꙗко мл
ниꙗ бо блистающисѧ
ѿ поднебеснꙑꙗ на подъ
небеснѣи свѣтитьсѧ · тако
боудеть снъ члвчь въ дьнь
свои · преже подобаѥть
ѥмоу много пострадати
и искоушеноу бꙑти ѿ ро
да сего ·:·

Въ въ · і · не · ѿ лоу ·:·

Рече гь · ꙗкоже бꙑвъ дьни
ноѥвꙑ · тако боудеть
и въ дни сна члвча · ꙗда
хоу бо и пьꙗхоу · и жена
хоусѧ и посагахоу · до не
гоже дне вниде ноѥ въ ко
вьчегъ · и приде потопъ
и погоуби вьсѧ · такоже бꙑ

и въ дьни лотовы. ꙗдѣахоу
и пиꙗхоу. коуповахоу
и продавахоу. сажахоу
и ограждахоу. въньже дьнь
изиде лотъ ѿ содома. и ѡ
дъжди камы съ небесе о
гнь горѧщь и погоуби вь
сѧ. по томоуже боудеть
дне въньже снъ члвчьскꙑ ꙗ
вить. въ тъ дьнь иже боу
деть на кровѣ и съсоуди
ѥго въ домоу. да не слѣ
зеть възѧтъ ихъ. и иже
на селѣ такожде да не въ
зратить въспѧть. по
мьнаите жене лотовоу.
иже аще възищеть дшю
своюспсти погоубить ю.
а иже погоубить живить
глю же вамъ въ тоу нощь
боудета два на ложи ѥди
номь. ѥдинъ поѥмлеть
а дроугꙑи оставлѣѥть.
боудета двѣ въ коупѣ ме
лющи ѥдина поѥмлеть
а дроугаꙗ оставлѣѥть.
два на селѣ ѥдинъ поѥ
млеть а дроугꙑи оста

влѣѥть. и ѿвѣщавъше
глаша къ деги. онъже рече и
деже тѣло тоу и ѡрли съ
бираѭть. ѡбаче снъ члвѣ
чьпришьдъ. аще ѡбрѧ
щеть вѣроу на земли.

въ втре. і. не. ѿ лоук.

Въ оно. приношахоу къ
ісоу млада деньца. да бꙑ
сѧ ихъ прикоснолъ. и
видѣвъше оученици
прѣщахоу тѣмъ. ісъ же
призъвавъ ꙗ рече не дѣите
дѣти и приходити къ
мнѣ. не браните имъ.
таковꙑхъ бо ѥсть црство
бжие. аще не боудете ꙗко
отроуа не имате въни
ти въ нѥ. рекоша же ѥмоу
оученици ѥго. тъ кто мо
жеть спсенъ бꙑти. онъ
же рече невъзможьна ѿ члвѣ
къ възможьна ѿ ба соу
ть. рече петръ се мꙑ ѡ
ставихомъ вьсѧ. и въслѣ
дъ тебе идохомъ. онъ
же рече право глю вамъ. ꙗ
ко никтоже ѥсть иже ѿ

63.

ставить домъ или роди
телѣ · или братию · илі
женоу · или чада · црства
бжиѣ дѣлѣ · иже не въспрі
иметь множицею въ
врѣмѧ се · и въ вѣкѣ грѧ
доущиі животь вѣчь
ноую ·

вѣ · і · не · ѿ лоукы ·

Въ оно · поимъ ісъ два на
десѧте оученикъ своихъ и
речеимъ · се въсходимъ
въ ирлмъ · и скончаю
ть сѧ писаниѣ прро
къ о сноу члвчьстѣмь ·
предадѧть и странамъ ·
и пороугають сѧ ѥмоу · и
заплюють и · и бивъше
оубиють и · и третиї дьнь
въскрьнеть · и тии ничьсоже
о сихъ не разоумѣвахоу ·
бѣ глаголъ съкровенъ ѿ нихъ ·
и не разоумѣвахоу съкро
веныихъ ·

впѣ · і · не · ѿ лоукы ·

Рече притъчю сию · члвкъ
нѣкыи добра рода иде
въ страноу далече · приѣ
ти собѣ црство и възвра
тисѧ · призвавъже і
рабъ своихъ · въдасть и
мъ · і · мнасъ · и рече имъ
дѣите коуплю дондеже
придоу · и гражане ѥго
ненавидѣахоу ть ѥго · и
послаша молитвоу въ слѣ
дъ ѥго глще · не хощемъ
семоу да црствоуеть на
дъ нами · и бысть ѥгда въ
звратисѧ приимъ
црство · и рече да възовоуть
ѥмоу рабы ты · имъже
дасть сребро · да оувѣсть
какоу коуплю соуть сътво
рили · приде же прьвыи
глѧ · ги мнасъ твоиѣ
і · придѣла мнасъ · рече
моу рабе добрыи вѣрне ·
ѣко о малѣ бѣ вѣрьнъ ·
на дъ десѧтию градъ боу
ди область имѣѧ · и при
де вторыи глѧ · ги мна
съ твоѣ створи · е · мнасъ ·
рече же и томоу · ты боуди на
дъ · е · ю градъ · и дроугы
и приде глѧ · се мнасъ

твоинижеимѣхъ положе
нъ въ оубрѹсѣ· оубоꙗхъ
сѧ тебе ꙗко чловѣкъ ꙗръ ѥ
си· възем̑леши ѥгоже не
вложь· и жьнеши ѥгоже
не сѣꙗвъ· и събираѥши
оу доуже не растѫчивъ·
гл҃а ѥмоу ѿ оустъ твоихъ
сѫждѫ ти· рабе лѫкавꙑ
и вѣдꙗше ꙗко чловѣкъ ꙗ
ръ ѥсмь· вьземлѭ ѥгоже
не въложихъ· и жьнѭ ѥго
же не сѣꙗхъ· и събираѭ оу
доуже не растѫчихъ· по чь
то не вьда сребра моѥго кѫ
пьцемъ· и азъ оубо пришь
дъ съ приплодомь истѧ
залъ бꙑхъ· и прѣстоꙗщи
мъ рече· възмѣте ѿ него
мънасоу· и дадите имѫщоу
моу ·і· мънасъ· гл҃ю же ва
мъ ꙗко вьсꙗкомоу имѫщемоу
дасть сѧ· а ѿ неимѫщаго
и же мнить сѧ имѣꙗ· и ѿи
меть сѧ ѿ него· обаче вра
гꙑ моꙗ ѿнꙑ иже не хотѣ
вꙑша мѧ цр҃ьствовати нади
дъ ними· приведѣте ꙗ сѣ
мо· и исѣцѣте ꙗ предъ мно
ю· и се рекъ идꙗше преди
въсходѧ въ иер҃лмъ·

Сѹ҃· ·і· еѵ҃лⷭ· ѿ лоукꙑ·

Рече гь҃ своимъ оученикомъ·
се даю вамъ власть насто
пати на змиꙗ и скорпи
ꙗ· и на вьсю силоу вражию·
и ничьсоже васъ не вреди
ть· обаче о семь не радоу
ите сѧ· ꙗко доуси вамъ
повиноуютъ сѧ· радоуите
же сѧ ꙗко имена ваша на
писана соуть на нб҃сьхъ·
въ тъ ч҃ь въздрадова сѧ
дх҃мь и҃съ и рече· исповѣ
даю ти сѧ ѿч҃е г҃и нб҃си и
земли· ꙗко оутаилъ ѥси
ѿ премоудръ и разоумь
нъ· и ѿкрꙑлъ ѥси младе
ньцемъ· еи ѿч҃е ꙗко тако
бꙑ благоволениѥ предъ
тобоѭ· ·і· [illegible] ца· е·

Нⷣ· ·і· еѵ҃лⷭ· ѿ лоукꙑ·

Въ оно· вѣ оучаі съна ѥ
дино съньмище въ сѫбо
тоу· и се жена бѣ имѫ
щи дх҃ъ недѫжьнъ·

ні· лѣ· и бѣслоуꙗ· и не
могоущи нъ въсклонити сѧ
ѿтиноудь· и оузрѣвъ ю
і͠съ възва ю и рече и· жено
и сцѣли сѧ ѿ недоуга тво
ѥго· и възложи на ню роу
цѣ· и абье простре сѧ· и
славлꙗше б͠а· ѿвѣщавъ
же старѣишина съборо у
негодоуꙗ· зане же въ соу
ботоу и сцѣли ю і͠съ· гла
ше народоу· шесть днии
ѥсть въ нꙗже достои
ть дѣлати· въ ты оубо
приходѧще цѣлити сѧ
а не въ дн͠ь соуботьныи·
ѿвѣщавъ же къ нѥмоу
г͠ь и рече· лицемѣрии ко
ждо вась въ соуботоу не о
трѣшить ли своѥго вола оу
и ли осьла ѿ ꙗсли и ве
дъ напаꙗѥть и· си ю же
дъщерь авраамлю соущю·
ю же свѧза сотона ѡсмь
на десѧте лѣто· не досто
ꙗше ли сеи раздрѣшити·
ѿ съоузы въ дн͠ь соубот
ныи· и се нѥмоу глщю оу

стыдѣша сѧ вьси противлѧ
ющии сѧ ѥмоу· и вьси лю
ди радовахоу сѧ о вьсѣхъ
славьныихъ бывающии
хъ ѿ него·

въ поне· аі· не· ѿ лоук·

Въ оно приближающю
сѧ і͠соу къ низъ ложені
ю къ горѣ ѥлеоньстѣи·
посла дъва ѿ оученикъ
своихъ гла· и дѣта въ
предьнюю вьсь· въ нюже
въходѧща обрѧщета жрѣ
бѧ привѧзано· на нѥже
никтоже никъгда же
ѿ чл͠вкъ не въсѣда· и о
трѣшьша приведѣта мї
ѥ· а ще кто вы въпраша
ѥть почто отрѣшаѥта ѥ
рьцѣта ꙗко г͠ь ѥго требоу
ѥть· шьдъша же посълана
ꙗ· и обрѣтоста ꙗко же рече
и ма· отрѣшающема же
и ма жрѣбѧ· рекоша же г͠ь
ѥ ѥго къ нима· что отрѣша
ѥта жрѣбѧ· она же реко
ста ꙗко г͠ь ѥго требоуѥть·
и приведоста ѥ къ нѥмоу·

невъзложьше ризꙑ своꙗ
на жрѣбѧ въсадиша и сѧ.
идоущю же ѥмоу пости
лахоу ризꙑ своꙗ по поутı.
приближающю же сѧ ѥ
моуцаениѥ къ низъхоже
нию. къ горѣ елеоньстѣ
и. и начѧ вьсе мъножьство
оученикъ. радоующе сѧ
хвалити ба гласъмь вели
къмь. о всѣхъ сихъ ꙗже
видѣша глще. блгнъ гра
дꙑи цсрь въ имѧ гне. ми
ръ на нбси. слава въ вꙑ
шьнихъ. дроузии же ѿ
фарисѣи ѿ народа реко
ша къ нѥмоу. оучителю
запрѣти оученикомъ
твоимъ. и ѿвѣщавъ ре
имъ глю вамъ. ꙗко аще
сии оумлъкноуть камені
ѥ възъпиѥть. и ꙗко при
близи сѧ. видѣвъ градъ
плака сѧ о нѥмь глѧ. ꙗ
ко аще бꙑ разоумѣлъ въ
дьнь сии тꙑ. ѥже къ ми
роу твоѥмоу. нꙑнѣ же
скрꙑ сѧ ѿ очию твоѥю.

ꙗко придоуть дьниѥ на
тѧ. и обложать врази
твои острогъ ѡ тебе. и о
бидоуть тѧ вьсюдоу. и ра
збиють тѧ. и чѧда тво
ꙗ въ тебе. и не оставѧ
ть камене на камени
въ тебе. понеже не разоу
мѣ врѣмене посѣщени
ꙗ твоѥго.

вътъ. аі. не. ѿ лоукꙑ.

Въ оно. въшьдъ ісъ въ ць
рковь. нача изгонити
продающаꙗ и коупоу
ющаꙗ въ нѥи. и глаи
мъ. писано ѥсть. храмъ
мои. храмъ млтвꙑ ѥ
сть. вꙑ же пещероу разбо
иникомъ сътвористе. и
бѣ оуча въ цркви по вьсѧ
дни. старѣишинꙑ жре
чьскꙑ и книжьници и
скахоу ѥго погоуби
ти. и старѣишинꙑ лю
дьскꙑꙗ. не обрѣтахоу
что сътворѧть. людиѥ бо
вси держахоу сѧ послоу
шающе ѥго.

Въ срѣ. аі. нє. ѿ лоук·

Въ оно · бъівъ ѥдинъ ѿ
дний · оучащю ѥмоу лю
ди въ црькви и благовѣ
стоующю · събравъше
старѣишинъі жрєчь
скъі · и кънижьници съ
старьци · и рєкоша глще
къ немоу · рци намъ ко
ѥю властию си твориши ·
и кто ѥсть давъіи тебе
властьсию · ѿвѣщавъ же
·рече имъ · въпрашаю въі
и азъ ѥдиного словесе рь
цѣте ми · кршниѥ іѡано
во съ нбсе ли бѣ или ѿ члвѣ
къ · они же помъішлаахѫ
въ себе глще · ꙗко аще ре
чемъ ѿ нбсе · речеть намъ то
почьто не вѣроваасте ѥмоу ·
аще ли речемъ ѿ члвкъ · лю
диѥ вьси камениѥмь по
бьютьнъі · известьно
бо бѣ людьмъ ѡ іѡанѣ
ꙗко прркъ бѣ · ѿвѣщавъ
ше рекоша не вѣмъі · ісъ
·же рече имъ ни азъ вамъ
глю · коѥю властью се творю·:·

Въ чє. аі. нє. ѿ лоукы·

Рече притъчю сию · члвкъ
нѣкъіи насади вино
градъ · и въда дѣлателе
мъ · и ѿиде на многа лѣ
та · и въ времѧ посла къ
дѣлателемъ рабъ · да ѿ
плода винограда дадѧ
тъ ѥмоу · дѣлатели же би
въше и поустиша тъщь ·
и приложи дроугъі по
слати рабъ · они же и то
го бивъше и не чьствова
въше поустиша и тъщь ·
и приложи третии посла
ти · они же и сего изгна
ша оуꙗзвльше · рече же гь
винограда · что створю
послю сна моѥго възлю
бленаго · нека и сего ви
дѣвше оусрамлꙗютъ сѧ ·
видѣвъше же и дѣлате
ли · помъішлꙗхѫ оу дроу
гъ къ дроугоу глще · сь ѥ
сть причастьникъ при
дѣмъ оубьѥмъ и · да на
ше боудеть причастиѥ ·
и изведъше и вънъ изъ

виноградаоубиша и · чь
тооубо сътворитьимъ г҃нъ
винограда · придетьипо
гоубитьдѣлателѧсиꙗ·
ивъдастьвиноградъи
нѣмъ · слышавъшеже
серекошаданебоудеть·
онъжевъзрѣвънанꙗ
рече · чтооубонаписанноѥ
се · камєньєгоженебре
гошазиждющии · сеѣбы
въначалооуглоу · ивьсь
падыинакамєнитомь
съкроушитсѧ · инанѥмь
жепадетьсътретьи·

Въ пт҃к · лі · нє · ѿлоук ·

Въ оно · възискашасѧ
старѣишинъıижречьскы
иикънижьници · възло
житинаньроуцѣвьтъ
сча · иоубоꙗшасѧлюди
и · разоумѣшабоꙗкокъ
нимъречепритъчюсию·
иоублюдъшепоустиша
прелогатаꙗ · имнѧщесѧ
правьдьнисоуще · даимоу
тьивъсловеси · дабыша
ипредаливластелемъ·

невъпросишаиглаще · оучи
телювѣмъ таꙗкоправо
глешииоучиши · инена
лицазриши · нъвъ истинѫ
поутибиюоучиши·
достоитьлинамъдань
датикесаревииліи ни·
разоумѣвъжеихълоуко
ванииирече книмъ·
почтомѧискоушаєте·
покажѣтемицатоу·
чииєстьобразъинапи
саниѥ · ѿвѣщавъшеже
рекошаємоукесаревъ·
онъжерече книмъ · възда
дитеоубоюжеєстькеса
ревокесареви · аєжеєсть
биѥтобви · инемогоша
зазрѣтиглаѥгопредъ
людьми · идивльшесѧ
ѡвѣтѣ его оумлъкоша·

Соу · лі · єѵає · ѿлоу ·

Рече г҃ь · небоисамалоѥста
до · ꙗкоблгоизволиѿцъ
вашъцртво · продадите
имѣнияваша · идади
темилованиѥ · створи
тесебевмѣлѣниѥневе

тъщающеѥ· имеоускоудѣ
ѥмонанбсьхъ· идеже
татьнеприближаѥть·
нитлѧтлить· идежебо
ѥстьимѣниѥвашетоу
исрдцевашебоудеть· да
боудоутьчреславашапре
поꙗсана· исвѣтилници
горѧще· ивыподобьни
чловѣкомъ· чающемъга
своѥгокъгдавъзврати
тьсѧѿбрака· дапришьдъ
шюитлъкноувъшю·
абиѥѿвьрзоутьѥмоу·
блажениработи· ꙗжегь
пришьдъобрѧщетьбъ
дѧща· аминьглювамъ
ꙗкопрепоꙗшетьсѧипоса
дитьꙗ· имимоувъпослоу
жить· ащевъвторыи· и
ливътретиичꙗпридеть·
такоблаженирабити· се
жевѣдитеꙗкоащебы
вѣдалъгнъхраминꙑ
въкыичататьприде
ть· бдѣлъоубобыине
далъбыподъкопати
домоусвоѥго· ивыбоу

дѣтеготови· въньжеча
немнитеснъчлвчьпри
деть· гла· г· е ча· ѕ·
не· аі· [illegible]ле· ѿлоук·
Рецегьпритъчюсию· члвкъ
нѣкыистворивечерюве
ликоу· ивъзвамногы·
ипославоꙗвъгодъвече
рѧ· рещизъванꙑимъгрѧ
дѣтеꙗкооужеготовоѥ
стьвсе· иначѧшавькоу
пѣѿрицатисѧвси· пь
рвыиречеѥмоуселокоупи
хъ· иимамьноуждюиз
итиивидѣтиѥ· молю
тѧимѣимѧѿреченa·
идроугыиресоупроугъ
воловъ· е· коупихъ· и
идоуискоуситьихъ·
молютѧимѣимѧѿре
чна· идроугыирежемоу
поꙗхъсегодѣлꙗнемо
гоуприти· ипришьдъра
бъть повѣдагнмоусвоѥ
моувсе· тъгдаразгнѣ
вавъсѧгнъдомоу· ирера
боусвоѥмоу· изидиско
ронараспоутьꙗ· истегны

града · и нищѧꙗ и бѣдь
ныꙗ и хромыꙗ · и слѣ
пыꙗ въведи сѣмо · и реч
рабъ г҃и бы ꙗко же пове
лѣ · и ѥще мѣсто ѥсть ·
и реч г҃ь рабоу изиди на
поутиꙗ и халѫгы · и оу
ноудиꙗ вълѣсти · да на
пълнитъ сѧ домъ · гл҃ю
вамъ · ꙗко ни ѥдинъ
мѫжь тѣхъ въкоуси
ть моѥꙗ вечерѧ · мно
зи бо соуть звании мала
же избраныихъ ⁘

в понед. ві. не. ѿ лоук ⁘

Въ оно · приступиша
къ исоусоу садоукеи гл҃ще
въскрсениꙗ не быти ·
и въпрашахѫ и гл҃ю
ще · оучителю мо
исии написа намъ · аще ко
моу оумьретъ братъ и
мыи женоу · и тъ беща
дъ оумьретъ · да поимѣ
тъ женоу ѥго братъ и въ
ставитъ сѣмѧ братоу
своѥмоу · седмь бо бра
и бѣ · и прьвыи женоу по

ꙗ и оумрѣ бещадъ · поꙗ
и вторыи женоу и тъ оу
мрѣ бещадъ · и третии по
ꙗ · тако же и вси седмь ·
и оумрошѧ не въставль
ше чадъ · послѣже же всѣ
хъ оумрѣ и жена · въ въ
скрсении оубо котораго
ихъ боудеть жена · се
дмь бо ю имѣшѧ женоу ·
и ѿвѣщавъ іс҃ъ реч имъ ·
снове вѣка сего женѧтъ
и посагають · а сподобль
шии сѧ онъ вѣкъ оулоу
чити · и въскрниѥ же
ѿ мьртвыхъ · ни жена
тьни и посагаютъ · ни оу
мрѣти могоуть · нъ равь
ни соуть англомъ · и сн҃ве
соуть б҃ии · и въскрниꙗ
соуть сн҃ве · ꙗко въстаютъ
мьртвии · и моисеи сказа
за въ коупинѣ · гл҃а г҃а б҃а
авраамꙗ · б҃а исакова ·
б҃а иꙗковлꙗ · б҃ъ же нѣ
мьртвыхъ нъ живыхъ ·
вси бо живи томоу соуть ·
ѿвѣщавъше же нѣции

ѿкнигъчинꙗрѣшаоучі
телюдобрѣрече· ктооумоу
женесмыслѧхоцтьеговъ
прашатимнноусоже· рече
книмъ· какоглютьх҄а
снасоущадвдва· самъ
бодвдвъгатьвъкнига
хвъпѣнъıхъ· речегъгви
моемоусѧдиѡдеснѹ
юмене· дондежеполо
жюврагъıтвоѧподъно
жиюногамаатвоима·
двдъбоганарицаетьи·
токакосынъемоуесть·

въвъ· вı· не· ѿлоукы·

Речесвоимъоученикомъ·
вънемлѣтеѿчлвкъвъ
зложатьбонавъıроукы
своѧ· иждемоутьпреда
ющенасборищаитемні
ца· ведомъıкъцремъ
ивладкамъименимо
егодѣлѧ· прилоучить
жесѧвамъвъпослоушь
ствоположитеоубона
срдцихъвашихъ· не
прежепооучитисѧѿвѣ
щавати· азъбодамъва

мъоустапремѫдрсти· иже
женемощинаучьноуть
противитисѧ· иѿвѣща
вативьсипротивлѧющии
исѧвамъ· преданиижебоу
детеродителиибратию
иродъмьидроугъıиоумо
ратьѿвасъ· ибоудетене
навидимивьсѣмиимене
нимоегоради· ивласъ
главъıвашеѩнепогыбь
неть· вътьрпѣниииваше
мьстажитедшаваша·

въсре· вı· не· ѿлоук·

Въоно· глщемънѣкы
мъкъісоуохрамѣетѣ
мь· ꙗкокамениемь
добрыимьисъсоудыоу
крашенъесть· рече
сеижевидите· придоу
тьдьниевнѧженео
станетькамьньнака
мени· иженеразорить·
въпросишажеиглще· оу
чителюкъгдасебоудеть·
ичтоестьзнамение
егдахощетьсебыти·
онъжеречеблюдѣтесѧда

непрельщени боудете·
въстанеть бо страна на
страноу· и цртво на црь
ство· троуси же велии по
странамъ глади и пагоу
бы боудоуть· страси же
и знамениꙗ съ нбсе ве
лика боудоуть· егда же
оузрите одрьжимъ ѿво
и иерлмъ· тъгда разоу
мѣите ꙗко прибли
жисѧ опоустѣние его
тъгда соущии въ жидо
вьстѣи да бѣгають на
горы· и иже посредѣ его
исходить· иже въ страна
хъ да не въходить въ нь
ꙗко дни мьщению соу
ть си· ꙗко испълнити
сѧ вьсемоу написаномоу·
лютѣ же имоущиимъ въ
оутробѣ· и доѧщиимъ
въ ты дни· боудеть бо
бѣда велика на земли·
и гнѣвъ на людьхъ сихъ·
и падоуть острииемь
мечьныимь· и плѣнени
боудоуть въ вьсѧ страны·

иерлмъ боудеть попира
емъ ѿ всѣхъ странъ· до
ндеже скончають сѧ вре
мена странъ·

ВЧе· ВІ· НЕ· ѿ лоук·

Рече гь своимъ оученикомъ·
въсклоните сѧ и въздві
гнѣте главы ваша· за
не приближиѥ сѧ избавле
ние ваше· и рече имъ при
тъчю· видите смоковь
ницю и вьсѧ древеса· егда
прозѧбають тъгда ви
дѧще ѿ нихъ вѣсте· ꙗко
близь жатва есть· тако
и вы егда оузрите си бы
вающа· вѣдите ꙗко
близь есть цртво божие·
право глю вамъ ꙗко не ми
иметь преити родъ сь· до
ндеже вьсѣ се боудеть· нбо
и земля мимоидеть·
а словеса моꙗ не мимо
идоуть·

Впѧ· ВІ· НЕ· ѿ лоук·

Въ оно· врѣмѧ бѣ оуча въ цркві
въ дне· а нощи исходѧ
въ дворѣ бываше· въ го

68

рѣ нарицаѥмѣи ѥлеонъ·
и вси людиѥ из оутра при
хождахоу к нѥмоу· въ цр
роу послоушатъ ѥго· при
ближаше сѧ праздьни
къ опрѣснъкъ нарица
ѥмаꙗ пасха· и искахоу
старѣишинꙑ жрьчьскꙑ
и кънижьници· како и бꙑ
ша погоубили· боꙗхоу
бо сѧ людии· вниде же со
тона въ июдоу нарицаѥ
маго искариотъ· соуща
ѿ числа двоюнадесѧте·
и шьдъ гла старѣишинама
жрьчьскама· и кни
жьникома и воѥводама·
како ѥмоу предастъ· и въ
зрадоваша сѧ и съвѣща
ша дати ѥмоу сребро· и и
сповѣда· и искаше подоб
на времене да и предастъ·
без народа· приде же
дьнь опрѣснъкъ· въ ньже
подобьно бѣ жрети па
сха· и посла петра и іѡана
рекъ и· шьдъша оуготов
аита нама пасхоу·

Соуб· ві· еуаг· ѿ лоук·

Регь притъчю сию· по
добьно ѥсть цртво нбно
ѥ зрьноу гороушьноу· ѥ
же приимъ члвкъ въвь
ржени въ вьртоградъ свои
и възрасте и бꙑ древо ве
лико· и птицѧ нбснꙑѩ
въселиша сѧ въ вѣтвиꙗ
ѥго· пакꙑ рече комоу оупо
доблю цртвиѥ бжиѥ· подо
бно ѥсть квасоу· иже при
имъши жена скрꙑ въ
моуцѣ три сата· донде
же въскꙑсе все· и прохо
жаше сквозѣ вьси гра
дꙑ и вьсꙗ· и шьствиѥ тво
ра въ ιерлмъ· рече же ѥте
ръ к нѥмоу· гн аще мало
ѥсть спасающиих сѧ· онъ
же рече к ним· подвизаи
те сѧ вънити сквозѣ тѣ
снаꙗ врата· ꙗко мнози
глю вамъ вънити и не въ
змогоутъ· ѿ нелѣже оу
бо въстанетъ гь домоу·
и затворать двьри· и на
чнете вънѣ стоꙗти

итолѫщивъдвьриглѭще·
гигиѿвьрзинамъ·иѿ
вѣщавърѣтъвамъ·невѣ
дѣвасъѿкѫдоуѥсте·тъ
гданачнетеглатиꙗдо
хомъипихомъпредъто
бою·инараспѫтьихъ
нашихъоучилъѥси·
ирѣтьглювамъневѣдѣ
васъѿкѫдоуѥсте·ѿстѫ
питеѿменевьсидѣлате
линеправьдѣ·тоубѫде
тьплачьискрьжьтъзоу
бомъ·ѥгдаоузьритеавра
ама·исаака·иꙗкова·ивьсѧ
прркыцрствиибжии·вы
жеизгонимивонъбѫдете·
ипридѫтъѿвъстокъи
западъ·исѣвераиоуга·
ивъзлѧгѫтъвъцрстви
ибжии·

не· бі· сѫбл· ѿлоукы·

Въоно·въходѧщюісви
въвьсьтероу·исрѣто
шаи·і·мѫжьпрока
женъ·ижесташаиз
далеча·итиивъзнесо
шагласъглѭще·ісенаставь
ничепомилоуины·иві
дѣвърѣимъ·шьдъше
покажѣтесѧиереомъ·
ибыидѫщемъимъи
очистишѧсѧ·ѥдинъже
ѿнихъвидѣвъꙗкои
сцѣлѣ·възвратисѧсъ
гласъмъвеликъмъслава
бл·ипаденицънаногоу
ѥго·въздаѧѥмоухва
лоу·итъбѣсамарѣни
нъ·ѿвѣщавъісърече·і
лиоутишѧсѧ·да·ѳ·къде
каконеобрѣтошасѧвъ
звращьшесѧдатислава
богоу·тъкмоинопле
меньникъсь·иречеѥмоу
въставъидивѣратвоꙗ
спсетѧ·

в поне· гі· не· ѿмарка·

Въоно·придошафарисѣ
икъісоу·иначашѧсъв
прашатисѧсънимь·
просѧщеѿнегозна
мениꙗсънбсеискоуша
ющеи·ивъздъхнѫвъ
дхмьсвоимьгла·что
ижеродъсьзнамениꙗ

право гл҃ю вамъ· аще да
стъ сѧ родоу семоу зна
мениѥ· и оставль ѩ въ
лѣзе пакꙑ въ кораблъ·
и иде на оно поустранѹ· и
забꙑшѧ възѧти хлѣбꙑ
и разве ѥдиного хлѣба
не имѣахѫ съ собоѭ въ ко
раблі· и прѣщаше имъ
глѧ· съмотрите и блюдѣ
те сѧ ѿ кваса фарисѣи
ска· и кваса иродова· и
помꙑшлꙗахѫ дроугъ
къ дроугоу глще ꙗко хлѣ
бъ не имамъ· и разоу
мѣвъ іс҃ъ глагола имъ· что
помꙑшлꙗѥте ꙗко хлѣ
бъ не имате· не оуже ли
чюѥте ни разоумѣѥ
те· ѥще ли окамѣнено
срдце ваше· очи имоу
ще не видите· оуши и
моуще не слꙑшите· и
не помните ли ѥгда пѧ
ть хлѣбъ прѣломихъ въ
пѧть тꙑсѫщь· колико
кошь полно оукроухъ
възѧсте· глаша ѥмоу
двана десѧте· а ѥгда се
дмь четꙑри мъ тꙑсѫ
щамъ· колико кошни
ць исплъненіꙗ оукроу
хъ възѧсте· они же реко
шѧ седмь· и глаше имъ
како не разоумѣѥте·:

въ вт҃· г҃і· н҃е· ѿ марк·:

И бо· приде въ вифсаидоу· и приведоша
къ немоу слѣпьца· и мо
лишѧ и да сѧ ѥмоу при
коснетъ· и ѥмъ и под рѫ
коу слѣпьца изведе и
вънъ· и въплюнѫ въ очи
ѥго и възложи на нь рѫ
цѣ· и въпрашаше ѥго а
ще что видитъ· и възрѣ
въ глаше виждѫ чл҃вкꙑ
ꙗко древеса ходѧща· по
томь же пакꙑ възложи
рѫцѣ на очи ѥго· и сътво
ри ѥмоу прозрѣниѥ· и
оустрои сѧ и оузрѣ весь вѣ
тло· и ѿпоусти и въ до
мъ ѥго гла· ни въ весь
вълѣзи· ни повѣжь ни
комоуже въ веси·:

Въ ср҃е· гі· не· ѿ марк·

Въ оно запрѣти исъ оу
ченикомъ своимъ· да
никомоуже не глють
о немь· и начаоучи
тиꙗ· ꙗко подобаѥть
с҃ноу чл҃вчьскомоу мно
го пострадати· и искоу
шеноу быти ѿ старець
и ѿ жрець и книжьни
къ· и оубьѥноу быти
и въ третии дьнь въскр҃
ти· и ꙗвѣ слово глаше· и
приимъ и петръ нача
сꙗ каꙗти и· онъже о
братив сꙗ и възрѣвъ
на оученикы своꙗ за
прѣти петрови глꙗ· и
ди за мною сотоно ꙗко не
мыслиши ꙗже соуть
бжиꙗ· нъ ꙗже чл҃вчьскаꙗ
и призвавъ народы съ
оученикы своими ре
чемъ· иже хощеть по
мнѣ ити да ѿвьржеть
себе· и възьметь кр҃тъ
свои и грѧдеть по мнѣ·

В чт҃· гі· не· ѿ марк·

Въ оно оудьржаша оуче
ници слово о себѣ въ себе
съвъпрашающе сѧ·
что ѥсть еже из мр҃
твыхъ въскрьсноу
ти· и въпрашахоу ть
и глаще· ꙗко глють кни
жници ꙗко подобаѥть
илии прити прѣже· о
нъже ѿвѣщавъ рече имъ
илиꙗ оубо пришьдъ пре
же оустроить вьсе· како
ѥсть писано о с҃нѣ чл҃вѣ
чьстѣмь· да много по
стражеть и исоуѧть
и· нъ глю вамъ ꙗко илиꙗ
и приде и сътвориша ѥ
моу ѥлико же хотѣша·
ꙗко же ѥсть писано о
немь· и пришьдъ къ
оученикомъ видѣ на
родъ мног о нихъ· и
книжникы съвъпра
шающа сѧ с ними· на
абиѥ вьсь народъ видѣ
въше оужасоша сѧ· и
пририщюще цѣловахоу
ти· и въпроси книжь

никъ ѹто съвъпрашаѥ
те сѧ въ собѣ·

Въ па. гı. не. ѿ марк·

Въ оно· вниде іс҃ъ въ ка
пернаоумъ· и въ домоу
бывъ въпраша
ше оученикы своꙗ·
что на поути въ себе
помышлꙗасте· они же
мльчахоу дроугъ къ
дроугоу бо бесѣдовахоу
на поути кто ѥсть боли
и· и сѣдъ призъва дъвана
десѧте· и глагола имъ иже
хощеть старѣи быти
да боудеть вьсѣхъ мьни
и вьсѣмъ слоуга· и при
имъ отроча постави ѥ
посредѣ ихъ· и приимъ
ѥ рѣкамъ· и же аще ѥди
но таковыхъ отроча
тъ приимлеть въ имѧ мо
ѥ мене приѥмлеть· и
иже аще мене приѥмлє
ть· не мене приѥмлеть
нъ пославъшаго мѧ· ѿ
вѣща ѥмоу іоанъ глаголꙗ·
оучителю видѣхомъ
нѣкоѥго имѧ ѥмене твои
мь изгонѧща бѣсы иже
не ходить по насъ· и въ
збранихомъ ѥмоу ꙗко
не ходить по насъ· іс҃ъ же
рече не браните ѥмоу· ни
ктоже бо ѥсть иже сътво
рить силоу о имени моѥмь и
мени· и въз можеть въ
скорѣ злословити мѧ·
иже нѣ на васъ по васъ ѥсть·
иже бо аще напоить вы
чашѭ водꙑ въ имѧ моѥ
ꙗко хрьстови ѥсте· право глаго
лѭ вамъ не погоубить мь
зды своѥꙗ·

Сѹ. гı. єѵ. ѿ лоук·

Въ оно· вънидеи съ въ
домъ нѣкоѥго къна
зя фарисѣиска·
въ соуботоу хлѣба
ꙗсть· и ти бахоу
блюдоуще ѥго· и се чловѣкъ
нѣкто имы водьны
и трѫдъ бѣ предъ нимь·
и отвѣща іс҃ъ рече къ зако
ньникомъ и фарисѣо
мъ глаголꙗ· аще достоить

въ соуботоу цѣлити· о
ниже оумлъчахѫ· и при
имъ исцѣли и и ѡпоу
сти· и ѡвѣща къ ни
мъ рече· которааго васъ о
слѧ или волъ въ кладѧ
зь въпадеть· и абие не
истьргнеть его въ дьнь
соуботьныи· и не възмо
гошѧ ѡвѣщати емоу
къ семоу· глаше же къ зъва
ныимъ притъчѫ ѡдь
ржа· како предъсѣда
ниꙗ избирахоу· гла
к нимъ· егда зъванъ боу
деши къ кымь на бракъ·
не сѧди на предьнемь
мѣстѣ· еда кто чьстнѣ
и тебе боудеть зъванъ
хъ· и пришьдъ звавъи
та и оного речеть ти дажь
семоу мѣсто· и тъгда
начьнеши съ стоудомь
послѣднее мѣсто дь
ржати· нъ егда зъванъ
боудеши шьдъ сѧди на
послѣдьнемь мѣстѣ·
да егда пришьдъ звавъ

и та· речеть ти дроуже по
сади сѧ выше· тъгда
боудеть ти слава предъ
всѣми възлежащими с то
бою· ꙗко всѣкъ възнося
и сѧ съмѣрить сѧ· а съмѣрѧ
и сѧ възнесеть сѧ· гла· е·

Не· гі· еѵае· ѿ лоук· е· ка· п·

Въ оно· чловкъ нѣкыи
и пристоупи къ ісоу
искоушаѧ и и гла·
оучителю блгъи
что сътворь живота
вѣчьныи приѩщю· ре
же емоу ісъ что мѧ гла
леши блга· никтоже естъ
блгъ тъкмо единъ бъ·
заповѣди вѣси· не оуби
и любодѣиниꙗ не сътво
ри· не оукради лъжи по
слоухъ не боуди· чьти
оца твоего и мтрь· онъ
же рече все то съхраних
изъ оуности моѥꙗ· слы
шавъ же се ісъ рече емоу
и еще единого не доко
нъчалъ еси· все елико
имаши продажь и ра

здаинищимъ·иимѣ
тиимашицр̃твонанб̃сь
хъиидипомнѣ·онъже
слъıшавъсепечаленъбъı
башебобатъзѣло·видѣ
въжеісъпечальнакъı
въшарекаконеоудобь
имоущиибатьствовъ
цр̃твобииѥвънидоуть·
оудобѣѥконѥстьвельбоу
доусквозѣигланѣмоу
шипроити·нежебатоу
въцр̃твобииѥвънити·
рекошажеслъıшавъше
итъктоможетьспсенъ
бъıти·онъжеречевъ
зможьнаѿчл̃вкъ·аѿ
б̃авсавъзможьнасоуть·

в̃поне̃· д̃і· не̃· ѿмарк·

Реч̃егь·ижеащесъблазни
тьѥдиногоѿмалъıхъ
сихъвѣроующихъвъ
мѧ·добрѣѥмоуѥсть
пачеащеобложютька
мьньжрьновьнъıиѡвъı
иѥгоивъвьргоутьвъ
море·иащесъблажна
ѥтьтарѹкатвоѧѿсѣ
цию·добрѣѥтиѥстьвре
дьноувъживотъвънити·
нежеобѣроуцѣимоущю
вънитивъѥзерогорѧще
каогньнеоугасающии·
идежечрьвьихънеоуми
раѥть·иогньнеоугасаѥ
ть·иащеногатвоѧсъбла
жнѣѥтьтаѿсѣцию·до
брѣѥтиѥстьвънитивъ
житиѥхромоу·нежедвѣ
нозѣимоущювъвьржє
моубъıтивъѥзероогнь
нонеоугасающеѥ·иде
жечрьвьихънеоумира
ѥтьиогньнеоугасаѥть·
иащеокотвоѥсъблажна
ѥтьтаизъми·добрѣ
ѥтиѥстьсъѥдинѣмло
ѡкоумъвънитивъцр̃тво
биѥ·нежеѡбѣоучимоу
щювънитивъѥзероогньно
ѥ·идежечрьвьихънеоу
мираѥтьиогньнеоуга
саѥть·вьсакоогньмьсо
литьсѧ·ивсѧкатребасо
лиюсолитьсѧ·доброѥ
стьсоль·ащелисольнесла

набѹдетьчима҄ѭоѡсоли
ти. имѣите соль вь себѣ.
имиръ имѣите межю
собою. иѿтѹдѹ въста
въприде въпредѣлъжі
довьскъ поѡнои странѣ
иердана. ипридоша па
кынароди кънемѹ ꙗко
жебаше имѹ обычаи
пакы ѹчаше ꙗ·:·

Въ вт҃. д҃і. н҃е. ѿмарк·:·

Въ оно. приступиша
фарисѣи къ ісѹсови въ
прашахѹ ть и. аще до
стоить мѹжю женѹ
пѹстити искѹша
ющеи. онъже ѿвѣщавъ
рече имъ. что вамъ заповѣ
да моиси. ониже реко
ша повелѣ моиси книгы
распѹстьны ꙗ написа
ти и ѿпѹстити. иѿвѣ
щавъ ісъ рече имъ. поже
стосрьдию вашемѹ на
писа вамъ заповѣдь си
ю. аѿ начала създанию
мѹжа и женѹ сътвори
лꙗ есть бъ. сего ради

ла оставить члкъ оца
своего имтрь иприлѣ
пить сѧ къ женѣ своеи.
и бѹдета оба въ плъть
едино. тѣмьже ѹже
нѣста два нъ плъть е
дина. еже ѹбо бъ съче
талъ есть члкъ да не
разлѹчаеть. ивъдо
мѹ пакы ѹченици е
ѡсемь же въпрашахѹ
ть и. игла имъ иже аще
пѹстить женѹ своюи
оженить сѧ инѹю. любо
дѣꙗние творить съне
ю. и аще жена пѹстить
мѹжа свои и посагнеть
за иного любодѣꙗние
творить·:·

Въ ср҃е. д҃і. н҃е. ѿмарка·:·

Рече гь. иже аще пѹстить
женѹ своюи оженить
инѹю. любодѣꙗние тво
рить сънею. и аще жена
пѹстить мѹжа свои и по
сагнеть за иного любо
дѣꙗние творить. и при
ношахѹ къ немѹ дѣти

даприкоснетьсѧихъ·
оученицижепрѣщахѫ
приносѧщиимъ· видѣ
въжеісъ негодоваиреч
имъ· недѣитедѣтии
приходитикъмнѣи
невраните имъ· тацѣ
хъбоѥстьцр҃твобж҃ие·
правогл҃ювамъ· ижеа
щенеприиметьцр҃тва
бж҃иѩкоотрочѧнеи
матьвнитивъньи· и
приимъѩблг҃влашеѩ· въ
злагаѩрѫцѣнанѧ·

въчт҃. ді. не· ѿмарка·

Въоно· исходѧщюісоу
напоуть· исеѥдинъ
притекъипаденако
лѣноу· въпрашашеиоу
чителюблг҃ыичто
створюдажизньвѣчь
ноуюприимоу· ісъже
речеемоучтомѧглеши
блага· никтожеблагъ
тъкмоѥдинъбъ҃· запо
вѣдьвѣсинелюбодѣи·
неоубиинеоукради· не
лъжипослоушьствоуи

неалиходѣи· чьтиѡца
твоѥгоиматрь· онъже
ѿвѣщавъречеемоу· оучи
телювсѣсевъхранихъ
ѿоуностимоеѩ· ісъже
възрѣвънаньвъзлюби
иречеѥмоу· ѥдиного
недоконьчалъѥси· аще
хощешисъвьршенъбы
ти· идииеликоимаши
продаиидаждьнищиимъ·
иприимешиимѣние
нанб҃сьхъ· ипоидивъ
слѣдъменевъзьмъкр҃ь·
онъжедрахлъбывъ ѿ
словесииѿидепекыисѧ·
бѣбоимѣѩпритѧжа
ниѩмнога· ивъзрѣвъ
ісъгл҃аоученикомъсво
имъ· каконеоудобьимѫ
щиимъбатьствовъцр҃тво
бж҃иевънидоуть· оучени
цижеоужасахоусѧословесьхъѥго
· ісъжеѿвѣща
въгл҃аимъ· чадаѩконе
оудобьѥстьоуповающи
мъбатьствомьвъцр҃тво
бж҃иевнити· оудобѣѥ

стьвельбоудоусквозѣи
гланѣиоушипроити·
нежебатоувъцртвоби
ꙗвънити· онижеизлі
хадивлахоусаглщекъ
себе· ктоможетьспсе
нъбыти· ивъзрѣвъна
ниꙗісъгла· въчлвцѣхъ
немощьно· аѿбавсемо
щьноѥсть·

Вт҃м· ді· нⷣе· ѿмарка·

Рⷱ҇ѥгьсвоимъоученико
мъ· ꙗконеоудобьѥсть
оупъвающимъбать
ствъмьвъцртвобиѥвъ
нити· оудобѣѥѥстьве
льбоудоусквозѣигла
нѣиоушипроити· неже
батоувъцртвобиѥвъні
ти· онижеизлихади
влахоусаглщекъсебе·
ктоможетьспсенъбы
ти· ивъзрѣвънанаісъ
главъчлвцѣхънемо
щьнонънеоубавьсебо
мощьноѥстьѿба· ина
чапетръглатиѥмоу·
гисемыоставихомъ

всеивъслѣдътебеидо
хомъ· ѿвѣщавъжеісъ
речеправоглювамъ· ні
ктожеѥстьижеостави
тьдомъ· илибратьѭ
лисестры· илиоцаили
матрь· илиженоуили
чадаилиселаимени
моѥгорадииеѵⷢалиꙗ·
ащенеиматьприꙗти
стократы· соугоубьмы
навъгодъсъдомовъи
братиꙗисестръ· иѿца
иматреичадъисел· по
изгнаньивъвѣкъградоу
щииживотиѥвѣчьно
ѥ· мнозибобоудоуть
пьрвиипослѣдьнии· и
послѣдьниипьрвии·
бахоуженапоутивъ
ходащеивъиероулмъ·
ибѣвараꙗихъісъ· иоу
жасахоуса· ипослѣдь
грꙗдоущебоꙗхоуса·

Сⷠоу· ді· еѵⷢе· ѿлоук·

Рⷱ҇ѥгь· вѣрныиивъма
лѣивъмнозѣвѣрь
ньѥсть· инеправьдь

нъı и въ малѣ и въ мно
зѣ неправьдьнъ ѥсть·
аще оубо въ неправьдь
нѣмь житии не бъıсте
вѣрьни въ истиньнѣ
мь· кто вамъ вѣроу и
млеть· аще въ чюжемь вѣрь
ни не бъıсте ваше кто ва
мъ дасть· никъıиже
рабъ можеть дъвѣма го
сподинома работати·
или ѥдиного възнена
видить а дроугаго въ
злюбить· или ѥдино
го дрьжить а дроугаго
преобидить· не можe
те боу работати и непра
вьдьномоу богатьствоу·
слъıшахѫ же се фарисѣи
сребролюбьци сѫще и по
хоухахѫ томь· и рече имъ
въı ѥсте оправьдающе
себе предъ чл҃вкы· б҃ъ же
вѣсть срдца ваша· ꙗко
ѥже ѥсть въ чл҃вцѣхъ
въıсоко мрьзость предъ
б҃мь ѥсть·

Не· ді· еуаⷭ· ѿ лоукы·

гла· з· еуа· о·

Въ оно· бъı ѥгда прибли
жи сѧ ісъ въ ѥрихонъ· слѣ
пецъ нѣкъıи сѣдꙗше
при пѫти просѧ· слъı
шавъ же народъ мимо
ходѧщь въпрашаше что
се ѥсть· повѣдашаже ѥ
моу ꙗко ісъ назарани
нъ мимо ходить· и въ
зъпи глꙗ· ісе сне двдвъ
помилоуи мꙗ· и предъ
идѫщии прѣщахѫ ѥ
моу да оумлъчить· онъ
же паче зѣло въпиꙗше
глꙗ сне двдвъ помилоу
и мꙗ· ставъ же ісъ пове
лѣ привести и къ собѣ·
приближьшю же сѧ ѥмоу
к нѥмоу· въпроси и ісъ
глꙗ что хощеши да ти
створю· онъ же рече гї да
прозрю· ісъ же рече ѥмоу
прозри вѣра твоꙗ спсе тѧ
и абьѥ прозрѣ· и въслѣ
дъ ѥго идѣаше славѧ ба
и вси людиѥ видѣвъше
въздашѧ хвалѫ бви·

В поне· еі· не· ѿ марк·

Въонов҃· исходащюісоу·
отъиерихонаиоученико
мъегоинародоумно
гоу· сн҃ътимеовъва
ртимеосълепъ· се
дяшеприпоутипрося·
ислышавъякоісъназа
ранинъесть· началкри
чатииглати· сн҃оудвдвъ
ісепомилоуимя· ипре
щахоуемоумнозида
оумлъчить· онъже
больмикричашесноу
двдвъпомилоуимя·
иставъісъречевъзватии·
изовоутьслепьца
глщеемоудързаивъста
низоветьтя· онъжеотъ
вергъризоусвоювъста
въприде къісви· иотъве
щавъісъглаемоучтохо
щешидасътворютебе· сле
пыижеглаемоураввии
дапрозрю· ісъжеречеемоу
идивератвояспсетя·
иабьепрозреипоиде
въпоуть·
Въвт҃· еі· не· отъмарк·

Въонов҃· вънидеісъвъ
иерлмъивълезевъ
црквь· исъглядавъ
всепоздеоужесоу
щючасоу· изидевъ
вифаниюсъдъвемана
десяте· инаоутрияи
шьдъшемъимъотъвифа
нияивъзалка· ивиде
смоковьницюиздале
чаимоущюлиствие
придеащеоубочтообря
щетьнанеи· ипришь
дъкнеиничтоженео
бретенанеиньтъкмо
листвие· небебовремя
смоквамъ· иотъвещавъ
реѥниктомоуотътебевъ
векыиниктожеплода
неизесть· слышахоу
жеоученициегопри
дошапакывъиерлмъ·
ишьдъісъвъцрквьнача
изгонитипродающая
въцркви· итряпезы
тържьникъистолы
продающихъголоуби
расыпа· инедадяшеть

да кто пронесеть съсоудъ
сквозѣ цр҃кь. и оучаше
ꙗ гл҃ꙗ имъ. нѣ ли писа
но ꙗко храмъ мои хра
мъ млтвѣ наречеть сѧ вь
сѣмъ странамъ. вы же
створисте и пещероу ра
збоиничьскоу. и слы
шавше книжьници и
фарисѣи и жьреци. иска
хоу како и быша оубилї
боꙗхоу бо сѧ его ꙗко вь
сь народъ дивлꙗхоу сѧ
о оучении его. и ꙗко по
здѣ исхожаше вънъ изъ
града. и мимоходꙗще
и оутро видѣша смоко
вьницю оусъхъшю иско
рене. и въспомꙗноувъ
петръ гл҃а ѥмоу равви се
смокы юже проклꙗтъ
оусъше. и ѿвѣщавъ іс҃ъ
гл҃а имъ имѣите вѣроу
бию. правоглю вамъ. ꙗ
ко иже аще речеть горѣ сеи
въздвигни сѧ и вързи
сѧ въ море. и не оусоумнї
ть въ срдци своемь нъ

вѣроуиметь. ꙗко же гле
ть боудеть ѥмоу ѥже а
щеречеть.

въ҃тере. еі. не. ѿ марка.

Рече гь. имѣите вѣроу
правоглю вамъ. ꙗко
иже аще речеть горѣ сеи въ
здвигни сѧ и вързи сѧ
въ море. и не оусоумни
ть въ срдци своемь нъ
вѣроуиметь. ꙗко же гле
ть боудеть ѥмоу ѥже а
щеречеть. сего ради глюва
мъ вьсе ѥлико молѧще сѧ
просите. вѣроуите ꙗко
приимете и боудеть ва
мъ. и ѥгда стоите молѧ
ще сѧ просите вѣроуите
ꙗко приимете и. ѥгда
стоите молѧще сѧ оста
влꙗите аще что имате
на кого. да и ѿць вашь
нбнъи оставить вамъ
прегрѣшениꙗ ваша. а
ще ли вы не оставите
и ѿць вашь иже въ нбнъ
хъ. не оставить прегрѣ
шениꙗ вашего.

в҃ че· еі· не· ѿмарка·

[В]ъоно· придеісъпакꙑ
въиерлмъивъцркви
ходѧщюемоу· придо
шѧкънемоужьрьции
книжьницинстарь
ци· иглашѧемоуко
еювластиюсетвориши·
иликтотидастьвла
стьсиюдаситвориши·
іс҃ъжеѿвѣщаврекимъ·
въпрошювꙑиазъеди
ногословесеиѿвѣщаи
темн· ирекоувамъко
еювластиюсетворю· кръ
щениеіѡановоѿкоу
доубѣ· сънбселиилиѿ
члвкъ· ѿвѣщаитеми·
имꙑшлѣахоувъсебе
глще· ащеречемъснбе
ретьнамъпоутооуко
невѣровастеемоу· а
щелиречемъѿчлвкъбо
имъсѧнарода· вснбо
имѣахоуіѡанаѣкопо
истинѣпррокъбѣаше· и
ѿвѣщавъшеглахоуісви
невѣмꙑ· іс҃ъжеѿвѣща

въглаимъниазъва
мъглюкоеювластию
сетворю··

в҃ пнѧ· еі· не· ѿмарк·

[Р]ечегъпритъчюсию· ви
ноградъчлвкънасаді
иоградииоплотомь·
иископаточилоивъзда
стълпъ· ивъдастьи
тѧжателемъ· иѿиде·
ипосларабъвъвремѧ·
даѿтѧжательприиме
тьѿплодъвинограда·
имъшеибишаипосла
шаитъщь· ипакꙑпо
слакънимъдроугꙑира
бъ· итогокамениемь
бивъшепробишаемоу
главоуипослашанече
стьна· ипакꙑиногопо
слаитогооубиша· иинꙑ
многꙑовꙑбиющеѿ
вꙑжеоубивающе· иеще
жеимѣашеединогосна
възлюбленагосвоего·
послаитогокънимъпо
слѣжеглѧѣкооусрамлѣ
ютьсѧсна моего· онижe

тажателивидѣвъшеи
доущаксебе·рекошаꙗ
косеѥстьпричастьни
къприд҄ѣтеоубьѥмъи·
инашебоудетьприча
стиѥ·иизмъшеноуби
шаиизвъргошаизъ
винограда·чтооубосъ
творитьгнъвинограда·
придетьипогоубить
тажателꙗидастьвино
градъинѣмъ·нилисе
гописаниꙗѥстечьли·
камыньѥгоженебрего
шазиждющеисьбывъна
чаловоуглоу·ѿгабысьи
ѥстьдивьнавъѡчиюна
шею·иискахоуꙗтиии
оубоꙗшасѧнарода·разоу
мѣшабоꙗкокнимъпрї
тъчюре҇ч·иоставивъше
иѡидоша·

Соуб· ві· еуаг· ѿлоукы·

Рече гь· вънемлѣтесебе
ащесъгрѣшитьктебе
братътвоизапрѣтиѥ
моу·иащепокаѥтьсѧ
оставиѥмоу·иащесе

дмишьдыднемьсъгрѣ
шитькътобѣ·седмишь
дыднемьобратитьсѧ
ктебеглꙗкаюсѧостави
ѥмоу·ирекошаапли гви
приложинамъвѣроу·ре҇ч
жегьащебыстеимѣли
вѣроуꙗкозьрногороушь
но·глибыстеоубоꙗго
динѣсеиистерьгнисѧ
ивъсадисѧвъморе·то
послоушалабывасъ·ко
торыижеѿвасърабъи
мѣꙗорющьилипастоу
хъ·ижепришьдъшюсъ
селаре҇чтьѥмоуоуготова
ичтодавечерꙗю·ипрепо
ꙗсавъсѧслоужимидо
ньдежеꙗмьипью·ипо
томьꙗсиипьѥшиты
едаимашихвалоудати
рабоутомоу·ꙗкосътво
рибыиповелѣноѥмне
мню·такоивыѥгдасъ
творитеповелѣноꙗва
мъ·ꙗкорабинедосто
иниѥсмъ·ѥжедолжь
нибѣхомъсътворити

ıстворихомъ· гл҃х· ꙁ҃· еѵ҃а· і҃·
нѣ҃· еі҃· еѵ҃ле· ѿ лоукꙑ·
Въоно· прохождашеıс҃ъ
ıерихонъ· исемѹжьи
менемьнарицаѥмъı
закхеи· итъбѣста
рѣишинамꙑтаремъ· ибѣ
батъ· иискашевидѣті
ıс҃актоѥсть· инеможа
шевидѣтинародамьꙗ
котѣломьмальбѣ· и
притекъпрежевъзлѣ
зенаıагодичиноувидѣ
тиıс҃а· ıакотоудѣхотѧ
шеминѹти· иıакопри
денамѣстовъзрѣвъıс҃ъ
видѣи· ирекнемоузакхѣ
юпотъщавъсѧсълѣзи·
днь бо подобаѥтьмнѣвъ
домоутвоѥмьбꙑти· и
потъщавъсѧсълѣзеи
приꙗирадоуıасѧ· иви
дѣвшевсиропътахоу
глще· ıакокъгрѣшьноу
мѹжювънидевитатъ·
въставъжезакхѣирече
къıсоу· сеполъимѣниꙗ
моѥгог҃идамьнищимь·
нашеѥсмькогообидѣ
лъвъзвращючетверицѥ
ю· рекжекнемоуıс҃ъıако
днь спсениедомоутво
ѥмоубꙑ· занеисьсн҃ъ
авраамльѥсть· приде
босн҃ъчл҃вчьскꙑивъзꙑ
скатииспс҃тъпогꙑбъ
шаго·
въпоне· г҃і· не· ѿ марк·
Въоно· послашаархи
иереикнижьници
къıсоудроугꙑıаѿфа
рисѣиироддьıанъда
имоутьивъсловеси·
онижепришьдъшегла
шаѥмоу· оучителювѣ
мъıакоистиньѥси
инеродишиниокомь
женизришибоналице
чл҃вкомъ· нъистинь
номоупоутибжиюоучи
ши· рьцинамъбонамъдо
стоитьлиданьда
ıатикесаревилини·
дамълиилинедамъ·
онъжевѣдꙑиихълъ
цемѣрьство· речеимъчь

томѧискоушаѥтепри
несѣтемицатоудави
жю· ѻниже принесоша
ѥмоу· иглаимъчиѥ
стьѡбразъсьинаписа
ниѥ· ѡниже рекошаѥ
моукесаревъ· иѿвѣща
въісърекимъ· ѿдадите
ѥжеѥстькесаревоѥкеса
реви· ибжиѥбви· ичюди
шасѧвьнонѥмь∴

въ вт· гі· не· ѿмарк∴

Въ оно· придошасадоу
кеиꙗкъісоуижеглють
небъітивъскрнию·
ивъпрашахоутьи
глащеоучителюмоиси
написанамъ· ꙗкоаще
комоубратъоумреть·
иѡставитьженоучада
дънеѡставить· дапои
меть братъженоуѥго
ивъставитьплемѧбра
тасвоѥго· бѣжеседмь
братиꙗипървъіипоꙗ
женоуиоумираѧнеѡ
ставиплемене· иторъі
ипоꙗюиоумрентъне
ѡставиплемене· итре
тиитакоже· поꙗшаю
всѧседмьинеѡставиша
племене· послѣжеже
всѣхъоумреижена· въ
въскрнииоубоѥгдавъ
скрноуть которомоуи
хъженабоудеть· седмь
боихъимѣшаюженоу·
иѿвѣщавъжеісърекимъ·
несеголирадипрельща
ѥтесѧневѣдоуштеписа
ниꙗнисилъібжиꙗ· ѥгда
боизмъртвъіхъвьскрноу
тьниженѧтьсѧнипо
сагають· нъсоутьꙗкъі
ангелиженанбсьхъ· а
ѡмьртвъіхъꙗковъста
моуть· нѣстеличливъ
книгахъмосѣовъіхъ
прикоупинѣкакоречѐ
ѥмоубъгліа· азъбъавра
мьибъисаковъибъи
ꙗковль· нѣбъмьртвъі
хънъживъіхъ· въіоубо
мъногопрельщаѥтесѧ∴

въ вре· гі· не· ѿмаркa∴

Въ оно· приступльѥди

нъ ѿ книжьникъ къ ісоу·
слышавъ ѩ съвъпраша
ющѧ сѧ· видѣвъ ꙗко до
брѣ ѿвѣща имъ· и въ
проси и каꙗ ѥсть запо
вѣдь прѣже вьсѣхъ· ісъ
же гла ѥмоу ꙗко прьвѣ
иши заповѣдь ѥсть вьсѣ
хъ слыши іаже глю· гь бъ
нашь гь ѥдинъ ѥсть· и
възлюбиши га ба своѥ
го вьсѣмь срдцемь своимь·
и вьсеѭ дшеѭ своѥю· и вьсе
ю мощьѭ своѥю· си прьвѣ
иши вьсѣхъ заповѣди·
и втораꙗ подобнаꙗ ѥи· въ
злюбиши ближьнꙗго
своѥго ꙗко и самъ сѧ· бо
льши сеѭ иноꙗ заповѣ
ди нѣ· и рече ѥмоу книжь
никъ добрѣ оучителю
въ истиноу рече· ꙗко ѥди
нъ ѥсть и нѣ иного ра
звѣ сего· и же любити
и вьсѣмь срдцемь и вьсѣ
мь разоумомь и вьсеѭ
мощьѭ· и же любити
ближьнꙗго ꙗко и себе

болии ѥсть вьсѣхъ въ
съжьжении· іѣжеви
дѣвъ нь ꙗко съмыслънѣ
ѿвѣща· гла ѥмоу не
далече ѥси цртва бжиꙗ·
и никътоже не смѣаше
к томоу въпросити ѥ
го· и ѿвѣщавъ ісъ гла
ше оучѧ въ храмѣ бжии·
како глють книжьни
ци ꙗко хсъ снъ двдвъ
ѥсть· тъ бо двдъ рече дхмь
стыимь· рече гь гви моѥ
моу сѣди о деснѫѭ
мене· доньдеже положѫ
врагы твоꙗ подъножи
ѥ ногама твоима· са
мъ оубо двдъ нарица
ѥть и га· то како снъ ѥ
моу ѥсть· и мнози на
роди въсласть послоу
шахоу ѥго·

въ че· гі· не· ѿ марка·

Реченъ своимъ оучени
комъ· блюдѣте сѧ
ѿ книжьникъ хотѧ
щихъ въ одѣнии хо
дити· и цѣлованиꙗ 77

натържищихъ· и вы
шьнаꙗ сѣданиꙗ на събо
рищихъ· и вышьнаꙗ
възлежаниꙗ на вечє
рахъ· поꙗдающеи до
мꙑ вдовицьниз вѣ
ты далече молѧщеса
сии приимѫть лише
ѥ осѫжениѥ· и сѣдъ іс҃ъ
прѣмо газофюлакии
видꙗше како народъ
вмететь кодрантъ
въ газофюлакиѭ· и
мнози богатии вмѣ
тахѫ много· и пришь
дъши ѥдина вдовица
оубогаꙗ вържедвѣ мѣ
дьници· ѥже ѥсть ко
дрантъ· и призвавъ
оученикꙑ своꙗ рече им
мъ· право гл҃ю вамъ ꙗ
ко вдовица си оубогаꙗ
множаѥ вьсѣхъ вьвь
рже въметающихъ въ
газофюлакиѭ· вьси бо
ѿ избꙑтъка въвргъ
ша· а си ѿ недостатъ
ка своѥго вьсе ѥлико

имꙗше· въвърже вьсе жи
тиѥ своѥ·

кон҃ъ· гі· нє· ѿ марка·

Въоно· исходащю іс҃оу
из цр҃кве· гл҃а ѥмоу
ѥдинъ ѿ оученикъ
своихъ· оучителю
виждь какови камени
ѥ и какова зданиꙗ·
іс҃ъ же ѿвѣщавъ рече ѥмоу
видиши ли сиꙗ великаꙗ
създаниꙗ· не имать о
статисе камень на ка
мени иже не разоритъ·
и сѣдꙗщю ѥмоу на горѣ ѥ
леоньстѣи прѣмо
храмоу· въпрашахѫ ѥ
го особь· петръ и ꙗко
въ· іоанъ и андрѣи· по
вѣжь намъ къгда се боу
деть и что боудеть зна
мениѥ· ѥгда имать
вьсе си коньчатисе· іс҃ъ
же ѿвѣщавъ нача гл҃а
ти имъ блюдете са да
никтоже васъ прельсти
ть· мнози бо придѫть
въ имѧ моѥ гл҃ще ꙗко

азъѥсмьимногыпрѣ
льстать·ѥгдажеоуслы
шитератиислоухъра
тиинеоужасаитесѧ·по
добаѥтьбобꙑтинъне
оужеабьѥконець·въ
станетьбострананастра
ноу·ицр҇твонацр҇тво·и
боудоутьтроусипомѣ
стомъ·ибоудоутьгла
динимнозиимѧтежи
началоболѣзнемъси⁘

Соуⷠ҇· ꙁі҇· ѥуⷢ҇· ѿлоукꙑ⁘

Рече҇гьпритъчюсию·соу
диибѣнѣвъкоѥмь
градѣбанебоѩсѧниче
ловѣкъсрамлаѩсѧ·въ
довицажебѣвъградѣ
томьиприхожашекнѥ
моуглщи·мьстимене
ѿсоуперникамоѥгои
нехоташе·надолзѣже
временипослѣжерече
въсебе·ащеибанебоюсѧ
ичл҇вкънесрамлаюсѧ·
нъзанетворитьми
троудъдамьщюѥѩ·да
недоконьцаприходѧ
щизастоитьмене·рече
г҇ьслꙑшитечьтосоуди
инеправьнꙑгл҇ть·бъ
женеиматьлиствори
тимьстиизбранꙑхъ
своихъвъпиющихъкъ
немоуденьинощь·ить
рпитьонихъ·глюже
вамъ·ѩкостворитьмь
стьихъвъскорѣ⁘ ѿмꙑтари· гла·

Не҇· ꙁі҇· ѥуⷢ҇· ѿлоукꙑ⁘ иѿфа
рии⁘ ѥуⷢ҇

Рече҇гьпритъчюсию·
чл҇вкадъвавънидо
ставъцр҇квьпомолит
сѧ·ѥдинъфарисѣна
другꙑимꙑтарь·фа
рисѣижеставъсицевъ
себемолѣшесѧ·бж҇ехва
лоутебевъздаюѩконѣ
смьѩкоипрочичл҇вци·
грабителинеправьд
ницииприлюбодѣи·или
акꙑсьмꙑтарь·алчю
двократꙑвъсоуботоу·
десѧтиноудаюѿвсего
ѥликопритѧжю·амꙑ
тарьиздалечастоѩне
хоташениочиювъзве

стинанебо·нъбиꙗшевъ
пьрсисвоѧглаѧ·бжеоцѣ
стимѧгрѣшьникоу·
глѭжевамъсънидесь
оправданъвъдомъ
своипачеоного·ꙗковь
сьвъзносѧисѧсмѣри
тъ·асмѣрѣѩисѧвъ
знесетьсѧ·

Въ поне· зі· не· ѿ марк·

Регьсвоимъоученикомъ·
блюдѣтесѧвъисамі
предадѧтьвꙑнасьбо
рищихъибьенибоу
дете·ипредъвоевода
миицристанетемене
радивъпослоушьство
имъ·ивъвсѣхъстрана
хъподобаетьпрежепро
повѣдатисѧеуангли ѥ·
егдажеприведоутьвꙑ
предающе·непьцѣте
сѧпрежечтовъзглате
нипооучаитесѧ·нъѥ
жедастьсѧвамъвътъ
часъ·тоглате·невꙑбоѥсте
глщеиндхъстꙑи·пре
дастьжебратъбрата

насъмртьиѿцьчадо·и
въстаноутьчаданаро
дителѧиоубьютьꙗ·и
боудетененавидими
вьсѣмиименемоего
ради·претьрпѣвꙑиже
доконьцатъспсетьсѧ·

Въ вт· зі· не· ѿ марк·

Регьсвоимъоученико
мъ·егдаоузритемь
рзостьзапоустѣниꙗ
реноуюданииломьпррко
мь·стоꙗщѫидежене
подобаеть·чьтꙑида
разоумѣеть·тъгдаи
жебоудетьвъжидовь
стѣидабѣгаютьнаго
рꙑ·иженакровѣхъ
данесълазитьвъдомъ·
нидавълѣзетьвъзꙗтъ
чтоѿдомоусвоего·иже
населѣданевъзврати
тьвъспꙗтьвъзꙗтири
зъсвоихъ·лютѣжене
праздьнꙑмъидоꙗщи
мъвътꙑдни·молите
жесѧданебоудетьбѣ
ствовашезимѣниже

соуботоу· боудоуть бо
дьнье ти печальни· ꙗ
коже не бꙑ такова ѿ нача
ла твари юже сътвори бъ·
до нꙑнѣ и не боудеть·
и аще не бꙑ гь съкратї
лъ дьнии тѣхъ не бꙑ
бꙑла съпсена вьсꙗка пла
ть нъ избраныхъ дѣлꙗ·
ꙗже избра съкрати
дьни тꙑ· тъгда аще кто
речеть вамъ се сьде хсъ се о
нъде не имѣте вѣрꙑ·
въстаноуть бо лъжии
христоси и лъжии прроци·
и дадꙗть знамениꙗ
и чюдеса на прельщенї
ѥ· аще мощьно избраны
ꙗ· вꙑ же блюдѣте сѧ се
преже рекохъ вамъ вьсе·

Въ срѣ· зі· не· ѿ марк·

Рече гь своимъ оучникомъ·
въ тꙑ дьни по печали
тои· сльнце помрачить
сꙗ и лоуна не дасть свѣта
своѥго· и звѣздꙑ небе
снꙑꙗ боудоуть падаю
ще· и силꙑ ꙗже соуть на

небесьхъ подвижатьсꙗ·
и тъгда оузьрꙗть сна чловѣ
ча грꙗдоуща на облацѣ
хъ съ силою и славою мно
гою· и тъгда пошлеть а
нгл(ъ)ꙑ своꙗ и съберетъ и
збранꙑꙗ своꙗ ѿ четꙑ
рьхъ вѣтръ· ѿ конець зе
млꙗ и до коньца нбси·
ѿ смокъве же разоумѣ
ите притъчю· егда оуже
боудеть вѣтвь ꙗ ѥꙗ мла
да и листвиѥ прозꙗбь
неть· вѣдите ꙗко бли
зъ ѥсть жатва· тако и вꙑ
егда оузрите си бꙑваю
ща· вѣдите ꙗко близъ
ѥсть при дверьми·
правоглю вамъ· ꙗко не
имать минꙋти родъ сь·
доньдеже вьсе се боудеть·
небо и земли мимо иде
ть· а словеса моꙗ не ми
мо идоуть·

Въ че· зі· не· ѿ марка·

Рече гь своимъ оучникомъ·
небо и земля прѣиде
ть· а словеса моꙗ не мимоидоу

тьпрѣнти· а о дни томь
и ѡ часѣ никтоже не вѣ
сть· ни аньгли иже сѫть
на нбсьхъ ни снъ нъ тъ
чию ѡць единъ· блюдѣ
те сѧ бѫдите и молите
сѧ· не вѣсте бо къгда
врѣмꙗ бѫдеть· ꙗкоже
члвкъ ѿходꙗ оставить
домъ свои и дакъ рабо
мъ своимъ власть и ко
моужьдо дѣло свое· и вра
тарю повелѣ да бѫдить·
бѫдите оубо не вѣсте бо
къгда гнъ домоу приде
ть· вечеръ ли или полоу
нощи ли въ коуръ ꙑ поѭ
щаи ли заоутра· да не
пришьдъ вънезапоу о
брѧщеть вꙑ спѧща· ане
же вамъ глю всѣмъ глю
бѫдите· бѣше же пасха
и ѡпрѣснъци по двою дь
ноу· и искахоу старѣи
шинꙑ ижречьскꙑи кнi
жьници како и льстьѭ
имъше оубьѭть· гла
хоу же нъ не въ праздь

никъ· еда како боудеть
млъва въ людьхъ·

въ пѧ· ꙁі· не· ѿ марк·

Въ оно· соущю ісоу въ ви
фании· въ домоу симо
на прокаженаго възле
жащю емоу· приде же
на имоущи стькланi
цю мѵра нарда пистикi
ꙗ многоцѣньна· и скроу
ши стькланицю и възли
ꙗ мѵро на главоу его· бѣ
хоу же дроуꙁии негодоу
юще въ себе и глще· поуто
и ꙁгꙑбѣль си мюрьнаꙗ
бꙑ· можаше бо се мѵро
продано бꙑти болѣе три
съ тъ сребрьникъ и да
но бꙑти нищимъ· и въ
ꙁбранахоу ти· ісъ же
рече оставѣте ꙗ поуто
ю троужаете· добро дѣло
съдѣла о мнѣ· вьсегда бо
оубогꙑ имате съ собоѭ·
и егда хощете можете
добро сътворити имъ· мне
же не вьсегда имате съ
собоѭ· иже имѣ сътворі·

варилаѥсть помазати
тѣло моѥ на погребениѥ·
право глю вамъ· идеже
аще проповѣсть сѧ еуга
лиѥ се въ вьсемь мирѣ· и
ѥже сътвори си глаголмо
боудеть въ памѧть еѩ·

Соу· пре· мѧ· поу· ѿ лоу·

Рече гь своимъ оученикомъ·
вънемлѣте себе ѿ
книжьникъ хотѧщи
хъ въ одеждахъ ходити·
и любѧщихъ цѣловани
ꙗ на тръжищихъ· и пре
жезъваниꙗ на вечерахъ·
иже изѣдаютъ домы
вдовицъ· и виною дале
че молѧть· си приимоу
ть большее осоужениѥ·
възрѣвъ же и видѣ въме
чющаꙗ дары своꙗ въ га
зофилакиѭ богатыꙗ·
и видѣ же и единоу вдовицѫ
оубогоу въмещющѫ двѣ
цатѣ· и рече въ истиноу
глю вамъ· ꙗко вдовица
си оубогаꙗ боле вьсѣхъ
въвьрже· вьси бо си ѿ избы
тъка ихъ въвьргоша въ
дары бии· а си ѿ лишени
ꙗ своѥго вьсе имѣниѥ
своѥ ѥже имѣ въвьрже·
си глꙗ възглаш: и имѣ
ꙗ оуши слышати да
слышить·

Не· пре· мѧсопоу· ѿ блоу
дьнѣмь сынѣ· еуа· ѿ лоу·

Рече гь притъчю сиѭ·
чловѣкъ имѣ два сна·
и рече мьньшии снъ ѥю
ѡцю· ѡче даждь ми до
стоинѹѭ часть имѣ
ниꙗ· и раздѣли и
ма имѣниѥ· и не по
мнозѣхъ дьнехъ събра
въ мьньшии снъ имѣ
ниѥ ѿиде на странѹ
далече· и тоу растоучи
имѣниѥ своѥ живы
блоудьно· иждивъ
шю же ѥмоу вьсе· бы гла
дъ крѣпокъ на странѣ
той· и тъ нача лиховати
сѧ· и шьдъ прилѣпи
сѧ ѥдиномоу ѿ жите
ль тоѩ страны· и посла и

населосвоѥпастъсви
нии· ижлъıшаꙗшена
сꙑтитисѧѡрожецьꙗ
жеꙗдꙗхоусвиниꙗ· и
никтоженедаꙗшеѥ
моу· въсебежепришь
дъре· коликонаимьни
къѡцамоѥгоизбъıва
ютьсѧхлѣби· азъже
сдегладомьгъıблю· въ
ставъидоукъѡцюмо
ѥмоуирекоуѥмоу· ѡче
съгрѣшихъкъбоуипре
дътобоѭ· ноуженѣсмь
достоинънарещисѧсн҃ъ
твои· сътворимѧꙗко
ѥдиногоѿнаимьникъ
твоихъ· ивъставъпри
декъѡцюсвоѥмоу· ѥще
жеѥмоудалечесоущѫ
оузрѣиѡцьѥгоимилъ
ѥмоубъı· итекъпаде
навъıиѥгоиоблобъıза
и· речеѥмоусн҃ъѡчесъ
грѣшихъкъбоуипредъ
тобоѭ· ноуженѣсмь
достоинънарещисѧсн҃ъ
твои· сътворимѧꙗко

ѥдиногоѿнаимьникъ
твоихъ· речеѡцькъра
бомъсвоимъизнесѣте
одеждѫпьрвоуѭиѡбле
цѣтеи· идадитепьрстѣ
ньнарѫкоуѥгоисапогъ
наногоуѥго· иприведъ
шетелецьоупитѣнъıи
заколѣтеи· иꙗдъшеда
веселимъсѧ· ꙗкосн҃ъ
моимрьтвъбѣиожи
ве· изгъıблъбѣиобрѣ
тесѧ· иначѧшѧвесели
тисѧ· бѣжесн҃ъѥгоста
рѣинаселѣ· иꙗкогрꙗ
дъıиприближисѧкъ
домоу· иоуслъıшапѣнь
ꙗиликъı· ипризвавъ
ѥдиногоѿрабъвъпра
шашечтооубосисоуть·
онъжеречеѥмоубратъ
твоипридеизаклаѡць
твоителецьоупитѣнъı
иꙗкосъдравапри꙼ꙗтъ·
разгнѣвавъжесѧинехо
тѣашевънити· ѡцьже
ѥгоишьдъмолꙗаше· о
нъжеѿвѣщаврекъѡцю·

Въ понедл
вели. поу. не. ѿ марка:
Въ оно. приближаше
са ісъ въ иѥрслмъ. и
приде въ виѳсагию и ві
ѳанию къ горѣ елеѡ
ньстѣи. посла два ѿ
оученикъ своихъ. и
гла има идѣта въ вьсь
ꙗжеѥстьпрамовама·
инабьѥвъходꙗщавънѭ·
обрꙗщетажребѧприва
зано·наниѥженѣникто
жеѿчлвкънєвъсѣлъ·
отрѣшьшаиприведѣ
таи·ащевамакторе
тьчтодѣѥта·рьцѣта
ꙗкогьѥготребоуѥть·
инабьѥпакъіпосълетьи
сѣмо·идостаженобрѣ
тостажребецьпривѧза
нъпридвьрьхъвънѣра
споутииотрѣшиста
и·иниижѿстоꙗщихъ,
тоуглахоуимачтодѣѥ
таотрѣшаѭщажребець
онажерекостанимъꙗ
кожеповелѣимъісъи
оставишаꙗ·иприве
достажребецькъісоу·
ивъзложишананьри
зъісвоꙗ·ивъсѣденань
мнозижепостилахоу
попоутиризъісвоꙗ·а
дроузиивѣтвиꙗѿсѣ
кахоуѿдоубьꙗипостѣ
лахоупопоути·ипредъ
идоущеивъслѣдъгрꙗ
доущевъпиꙗхоуглще·
осаннаблгнъгрꙗдъі
въимꙗгне·блгнъгра
доущеецртвовъимꙗ
гаиѿцапашегодвдао
саньнавъвъішьнихъ·
ивънидевъиѥрлмъісъ
въхрамъбжии·исъгла
давьсепоздѣоужесоущѥ
часоу·изидевъвиѳані
ѭсъдвѣманадесате
оученикома·
Въвъ. вли. поу. не. ѿ марк.
Въ оно. иѭдаскарио
тьскъіиѥдинъѿдво
ѥнадесате·иде

къ старѣишинамъ
жречьскымъ да ис҃а
предастъ имъ· они
же слышавъше въздра
довашѧ сѧ· и обѣщашѧ
емоу сребрьникы да
ти· и искаше како и въ
подобьно врѣмѧ преда
стъ· и пьрвыи дн҃ь о
прѣсночъ егда пасхѫ
жрѣахѫ· гл҃ашѧ емоу
оученици его· къде
хощеши да шьдъше оу
готоваемъ да ѣси па
схѫ· и посла дъва отъ оучє
никъ своихъ и гл҃а имъ
идѣта въ градъ· и
сърѧщета чл҃вка въ скѫ
дельници водѫ носѧ
щаа по немь идѣта и
деже аще вънидетъ·
рьцѣта г҃ноу домоу ѣ
ко оучитель г҃лтъ къде
естъ обитѣль моѣ· и
деже пасхѫ съ оучені
кы моими ѣмь· и тъ
вамъ покажетъ горні
цѫ великѫ постьлан

ноу готовоу· и оуготова
ита намъ· и изидоста
оученика въ градъ· и
приидоста обрѣтоста
ѣко же рече има· и оуго
товаста пасхѫ· вече
роу же бывъшю приде
съ дъвѣма на десѧте· и
възлежащемъ имъ и
ѣдѫщемъ· рече ис҃ъ амин
ь гл҃ѭ вамъ ѣко еди
нъ отъ васъ предастъ мѧ·
ѣдыи съ мноѭ· они же
начѧшѧ гл҃ати емоу е
динъ по единомоу е
да азъ· онъ же отъвѣща
рече имъ единъ отъ дво
ю на десѧте омачаѩи
съ мноѭ въ солило· сн҃ъ
же оубо чл҃вчь идетъ ѣ
ко же естъ писано о не
мь· лютѣ же чл҃вкоу
томоу имь же сн҃ъ чл҃вчь
предастъ сѧ· добрѣ ѥ бы
ѥмоу было аще бы и
не родилъ сѧ чл҃вкъ тъ·
и ѣдѫщемъ имъ· въ
земъ ис҃ъ хлѣбъ хвалоу

въздавъ блгвнъ прѣ
ломи и дастъ имъ· и рч҃е
приимѣте ꙗдите се
естъ тѣло моѥ· и при
имъ чашѫ хвалѫ възда
въ дастъ имъ· и пиша
ѿ неѩ вьси· и рч҃е имъ се е
стъ кръвь моꙗ новаго
завѣта проливаемаꙗ
за мъногы· аминь глѭ
вамъ· ꙗко оуже не имамъ
пити ѿ плода лозь
нагодо того дьне егда
пиѭ нъ въ црс̃твии бж҃ии·
и въспѣвъше изидоша
въ гороу елеоньскоуѭ·
и гл҃а имъ іс̃ ꙗко вьси вы
съблазнитесѧ о мьнѣ
въ сиѭ нощь· писано бо
естъ поражѫ пастꙑрѣ
и овьцѧ разидѫтъсѧ·
нъ по въстании моемь
варѭ вы въ галилеи· пе
тръ же рч҃е емоу аще вьси
съблазнѧтъсѧ нъ не а
зъ· и гл҃а емоу іс̃ правѡ
глѭ тебѣ ꙗко ты дньсь въ
сиѭ нощь прежде даже

коуръ не въспоетъ три
шьды ѿвьржеши сѧ ме
не· петръ же излиха
гл҃аше паче аще лоучить
ми сѧ оумрѣти с тобоѭ
не ѿвьргоу сѧ тебе· та
коже и вьси гл҃аахѫ· и при
доша въ вьсь ꙇже имѧ
гепсимании· и гл҃а оу
ченикомъ своимъ сѧ
дѣте сде доньдеже шь
дъ помолюсѧ· и поѩ пе
тра и ꙗкова і ѿана съ со
боѭ· и начѧ оужасати
сѧ и тоужити· и гл҃а и
мъ печальна естъ дша
моꙗ до съмрти· пожи
дѣте сде и бъдите· и
прешьдъ мало паде на
земли и молѣаше сѧ да
аще мощьно естъ да ми
мо идетъ ѿ него часъ·
и гл҃аше авва ѿче вьсе мо
щьно тебѣ ми мо неси
чашѫ сиѭ ѿ мене· нъ
не ꙗко азъ хощѫ·
нъ ꙗкоже ты· и приде
и обрѣте ѩ съпѧща· и гл҃а

82

петрови · симоне спиши
ли · не възможе ли едi
ного часа бъдѣти · бъ
дите и молите сѧ да не
вънидете въ искоуше
ниѥ · дх҃ъ оубо поооущѧ
ѥть плъть же немощь
на · и пакꙑ шьдъ помо
ли сѧ тоже слово рекъ · и
възвращь сѧ обрѣте ѩ
спѧща бѣста бо очи
ихъ отѧгъчали · и не вѣ
дѣахоу чсо ѥмоу ѿвѣ
щати · и приде третиѥ
ѥ и гл҃а имъ спите про
чеѥ и почиваите · и ѿ
вѣщав рече имъ приде
бо часъ · се предаѥть сѧ
с҃нъ чл҃вчь въ роукꙑ грѣ
шьникомъ · въстанѣ
те идѣмъ ѿ сюдоу · се
предаѩи мѧ приближи
сѧ ·

Въ вре · мѧ ·
поунныꙗ · н҃е · ѿ марк ·

Въ оно · глщю ісоу къ оу
ченикомъ · приде ню
де июда скариотьскꙑ
и ѥдинъ ѿ обою на де

сѧте · и съ нимь народъ
мъногъ съ ороужиѥмь
и посохꙑ · послани ѿ
старѣишинъ жречьскъ
и книжьникъ и старе
ць · даѩше же имъ преда
ѩи ѥго знаменьѥ гл҃ѩ ·
ѥгоже аще лобъжю и
мѣ тъ ѥсть и ведѣ
те и твердѣ · и шьдъ абие
ѥ приступи къ немоу
гл҃ѩ ѥмоу радоуи сѧ ра
вви и лобꙑза и · они же
възложиша роуцѣ на нь
и ѩша и · ѥдинъ же ѿ сто
ѩщиихъ извлекъ ножь
порази раба старѣиши
нꙑ жречьска и оурѣза
ѥмоу оухо · и ѿвѣщавъ
ісъ рече имъ · ѩко на разбо
иника ли изидосте съ
ороужиѥмь и посохꙑ
ѩти мѧ · по вьсѧ дьни бѣ
хъ съ вами оучѧ въ
цркви и не ѩсте мене
нъ да събоудоуть сѧ пи
саниꙗ · и оставльше и
вьси бѣжаша · ѥдинъ же

нѣкꙑиноѹношѧпонѥмь
идеѡдѣнъпониꙗвоѭпо
нагоу· иꙗшаоуношѭ· о
нъжеѳставльпониꙗвоу
нагъбѣжаѿнихъ· иве
дошаісакъстарѣиши
нѣжрьчьскоукаиꙗфѣ·
исъбрашасѧвьсикънѥмоу·
ипетръиздалечавъслѣ
дъѥгоиде· додворастa
рѣишинъіжрьчьска·
ибѣсѣдѧсѧсъслоугами
игрѣꙗсѧоуѡгнѧ· ивь
сьсборъискахоунаіса
послоушьстваданоу
моратьинеобрѣтахоу·
мнозижелъжѭпослоу
шьствовахоунань· ине
бѣхоуравьнапослоушь
ствахъ· дроузижевъ
ставъшелъжипослоушь
ствовахоунаньглаще· ꙗ
комъіслъішахомъглю
щь· ꙗкоазъразорюхра
мъсьроукамитворенꙑ
и· итремидьньмиинъне
роукамитворенъсъгра
жю· итакоженебѣравь

нопослоушьствоихъ· и
ставъстарѣишинажрь
чьскꙑипосредѣвъпро
сиісаглꙗ· неѿвѣщава
ѥшилиничьсожечьсоси
натапослоушьствоуѭ
ть· ісъжемлъчашеи ні
чьсоженеѿвѣщаваше·
ипакъстарѣишина
жрьчьскꙑивъпроси и
глаѥмоу· тꙑлиѥсихъсъ
сынъблгнаго· ісъжереѥ
моуазъѥсмь· иоузри
тесначлвчаѡдеснѹю
силꙑсѣдѧщаигрѧдоу
щанаоблацѣхънебнꙑ
хъ· старѣишинажежрь
чьскꙑирастьрзаризꙑ
своꙗире· чтоѥщетре
боуѥмъпослоухъ· слꙑ
шастеѥгохоулꙑꙗ
глѫтосавамъмьни
ть· онижевьсиѡсѫдиша
иповиньноубꙑтисъмь
рти· иначашананьпль
вати· дроузижепокрꙑ
ватилицеѥгоибитии
повꙑи· иглахоуѥмоу

83.

прорьци намъ хе кто ѥ
сть оударивыи тѧ · и
слоугы біѥниꙗ хоуть и за
ланитоу · и соущю петрꙋ
низоу на дворѣ · приде
ѥдина рабыни старѣ
ишиныи жрьчьска и ви
дѣвъши петра грѣюща сѧ
възрѣвъши нань гла
и ты съ назараниномь
ісъмь бѣ · онъ же ѿвь
рже сѧ гл҃ѧ не вѣмь ни ꙋто
ты гл҃ши · и изидевъ
нъ предъдворьникоу и коуръ
възгласи · и видѣвъши
и пакы и на рабыни
начѧ гл҃ати къ престо
ꙗщиимъ ꙗко и сь ѿ ни
хъ же ѥсть · онъ же па
кы ѿмѣташе сѧ · и по
малѣ же стоꙗщии па
кы гл҃ахоу петроу · вои
стинѫ ѿ нихъ ѥси · и бо
ѿ галилеꙗнинъ ѥси и бе
сѣда твоꙗ подобьна ·
онъ же начѧ клѧти сѧ
и прокльнати сѧ · ꙗко
не вѣдѣ ч҃лвка сего ѥго

же глаголете · и вторѣѥ коуръ
въспѣ · и помѧноу въ
петръ гл҃ъ ꙗко же рече
ѥмоу ісъ · преже даже коу
ръ не въспоѥть дваши ·
ѿвьржеши сѧ мене три
краты · и начьнъ пла
каше сѧ · и абиѥ заоутра
съвѣтъ сътвориша ста
рѣишины жрьчьскы
съ старьци книжьни
кы и вьсь съборъ · свѧза
въше іс҃а ведоша и преда
ша и пилатоу ·

Бч҃е · въ мапоу · не · ѿ марк·

Въ оно · съвѣтъ сътвориша
старѣишины жрьчь
скы · съ старьци кни
жьникы и вьсь съборъ ·
свѧзавъше іс҃а предаша
и пилатоу · и въпроси и
пилатъ ты ли ѥси ц҃рь
жидовьскъ · онъ же ѿвѣ
щавъ рече ѥмоу ты гл҃ши ·
и гл҃ахоу нань старѣи
шины жрьчьскы мно
го · онъ же не ѿвѣщаваа
ше ничесоже · пила

тъжепакъıвъпраша
шеıсаглѩнеѿвѣщава
ѥшилинимусоже· ви
жьколикосиматѫпо
слоушьствоують· ıсъ
жеѥнимьнимусожене
ѿвѣща· ꙗкодивити
сѧпилатоу· навьсѧкъ
жепраздьникъѿпоу
щашеимъѥдиногоѿ
оузьникъѥгожепра
шахоу· бѣженарица
ѥмыıварава· съсвоимі
съвѣтьникыıсказанъ
ижевъпресѣдѣоубои
ствосътвориша· ивъз
пивънародъначапро
ситиꙗкожеприснотво
рꙗшеимъ· пилатъже
ѿвѣщаимъглѩ· хоще
телидаѿпоущюваꙗмъ
цр҃ꙗиюдѣиска· вѣда
шебоꙗкозавистира
дипредашаистарѣи
шинъıжрьчьскъı· ивъ
ставишанародъдапа
чеварявоуѿпоустить
имъ· пилатъжеѿвѣ

щавъпакърⷱеимъчто
оубохощетесътворю· ѥго
жеглтецр҃ꙗиюдѣиска·
ѡнижепакъıвъзъпи
шаглщерасьпьни· пи
латъжеглашеимъчто
оубозлосътвори· ѡниже
пачевъзъпишарасьпь
ни· пилатъжехотѧ
народоуоугодиѥтво
ритипоуститиимъва
равоу· ıсажебивъпре
дастьимъдараспь
ноуть· Вп҃ѧ· пл҃ѧ·
поу· не· еуа· ѿмарк·
Въоно· воинипои
мъшеıсаизведо
шаидараспьноу
ть· иприведошаи
намѣстоголгофа·
ѥжеѥстьсказаѥмо
лъбьноѥмѣсто· бѣже
годинатретьꙗꙗ· ира
спѧшаи· бъıвъшиже
годинѣшьстѣитьма
бъıповьсеиземли·
додевѧтъıꙗгодинъı·
ивъ· ѳ· чавъзъпиıсъ

84

гамьвеликомь· или
илимласъвахъфани
и· ѥжеѥстьсказаѥмо
ѥб҃еб҃емоивъскоуюмѧ
ѥсиоставилъ· инии
ѿстоꙗщихъслꙑша
въшеглахоу· вижьсь
илиюзоветь· текъже
ѥдинънапълнивъгоу
боуоцьта· възнезъ
натръстьнапаꙗашеи
глꙗ· недѣитедавиди
мъащепридетьилиꙗ
сънѧтъѥго· ісъжепоу
щьглавеликъиздъше.
изапонацрквьнаꙗра
здьрасѧнадвоѥ· ѿвь
рхоуидонизоу· видѣ
въжесътникъстоꙗпрѣ
моѥмоу· ꙗкотаковъзъ
пивъиздъше· въисти
ноусн҃ъбжиисьбѣчл҃вкъ
сь· бѣхоужеиженꙑи
здалечазрѧще· въни
хъжебѣмариꙗмагда
лꙑни· имариꙗиꙗко
влꙗ· имариꙗиꙗкова
малааго· имт҃иѡсѣ

ѡва· исаломии· ꙗжеѥ
гдабѣвъгалилѣи· по
ньмьхождахоуислоужа
хоуѥмоу· иинꙑмно
гꙑ· въшьдъшаꙗсъни
мьвъиѥрслмъ·
Ѥ҃оу· цлꙗ· поу· ѿмарк
Речег҃ьблюдѣтесѧданѥ
прельщенибоудете·
мнозибопридоутъвъ
имѧмоѥгл҃щеꙗкоазъ
ѥсмь· ивремѧприбли
жисѧ· неидѣтевъслѣ
дъихъ· ѥгдажеоуслꙑ
шитератииистроѥнї
ѥнеоужаситесѧ· подоба
ѥтьбосимъпрежебꙑ
ти· нънетогдаѥконе
ць· ибоудоутъзнаме
ниꙗвъслънцииволоу
нѣ· ивъзвѣздахъина
земли· итоугастрана
мъѿпечалишоумꙗмо
рьскаго· ивъзмоущени
ꙗиздꙑхающемъчл҃вко
мъ· ѿстрахаичаꙗнии
грѧдоущихънавьсеве
ленѫю· исилꙑнбнꙑꙗ

двигноуть сѧ. и тъгда оу-
зрѧть сн҃а чл҃вчьскаго грѧдоу-
ща на облацѣхъ небесьны-
хъ. съ силою и славою
мъногою. и небо и землѩ
мимоидеть. а словеса
моꙗ не имоуть преиті.
блюдѣте сѧ сами не да
къгда отѧгъчають
срдца ваша. объꙗдени-
ѥмь и пьꙗньствъмь.
и печальми житии-
скыими. и наидеть на
вы вънезапоу дьнь тъ.
акы сѣть бо придеть
на вьсѧ сѣдѧщаꙗ на ли-
ци вьсеѩ землѩ. бъди-
те оубо на вьсѧко връмѧ
молѧще сѧ. да сподоби-
те сѧ оубѣжати вьсего
сего хотѧщаго быти.
и стати предъ сн҃мь
чл҃вчьскыимь ⁘ нелѩ.
мѧ. поу. еѵа. ѿ мѳа ⁘
Рече г҃ь. егда придеть
сн҃ъ чл҃вчьскыи въ
славѣ своеи. и вси свѧти-
и анг҃ли с нимь. тъгда
сѧдеть на престолѣ сла-
вы своеѩ. и събероуть
предъ нимь вьсѧ страны.
и разлоучать ꙗ дроугъ
ѿ дроуга. ꙗкоже разлоу-
чаѥть пастоухъ овьца
ѿ козлищь. и постави-
ть овьца ѡ деснoую себе.
а козлища ѡ лѣвоую.
тъгда речеть ц҃рь соущиимъ
ѡ деснѹю ѥго. придѣте
бл҃гнии ѡц҃а моѥго.
приимѣте оуготованоѥ
вамъ ц҃рствиѥ ѿ сло-
жениꙗ мира. възалка-
хъ бо сѧ и дасте ми ꙗсти.
въжадахъ и напоисте
мѧ. страньнъ бѣхъ и
въведосте мѧ. нагъ и
одѣсте мѧ. боленъ бѣ-
хъ и посѣтисте мене.
въ тьмници бѣхъ и
придосте къ мнѣ. тъ-
гда ѿвѣщають ѥмоу
правьдьници г҃лще. г҃и
къгда тѧ видѣхомъ
алчьна и напитахо-
мъ. или жажющаа и на-

85

поихомъ· къгдаже
тѧ видѣхомъ странь
на и въведохомъ· или
нага и одѣхомъ· къ
гда тѧ видѣхомъ бо
лѣзньна или въ тъ
мьници и придохомъ
к тебѣ· и отъвѣщавъ црь
речетъ имъ· аминь глю
вамъ· понеже створи
сте единомоу сихъ
малыихъ братии мо
ихъ мнѣ створисте· тъ
гда речетъ и соущиимъ ѡ лѣ
воую· идѣте ѿ мене про
клѧтии въ огнь вѣчь
ныи· оуготованыи
дияволоу и аггломъ его·
възалкахъ бо сѧ и не
дасте ми ѣсти· вьжа
дахъ сѧ и не напоисте ме
не· страньнъ бѣхъ и
не въведосте мене· на
гъ и не одѣсте мене·
боленъ и въ тьмьници
не посѣтисте мене·
тъгда отъвѣщаютъ и
ти глаще· ги къгда тѧ

видѣхомъ алъчьна и
ли жаждѫща или стра
ньна или нага· или бо
льна или въ тьмьници
не послоужихомъ те
бе· тъгда отъвѣщаетъ
имъ глѧ· аминь глю
вамъ· понеже не ство
ристе единомоу ѿ си
хъ меньшихъ ни мнѣ
створисте· и ѿидоуть
ти въ моукоу вѣчьнѫѭ·
а праведьници въ жи
знь вѣчьноую·

въ понедѣ· сыропоуст· ѿ лоук·

Въ оно· приближа
шесѧ іс къ вифа
гии и вифании· къ
горѣ елеоньстѣи·
и посла два оучени
ка своя гля идѣта въ
противьноую вьсь· въ
нюже въходѧща обрѧ
щета жрѣбѧ привѧза
но· на неже никътоже
никъгдаже въсѣде·
отрѣшьша
и приведѣта ...

мло· аще къто ва въпраша
ѥть почто ѡтрѣшаѥ
таѥ· тако рєчєта ꙗко г҃ь
єго трєбоуѥть· шьдъ
ша жє посланаꙗ обрѣ
тоста ꙗко жє рєчє имъ· сто
ꙗшє жрєбѧ ѡтрѣшаю
щємъ жє имъ жрєбѧ·
рєкоша г҃ьѥ єго к нимъ
что ѡтрѣшаѥта жрєбѧ·
ѡна жє рєкоста ꙗко г҃ь ѥ
го трєбоуѥть· и привє
доста ѥ къ і҃соу· и въꙁло
жьшє риꙁы своꙗ на жрє
бѧ въсадиша і҃са· идоу
щоу жє ѥмоу постилаа
хоу риꙁы своꙗ по поутı·
приближающю сѧ ѥмоу
абиѥ къ низъхожєни
ю горѣ єлєоньстѣи· на
чѧсѧ вьсє мъножьство оучє
никъ радоующє сѧ хва
лити б҃а· гласмь вєли
комь ѡ вьсѣхъ силахъ
ꙗжє видѣша гл҃ще· бл҃го
словлєнъ грѧдꙑи црь
въ имѧ г҃нє· миръ на
н҃бси и слава въ вꙑшь

нихъ· дроуꙁии жє фа
рисѣи ѡ народа рєкоша
ѥмоу· оучитєлю ꙁа
прѣти оучєникомъ
твоимъ· и ѡвѣщавъ
рєчє имъ гл҃ю вамъ
мъ· ꙗко аще си оумл
ъкноуть камєниѥ
въꙁъпиѥть· придє
жє дьнь опрѣснъкъ въ
ньжє подобьно бѣ жрѣ
ти пасхоу· и посла пє
тра і ѡана рєкъ ишь
дъша оуготоваита на
мъ пасхоу да ꙗмъ ꙑ· ѡ
на жє рєкоста ѥмоу къдє
хощєши да оуготоваѥ
вѣ· ѡнъ жє рєчє има сє въ
ходѧщємъ вама въ градъ съ
рѧщєть ва чл҃вкъ
въ скоудѣльници водꙑ
носѧ· въслѣдъ ѥго идѣ
та въ домъ въ ньжє въ
ходить· и рєчєта г҃ноу
домоу гл҃ть тєбѣ оучи
тєль· къдє ѥсть вита
ници идєжє пасхоу съ
оучєникꙑ моими ꙗмъ

итъвамапокажеть
въсходьницювеликоу
постьланоу · тоуоуго
товаита · шьдъшаже
обрѣтостаꙗкожереⷱ
има · иоуготоваста па
сⷯоу · иѥгдабꙑгодъ
възлежеидванадесѧ
теап҃ласънимь · иреⷱ
къниⷨъⷯотѣниѥ
мьсевъсⷯотѣⷯъси
юпасⷯоуꙗстисъвами ·
прежедаженепри
моумоукꙑ · гл҃юбо
вамънеимамъꙗсти
ѿнѥго · дондежеконь
чаютьсѧвъцр҃твии
б҃ии · ивъзьмъчашю
ⷯвалоувъздавърeⷱ · въ
змѣтесеираздѣли
тесебѣ · гл҃юбовамъ ·
ѿселѣнеимамъпи
тиѿплъдалозьнаго ·
дондежецр҃твиѥб҃иѥ
придеть · ивъзьмъ
ⷯлѣбъⷯвалоувъзда
въпрѣломи · идасть
имъгл҃ꙗ · сеѥстьтѣло

моѥдаѥмоѥзавꙑ · се
творитевъмоюпамѧ
ть · ичашютакожепо
вечеригл҃ꙗ · сичашано
вꙑизавѣтъмоѥюкръ
вию · ꙗжезавꙑпроли
ваѥтьсѧ · обачесероу
капредающагомѧсъ
мноюѥстьнатрꙗпе
зѣ · исн҃ъоубочл҃вчьпо
нареⷱномоуидеть · ѡба
челютѣчл҃вкоутомоу
имьжепреданъбоуде
ть · итиначашаиска
тивъсобѣкꙑиоубобоу
детьѿниⷯъⷯотѧиство
ритисе · бꙑстьжеипь
рѧвъниⷯъкꙑиⷨмни
тьсѧиⷯъбꙑтиболии ·
іс҃ъжеречеимъ · цр҃ѥстра
нꙑѥвладѣютьими ·
иѡбладающеиимибл҃го
дателипрозꙑваютьсѧ ·
вꙑженетако · нъболи
ивасъдабоудетьꙗко
мьнии · истарѣиꙗко
слоужа · ктооубоболи
ивъзлежаили · илислоу

жаи·невъзлежаилиа
зъпосредѣвасъѥсмь
ꙗкослоужаи·выжеѥ
стєпрєбывающєисъ
мноювъискоушении
хъмоихъ·иазъзавѣ
щаювамъꙗкожезавѣ
щамнѣѡцьцр҇тво·да
ꙗстеипиѥтенатрꙗ
пезѣмоѥивъцр҇твии
моѥмь·исѧдетена
престолѣсоудѧщеобѣ
манадесѧтеколѣно
маиꙁлвома·речежегь
симонесимоне·сото
напроситьвасъсѣꙗ
тиꙗкопшеницю·азъ
жемолихъсѧѳтебе
данеѳскоудѣѥтьвѣ
ратвоꙗ·итынѣкъ
гдаѳбращьсѧоутвь
рдишибратьюсвою·ѡ
нъжеречеѥмоугисъ
тобоюготовъѥсмь·и
вътемницюивъсмь
ртьити·ѡнъжеречеѥ
моуглютипетре·не
въспоѥтькоурьдьнь

дондежеѡвьржешисѧ
мененевѣдѣти·ирече
имъазъпослахъвы
безъвъкровища·ибезъ
мѣхаибесапогъ·еда
чесолишенибысте·ѡ
нижерекошаничесоже·
речежеимъ·нънынꙗ
ижеиматьскровище
давъзметьтакожеи
мѣхъ·иижененима
тьдапродастьризоу
своюикоупитьножь·
глюбовамъ·ꙗкоѥще
писаноѳмнѣсеподо
баѥтьдасконьчаѥть·
ижеисъбезаконьни
къівъмѣнисѧ·ибоѥ
жеѳмнѣконьцьима
ть·ѳнижерекошагі
сеножадвасдеѳнъже
речедовольноѥсть·ии
шьдъидепоѡбычаю
своѥмоувъгоуелеѳнь
скоую·ипонѥмьидо
шаоученициѥго:

Въ ктъ сыропоу·не·ѿлоук·

Въоно·ишьдъісъиде

87

ПООБЪІЧАЮСВОѤМОУВЪ
ГОРОУЕЛЕОНЬСКОУЮ· ПО
НѤМЬИДОШАОУЧНЦИѤ
БЪІВЪШЕЖЕНАМѢСТѢ
РЕЧИМЪМОЛИТЕСѦДАНЕ
ВЪНИДЕТЕВЪНАПАСТЬ·
ИСАМЪѠСТОУПИѠНИ
ХЪꙖКОВЬРЖЕНИꙖКА
МЕНЕ· ИПОКЛОНЬКОЛѢ
НѢМОЛꙖШЕСѦГЛꙖ· ѠЧЕ
АЩЕДОВОЛЬНОѤСТЬМИ
МОНЕСИѠМЕНЕЧАШЮ
СИЮ· ОБАЧЕНЕМОꙖВО
ЛꙖНЪТВОꙖДАБОУДЕТЬ·
ИВЪСТАВЪѠМЛТВЪІПРІ
ДЕКЪОУЧЕНИКОМЪѠ
БРѢТЕѨСПѪЩАѠПЕЧА
ЛИ· ИРЕЧИМЪЧТОСПИТЕ·
ВЪСТАВЪШЕМОЛИТЕСѦ
ДАНЕВЪНИДЕТЕВЪНА
ПАСТЬ· ИѤЩЕѤМОУГЛЮ
ЩЮ ИСЕНАРОДЪМНОГЪ·
ИНАРИЦАѤМЪІИИЮДА
ѤДИНЪѠДВОЮНАДЕСѦ
ТЕПРЕДЪНИМИИДꙖШЕ
ИПРИСТОУПИКЪІСОУ·
ИЛЪБЪЗАѤГО· СЕБОБѢ
ЗНАМЕНИѤДАЛЪИМЪ
ѤГОЖЕЛЪБЪЖЮТЪѤСТЬ·
ІСЪЖЕРЕЧѤМОУ· ИЮДОЛО
БЪЗАНИѤМЬЛИСНАЧЛВѢ
ЧАПРЕДАѤШИ· ВИДѢВЪ
ШЕЖЕИЖЕБѦХОУОНѤМЪ
БЪІВАѤМОѤ· РЕКОШАѤ
МОУГНАШЕПОРАЗИМЪ
МЕЧЕМЬ· ИПОРАЗИѤДИ
НЪНѢКЪІИѠНИХЪРАБА
СТАРѢИШИНЪІЖРЕЧЬСКА
ИѠРѢЗАѤМОѤМОУХОДЕ
СНОѤ· ѠВѢЩАВЪЖЕІСЪРЕЧ
ОСТАВИТЕДОСЕГО· ИКЪ
СМОУВЪОУХОѤГОИЦѢЛИ
РЕЖЕІСЪКЪПРИШЬДЪШИ
МЪНАМЬСТАРѢИШИНА
МЪЖРЬЧЬСКЪІМЪ· ИВО
ѤВОДАМЪХРАМАБНꙖ
ИСТАРЬЦЕМЪ· АКЪІНАРА
ЗБОИНИКАЛИПРИДОСТЕ
СЪМЕЧИИПОСОХЪІꙖТИ
МЕНЕ· ПОВСѦДНИСОУЩЮ
МИНЕСЪВАМИВЪХРАМѢ
БИИ· НЕПРОСТЬРОСТЕРОУ
КОУНАМѦ· НЪСЕѤСТЬ
ВАШАГОДИНАИОБЛАСТЬ
ТЬМЬНАꙖ· ИМЪШЕЖЕ
ИВЕДОШАВЪДОМЪСТАРѢ

ишьнимъжрьчьска· пе
тръжеидꙗшевъслѣ
дъиздалеча· ивъз
гнѣтивъшемъжеи
мъогньпосредѣдвора·
ивъкоупѣсѣдꙗщемъ·
сѣдꙗшепосредѣихъ
петръ· иоузьрѣвъши
жеирабанѣкаꙗсѣдꙗ
щиприсвѣтѣ· ивъз
рѣвъшинаньречеисьбѣ
съимь· онъжеѿвьрже
сѧглꙗженонезнаюѥго·
инenадълзѣдроугꙑ
ивидѣвъиречемоу
тꙑѿнихъѥси· петръ
жеречечлвченѣсмь· и
ꙗкомимошьдъшигоди
нѣꙗкꙑѥдинои· инъ
нѣкꙑикрѣплꙗшесѧ
глꙗ· въистиноуисьбѣ
ѿнихъибогалилѣа
нинъѥсть· петръжере
невѣдѣѥжеглаши· на
бьѥиѥщеѥмоуглщю
възгласикоуръ· иѡбра
щьсѧгьвъзрѣнапетра·
ипомѧноупетрьслово

гнеꙗкожеречемоу· ꙗ
копрежедажекоуръне
въспоѥть· трикратꙑ
ѿвьржешисѧмене· и
ишьдъвънъпетръпла
касѧгорько· Имоужи
дьржащииісароугахоу
сѧѥмоубьющеи· иза
крꙑвъшебиꙗхоутьи
полицю· въпрашахоу
тьжеиглщепророци
ктотаоудари· инномно
гохоулѧглщенань· ꙗ
кобꙑдньсъбрашѧсѧ
старьцилюдьстии· и
старѣишинꙑжрьчь
скꙑикънижьници· и
ведошаинасъборъсвои
глще· аштетꙑѥсихъ
рьцинамъ· речеимъ
ащевамърекоунеимле
тевѣрꙑ· ащежеивъпро
шювꙑнеѿвѣщаѥтеми
поустите· ѿселѣбоуде
тьсънъчлвчьсѣдѧоде
сноуюсилꙑбжиꙗ· реко
шажевситꙑлимоубоѥ
сисн҃ъбжии· онъжекни

цѧрѣкъигатеꙗкоазъ
ѥсмь· онижерекошачто
ѥщетребоуѥтепослоу
шьства· самибослꙑшахомъ
ѿоустъѥго· ивъ
ставъшевьсемножьство
ихъприведошаѥкъпи
латоу ⁘ вчт· съиропоу
не· еуае· ѿлоукꙑ·
Въоно· ведошаісаста
рѣишинꙑжречьскꙑ
икнижьницииста
рьцилюдьстиикъпи
латоу· иначѧвадити
глаше· сегообрѣтохомъ
развращающастраноу
нашю· ивъзбранающа
даꙗтикесаревидань·
иглтьсѧсамахсацрь
сꙑи· пилатъжевъпро
сииглꙗтꙑлиѥсицрь
жидовьскъ· онъжеѿ
вѣщавъречемоутꙑгле
ши· пилатъжеречеста
рѣишинамъжречьска
мъикънародомъ· ꙗко
никоѥꙗжевинꙑобрѣ
таюдочлвкасего· они

жекрѣплꙗхоусѧглаще·
ꙗкоразвращаѥтьлю
дипосвсеижидовьстѣ
ноучаначенъѿгали
лѣꙗдосьде· пилатъже
слꙑшавъигалилѣꙗ
нина· въпросиащечлвѣ
къгалилѣискъѥсть·
иразоумѣвъꙗкоѿо
бластиродовꙑѥсть·
посланикъиродоу· соущю
итомоувъиерслмѣвъ
днитꙑ· иродъжеви
дѣвъісарадъбꙑзѣло·
бѣбожелаꙗѿмногавре
менеидѣтиi· зане
слꙑшашемногоонѥ
мь· инадѣꙗшесѧзна
менинѣкакоидѣ
тиѿнѥгобꙑваѥмо·
въпрашашеисловесꙑ
многꙑ· онъженичь
тожененѿвѣщавашеѥ
моу· стоꙗхоужестарѣ
ишинꙑжречьскꙑи
старьциприлѣжьнова
дꙗщенань· оукоривъ
жеииродъсъвоисвоими

ипороугавъсѧ · обълкъ
ивъризоусвѣтьлоувъ
звратникъпилатоу·
бъıстажесидроуга· и
родъжеипилатъвъ
тъчасъсобою· преже
бобѣставраждоуимѫ
щамежисобою· пила
тъжесъзвастарѣиши
нъıжрьчьскъı· икнѧ
зьлюдиирекꙿнимъ·
приведостекъмнѣ
чл҃вкасегоıакоразвра
щающалюди· исеазъ
въпрашахъипредъва
ми· инеобрѣтохъни
єдиноıажевинъıна
чл҃вцѣсемъжедонего
глете· нииродъ· посла
хъбоикънемоу· исени
чьсожедостоиносъмрті
створенонєстьємоу·
показавъоубоѿпоущю
и· поужюжеимѣıаше
навсѧпраздьникъı
ѿпоущатиимъєди
ногосъвѧзьнѧ· възъ
пишажесъвсѣмьна
родъмьглще· възми
сегоѿпоустижемамъ
вараввоу· ижебѣзамѣ
коуюкрамолоубъıвъ
шюювъградѣиоубии
ствовъвърженъвътъ
мьницю· пакъıжепи
латъвъзвахотаѿпоу
стититъ· онижевъзъı
вахоуглще· распьнира
спьни· онъжетретиє
рекꙿнимъ· чтооубо
злостворисъ· ничьсожедо
стоиносъмртинеобрѣто
хъоньмь· показавъı
иоубоѿпоущю· они
жеприлежахоуглсъı
великъıпросѧщеєго
нараспѧтиє· иоусто
ıахоуглсииихъ· иста
рѣишинъıжрьчьскъı
пилатъжепосоудибъı
типрошениюихъ· ѿ
поуститьжеимъвараво
развоиникавъсажена
говътьмьницю· ıкрамо
лъıдѣлаıиоубииства
єгожепрашахоу· вса

жепредастьимъ·ꙗ
коповедошаи·имъше
симонанѣкоегокю
ринѣꙗгрꙗдоущась
села·задѣшаѥмоу
кр҇тъноситипоіс҇ѣ·и
дꙗшежевъслѣдъѥго
мъногънародълюдии
мъножинижены·иже
биꙗхоусеиплакахоу
сеѥго·обращьжесеіс҇ъ
книмъре҇·дъщериіе
рс҇лмьскынеплачѣте
сеомнѣ·обачесебе
плачѣтеичадъваши
хъ·ꙗкоседнигрꙗдоу
тъвънажерекоутъ·
блж҇ныѥплодъвии
чревалꙗженеродиша
исесьцаꙗженедоиша·
тъгданачьноутъгла
тигорамъпадѣтена
ны·ихълмомъпокры
итены·занеащевъ
сырѣдревесиситвора
тьвъсоухѣчтобоудеть·
зач Ѥгдапридошлинамѣ
стонарицаѥмоѥкра

ниѥво·тоураспꙗшаи
бѣжегодинаꙗкоше
стаꙗ·тьмабыпосеи
землидогодиныде
вꙗтыꙗ·слн҇цепомь
ркеизавѣсацркъвна
ꙗраздрасенадвоѿго
рыдониζоу·ивъзгла
шьгласъмьвеликомь
ре҇·ѿч҇епредаюдхъмо
ивъроуцѣтвои·исерекъ
издъше·видѣвъжесъ
тникъбывъшеѥпро
славибга·рекы·въисти
ноучл҇вкъсьправедьнъ
бѣ·ивсипришьдъши
инародинапозоръ·ви
дꙗщебывъшеѥ·биѭ
щевъпьрсисвоꙗвъзвра
щахоусе·стоꙗхоуже
всизнаѥмииѥгоизда
лечꙗ·иженывъшьдъша
ꙗсънимьѿгалилеꙗ
зьрꙗщесихъ· зачало
Исемоужьименемьи
осифъ·съвѣтьникъ
сыблгъиправедьнъ
сьнесѣпристалъсъвѣ

тенѫвидѣꙗнни · ѿа
римаѳѣаградажидо
вьска · ижечаꙗшеитъ
цр҃твиꙗбнꙗ · сьпристоу
плькъпилатоуипро
ситѣлоісво · исънемъ
ѥобипонавою · иполо
жиевъгробѣисѣчене
ѿкамене · въненемьже
небѣниктоженико
лижеположенъ · идн҃ь
бѣпꙗтокъ · исоубота
свиташе · въслѣдъже
шьдъшѣжены · ꙗже
бѣхѫоупришьлысьни
мьѿгалилеꙗ · видѣ
въшагробъꙗкоположе
нобытѣлоего · възвра
щьшежесѧоуготоваша
вонꙗипомазание · и
въсоуботоуоубооумлъ
чашапозаповѣди ·:·

С҃боу · сыропоу · еѵ҃а · ѿмѳа ·

Рⷱегьсмотритема҃тꙑ
нѧвашеꙗ · нетво
ритепредъчлвкыда
видимибоудетеимі ·
ашелиженн · мьзды
неимате ѿѿцаваше
гоижеестьнанеб҃сьхъ ·
егдаоубосотворишими
лостыню · невъстроу
битепредъсобоюꙗкои
лицемѣритворѧть · и
въсборищихъинасть
гнахъдапрославѧть
ѿчлвкъ · аминьглюва
мъприимоутьмьздоу
свою · тебежетворѧщю
ма҃тыню · данечюеть
шюицатвоꙗчтотвори
тьдесницатвоꙗ · да
боудетьма҃тынитво
ꙗвътаинѣ · иѿцьтвои
видѧтаивътаинѣвъ
здастьтобѣꙗвѣ · егда
молишисѧнебоудиꙗ
колицемѣри · ꙗколю
бѧтьнасборищихъи
стьгнахъ · инараспоу
тьихъстоꙗщемолитї
даꙗватьсѧчлвкомъ ·
правоглювамъꙗкооу
далаютьмьздоусвою ·
тыжеегдамолишисѧ
вълѣзивъклѣтьсвою ·

и затвори двьри своꙗ · и
помоли сѧ ѿцю своемоу
вь тайнѣ · и ѿць твои ви
дꙗи вь тайнѣ вьзда
сть тебе ꙗвѣ · молѧще
же сѧ не лихоглаголѣте ꙗко
же и ꙗзычьници · мнѧ
ть бо сѧ ꙗко вь мнозѣ глаго
ли и своемь оуслыша
ни боудоуть · не подобі
те сѧ имъ · вѣсть бо ѿць
вашь ихъже требоуете
прѣже прошениꙗ вашего
тако оубо молите сѧ вы ·
ѿче нашь иже еси на
небесихъ · да свѧтить сѧ и
мѧ твое · да придеть
црствие твое · да боуде
ть волꙗ твоꙗ ꙗко на небеси
и на земли · хлѣбъ на
шь достоинъ есть ствоу
дажь намъ днь · и ѿпоу
сти намъ дългы наша ·
ꙗко и мы ѿпоущаемъ
дължьникомъ нашим
мъ · и не вьведи нась
вь искоушение · нь и
збави нась ѿ лоукаваго ·

ꙗко твое есть црствие
и сила и слава · ѿца и сна
и стго дха вь вѣкы
аминь · Нѕ · сыропоу
наꙗ · оуⷮ · ѿ маѳа ·

Рече гь · аще ѿпоущаете
чловѣкомъ съгрѣ
шениꙗ ихъ · ѿпоусті
ть вамъ и ѿць вашь небес
ныи · аще ли не ѿпоуща
ете чловѣкомъ съгрѣше
нии ихъ · ни ѿць вашь
ѿпоустить вамъ съгрѣ
шении вашихъ · егда
же алчете не боудѣте
ꙗко и лицемѣрни оуны
ли · ѳблѣжають бо ли
ца своꙗ · ꙗко да сѧ ꙗва
ть чловѣкомъ алчюще ·
право глаголю вамъ ꙗко оу
далꙗють мьздоу свою ·
ты же алча помажи
главоу свою и лице свое
оумыи · да не ꙗвиши
сѧ чловѣкомъ алча · нъ
ѿцю твоемоу иже есть
вь тайнѣ · и ѿць твои
видꙗ таи вь тайнѣ въ

ꙁдасть тобѣ ꙗвѣ· и не
съкрываите себе бескро
вищь на ꙁемли· идеже
чрьвь тлꙗ тьлить· и
деже татие подъкопо
вають и крадоуть· съ
крываите же себе бескро
вища на нбсьхъ· иде
же ни чрьвь ни тьлꙗ
тьлить· и деже тати
не подъкопавають
ни крадоуть· идеже бо
есть скровища ваша· тоу
есть и срдце ваше·

Соу· а· по· въ[ж]ню·
стго мчнка· феѡдора
тирона· алл͠оу· гла· д·
Праведьникъ· еулⷭ҇· ѡмаⷬ҇·

Въ оно· идꙗше исъ въ
соуботоу сквоꙁѣ сѣ
ꙗниꙗ· и начѧша оуче
ници его поуть тво
рити въстерꙁающе
класы· а фарисеи гла
лахоу емоу· виждь что
творꙗть въ соуботоу е
гоже не достоить творі

ти· и тъ глаше имъ· нѣ
сте ли николиже чьли
что сътвори двдъ егда
въꙁалка· и како въниде
въ храмъ бжии· иже съ
нимь бѣахоу· при ави
афарѣ архиереи· и хлѣ
бы предъложениꙗ съ
нѣсть· ихъже не до
стоꙗше ꙗсти· тъкмо
иереомъ· и дасть и соу
щимъ съ нимь· и глаше
имъ· соубота чл҃ка ра
ди бысть· а не чл҃къ соу
боты ради· тѣмьже
гь есть и соуботѣ сн҃ъ
чл҃ческыи· и вълиде па
кы въ сънмище· и бѣ
тоу чл҃къ соухоу роукоу
имꙑи· и наꙁирахоу
ще и въ соуботоу ицѣли
ть и да на нь въꙁглю
ть· и гла чл҃коу иже имѫ
ше соухоу роукоу·
стани посредѣ· и гла и
мъ· достоить ли въ соу
ботоу добро сътворити
или ꙁло сътворити· дшѫ

спстиаи погоубити·
онимже млъчахоу· и
възрѣвъ на нѧ съ гнѣ
вълѣскърбѧ о ωкаме
нении срдца ихъ· гла
члвкоу простьри роукоу
твою и простьре· и оутвь
рдисѧ роука его цѣла
ıако и дроугаıа·

Не· а· по· пасцїастѣхъ
прркъ· малоуи· гла· к·
клоисиаром· еуа· ωмарк·

Въ оно· въсхотѣ їсъ изи
ти въ галилѣю· и обрѣ
те филиппа· и гла емоу
грѧди по мнѣ· бѣ же
филиппъ ωвифсаи
дьска града аньдрѣова
и петрова· обрѣте же
филиппъ нафанаила·
и гла емоу егоже писа
моисѣи въ законѣ и про
роци обрѣтохомъ їсоуса
сна иωсифова· и гла е
моу нафанаилъ ωна
зарефа можетьли что
добро быти· и гла е
моу филиппъ приди

и виждь· видѣ же їсъ
нафанаила грѧдоуща
къ себе· и гла емоу се
въ истиноу издраилтѧни
нъ въ немже льсти
нѣ· гла емоу нафана
илъ како мѧ знаеши·
ωвѣща їсъ и рече емоу
преже даже не възгла
си тебе филиппъ соуща
подъ смоковьницею
видѣхъ тѧ· ωвѣща е
моу нафанаилъ и гла
емоу равви· ты еси
снъ бжи ты црь издраилвъ
ωвѣща їсъ и рече емоу
зане рѣхъ ти ıако видѣ
хъ тѧ подъ смоковьни
цею вѣроуеши и боль
ша сихъ оузьриши· гла
емоу аминь глю вамъ
ωселѣ оузьрите нбо ω
върьсто· и англы бжиѧ
въсходѧщаа и низъхо
дѧщаа надъ снмъ члвчь
скаго·

Соу· в· по· еуа· ωмарк·

Въ оно· изиде їсъ въ поу

стомѣстоитоумолꙗ
шесѧ · ипогънасимо
нъиижебѣахоусъни
мь · иобрѣтъшеигл҃а ·
шѧѥмоуꙗковьсиищѫ
тътебе · игл҃аимъи
дѣмъвъближьнꙗꙗ
вьсиграды · даитоу
проповѣдѣнасебоизи
дохъ · ибѣпроповѣда
ꙗнасъньмищихъи
хъвъвсеигалилеи · и
бѣсыизгонѧ · иприде
кънемоупрокаженъ
молꙗнꙗколѣноупа
даꙗ · игл҃аѥмоуꙗко
щехощешимоможеши
мѧоутити · і҃съжемл
осрьдовавъипростьръ
рѫкоукоснѫсѧѥмь ·
игл҃аѥмоухощѫѡути
сѧ · ирекъшюѥмоуабі
ѥѿидепроказаѿнѥго ·
иѡутисѧ · изапрѣти
въѥмоуабиѥизгнаи ·
игл҃аѥмоублюдинини
комоуженерьцининчь
соже · нъшьдъпокажі

сѧиерѣѡвиипринеси
злоуищениѥтвоѥ ·
ѥжеповелѣмоисивъ
свѣдѣтельствоимъ ·
н҃е · в҃ · по · еѵ҃ле · ѿмарк ·
Въоно · вънидеі҃съвъ
капернаоумъподьне
хъ · ислышанобы
ꙗковъдомоуѥсть ·
иабиѥсъбрашасѧ
мънози · ꙗкоюжектомоу
невъмѣститисѧни
въпредъдвьрьмъ · игла
шеимъслово · иприд
шакънемоуносѧщеѡ
слабленажилами · но
симъчетырьми · ине
могоущепристоупи
тикънемоународа
ради · ѿкрышастропъ
идежебѣаше · ипроко
павъшесвѣсишаѡдръ
нанемьжеѡслабленъі
илежаше · видѣвъже
і҃съвѣроуихъ · гл҃аѡсла
блемоумоу · чѧдоѡпоу
щаютьтисѧгрѣситво
и · ибахоуженѣкото

92

рии ѿ книжьникъ тоу
помышлѣюще въ срци
хъ своихъ· что се тако
глать хоулоу· кто може
ть оставлѣти грѣхы
тъкмо единъ бъ· и а
бие разоумѣвъ ісъ дхмь
своимь· рече имъ· что та
ко помышлѣете въ
срдцихъ своихъ· что
есть оудобѣе рещи осла
бленомоу· ѿпоущаю
ть ти сѧ грѣси твои· и
ли рещи въстани и възми одръ
твои и ходи· нъ да оувѣ
сте ѣко власть имать
снъ члчьскы на зе
мли ѿпоущати грѣхы
гла ослабленомоу те
бе глю въстани· възми
одръ твои· и иди въ до
мъ свои· и въста абие
и възем одръ предъ все
ми изиде· ѣко же ди
вити сѧ вьсѣмъ и слави
ти ба глще ѣко николи
же сицего видѣхомъ
Соу· г· по еуае· ѿ марк·

Въ оно· мимоходѧ ісъ·
видѣ левгиѭ алфеѡ
ва сѣдѧща на мытни
ци· и гла емоу иди по
мнѣ· и въставъ иде въ
слѣдъ его· и бы възле
жащю емоу въ домоу е
го· и мнози мытари и
грѣшьници възлежа
хоу съ ісмь и съ оучени
кы его· бѣахоу бо мно
зи и по немь идоша· кни
жьници же и фарисѣи
видѣвъше и ѣдоуща съ
мытари и грѣшьникы·
глахоу къ оученикомъ
его· что ѣко съ мытари
и грѣшьникы оучите
ль вашь ѣсть и пьеть·
и слышавъ ісъ гла имъ·
не требоують сдравии
врача нъ болѧщии· не
придохъ бо призвать
праведьникъ· нъ грѣ
шьникъ въ покаѣние·
Не· г· по еуае· ѿ марк·
Рече· иже хощеть по мнѣ
ити да ѿвьржеть себе

ивъзметькрстъсвои
игрѧдетьпомнѣ· иже
боащехощетьдшюсво
ѭспстипогоубитьѭ· а
ижепогоубитьдшюсво
ѭменерадииеваньгли
ꙗтъспсетьѭ· каꙗбопо
льзачлвкоуащеприѡ
брѧщетьвьсьмиръ· ти
ѿщетитьдшюсвоѭ· ли
чьтодастьчлвкъизмѣ
ноунадшисвоѥи· иже
боащепостыдитьсѧ
менеимоихъсловесъ·
вродѣсемьпрелюбодѣ
инѣмьигрѣшьнѣмь
исынъчлвчьпостыдитъ
ѥго· ѥгдаприде тьвъсла
вѣѡцасвоѥгосъанглы
стыими· иглашеимъа
миньглюваамъ· ꙗко
соутьѥтериѿсьдесто
ꙗщихъ· иженеимоу
тьвькоуситисъмрти
доньдежевидѧтьцртві
ѥбиѥпришьдъшеѥвьсилѣ·
Соу· А· Ѥуаѥ· Ѿ марка·
Вꙿ Оно· ишьдъисъѿпре

дѣлътоурьскъисидо
нескъ· придена море
галилѣиско· междю пре
дѣлыдесѧтиградьскы·
ипривѣдошакнѥмоу
глоухаꙗиньгоугънива·
давъзложитьнанѥроу
коу· ипоимъиѿсобѣѿ
народа· вложипьрьсты
своꙗвъоушиѥгоиплю
ноувъкоснѫсѧѩзы
къ· ивъзрѣвънанбо
въздъхноуирче· ефѳа
ѥжеѥстьразверзисѧ
иабиѥѿверзостасѧ
слоухаѥго· ираздрѣ
шисѧсъоузъѩзыка
ѥго· иглашечисто· изъ
прѣтиимъданикомоу
жененповѣдѧть·
ѥликожеимъзапрѣ
щашеѡнипачеизлі
хапроповѣдахоу· ипре
излихадивлꙗхоусѧ
глще· добрѣвьсетвори
ть· иглоухыимъслы
шатитворить· инѣ
мыимъглати·

93

нє· д· по· єуа· ѿ марк·

Въ ѡно· чловѣкъ нѣкто
пристоупи къ ісоу кла
нѣѩсѧ ѥмоу на колѣ
ноу и глаѩ· оучителю
приведохъ сынъ мо
и къ тебѣ· имоущь доухъ
нѣмъ и глоухъ· и иде
же аще имать и· и пѣ
мытѣщить· и скрьгъ
четь зоубꙑ своими и
ѡцѣпьнѣѥть· и рѣхъ
оученикомъ твоимъ
да иждеꙋть и и не въ
змогоша· ѡнъ же ѿвѣ
щавъ гла ѥмоу· ѡ роде
невѣрьнъ доколѣ въ
васъ боудоу и доколѣ тьр
рьплю вꙑ· принесѣте
и къ мнѣ и приведоша
и къ немоу· и видѣвъ
и доухъ абиѥ сътрѧсе и·
и падъ на земли валѣ
шесѧ пѣнꙑ тѣща· и въ
просі въ ѿца ѥго коли
колѣ ѥсть ѿнелѣже
се бꙑ ѥмоу· ѡнъ же рече
ѥмоу из дѣтьска·

и много гаждꙑ и въ огнь
въвьржеи· ѡбогда въ во
доу да бꙑ и погоубилъ·
нъ аще что можеши по
мози нама милосрьдовавъ
ѡ насъ· ісъ же рече ѥмоу·
ѥже аще можеши вѣро
вати· вьсе мощьно вѣроу
ющемоу· и абиѥ възъ
пи въ ѡць ѡтрочѧте съ
слъзами глаше· вѣроую
ги· помози моѥмоу не
вѣрьствию· видѣвъ же
ісъ ꙗко сърищеть сѧ на
родъ· запрѣти доухоу не
чистомоу· гла ѥмоу нѣ
мꙑи и глоухꙑи доуше азъ
ти велю изиди из него·
и к томоу не вънидї
въ нь· и възъпивъ и мно
го проужавъ и изи
де· и бꙑ ꙗко мрьтвъ·
ꙗко мнози глахоу ꙗко оу
мре· ісъ же имъ и за роу
коу въздвиже и и въста
въшьдъшю же ѥмоу въ
домъ· оученици ѥго
въпрашахоу ѥдиного·

ꙗко мꙑ не възмогохо
мъ изгнати ѥго· и ре
че имъ тъ родъ не може
ть ни чимьже изити·
тъкмо молитвою и посто
мь· и отъ тѫдоу ишьдъ
ше идꙗхѫ сквозѣ гали
лѣю· и не хотꙗше да кто
оувѣсть· оучаше бо оу
ченикꙑ своꙗ· и глаше
имъ ꙗко предан бѫ
деть сн҃ъ чл҃вчскꙑи въ
рѫкꙑ чл҃вкомъ· и оу
бьють и· и оубьенъ бꙑ
въ третии дьнь въскрь
снеть·

Соу҃· е҃· по҃· ѥу҃а· ѿ марк·

Въ оно· изиде іс҃ъ и оу
ченици ѥго въ вьсі ке
сарие филиповꙑ· и
на пѫти въпраша
ше оученикꙑ своꙗ
гл҃ꙗ имъ· кого мꙗ глю
ть чл҃вци бꙑти· они
же отвѣщаша· ови іоа
на кр҃тлꙗ· и ини же и
лью· а дроузии ꙗко ѥді
ного отъ пррк҃ъ· онъ же
гл҃а имъ· вꙑ же кого мꙗ
глете сѫща· отвѣща
въже петръ рече ѥмоу тꙑ
ѥси хс҃ъ сн҃ъ бж҃ии· и за
прѣти имъ да никомоу
же глють о немь· и на
чатъ оучити ꙗ· ꙗко
подобаѥть снови чл҃вчь
скоу много пострада
ти· и искоушеноу бꙑ
ти· отъ старець и архие
рѣи и книжьникъ·
и оубьеноу бꙑти и тре
ти дьнь въскрьсноути·

Нє҃· е҃· по҃· ѥу҃а· ѿ марк·

Въ оно· поꙗтъ іс҃ъ оба
на десꙗте оученика сво
ꙗ· и начатъ имъ гл҃а
ти ѥже хотꙗше бꙑ
ти ѥмоу· ꙗко се въсхо
димъ въ ѥрлмъ· и
сн҃ъ чл҃вчь предан бѫ
деть· архиереомъ
и книжьникомъ· и о
сѫдꙗть и на съмрьть· и
предадꙗть и ꙗзꙑко
мъ· и поругають сꙗ
ѥмоу и бьенъ бѫдеть·

ноплюютьи· иоубью
тьи· итретиид҃ньвъ
скрьнеть· ипредънь при
достаꙗковъ іѡанъ сн҃а
зеведѣова глаща· оучи
телю хощевѣ· даѥгоже
аще просивѣ оутебе сътво
риши нама· іс҃ъже речи
има чьто хощета да сътво
рю вама· она же рекоста
ѥмоу· даждь нама да ѥ
динъ ѡдеснѫю тебе а
дроугыи ѡшюѭю тебе
садевѣ въславѣ твоѥи·
іс҃ъже речи има не вѣста
сꙋто просѧща· можѥ
та ли пити чашѫ юже
азъ пию· или крщениѥ
мь имьже азъ крщѫ сѧ
кртитисѧ· она же ре
коста можевѣ· іс҃ъже
речи има· чашѫ оубо юже
азъ пию испиѥта· и кр
щениѥмь имьже азъ
крщѫсѧ кртитасѧ· а ѥ
же сѣсти ѡдеснѫю мне
и ѡшюѭю· нѣ моѥ
дати· нъ имьже оуго

товано ѥсть· и слыша
въше· і· начаша него
довати о иꙗковѣ и іѡа
нѣ· іс҃ъже призвавъ ꙗ
речи имъ· вѣсте ꙗко мнꙗ
щеи сѧ власти страна
ми· обладаютъ ими· и
не тако же боудеть въ васъ·
нъ иже аще хощеть боли
и въ васъ быти· да боу
деть вьсѣмъ слоуга· и и
же аще хощеть быти
въ васъ старѣи· да боуде
ть вьсѣмъ рабъ· сн҃ъ бо
члвчьскыи не приде да
послоужать ѥмоу· нъ
да послоужить· и дати
д҃шю свою избавлениѥ
за многы·

Соу· г· по· пасѣ ст҃го ла
зорꙗ· дроугабиꙗ· ал҃у·
ила· г· гл҃ъ црк҃ве да глаг҃·
еуане· ѿ іѡана·

Въ оно· бѣ нѣкто бо
лѧ лазорь ѿ вифа
ниꙗ· ѿ веси марии
и мартфы сестры ѥ
ꙗ· бѣ же мариꙗ помаза

завъшиꙗ г҃а мюромь·
и отеръши нозѣ его
власы своими· ѥꙗже
братъ лазорь болꙗше·
посласта же къ немоу се
стрѣ его гл҃ща· г҃и се его
же любиши болить· слы
шавъ же ис҃ъ рече· си болѣ
знь нѣ къ съмрти нъ о
славѣ б҃ии· да прослави
тьсѧ сн҃ъ б҃ии ѥю· лю
блꙗше же ис҃ъ марфоу·
и сестроу еꙗ и лазорꙗ·
и егда оуслыша ꙗко
болить· тъгда пребы
на немь же бѣ мѣстѣ
два дьни· потомь же гл҃а
оученикомъ· идѣмъ
въ июдѣю пакы· гл҃а
шаꙗ емоу оученици ра
бви· нынѣ искахоу
тебе камениемь по
бити жидове· и пакы
ли идеши тамо· отвѣ
ща ис҃ъ не два ли на де
сѧте часа ѥста въ дьни
аще кто ходить въ дьне
не потъкнеть сѧ ꙗко

свѣтъ мира сего види
ть· аще ли кто ходить
нощиѭ потъкнеть сѧ·
ꙗко свѣтъ мира сего о
нъ видить а сь не виді
ть· се рече и по семь гл҃а и
мъ· лазорь дроугъ на
шь оусъпе· нъ идоу да въ
збоужю и· рекоша же
оученици его· г҃и аще
оусъпе съпасенъ боудеть·
рече же ис҃ъ о съмрти его· а
они мнѣша ꙗко о оу
спении сна гл҃ть· тъ
гда рече имъ ис҃ъ не оби
ноуꙗ сѧ лазорь оумьре·
и радоуꙗ сѧ васъ ради
да оувѣроуимете
ꙗко не бѣхъ тоу· нъ
идѣмъ къ немоу· рече же
фома нарицаѥмꙑи
близньцы къ оучени
комъ· идѣмъ и мꙑ
да оумьремъ с нимь· прі
шьдъ же ис҃ъ до си и четꙑ
ре дни имꙑи въ гробѣ·
бѣ же витфаниꙗ близь
иерслма ꙗко ·еі· поприщь·

мноѕиже ѿжидовъпрі
шлибѣахѫкъмарфѣ
имарии· даоутѣшать
ꙗобратѣѥю· марфаже
ѥгдаоуслꙑшаꙗкоі҇съ
грѧдетъсърѣтеи· амари
ꙗдомасѣдѣаше· рече
марфакъі҇соу г҇иаще
бꙑседебꙑлъне бꙑбра
тъмоиоумьрлъ· нъи
нꙑнѣвѣмьꙗкоѥго
жеколиждопросиши
ѿб҇адастътебеб҇ъ· гл҇а
ѥиі҇съвъскръснетьбра
твои· гл҇аѥмоумарфа·
вѣмьꙗковъскръснеть
въвъскрѣшениѥвъпо
слѣдьнии дьнь· рече ѥиі҇съ
азъѥсмьвъскрѣшени
ѥиживотъ· вѣроуꙗи
въмѧащеиоумретъѡ
живетъ· ивсакъживꙑ
ивѣроуꙗивъмѧнеоу
мретъвъвѣкꙑ· име
шиливѣроусемоу· гл҇а
ѥмоуеи г҇и азъвѣрова
хъꙗкотꙑѥсих҇ъсн҇ъ
б҇ии· градꙑи въвьсь
миръ· исерекъши иде
ипризъвасестроусвою
мариюѳтаи· оучитель
пришьлъѥстьизоветь
тѧ· ѳнажеꙗкооуслꙑ
шавъстаскоро иидекъ
нѥмоу· неоужебѣпри
шьлъі҇съ нъбѣнамѣ
стѣиѥще· идежесрѣте
имарфа· жидовежесоу
щесънеювъдомоуиоу
тѣшающеѥю· видѣвъ
шемариюꙗкоскоровъ
ставъши изиде· въслѣ
дъѥꙗидошагл҇юще· ꙗко
идетъкъгробоудапла
четъсѧтоу· марижеꙗ
копридеидежебѣі҇съ·
видѣвъшиѥгопадена
ногоуѥгогл҇щиѥмоу·
г҇иащебꙑседебꙑлъне
бꙑбратъмоиоумьрлъ·
і҇съжевидѣвъюплачю
щѫсѧ· ипришьдъша
ꙗсънеюиюдѣиплачю
щасѧ· запрѣтидхоу
ивъзмѧтесѧсамъи
рече· кдеположистеи· гл҇а

шаѥмоу приди и виждь·
и прослъзи сѧ ісъ· глахоу
же жидове виждь како
люблꙗшеи· дроугꙑи же
ѿ нихъ рекоша· не можа
ше ли сь ѿверзꙑи оучи
слѣпомоу сътворити да
и сь не оумьреть· ісъ же
прѣтавъ себе пакꙑ при
де къ гробоу· бѣ же гробъ
и камень лежаше на не
мь· и гла ісъ възмѣте
камень· гла ѥмоу сестра
оумьршаго марфа· ги
оуже смьрдить четврь
дьневьнъ бо ѥсть· гла ісъ
не рѣхъ ли ти ꙗко аще
вѣроуѥши оузьриши сла
воу бжию· вьзѧшѧ же камы
нь идеже бѣ оумьрꙑи
лежа· ісъ же въздвиже
ѡчи свои горѣ и рече ѡче
хвалоу тобѣ вьздаю ꙗ
ко оуслꙑша мѧ· азъ же
вѣдѣахъ ꙗко вьсегда мѧ
послоушаѥши· нъ на
рода ради стоꙗщаго ѡ
крть рекохъ да вѣроуи
моуть ꙗко тꙑ мѧ по
сла· и се рекъ гла гласомь велі
комь· лазоре гра
ди вънъ· и абиѥ изиде
оумьрꙑи· съвѧзанъ роу
ка ма и нога ма оукро
мь· и лице ѥго оуброусо
мь ѡбѧзано· гла имъ ісъ
ѡтрѣшите и и не дѣите
ѥго ити· мнози же ѿ жі
довъ пришьдъшии къ
марфѣ и марии· и видѣ
вше ѥже сътвори ісъ вѣро
ваша въ нь·

нє· цвѣтьнаꙗ· на ꙁачѧ
про· изоустъ младенець·
сти· гн҇и гь нашь· та· ѕ҃ гла
кодꙑхан· еуае· ѿ ма·

Въ оно· ѥгда приближи
сѧ ісъ въ иерлмъ· и при
де въ виѳсагию къ го
рѣ елеѡньстѣи· тъгда
посла два оученика сво
ꙗ· и гла има идѣта въ
вьсь ꙗже ѥсть прѧмо ва
ма· и абиѥ ѡбрѧщета
ѡслѧ привѧзано и жре
бѧ с нимь· ѿрѣшьша

приведѣта мнѣ. и҆ аще
речеть къто вама. рьцѣта
ꙗко г҃ь требоуѥть ѥ҆го. и҆
абьѥ посьлеть ꙗ. сеже вьсе
бꙑ да сѧ сбоудеть реченоѥ
пр҇ркомь гл҃щемь. рьцѣ
те дъщери сионѣ. се ц҃рь
твои грѧдеть ти кроток
къ. и҆ вьсѣдъ на осьлѧ и҆
жребѧ сꙑнъ подъꙗремьни
ка. шьдъша же оучени
ка и҆ сътворьша ꙗкоже по
велѣ и҆ма і҆с҃ъ. приведо
ста осьлѧ и҆ жребѧ. и҆ възло
жиша врьхоу ризꙑ своѧ
ꙗ. и҆ вьсѣде врьхоу и҆хъ.
мноҗаиши же народи
постилахоу по поути
ризꙑ своѧ. дроузии же
рѣзахоу вѣтви ѿ дре
вии постилахоу по поу
ти. народи же ходѧщеи
предъ нимь и вьслѣдъ
и҆доуще звахоу осана
сн҃оу д҃вдвъ блгнъ гра
дꙑи въ и҆мѧ г҃не. осань
на въ вꙑшниихъ. и҆ вьшь
дъшю емоу въ и҆ерслмъ.

подвиже сѧ вьсь градъ
гл҃ѧ кто сь ѥсть. народи
же гл҃ахоу сь ѥсть і҆с҃ъ про
ркъ иже ѿ назарефа гали
леискаго. видѣвъше же
архиерѣи и книжьници
чюдеса ꙗже створи.
и дѣти зовоуща въ цр҃кви
и гл҃ща. осанна сн҃оу
д҃вдвоу. негодоваша и
рѣша емоу слꙑшиши ли
что си гл҃ють. і҆с҃ же рече и҆
мъ ей. не сте ли чьли ꙗко
из оустъ младеньць
и съсоущихъ съвръшилъ
еси хвалоу. и оставь ꙗ
изиде вънъ из града
въ вифанию. и въдвори
са тоу:

На литоургии. аллоуиа. гла. а҃. въспоите г҃ви. ѥу҃а. ѿ іѡ҃.

Прежде шести дьнъ
пасхꙑ. приде і҆с҃ъ въ
вифанию. идеже бѣ
лазорь оумьрꙑи. е҆
гоже въскрси ѿ мьртвꙑ
хъ. и сътвориша емоу
вечерю тоу. и марфа слоу

жашеѥмоу· лазорьже
ѥдинъбѣѿвъзлежащї
хъсънимь· мариꙗже
приимъшистькляни
цѫмюранардаписти
киꙗмногоцѣньнапо
мазанозѣісвѣ· иотре
влаѣъıглавъıсвоѥꙗно
зѣѥго· храминаже
напълнисѧвонꙗмю
рьскъıꙗ· глаже ѥдинъ
ѿоученикъѥго· июда
симоновъскариоть
скъıи· ижеихоташе
предати· поутомюро
сене продано бъı на тре
хъстѣхъ сребрьницѣ
хъ· иданобъıтиоубо
гъıимъ· сежерече ꙗкооу
богъıихърадипечаше
сѧ· нъꙗкоѳатьбѣи
ковчегъимѣашеивъ
мещемаꙗносаше· рѣ
жеісъ недѣитеѥꙗ· да
въдьньпогребениꙗмо
ѥгосъблюдетъю· ни
щаꙗбовсегдаимате
съсобою· мененевсе

гдаимате· разоумѣже
народъмногъѿжидо
въ ꙗкотоуѥсть· ипри
дошанеісарадиѥдино
готъкмонъ данлазо
равидѧтъ ѥгожевъ
скрѣсиѿмрътвъıхъ· съ
вѣщашаже архиерѣи
данлазорѫоубьютъ· ꙗ
комногиѥгорадиидѣꙗ
хоужидовеивѣровахоу
въісъ· наутриꙗженa
родъмногъпришьдъı
ивъпраздьникъ· слъı
шавъшеꙗкоісъграде
тъвъѥрлмъ· приѩша
вѣтвиꙗѿфюникъ· и
изидошапротивоуѥмоу·
иглахоуосаньнаблгнъ
грѧдъıивъимѧгнецрь
излвъ· обрѣтъже ісъѡ
слѧ и въсѣдънанѥ· ꙗко
жеѥстъписано· небои
сѧдъщисионова цр҃ь
твоигрѧдетъсѣдѧнана
жребѧтиѡслии· сегоже
неразоумѣшаоученици
циѥгопреже· нъѥгда

97

прослависѧ ісъ. тъгда
помѧнѹшѧ ꙗко се бѣ
о нем писано. и се тво
ришѧ емѹ. свѣди
тельствоваше народъ
иже бѣ с нимь. егда ла
зорѧ възва ѿ гроба и въ
скрѣси и ѿ мртвыхъ.
сего ради и противоу е
моу изиде народъ. ꙗко
слышаша и створьша се
знамение.

в поне. страныѧ недлѧ.
наза. еѵле. ѿ мѳа.

Въ оно. оутро же възвра
щьсѧ ісъ въ градъ вза
лка. и оузрѣвъ смоковь
ницю едину при пою
ти. приде к неи. и ни чь
соже не обрѣте на неи
тъкмо листвие едино.
гла еи да николиже ѿ
тебе плода не боудеть
въ вѣкы. и абие оусъ
ше смоковьница. и ви
дѣвъше оученици его
дивишасѧ глще. како
абие оусъше смоковь

ница. ѿвѣщавъ же іс
рече имъ. аминь глю ва
мъ. аще имате вѣроу и
не соумните сѧ. не тъ
кмо смоковьничьское
створите. нъ аще и горѣ
сеи речете двигни сѧ и въ
врьзи сѧ въ море. боудеть.
и все его же въспроси
те въ млтвѣ вѣроующе
примете. и егда при
де въ цркъвь. пристоупи
ша к немоу оучащю и а
рхиереи и старьци лю
дьсти глще. коею вла
стию си твориши. и кто
ти дасть областъ сию.
ѿвѣщавъ же іс рече имъ.
въпрошю вы и азъ еди
но слово. еже аще
речете мнѣ. и азъ вамъ
рекоу коею властию си
творю. крщние іѡано
во ѿкоудоу бѣ. с небесе
ли или ѿ члвкъ. они же
помышлꙗхоу въ себе
глще. аще речемъ с
небесе. речеть намъ поуто

оубонеꙗстеѥмоувѣры·
иащеречемъѿчлвкъбои
мъсѧнарода·вьсибоꙗко
прркаимѣꙗхоуіѡана·ѿ
вѣщавъшежерекошане
вѣмы·речеимъісъни
азъвамъглюкоѥювла
стиюсьтворю·чтожесѧ
вамъмнитъ·члвкъ
нѣктоимѣꙗшедвѣчадѣ·
ипришьдъкъпрьвомоу
рече·чадоидидѣлаивъ
виноградѣмоѥмь·онъ
жеѿвѣщавъреченехощю·
послѣдьжерасꙗкавъсѧ
иде·иприступльк҄ъ
дроугомоуречетакоже·о
нъжеѿвѣщавъречеазъ
идоугнинеиде·кото
рыиѿѡбоюсътворіволю
ѡчю·глашаѥмоупрьвыі
и·глаимъісъаминь
глювамъ·ꙗкомъіта
реилюбодѣицаварѧю
тьвъівъцртвиибии·
придебоіѡанъкрстль
поутемьправьдьнъі
мь·неꙗстеѥмоувѣры·

мъітарежеилюбодѣи
цаꙗшаѥмоувѣроу·вы
жевидѣвъшеѥгонерасꙗ
ꙗстесѧпослѣдиꙗтиѥ
моувѣроу·инноупритъ
чѫслышите·члвкъ
етеръбѣдомовитъ·и
женасадивиноградъ
иѡплотомьѡгради·и
ископавънѥмьточило
исъздастлъпъ·ивъда
стьидѣлателемъиѿ
иде·ѥгдажеприближі
сѧвремѧплодомъ·по
сларабъісвоѧкъдѣла
телемъприѧтиплъ
дъісвоѧ·иимъшедѣла
телирабъіѥго·ѡвого
бишаѡвогооубиша·ѡ
вогожекаменьѥмьпо
биша·пакъіпослаинъі
рабъімножаишапь
рвъіхъ·итворишаим
ътакоже·послѣдь
жепослакнимъсънъсво
ѥглѧоусрамлѣютьсѧ
снамоѥго·дѣлатели
жеоузрѣвъшеснарѣша

въсебѣ·сеиѥстьнаслѣдь
никъпридѣтеоубьи
ѥмъи·иоудержимъдо
стоѩниѥѥго·иѥмъ
шеиизведошавънъи
зъвинограданоубиша
и·ѥгдаоубопридетьгнъ
винограда·чтосътво
ритьдѣлателемътѣ
мъглаголашаѥмоузлы
ѩзлѣпогоубитьѩ·ві
ноградъпредастьинѣ
мъдѣлателемъ·иже
въздадѧтьѥмоуплъ
дывъвремєнасвоѩ·игла
имъісъ·нѣстеличли
николижевъкнигахъ·
камениѥгожененевре
доусъторишазиждѫщіи
и·сьбывъглавоуоуглоу·
ѿгабысиѥстьдивьна
въочиюнашею·сегора
диглювамъ·ѩкоѿи
метьсѧѿвасъцртвиѥби
ѥ·идастьсѧѩзыкоу
творѧщемоуплъдыѥго·
налитоургии·ѥѵа·ѿмаѳ·
въоно·сѣдѧщюісоуна
горѣелеоньстѣи·при
стоупишакънемоуоу
ченицеѥго·ѥдиноглю
глще·повѣждьнамъкъ
гдасебоудеть·ичтоѥсть
знамениѥтвоѥгопри
шьствиѩ·икончинꙑ
вѣка·иѿвѣщавъісъре
имъ·блюдѣтесѧдани
ктоженевасънепрельсти
ть·мнозибопридоуть
въимѧмоѥглще·азъ
ѥсмьхсъ·имногыпре
льстѧть·оуслышатиже
иматебраниислыша
ниѩбранивидитенеоу
боитесѧ·подобаѥтьбо
симъвсѣмъбыти·нъ
нетъгдакончинабоу
деть·въстанетьбоѩзы
кънаѩзыкъ·ицртво
нацртво·ибоудоутьтъ
гдагладиипагоубыи
троусипомѣстомъ·вьсѧ
жесиначалоболѣзни
тъгдапредадѧтьвывъ
скърбьиоубьютьвы·
ибоудетененавидими

вьсѣмниѩзꙑкꙑимени
моѥгоради·итъгдасѧ
блазнатьсѧмнози·и
дроугъдроугапредасть·
ивъзненавидитьдроу
гъдроуга·имнозилъжі
ивъстаноутьпррци и
прельстатьмногꙑ·и
заоумножениѥбезако
ниѩисѧкнетьлюбꙑ
многꙑхъ·претьрпѣ
вꙑижедоконьцатъспсе
ть·ипроповѣстьсѧевга
лиѥцртвиѩповьсеивсе
ленѣи·въсвѣдительство
ѩзꙑкомъ·итъгдапрі
детьконьчина·ѥгдаже
оузритемерзостьзапоу
стѣниѩреченоуюданиило
мьпррокомь·стоѩщюна
мѣстѣстѣмь·ижеоуте
тьдаразоумѣѥть·тъ
гдасоущиивъиюдѣида.
бѣгаютьнагорꙑ·иже
накровѣданесълазить
взатииженѥстьвъхра
мѣѥго·иженаселѣ
такожеданевъзврати

стьвъспѧтьвзѧтъризъ
своихъ·горежененепра
здьнꙑимъидоѩщимъ
вътꙑдьни·молитеже
сѧданебоудетьбѣство
вашезимѣнивъсоубо
тоу·боудетьботъгда
скърбьвелика·акаже
нѣбꙑлаѿначалами
роудоселѣ·нииматьбꙑ
ти·ащенебꙑшапре
кратилисѧдньѥти·
небꙑсѧспслабсѧка
плъть·нъизбранꙑихъ
радипрекратѧтьдньѥ
ти·тъгдаащекторечеть
вамъсеседехсълиѡнде
немимѣтевѣрꙑ·ливъ
храмѣненизидѣте·въ
станоутьболъжниихси
илъжиипррци·идада
тьзнамениѩвеликаи
чюдеса·ѩкопрельстити
ащебꙑвъзможьнои
збранꙑѩ·сепрежерѣ
хъвамъ·севъпоустꙑ
ниѥстьненизидѣте·
севъкровѣхъненимѣте

вѣры· ꙗкоже бо мльни
ꙗ исходить ѿ въстока
и ꙗвлꙗѥть сѧ до запада·
тако бѫдеть и пришь
ствиѥ сна чловѣчьскаго·
идеже бо аще бѫдоуть
троупиꙗ тоу съберѫть сѧ
орли· абиѥ же по скърби
дьни тѣхъ· слньце по
мрькнеть· и лоуна не
дасть свѣта своѥго· и
звѣзды съпадоуть· и
силы небесьныꙗ двигноу
ть сѧ· и тъгда ꙗвить сѧ зна
мениѥ сна чловѣчьскаго
на небесе· и тъгда въспла
чють сѧ вьсꙗ колѣна земль
наꙗ· и оузрѧть сна чловѣ
чьскаго грѧдоуща на о
блацѣхъ съ силою и сла
вою мъногоѭ· и посълеть
англы своꙗ съ гласъмь
великомь троубьнъı
мь· и съберѫть избра
ныꙗ ѥго ѿ четырь вѣ
тръ ѿ конець нбсъ· ѿ
смоковьницѣ же разоу
мѣите притъчѫ

притъчи· ѥгда вѣтви
ꙗ ѥꙗ бѫдеть млада и
листвиѥ прозѧбнеть·
вѣсте ꙗко близъ ѥсть
жатва· тако же и вы ѥгда
оузрите вьсѧ си· вѣдите
ꙗко при двьрьхъ ѥсть
оуже близъ· амин глаг
ѭ вамъ· ꙗко не мимо и
деть родъ сь· дондеже вь
сѧ си бѫдоуть· нбо и зе
млꙗ мимо идеть· а сло
веса моꙗ не мимо идѫ
ть·

въ в҃· стрьтьныꙗ нед· на заоутрьни· ѥуа· ѿ мта·

Въ оно· съвѣтъ створи
шѧ фарисѣи на іса да и
обльстꙗть словомь·
и посылають к немоу
оученикы своꙗ съ ироди
ꙗнъı глаще· оучителю
вѣмъ ꙗко истиньнъ ѥ·
и поути бжию въ истиноу
оучиши· и не родиши ни
о комьже· не зьриши бо
на лица чловѣкомъ· рьци
оубо намъ что ти сѧ
мьнить· достоино ли

ѥстъ дати кинсъ кеса
ревилиини· разоумѣвъ
же ис҃ лоукавьство ихъ
рече чьто мѧ искоуша
ѥте лицемѣри· покажѣ
те мнѣ златицѫ кинсь
ноуѭ· они же принесоша
ѥмоу пѣнѧзь· онъ же
гл҃а имъ чии ѥстъ обра
зъ сь и написание· гл҃ша
ѥмоу кесаревъ· тъгда
гл҃а имъ ис҃· въздадите
оубо кесарева кесареви· а
бж҃иꙗ бв҃и· и слышавъше
дивишасѧ· и оставльше
и отидоша· въ тъ дьнь при
стоупиша к немоу садоу
кеи гл҃ще· не быти въ
скрѣшению· и въпроси
ша и гл҃ще· оучителю мо
исии рече аще кто оумретъ не
имꙑи чѧда· да поимѣ
тъ братъ женѫ ѥго· и въ
ставитъ сѣмѧ братоу
своѥмоу· бѣ же въ насъ
седмь братиꙗ· и пьрвꙑ
и женивъ сѧ оумрѣ не
имꙑи сѣмене· остави

женѫ своѭ братоу своѥмоу
тако же и вторꙑи· и тре
тии· и до седмаго· послѣ
же же всѣхъ оумрѣ и жена
въ въскрѣшении оубо ко
тораго ихъ отъ седми бѫ
детъ жена вьси бо имѣша
ѭ· отвѣщавъ же ис҃ рече имъ
блоудите не вѣдоуще кни
гъ ни силꙑ бж҃иѩ· въ въ
скрѣшении бо ни женѧ
тъ ни посагаютъ· нъ сѫ
тъ ꙗко анг҃ли бж҃ии· о въ
скрѣшении же мрьтвꙑ
хъ· не чьте ли реченаго
вамъ бм҃ь гл҃щемь· азъ
ѥсмь бъ авраамль· бъ и
саковъ бъ иꙗковль· нѣ
стъ бъ мрьтвꙑихъ нъ живꙑ
хъ· и слышавъше наро
ди дивлѣахѫ сѧ о оучени
и ѥго· фарисѣи же слꙑ
шавъше ꙗко оуразоуми садоу
кеꙗ ис҃· събрашѧ сѧ въ
коупѣ· и въпроси и ѥди
нъ отъ нихъ законооучи
тельскоуша и гл҃ѧ
оучителю каꙗ заповѣ 100

дьѥстьболиивъзако
нѣ· іс҃ъжеречеѥмоувъзлю
бишиг҃аб҃атвоѥговьсѣ
мьсрдцемьтвоимь· и
вьсеюдшеѭсвоѥю· ивьсе
ѭмысльюсвоѥю· сиѥс҃ть
пьрваꙗибольшиꙗза
повѣдь· втораꙗжепо
добьнаѥи· възлюбиші
искрьнꙗгосвоѥгоꙗко
исамъсѧ· вьсеюобоюза
повѣдьмі· вьсьзаконъ
ипррцивисѧть· събрано
мъжефарисѣомъ· въ
просиꙗіс҃ъгл҃ѩ· чтовасѧ
мьнитьохсѣчи
иѥстьсн҃ъ· гл҃ашаѥмоу
двдвъ· гл҃аимъіс҃ъ· ка
кооубодвдъдх҃мьнари
четьг҃агл҃ѩ· рег҃ьг҃вимо
ѥмоусѧдиѡдесноуюме
не· доньдежеположювра
гытвоѩподъножиюно
гаматвоима· ащеоу
бодвдъдх҃мьг҃анаричє
тьтокакосн҃ъѥмоуѥ
моуѥсть· иникътожеѥ
моунеможашеѿвѣща
тисловесе· нисъмѣѥкто
въпроситиѥгоктомоу·
тъгдагл҃аіс҃ънародомъ·
иоученикомъсвоимъ·
намосѣовѣсѣдалищи
сѣдошакънижьници
ифарисѣи· вьсеоубоѥли
корекоутьвамъблюсті
блюдѣтеитворите· по
дѣломъжеихънетво
рите· гл҃ютьбоинетво
рѧть· свѧзаютьжебре
менатѧжькаинеосима
възкладаютьженапле
щачл҃вчьска· пьрстомь
жесвоимьнехотѧтьпо
двигнѫтиихъ· вьсѧжедѣ
ласвоѩтворѧть· давиди
мибѫдѫтьчл҃вкы· ра
ширѣютьжехранили
щасвоѩивеличаютьпо
долкыризъсвоихъ· лю
бѧтьжепрѣжевъзлѣга
ниѩнавечерѣхъ· ипрѣ
дъсѣданиѩнасборищі
хъицѣлованиѩнатъ
ржищихъ· изъватисѧѿ
чл҃вкъоучители· выже

не нарицаите сѧ оучите
ли · єдинъ бо єсть вашь
оучитель хс҃ъ · вꙑ же вьси
братиꙗ єсте · и ѡ҅ца не
нарицаите себе на зе
мли · єдинъ бо єсть ва
шь ѡ҅ць иже єсть на нбс҃ь
хъ · ни нарицаите сѧ
наставьници єдинъ
бо єсть вашь настав
никъ хс҃ъ · а болии въ
васъ бѫдеть вамъ слоу
га · а иже възнесеть сѧ
съмѣрить сѧ · а иже
съмѣрить себе възнесе
ть · горе вамъ книжь
ници и фарисѣи лице
мѣрии · ꙗко снѣдаєте
домꙑ вдовиць · и вино
ю далече молите сѧ · се
го ради приимете лише
ѡсоужениє · горе вамъ
книжници фарисѣи
лицемѣрии · ꙗко затвѣ
раєте црс҃твиє нбс҃ноє пре
дъ чл҃вкꙑ · вꙑ бо не въ
ходите и въходѧщиихъ
мъ не дасте вънити ·

горе вамъ книжьници
и фарисѣи лицемѣри
и · ꙗко преходите мо
ре и соушѫ · да створите
єдиного пришельца ·
єгда бѫдеть творите
єго сн҃а огнєви · двоє
любо васъ · горе вамъ
вожи слѣпии гл҃щеи иже
аще кльнеть сѧ црк҃вьѭ
ничьсоже єсть · а иже
кльнеть сѧ златомь црк҃ве
нꙑимь повиньнъ єсть
боуи и слѣпии · что є
сть больши злато ли
ли црк҃ꙑ стѧщиꙗ зла
то · и иже аще кльнеть
сѧ олтарьмь ничьсоже єсть
а иже аще кльнеть сѧ въ
даръ лежащии връхоу
єго виновать єсть · боуи
и слѣпии что боле єсть
даръ ли или олтарь и
же ѡсвѧщаєть даръ · кль
нꙑи бо сѧ олтаремь кль
неть сѧ имь и вьсѣми сѫ
щиими връхоу єго · и кль
нꙑи сѧ црк҃вьѭ кльне

тьсѧщию · кльнъıи сѧ
нбомь кльнетъ въ пре
столѣ божии и въ сѣдѧща
го на немь · горе вамъ
книжьници и фари
сеи лицемѣрии · ѣко
десѧтинѫ емлете ѡ
мѧтъı и копра и кѹ
мина · и ѡстависте тѧ
жьшаѣ въ законѣ сѫ
дъ и милость и вѣрѫ · си
же подобаше творити
и тѣхъ не ѡставлѣти ·
вожи слѣпии оцѣждаѭще
комаръı · и вельбѫ
дъı пожираѭще · горе
вамъ книжьници и фа
рисеи лицемѣрии · ѣ
ко очищаете вънѣшь
нее стькльници и блю
дѹ · ѫтрьѫде же полни сѫ
тъ граблениѣ и несъı
тости · фарисеи слѣпі
и ѡчистите прьвое ѫ
трьнее стькльници
и блюдѹ · да бѫдетъ
и вънѣшнее ихъ чисто ·
горе вамъ книжьници

и фарисеи лицемѣрии ·
ѣко подобьни есте гро
бомъ повапленомъ · и
же вънѣ ѣвлѣютъ сѧ крась
ни · ѫтрьѫде же плъни сѫ
тъ костии и смрада · и
вьсѣкоѣ нечстотъı · та
ко и въı вънѣ ѣвлѣете
сѧ члвкомъ правьдьни ·
ѫтрьѫде же плъни есте ли
цемѣриѣ и безаконниѣ ·
горе вамъ книжьници
и фарисеи лицемѣрии ·
ѣко зиждете гробъı прркъ
скъıѣ · и роущаѥте ракъı
правьдьнъıхъ · и глте
аще бъıхомъ бъıли въ
дни ѡць нашихъ · не бъı
хомъ ѹбо бъıли ѡбьщь
ници кръви прркъı ·
тѣмь же и послѹшь
ствѹете себе · ѣко снве
есте избивъшихъ прро
къı · да и въı испълни
те мѣрѫ ѡць вашихъ ·
змиѣ породи ехидь
нова · како бъı ѹбѣжи
те сѫда ѡгньнааго · сего

радисѧазъпосълюкъва
мъпррк҃ы·ипрѣмоу
дрыкнижьникы·и
ѿнихъоубиѥтеира
спьнетеѿнихъ·иби
ѥтеинаскорищихъ
вашихъ·иждєнете
ѿградавъградъ·ꙗко
жедаприд{е}тьнавы
всѧкакръвьправьдь
напроливаѥмаꙗна
земли·ѿкръвеавелѧ
праведьнагодокръве
захариꙗсн҃аварахи
ина·ѥгожеоубистемє
жюцркъвьюиѻлтаремь
аминьгл҃ювамъꙗко
придоутьвсꙗнародъсь·
иерл҃меиерл҃меизби
выипррк҃ы·икамени
ѥмьпобиваꙗпосланы
ꙗктебѣ·колькратывь
схотѣхъсъбратичада
твоꙗ·ꙗкожесъбираѥ
тькокошьпетеньцасво
ꙗподъкрилѣ·иневъ
схотѣсте·сеѡставлꙗ
ѥтьвамъдомъвашь

поустъ·гл҃южевамъ
неиматеменевидѣти
ѿселѣ·доньдежерете
бл҃гнъгрꙗдыивъи
мꙗгн҃е·иишьдъис҃ъ
црквеидꙗше·иприсътоу
пишакнемоуоучници
ѥгопоказатиѥмоу
зданиꙗцркъвьнаꙗ·
ис҃ъжерекимъвиди
телисьвсꙗси·аминь
гл҃ювамъ·неимать
ѡстатисьдекамень
накамени·иженера
зоритьсꙗ· въ в҃·
налитргии·ек҃а·ѿмф҃а·
Рег҃ьодьнитомьичасѣ
никтоженевѣсть·
ниан҃глинебсни·тъ
кмоѡц҃ьмоиѥдинъ·
ꙗкожебобѣвъдьнино
ѥвы·такобоудетьи
пришьс твиѥсна
чл҃вчкаго·ꙗкожебо
бѣахоувъдьнипреже
потопа·ꙗдоущеипью
щеженꙗщесѧипосага
юще·донегожедьневниде

102

ноѥвъковьчегъ · инеѡ
чютишѧдоньдежепри
девода и възѧвьсѧ · тако
боудетьипришьствие
сн҃ачлвѣчкаго · тъгда
боудетадъванаселѣ · ѥ
диньпоѥмлетьсѧадроу
гыиѡставлѣѥть · двѣ
мелющивъжрьнъвахъ ·
ѥдинапоѥмлетьсѧадро
гаѩѡставлѣѥть · бди
теоубоѩконевѣстевѣ
коѥгодьнигьвашь
придеть · сежевѣдите ·
ѩкоащебывѣдѣлъгнъ
храма · въкоѭстражю
тать придеть · бдѣлъбоу
бьиинебыѡставилъ
подъкопатихрамасво
ѥго · сегорадиивыбоудѣ
теготови · ѩковъньже
часнемьнитесн҃ъчлвчь
скъиприде деть · кто
оубоѥстьвѣрьныиира
бъимѫдрыи · ѥгоже
поставитьгнадъдомо
мьсвоимь · даѩтьи
мъвъврѣмѧпищюихъ ·

блаженърабътъѥгожепри
шьдъгнъсвоиобрѧщеть
такотворѧща · аминь
глювамъѩконадъвьсѣ
мьдомъмьсвоимьпоста
витьѥго · ащелиречетьзлы
ирабъвъсьрдцисвоѥмь ·
мьдлитьгнъмоиприти ·
иначнетьбитиклевре
тысвоѩ · ѩстижеипити
съпьѩницами · ипри
детьжегнъдомораба
тоговъдьньвъньженеча
ѥть · ивъчасъвъньжене
вѣсть · ипротешетьина
полы · ичастьѥгосъли
цемѣрыположить · тоу
боудетьплачьискрьже
тъзоубомъ ∴ зач҃ало ·
Тъгдаоуподобисѧцр҃тво
нбское · і · дъвамъѩжепри
ѥмъшесвѣтильникы
своѩ · изидошѧпротивоу
жениху · е · жебѣѿни
хъбоуихъ · е · мѫдры
хъ · боуѩжеприимъ
шесвѣтильникысвоѩ
невъзѧшѧсъсобоюолѣѩ ·

а мѫдрꙑꙗ приꙗшѧ ѡ-
лѣи въ съсѫдѣхъ съ свѣ-
тильникꙑ своими·
мьдлѧщю же женихѹ
въздрѣмашѧ сѧ вьсѧ и съпа-
хѫ· полѹнощи же въпль
бꙑ· се женихъ грѧде-
тъ изидѣте въ срѣте-
ние его· тъгда въста-
шѧ вьсѧ дѣвꙑ тꙑ· и ѹкра-
сишѧ свѣтильникꙑ сво-
ꙗ· бѹꙗꙗ же рѣшѧ мѫдрꙑ-
мъ· дадите намъ ѿ
масла вашего· ꙗко свѣ-
тильници наши ѹгасаѭ-
тъ· ѿвѣщашѧ мѫдрꙑ-
ꙗ гл҃щѧ· еда како не до-
станетъ намъ и вамъ·
идѣте же паче къ про-
дающимъ и кѹпите
себѣ· идѹщемъ же и-
мъ кѹпитъ· приде же-
нихъ и готовꙑꙗ вни-
дошѧ съ нимь на бракъ·
и затворенꙑ бꙑшѧ дв-
ри· послѣдь же придошѧ
и прочаꙗ дѣвꙑ гл҃щѧ· г҃и
г҃и ѿвьрзи намъ· ѡнъ

же ѿвѣщавъ рече имъ·
аминь гл҃ю вамъ не вѣ-
дѣ васъ· бдите ѹбо ꙗко
не вѣсте дьне ни часа въ
нь же с҃нъ чл҃вчкъ при-
тъ· ꙗкоже бо чл҃вкъ ѿхо-
дѧ призъва своꙗ рабꙑ·
и предастъ имъ имѣни-
е свое· и ѡвомѹ дастъ·
е҃ талантъ· ѡвомѹ же
в҃· овомѹ же единъ· и
ѿиде абие· шьдъ же при-
имъꙑи е҃ талантъ дѣ-
ла ѡ нихъ· и приобрѣте
дрѹгꙑѭ е҃ талантъ·
такоже и иже два· а при-
имъꙑи единъ шьдъ ра-
скопа землю· и съкрꙑ сре-
бро г҃а своего· по мно-
зѣхъ же времене(хъ) при-
де г҃ь рабъ тѣхъ· и съ-
тѧза сѧ с ними о словеси·
и пристѹпль приимꙑ-
и е҃ талантъ гл҃а г҃и е҃
талантъ ми еси далъ·
се дрѹгꙑѭ е҃ тала-
нтъ приобрѣтохъ ими·
рече емѹ г҃ь его· добрꙑ

ирабеблагꙑиомалѣ
бѣвѣрьнъ·надъмно
гꙑмитѧпоставлюьни
дивърадостьгасвоего·
пристѫпльжеприимꙑ
и·в·талантаре҃гн҃·в
талантамиесидалъ
седроугаѣдвапри҃обрѣ
тохънима·ре҃чемоугн҃ъ
его·добрꙑирабеблагꙑ
ивѣрьнъ·омалѣбѣвѣ
рьнънадъмногꙑмим
тѧпоставлюьнидивъ
радостьгасвоего·при
стѫпльжеприимꙑи
иединъталантъре҃·гн
вѣдахътѧѣкожесто
къесичлвкъжьнеши
идеженесѣѣвъ·исби
раешиидеженерасто
чивъ·иоубоѣвъсѧшь
дъскрꙑхъталантътво
ивъземли·исеимашн
свое·иотвѣщавъгнъе
ре҃чемоу·зълꙑирабелѣ
нивꙑи·вѣдѣшеѣко
жьнюидеженесѣѣвъ·
исбираюидеженера

сточивъ·подобашети
сребромоевъдатитъ
ржьникомъ·ипришь
дъазъвъзалъбꙑхъсвое
собъли҃хвою·възьмѣте
оубоотнеготалантъ·
идадитеимѫщемоу
і·талантъ·имѫщоу
бовьседанобѫдетъ·
аотнеимѫщагониже
имнитьсѧимѣтиꙇвьзато
бѫдетьотнего·анени
благожерабасвѧжавъше
имоурѫцѣиноꙁѣвъ
вьрьꙁѣтевътьмоукро
мѣшьнѫѭ·тоубѫде
тьплачьискрьжетъꙁоу
бомъ·егдажеприде
тьсн҃ъчлвчьсвъсла
вѣсвоеи·ивсистини
англи҃снимь·тъгда
сѧдетьнапрестолѣсла
вꙑсвоеѧ·исъберѫть
предънимьвсиꙗꙁꙑ
ци·ираꙁлѫчитьѧдрѹ
гъотдрѹга·ѣкожепа
стꙑрьраꙁлѫчаетьо
вцаотъкоꙁлищь·ипоста

витъ овьца о десноую а
козьлища о шююю· тъгда
речетъ цръ сѫщиимъ о де
сноую его· придѣте
блгнии оца моего на
слѣдоуите оуготованоѥ
вамъ црствиѥ о сложе
ниꙗ мироу· възалка
хъ бо сѧ и дасте ми ꙗсти·
въжѧдахъ сѧ и напои
сте мѧ· страньнъ и бѣ
въведосте мѧ· нагъ бѣхъ
и одѣсте мѧ· боленъ и
посѣтисте мене· въ ть
мьници бѣхъ и придо
сте къ мнѣ· тъгда отвѣ
щаютъ ѥмоу праведь
нии глще· ги къгда тѧ
видѣхомъ алчѫща и на
сытихомъ· или жѧждѫ
ща и напоихомъ· къгда
тѧ видѣхомъ страньна
и въведохомъ· или нага
и одѣхомъ· къгда же
тѧ видѣхомъ болѧща
или въ тьмьници и придо
хомъ к тебе· и отвѣща
въ речетъ имъ· аминь глю

вамъ· понеже сътвористе
ѥдиномоу о сихъ малы
хъ братии моѥи мьнь
шихъ мнѣ сътвористе·
тъгда речетъ и сѫщиимъ о
шююю его· идѣте о мене
прокльꙗтии въ огнь вѣ
чьныи оуготованыи
диꙗволоу и англмъ его·
възалкахъ бо сѧ и не да
сте ми ꙗсти· въжѧдахъ
сѧ и не напоисте мене· на
гъ и не одѣсте мене· боле
нъ и в темьници и не по
сѣтисте мене· тъгда о
вѣщаютъ и ти глще· ги
къгда тѧ видѣхомъ стра
ньна· ли алчюща ли жѧ
ждюща· ли нага ли боль
на· ли в темьници· и не
послоужихомъ тебе·
тъгда отвѣщаетъ имъ
глѧ· аминь глю вамъ·
понеже не сътвористе ѥді
номоу малыихъ сихъ братиꙗ
моихъ ни мнѣ сътвори
сте· и отидоутъ ти въ моу
кѫ вѣчьноую· а праведь

104

ницѧ и въжизнь вѣчь
ноуѭ·

Въ сре· назар· еѵа· ѿ иоа·

[В]ъ оно· послоушьство
вашеѥ иже народъ иже
бѣ с нимь· ѥгда лазо
рꙗ възгласи ѿ гроба и
въстави ѥго ѿ мрь
твыихъ· сего ради и
срѣте ѥго народъ· ꙗко
слышаша и сътворьша се
знамение· фарисѣи же
рекоша къ себѣ сами· ви
дите ли ꙗко никаꙗже
пользы ѥсть· се весь миръ
по немь идеть· бахоу
же еллини нѣции· ѿ въ
ходѧщихъ поклонитъ
сѧ въ праздьникъ· си
же пристоупиша къ фи
липоу иже бѣ ѿ виѳса
иды галилеискыѧ· и
молꙗхоу сѧ ѥмоу глще·
ги хощемъ исоу видѣти·
приде филипъ гла андрѣ
ѡви· андрѣꙗ же и фили
пъ гласта исви· исъ же ѿ
вѣща имъ глꙗ· приде

часъ да прославить сѧ снъ члчь·
амин амин глю вамъ· аще зь
рно пшеничьно падъ на
земли не оумреть· то
и пребываѥть· аще
ли оумреть плодъ мнѡгъ
сътворить· любѧи дшю сво
ю погоубить ю· и ненави
дѧи дшѧ своѥꙗ въ мирѣ
семь· въ животѣ вѣчьнѣ
мь съхранить ю· аще кто
мнѣ слоужить по мнѣ
да ходить· да иде же ѥ
смь азъ тоу и слоуга мои
боудеть· аще кто мнѣ
слоужить почтеть и ѿ
ць мои· нынѣ дша моꙗ
възмѧти сѧ· и что рекоу
ѿче спси мѧ ѿ часа сего· нъ
сего ради придохъ на часъ сь·
ѿче прослави имѧ твоѥ·
приде же гласъ съ нбсе и про
славихъ и пакы просла
влю· народъ же стоꙗи
слышавъ· глаахоу громъ
бꙑ· инии глаахоу англъ ѥ
моу гла· ѿвѣща исъ и ре
мъ· не мене ради гласъ сь бꙑ·

нъ народа ради · нъ ина
соудъ естъ мироу сѥмоу ·
нынѣ кнѧзь мира сего
ижденетъ сѧ вънъ · и а
ще вънесоу сѧ отъ земѧ вьсѧ
привлекоу къ себе ·
се же глаше знаменаѧ
коеѭ съмьртиѭ хотѣаше
оумрѣти · отъвѣща емоу
народъ мы слышахомъ
отъ закона ꙗко хсъ пребы
ваетъ въ вѣкы · и како
ты глаши · възнести
сѧ подобаетъ сноу чловѣчь
скоумоу · кто естъ снъ
чловѣчь · рече же имъ ісъ · е
ще мало времѧ свѣтъ
въ васъ естъ · ходите до
ндеже свѣтъ имате · да
тьма васъ не иметъ · и
ходѧи въ тьмѣ не вѣстъ
камо идетъ · дондеже свѣ
тъ имате вѣроуите въ
свѣтъ · да снве свѣта
боудете · се гла ісъ · и отъшь
дъ скры сѧ отъ нихъ · та
коже емоу творѧщю
прѣдъ ними знамени

ꙗ · не вѣроваша въ него ·
да сѧ боудетъ слово исаиѧ
пррка еже рече · ги кто
вѣрова слоухоу нашемоу ·
и мышьца гнꙗ комоу
открысѧ · сего ради не
можахоу вѣровати · и
пакы рече исаиꙗ · ослѣ
пи оучи ихъ и окамени
срдца ихъ · да не видѧ
тъ оучима и разоумѣѭ
тъ срдцемь · и обратѧтъ
и исцѣлю ѩ · се рече исаиꙗ · е
гда видѣ славоу его и гла
о немь · обаче оубо и отъ
кнѧзь мнози вѣроваша
въ него · нъ фарисѣи ради
не исповѣдахоу · да не
отъ сънъмища изгънани
боудоуть · възлюбиша
бо паче славоу чловѣчкоу
не же славоу бжию · ісъ
же възва и рече · вѣроуѩи
въ мѧ вѣроуетъ не въ по
славъшаго мѧ · и видѧ
и мене видитъ пославъ
шаго мѧ · азъ свѣтъ
въ миръ придохъ · да

вьсѧкъвѣроуѩивъмѧ
вътьмѣнепрѣбѫдеть·
иащектослꙑшитъгл҃ꙑ
моꙗинесъблюдетъи
хъ·азънесѫждѫѥмоу·
непридохъбодасѫждѫ
мироуинъдасп҃соуми
ръ·ѿмѣтаꙗисѧмене
инеприѥмлѩглъмо
ихъ·имаатъсѫдѧщаго·
словоѥжеглахъ·тъсѫ
дитьѥмоувъпослѣдь
нииднь·ꙗкоазънеѿсе
беглахъ·нъпославꙑ
имѧѡ҃цьтъмнѣзапо
вѣдалъѵторекоуиѵто
възглю·ивѣдѣꙗкоза
повѣдьѥгоꙗжеазъгл҃ю·
ꙗкоречемнѣѡ҃цьтакогл҃ю·:

Въсрѣ҃· налитрг҃· еѵа҃· ѿмѳ҃·

Въоно· іс҃оубꙑвъшювъ
вифаниивъдомоусі
монапрокаженаго·
пристѫпикънемоу
женаимѫщиалава
стръмюрадрагаго·ивъ
злиꙗнаглавоуѥговъ
злежащю·видѣвъше

жеоученициѥгонегодова
шаꙗще·ѵесорадигꙑ
бѣльси·можашебомю
росепроданобꙑтинамно
зѣ·иданобꙑтинищи
мъ·разоумѣвъжеіс҃
речеимъ·ѵтотроужаѥ
теженѫдѣлободобросдѣ
лаѡмнѣ·вьсегдабонища
ꙗсъсобоюимате·мене
женевсегдаимате·въ
зливъшибосимюрона
тѣломоѥ·напогребенѥ
мѧсътвори·аминьгл҃ю
вамъ·идежеащепропо
вѣданобѫдетьеѵ҃лиѥ
севъвьсемьмирѣречетьсѧ·
иѥжесътворисивъпамѧ
тьѥѩ·тъгдашьдъѥдинъ
ѿобоюнадесѧтенарица
ѥмꙑииюдаискариотъ
скꙑи·къархиѥреомъ
рече·ѵтохощетемидати
иазъвамъпредамьѥ·
ѡнижепоставишаѥмоу
л҃·сребрьникъ·иѿтолѣ
искашеподобнаврѣме
недаипредасть·

Вче. на заоутни. ева. ѿ лоук:

Въ оно. приближашеса пра
здьникъ опрѣснокъ на
рицаемыи пасха. и иска
хоу же архиереи и кни
жьници. како и бꙑша
оубили. боꙗхоу бо са лю
ди. въниде же сотона въ и
юдоу нарицаемаго иска
риота. соуща ѿ обою на
десате оуникъ. и шьдъ гла
къ архиереѡмъ и воевѡ
дамъ цркъвьнымъ. ка
ко и предасть имъ. и въ
зрадоваша са и съвѣщаша
ємоу дати сребро. и испо
вѣда и искаше же подоб на
времене да и предасть и
мъ без народа. приде же
дьнь опрѣснокъ. въ ньже
подобно бѣ жрѣти пасхоу.
и посла петра и ıѡана рекъ.
шьдъша оуготоваита на
мъ пасхоу да ıамы. ѡна
же рекоста. кде хощеши
да оуготоваеве тобѣ. ѡ
нъ же рече има. се въшьдъ
шема вама въ градъ. сра
щеть ва чл҃вкъ въ скоудѣ
льници водоу носа. поне
мь идѣта въ домъ въ нь
же вълходить. и рчета гн҃оу
домоу глть тебе оучите
ль. кде єсть обитѣль и
деже пасхоу съ оученикы
моими снѣмь. и тъ ва
покажеть горницю вели
коу постьланоу. и тоу оу
готовита. шьдъша же ѡ
брѣтоста ıако же рече има.
и оуготовиста пасхоу. и
егда бꙑ година. възле
же и обанадесате с нимь.
и рече имъ. желанием же
въжадахъ се ıасти пасхоу
ıасти с вами. преже да
же не прииму моукоу.
гл҃ю бо вамъ. ıако ѿ селѣ
не имамъ ıасти ѿ него.
донде же коньчаетъ въ
цр҃твии бж҃ии. и приимъ
чашю хвалоу въздавъ и
рече. приимѣте се и раздѣ
лите себѣ. гл҃ю бо вамъ
ѿ селѣ не имамъ пити
ѿ плода лозънаго. донде

жецр҃твиибжииприидеть·
иприимъчашѫхвалоу
въздавъпрѣломи·ида
стъимъглѧсьѥстьтѣ
ломоѥдаѥмоѥзавы·
сетворитевъмоюпамѧть·
ичашюповечеритако
жеглѧ·сичашановы
изавѣтъмоѥюкръви
ю·ѣжепроливаѥтьза
вы·обачесероукапреда
ющагомѧсъмноюѥсть
натрѧпезѣ·исн҃ъоубо
члвчьидетьповелѣ
номоуѥмоу·обачегоре
члвкоутомоуимьже
сн҃ъчлвчьскъпреданъ
боудеть·итиначашаи
скатисебекоторыи
оубобоудетьотнихъхо
тѧисътворитисе·быже
ипрѣниѥхъ·ктоотни
хъмнитьсѧбытиболі
и·іс҃ъжеслышаврекимъ·
црѥѩзычьнииоустоѩ
тьимъ·иобладающе
имииобладаютьлина
рицаютъ·сеженетако

нъболиивъвасъдабоу
детыѩкомнии·истарѣ
иѩкослоуга·ктооубобо
лииѥсть·възлежаили
ислоужаи·възлежаи
жеазъпосредѣвасъѥсмь
ѩкослоужаи·выжеѥсте
пребывающесъмною
вънапастьхъмоихъ·
иазъзавѣщаювамъ·ѩ
комнезавѣщамнѣоць
моицр҃тво·даѩстеипь
ѥтенатрѧпезѣмоѥи
въцр҃твиимоѥмь·исѩ
детенадвоюнадесѧте
престолоусоудащеобѣ
манадесѧтеколѣномъ
изльмъ·рекжеглъсимоне
симонесотонапросить
васъдабысѣѩлъѩкопше
ницю·азъжемолихъ
сѧотебеданеоскоудѣ
ѥтьвѣратвоѩ·итынѣ
къгдаобративъсѧоутвь
рдишибратьюсвою·гисто
боюготовъѥсмь·ивъть
мницюивъсмьртьити·
іс҃ъжерекимоуглютипе

тре· невъзгласитькоу
рѣдни· дондежеѿвьрже
шисѧмененевѣдѣти·
ирѣчимъıсъегдапосълахъ
въıбезъвлагалища· ибе
спиръıибесапогъ· еда
чеголишенибъı· ѡни
жерекошаничесоже· реже
имънъıнꙗижеимꙗ
тьвлагалищедавъзме
тьтакожеипироу· аи
женеимать дапродасть
ризоусвоюидакоупить
ножь· глюбовамъꙗко
ѻсемьписаноѥсть· по
добаѥтьсконьчатисѧ
ѡмнѣ· иже събезако
ньникъıвмѣнисѧ·
ижебоѡмнѣконьчинѹ
имате· ѡнижерекоша
гиседеножадва· онъже
рече довольноѥсть· ишьдъ
идꙗшепоѡбъıчаювъго
роуелеѡньскоую· понѥ
мьидошаоучнциѥго∻

ВЧЕ· страньıꙗнелиꙗ· на
оумъвениѥно· ѿиѡа∻

Прежепраздьникапа
сцѣвѣдъıисъ· ꙗкопри
деѥмоугодина· дапри
детьѿмираѥгокъоцю·
възлюбльсвоꙗсоущаꙗ
въвьсемьмирѣ· доконьца
възлюбиꙗ· ивечерибъı
въши· дьꙗволоужевъ
ложьвъложьшювъсрдце
июдѣсимоновоуискарі
ѡтьскомоудаипредасть·
вѣдъıисъꙗковьсѧда
стьѥмоуоцьвъроуцѣꙗ
коѿбаизидеикъбоугра
деть· въставъвечерѧи
положиризъıсвоꙗ· ипри
имълеѡнтииипрепоꙗса
сѧ· потомьжевъливаво
доувъоумъıвальницю·
иначатъоумъıватино
зѣоученикомъ· иоти
ратилеѳнтиѥмьимь
жебѣпрепоꙗсанъ· при
дежекъсимоноупетроу
иглаѥмоусимонъпетръ
гитъıлимиоумъıіѥши
нозѣ· ѿвѣщаисъиречемоу
ѥжеазътворютъıневѣ
синъıнꙗ· разоумѣѥши

107

же по сихъ · гл҃а ѥмоу пе
тръ не оумꙑѥши ногоу
моѥю въ вѣкꙑ · ѿвѣща
ѥмоу іс҃ъ аще не оумꙑю
тебе не имаши части съ
мною · гл҃а ѥмоу симонъ
петръ · г҃и не нозѣ мои
тъкмо нъ и роуцѣ и гла
воу · гл҃а ѥмоу іс҃ъ измъ
вены и не требоуѥть тъ
кмо нозѣ оумꙑти · ѥсть
бо вьсь ч҃тъ и вꙑ ч҃ти ѥс҃те ⁘

На лит҃ргии · ѥ҃уа · ѿ іѡа ⁘

Рече іс҃ъ своимъ оученико
мъ · вѣсте ꙗко по двою
дьню пасха боудеть · и
сн҃ъ ч҃лвчьскꙑи преда
нъ боудеть на распѧтие ·
тъгда събрашасѧ архие
реи и книжьници и ста
рьци людьстии · на дво
ръ архиереовъ нарицаѥ
магокаиафꙑ · и съвѣ
тъ сътвориша · да іс҃а има
тъ льстиѭ и оубьють и ·
гл҃ахоу же не въ празд
никъ · да не млъва боуде
ть въ людьхъ · іс҃оу же бꙑ

въшю въ домоу симона
прокаженаго · пристоупі
к немоу жена имоущи
алавастръ мюра драгаго ·
и възлиꙗ на главоу ѥго
възлежащю · видѣвъше
же оученици ѥго негодо
ваша гл҃юще · чесо ради гꙑ
бѣль си ѥ · можаше бо се
мюро продано бꙑти на
мнозѣ и дати нищимъ ·
разоумѣвъ же іс҃ъ рече имъ ·
что троуждаѥте женоу дѣ
ло бо добро съдѣла ѡ мнѣ · все
гда бо нищаꙗ имате съ со
бою · мене же не всегда и
мате съ собою · възлиꙗвъ
ши ꙗ си мюро се на тѣло
моѥ на погребениѥ мѧ
створи · аминь гл҃ю вамъ ·
идеже аще проповѣдано
боудеть ѥ҃уалиѥ се въ все
мь мирѣ възг҃летъ сѧ · ѥ
же створи си въ памѧть
ѥꙗ · тъгда шьдъ ѥдинъ
ѿ обою надесѧте нарица
ѥмꙑи июда искариоть
скꙑи · къ архиереѡмъ

ньтарьцемъ· рече что ми
хощете дати и азъ вамъ
предамь и· они же поста
вишѧ емоу л҃· сребрьни
къ· и ѿ толѣ искаше по
добна врѣмене да и пре
ꙁча дасть· Въ пьрвꙑи же
дн҃ь опрѣснокъ· присту
пишѧ к немоу оучени
ци его глаще· кде хощеши
оуготоваемъ ти пасхоу
ꙗсти· онъ же рече идѣте
въ градъ къ етероумоу рьцѣ
те емоу· оучитель гл҃е
тъ врѣмѧ мое близь есть
оу тебе створю пасхоу съ
оученикꙑ моими· и съ
творишѧ оученици ꙗко
же повелѣ имъ іс҃ъ· и оу
готовашѧ пасхоу· Вече
роу же бꙑвъшю възлеже
съ обѣма на десѧте оуче
никома· вѣдꙑи же іс҃ъ
ꙗко вьсе дасть емоу ѿ҃ць
вь роуцѣ· ꙗко ѿ б҃а изиде
и къ б҃оу грѧдеть· въста
съ вечерѧ и положи ризꙑ
своꙗ· и приимъ лентии

препоꙗса сѧ· по томь же
вълиꙗ водоу въ оумꙑвал
ницю· и начѧтъ оумꙑ
вати ноѕѣ оученикомъ·
и ѿтирати лентиемь
имь же бѣ препоꙗсанъ·
приде же къ симоноу пе
троу и гл҃а емоу симонъ
петръ· г҃и тꙑ ли мои оу
мꙑеши ноѕѣ· и ѿвѣща
въ іс҃ъ рече емоу· еже азъ
творю тꙑ не вѣси нꙑнꙗ
разоумѣеши же посихъ·
гл҃а емоу петръ не оумꙑ
еши моею ногоу въ вѣкꙑ·
ѿвѣща емоу іс҃ъ· аще не
оумꙑю тебе не имаши
части съ мною· гл҃а емоу
симонъ петръ· г҃и не мо
ѕѣ моихъ тькмо нъ и роу
цѣ и главоу· гл҃а емоу іс҃ъ
измъвенꙑи не требоу
еть· тъкмо ноѕѣ оумꙑ
ти есть бо вьсь ч҃тъ· и вꙑ
ч҃ти есте нъ не вьси· вѣ
дꙗше бо предающаго и
сего ради рече ꙗко не вьси чи
сти есте· Егда же оумꙑ

нозѣ ихъ вьсѣхъ · и при
ꙗтъ ризꙑ своꙗ и възле
же · пакꙑ рече имъ · вѣсте
ли что сътворихъ вамъ ·
вꙑ глашаѥте мѧ оучи
телꙗ и г҃а и добрѣ глате
ѥсмь бо · аще оубо азъ оу
мꙑхъ вашѣ нозѣ г҃ь и
оучитель · и вꙑ дължь
ни ѥсте дроугъ дроугоу
оумꙑти нозѣ · ѡбра
зъ бо дахъ вамъ · да ꙗ
коже азъ сътворихъ ва
мъ и вꙑ творите · аминь
аминь г҃лю вамъ · нѣ ра
бъ болии г҃а своѥго · ни
ап҃лъ боли посълавъшаго
и · аще си вѣсте блажени
ѥсте аще ѥ творите ꙗ ·
Иꙗдоущемъ имъ рече · а
минь г҃лю вамъ ꙗко ѥ
динъ ѿ васъ предасть
мѧ · и скрьбаще зѣло
начаша глати ѥмоу ·
ѥдинъ кождо ихъ · е
да азъ ѥсмь г҃и · онъ же
ѿвѣщавъ рече · ѡмочивꙑ
и съ мною роукою въ соли

ло тъ мѧ предасть · с҃нъ
же ч҃лвчкъ идеть ꙗко
же ѥсть писано о немь ·
горе же ч҃лвкоу томоу имь
же с҃нъ ч҃лвчкꙑи преда
ѥть · добрѣ ѥ бꙑ ѥмоу бꙑ
ло аще бꙑ сѧ не родилъ
ч҃лвкъ тъ · ѿвѣщавъ же
июда предавꙑи ѥго рече ·
еда азъ ѥсмь равви · гла
ѥмоу тꙑ рече · ꙗдоущемъ
же имъ · приимъ і҃съ хлѣ
бъ и благословль преломи
и даꙗше оученикомъ
своимъ · и рече примѣ
те и ꙗдите се ѥсть тѣло
моѥ · и приимъ чашю
хвалоу въздавъ и дасть
оученикомъ гл҃ѧ · пии
те ѿ неꙗ вси се ѥсть кръ
вь моꙗ новаго завѣта
проливаѥмаꙗ за вꙑ за
мъногꙑ · въ ѿпоущени
ѥ грѣховъ · г҃лю же вамъ
ꙗко не имамъ пити оу
же ѿ сего плода лозьнаго ·
до того дне ѥгда и пию съ
вами новъ въ ц҃ртвии ѿца

моѥго · и въспѣвъше изі
дошѧвъгороуелеоньскоу
ю · тъгдаглаимъ ісъ · вьі
вьсисъблазнитесомнѣвъ
сиѭнощь · писаноборѥсть
поражѫпастꙑрѣиразъи
дѫтьсѧовьцѧстада · повъ
скрьсениижемоѥмьварѣ
ѭвꙑвъгалилеи · отъвѣща
въжепетръреченимоу · аще
ивьсисъблазнѧтьсѧотебе
азъниколижене събла
жнѭсѧ · речеимоу ісъ амин
ьглѭтебе · ѣковъсиѭ
нощьпрежедажекоуръ
невъзгласитъ трикратꙑ
отъвьржешисѧмене · гла
имоупетръ · ащемисѧ
клѭчитьстобоѭоумрѣ
тинеотъвьргоусѧтебе · та
кожеивьсиоученицирѣ
шѧ · тъгдаприде ісъ сни
миивъвьсьнарицаѥмоую
гефсиманиѣ · иглаоуче
никомъ · сѧдѣтетоу · до
ндежешьдъпомолюсѧ
тамо · поимъпетраио
басназеведеова · нача

тъскърбѣтиитѫжи
ти · тъгдаглаимъ ісъ
прискърбьнаѥстьдша
моѣкъсъмрти · пождѣ
тесдеибдитесъмноѭ
прешьдъмалопадени
ць · молѧсѧиглаочемо
нащевъзможьноѥсть ·
дамимоидетьотъмене
чашасии · обаченеѣкоже
азъхощѫнъѣкожетꙑ ·
ѣвижесѧѥмоуангелъ
оукрѣплаѣи · ибꙑвъпо
двизѣприлѣжьнѣмоль ·
имолѣшесѧ ибꙑпотъѥ
ѣкꙑкаплѣкръвекаплю
щѧназемлю · ивъста
въотъмолитвꙑ придекъоу
ченикомъ · иобрѣтеѣ
спѧщаиглапетрови · та
колинеꙗзможепонѥ
ѥдиногочасапобдѣти
съмноѭ · бдитеимолитесе
данебнидетевнапасть ·
дхъбобъдръ аплътьне
мощьна · пакꙑвтороѥ
шьдъпомолисѧглѧ · отче
моиащеневъзможьно

ѥстъ чаши сеи мимо и
ти ѿ мене. аще не пиѭ
ѥ҆ бѫди волꙗ твоꙗ. и
пришьдъ пакы ѡбрѣ
те ѩ съпѧща. бѣста бо ѡ
чи ихъ отѧгъчали. и ѡ
ставль ѩ пакы шьдъ по
молисѧ третицеѭ тоже
слово рекъ. тъгда приде
къ оученикомъ своимъ.
и гла имъ спите прочее
ѥ и почиваите. се приспѣ
година и снъ члвчскыи
предаѥтъ сѧ в рѫцѣ грѣ
шьникомъ. въстанѣ
те идѣмъ се приближи
сѧ предаѩи мѧ. и ѥще ѥ
моу глѭщю се июда ѥдинъ
ѿ обою на десѧте приде.
и съ нимь народъ многъ
съ ѡрѫжиѥмь и дрѣколь
ми. съ архиерѣи и старь
ци людьскыими. преда
ѩи же дастъ имъ зна
мениѥ глѧ. ѥгоже аще
лобъжѫ тъ ѥстъ имѣ
те и. и абиѥ же пристѫ
пль къ исви. рече ѥмоу

радоуи сѧ равви. и обло
бызаи. исъ же рече ѥмоу.
дроуже на неже ѥси при
шьлъ дрьзаи. тъгда при
стѫпльше възложиша
рѫцѣ на иса и ѩшѧ и. и се
ѥдинъ сѫщихъ съ исмь
простьръ рѫкѫ извлѣче
ножь свои. и оударь раба
архиерѣова оурѣза ѥ
моу оухо. тъгда гла ѥ
моу исъ. възврати ножь
твои въ своѥ мѣсто. вси
бо приѥмъше ножь но
жемь погыбнѫть. ли мьни
ши сѧ ѣко не могѫ оу
молити оца моѥго. и
приставитъ ми болѥ. ли в҃і
легеѡна англъ. како
же оубо събѫдѫтъ сѧ кни
гы. ѣко тако подобаше
быти. въ тъ часъ рече исъ на
родомъ. ѣко на разбои
никъ изидосте. съ ѡ
рѫжиѥмь и дрѣкольми
ѩти мѧ. по вьсѣ дьни сѣ
дѣахъ при васъ въ црькве
оучѧ и не ѩсте мене. се

жевьсебꙑдасъбоудоуть
книгꙑпрорчьскꙑꙗ·тъ
заⷱ гдаѳставльшеноучени
циѿбѣжаша·Онижеи
мъшеıсаведошаикъка
иꙗфѣархиерѣови·и
дежекнижьнициистa
рьцисъбрашасѧ·петръ
жеидашепонѥмьизда
леча·додвораархиерѣова·
ивъшьдъвьноутрьсѣдѣ
шесъслоугами·видѣті
коньчиноу·архиерѣиже
истарьциисъньмъвьсь·
искахоулъжасъвѣди
тельстванаıсаꙗкодаоубью
тьи·иѡбрѣтоша·имно
гомълъжемъсъвѣдите
лемъпристоупльшемъ
необрѣтоша·послѣдьже
пристоупльшадвасъвѣ
дителѣрѣста·сьречемогоу
разоритицрковьбжиюитрь
мидьньмисъздатию·и
въставъархиерѣиречеемоу·
ничьсоженеѿвѣщава
ѥшичьтосиинатасъвѣди
тельствоують·ıсъжемъ

лчаше·иѿвѣщавъархі
ерѣиречеемоу·заклина
ютѧбмьживꙑимь·да
речешинамъащетꙑѥси
хсъснъбжии·глаѥмоу
ıсътꙑрече·обачеглаювамъ·
ѿселѣоузритеснач҃лвчь
скагогрѧдоущанаобла
цѣхънбнꙑихъ·тъгда
архиерѣирастьрзаризꙑ
своꙗглаꙗ·ꙗковласфимі
юре·чтонищетребоуѥ
мъсъвѣдитель·сенꙑ
нѣслꙑшастевласфимі
юѥго·чтосѧвамъмни
ть·онижерекошаповин
ньнъѥстьсъмрти·тъ
гдазаплевашаѥмоулн
це·ипакостиѥмоудѣꙗ
ша·ѳвижезаланитоу
даришаиглаще·прорьци
намъхекто ѥстьоударі
вꙑитѧ·петръжевнѣ
стоꙗшенадворѣ·ипри
стоупльшикнѥмоуѥ
динарабꙑниречетоуи
сьбѣсъıсмьгалилѣи
скꙑимь·онъжеѿвьрже

сѧпрѣдъвьсѣмиглаголѧ· не
вѣмьчьтоглѥши· ишьдъ
шюжемоукъвратомъ·
оузърѣидроугаꙗрабъıнı
иглаѥмоу· тоуисьбѣсъ
исмьназарѧниномь·
ипакъıѿвьржесѧсъклѧ
твоюꙗконезнаючлвка
непомногоужепристо
пльшестоꙗщиирекоша
петровивъистиноуитъı
ѿнихъѥси· ибобесѣда
твоꙗꙗвѣтатворить·
тъгданачатъротитисѧи
клѧтиꙗконезнаючлвка·
иабиѥкоуръвъзгласи· и
помѧноупетръглъисвъı·
ꙗкожерѣпрѣжедажекоу
ръневъзгласитьтришдъı
ѿвьржешисѧмене· ишь
зач дъвънъплакасѧгорько·
оутроужебъıвъшю· съвѣ
тъсътворишавьсиархиѥ
рѣиистарьциилюдьстии
наисаꙗкодаоубиютьи·
исъвѧзавъшеиведоша
ипредашаи· понтьско
моупилатоуигѣмоноу·

Въстъıивелики· четвертокъ·
стъıѧстрстигаганашегоіс ха·
ѥуа· ві· ѥуаѥ· а· ѿ иоан·

Речегьсвоимъоученико
мъ· нъıнѣпрослави
сѧснъчлвчскъıи· ибъпро
слависѧонемь· иабиѥ
прославитьичадьца· ѥ
щемалосъвамиѥсмь·
възищетемене· ꙗкожерѣ
хъиюдѣомъꙗкоамо
жеазъидоувъıнеможе
тети· ивамъглю· нъı
нѣзаповѣдьновоудаю
вамъ· далюбитедроугъ
дроуга· ꙗкожеазъвъзлю
бихъвъı· даивъıлюби
тедроугъдроуга· ѿсемь
боразоумѣютьвьсиꙗко
моиоученициѥсте· аще
любъвьиматемежюсобо
ю· глаѥмоусимонъпетръ·
гикамоидеши· ѿвѣща
ѥмоуісъидежеазъ
идоувъıнеможетеити
помнѣ· послѣдьжепо
мнѣпридеши· глаѥмоу
петръгипочтонемогоу

потебеприти·нꙑнꙗ
положюдш҃юсвоюзатѧ·
ѿвѣщаѥмоуіс҃ъдш҃ю
лисвоюзамѧположиши·
аминьаминьгл҃ютебе·
невъзгласитькоуръдо
ндежеѿвьржешисѧме
нетрикратꙑ·данесм
щаѥтьсрдцеваше·вѣроу
итевъб҃аивъмѧвѣроуи
те·въдомоуѡц҃амоѥго
мъногꙑѡбителисоуть·
ащелиженерекалъбꙑхъ
вамъ·ꙗкоидоуоуготова
тимѣстовамъ·пакꙑ
придоуипоимоувꙑкъ
себе·дондежеазъѥсмь
ивꙑбоудете·имаможеа
зъидоувѣстепоутьмои·
глаѥмоуфомаг҃иневѣ
мъкамоидеши·икако
можемъпоутьвѣдети
глаѥмоуіс҃·азъѥсмьпоу
тьистинаиживоть·ині
ктожепридетькъѡц҃ю
тъкмомною·ащемѧ
зналибꙑсте·иѡц҃амоѥго
зналибꙑстеоубо·иѿсе

лѣпознастеиивидѣсте
и·глаѥмоуфилипъ·г҃и
покажинамъѡц҃аидо
вълѣѥтьнамъ·глаѥмоу
іс҃толиковремѧсъвамі
ѥсмьинепозналимѧ
ефилипе·видѣвꙑи
мѧвидѣѡц҃а·икакотꙑ
гл҃шипокажинамъѡц҃а·
невѣроуѥшили·ꙗкоазъ
въѡц҃иіѡц҃ьвъмнѣѥсть·
гл҃ꙑꙗжеазъгл҃ювамъ
ѡсебенегл҃ю·ѡц҃ьижепре
бꙑваѩивъмнѣтътво
рить дѣло·вѣроуимѣте
мнѣꙗкоазъвъѡц҃иіѡ
ц҃ьвъмнѣ·ащелижени
затадѣлавѣроуимѣте
мн·аминьаминьгл҃ю
вамъ·вѣроуѩивъмѧ·
дѣлаꙗжеазътворюитъ
створить·ибольшасихъ
створить·ꙗкоазъкъѡ
ц҃юградоу·ѥгожеколи
жьдопроситевъимѧмоѥ
створю·дапрославитьсѧѡ
ц҃ьосн҃оу·ащечесопроси
тевъимѧмоѥтосътворю·

ащелюбитемѧиꙁапо
вѣдимоѩсъблюдаѥте·
иаꙁъоумолюоцаиино
гопараклитадастьвамъ·
дабѫдетьсъвамивъвѣ
кы·дхъистиныи·
ѥгожевьсьмирънеможе
тьприѩти·ѣконевиди
тьѥгониꙁнаѥтьѥго·вы
жеꙁнаѥтеи·ѣковъвасѣ
пребываѥтьивъвасъ
бѫдеть·неоставлювасъ
сиръпакыприд ѫкъва
мъ·ищемалоимиръ
ктомоунєвидитьмєне·
выжевидитемѧ·ѣко
аꙁъживѫивыживибѫ
дете·вътъдньраꙁоумѣ
ѥтевыѣкоаꙁъвъоци
ивыивъмнѣиаꙁъвъвасъ·
имѣѩиꙁаповѣдимоѩ
исъблюдаѩѩ·тъѥсть
любѧимѧ·алюбѧимѧ
въꙁлюбленъбѫдетьѿ
цамоѥго·иаꙁъвъꙁлю
блюниѣвлюсѧѥмоуса
мъ·глаѥмоуиюда[illegible]ска
риотьскыигничтобы

ѣкохощешиѣвитисѧ
намъ·анеьвсемоумироу
ѿвѣщаисоусъирече·аще
ктолюбитьмѧисловомо
ѥсъблюдаѥть·оцьмо
ивъꙁлюбитьи·икънѥмоу
придевѣиобительоу
оунѥгосътворивѣ·нелюбѧ
имененесловесъмоихъ
несъблюдаѥ·исловоже
слышастемоѥнѣпо
славъшагомѧоца·сиꙗ
глахъвамъвъвасъсы·
параклитъдхъстыи
ѥгожепослетьоцьвъимѧ
моѥтъвынаоучитъ
вьсемоу·ивъспомѣнеть
вамъвьсе·ѥжереко
хъвамъмиръмоидаю
вамъ·миръоставлю
вамъ·неꙗкожемиръда
ѥть·аꙁъдаювамъ·дане
смѫщаѥтьсрдцевашени
оустрашаѥть·слышасте
ѣкоаꙁърекохъвамъ·и
доуиприд ѫкъвамъ·аще
бысталюбилимѧвъꙁдра
довалисѧбыстеоубо·ѣко

идоукъѡцю · ꙗкооцьмо
иболииѥстьвсѣхъ · инꙑ
нѣрѣхъвамъ · прежеда
женебоудеть · даѥгда
боудетьвѣроуиметемі ·
ꙗкоазърекохъвамъ · оу
женемногоглюсъвами ·
градетьбосегомиракнѧ
зь · ивъмнѣнеиматьні
чесоже · нъдаразоумѣѥ
тьмиръꙗколюблюѡца ·
иꙗкожезаповѣдамнѣ
ѻцьтакотворю · въстанѣ
мъидѣмъѡсюдоу · азъ
ѥсмьлозаистиньнаꙗ · зач
иѻцьмоиделательѥсть ·
вьсꙗкѹрозгоунетворѧщюю
ѻмнѣпладаизъмьтью ·
ивсꙗкоутворѧщююплодъ
ѻтребитью · даплодъболь
шиитворить · оужечти
ѥстезасловоѥжеглахъ
къвамъ · боудѣтевъмнѣ
иазъвъвасъ · ꙗкожеборо
зганеможетьплъдатво
ритиѻсебе · ащенебоуде
тьналозѣ · такоивыаще
въмнѣнепребоудете ·

азъѥсмьлозаавырождї
ѥ · ижебоудетьвъмнѣи
азъвънѥмь · створить
плодъмногъ · ꙗкобезъ
мененеможетьтворитї
ничесоже · ащекътовъмнѣ
непребоудетьизъвърже
тьвънъ · ꙗкомерозганьсъ
щетьисъбираютьюивъѻ
гньвълагаютьюисъгара
ѥть · иащепребоудетевъ
мнѣ · иглимоивъвасъ
пребоудоуть · иѥмоуже
колиждохощетепросите
ибоудетьвамъ · ѡсемь
бопрослависѧѡцьмоі · да
ивыпоидетеиплодъблгъ
принесете · ибоудетемо
иоученици · ꙗкожебовъ
злюбимѧѻць · иазъвъ
злюбихъвы · боудѣтевъ
любъвимоѥи · ꙗкожеи
азъоуѡцамоѥгосъблю
доухъзаповѣдиипребы
ваювълюбъвиѥго · сигла
хъвамъдарадостьмоꙗ
испълненабоудетьвъва
съ · ирадостимоѥꙗнапъ

лните сѧ· Сиꙁаповѣдь
моꙗ ѥсть· да любите дроу
гъ дроуга ꙗкоже аꙁъ въ
ꙁлюбихъ вы· и больша
сеѩ любъве не имать ни
ктоже· да кто положить
дшю свою ꙁа дроугы своꙗ.
вы дроуꙁи мои ѥсте· аще
творите ѥлико ꙁаповѣда
ю вамъ· оуже не глю вас
рабъ· рабъ бо не вѣсть что
творить гь ѥго· вы же
рѣхъ дроугы· ꙗко вьсꙗ ѥ
лико слышахъ отъ оца мо
ѥго сказахъ вамъ· не вы
мене иꙁбьрасте нъ аꙁъ
иꙁбрахъ вы и положихъ
вы· да и вы идете и пло
дъ принесете· и плодъ ва
шь пребоудеть· да ѥгоже
колиждо просите отъ оца
моѥго въ имѧ моѥ да
ꙁа сть вамъ· Сиꙁаповѣда
ю вамъ да любите дроугъ
дроуга· аще миръ васъ не
навидить· вѣдите ꙗко
мене преже васъ въꙁнена
видѣ· аще отъ мира бысте

били миръ оубо своѥ люби
лъ бы· ꙗкоже отъ мира
не ѥсте· нъ аꙁъ иꙁбрахъ вы
отъ мира· сего ради ненави
дить васъ миръ· помни
те слово ѥже рѣхъ вамъ.
нѣ рабъ болии га своѥго·
аще мене иꙁгнаша и ва
съ ижденоуть· аще сло
во моѥ съблюдоша и ваше
съблюдоуть· нъ си вьсѧ с
творѧть вамъ ꙁа имѧ мо
ѥ· ꙗко не вѣдѧть по
славъшааго мѧ· аще не
бихъ пришьлъ и глалъ
имъ· грѣха не бышаи
мѣли· нынѣ же вины
не имоуть о грѣсѣ своѥ
мь· ненавидѧи мене
и оца моѥго ненавидить.
аще дѣлъ не бихъ
створилъ вь нихъ· ихъ
же никтоже не сътво
ри· грѣха не бышаи мѣ
ли· нынѣ же видѣша
и въꙁненавидѣша и ме
не и оца моѥго· нъ да сѧ
боудеть слово писаноѥ

възаконѣихъ·ꙗковъ
зненавидѣшамѧбезоу
ма·ѥгдажепридетъпа
раклитъ·ѥгожепослюѿ
оц҃адх҃ъистиньныи·
ижеѿоц҃аисходитьи
тъсвѣдительствоуѥ
тьѡмнѣ·ивꙑжесъвѣ
дительствоуѥтеꙗкои
сконисъмноюѥсте·си
глахъвамъданесъбла
знитесѧ·ѿсънмищь
ижденоутъвꙑ·нъприде
тъгодина·давьсѣкъи
жеоубиѥтьвꙑмьнить
слоужьбоуприносити
конць боу·Исисътворѧтьвамъ·
ꙗконепознашаоц҃ани
мене·нъсиглахъвамъ·
даѥгдапридетъгодина
помьнитеꙗкоазъ
рекохъвамъ·сихъжева
мъиспрьванерекохъ·
ꙗкосъвамибѣхъ·нꙑ
нѣидоукъпославъшоумоу
мѧ·иникътожеѿвасъне
въпрашаѥтьменекамо
идеши·нъꙗкосиглахъ

вамъ·скрьбиисплъни
срдцаваша·нъазъисті
ноуглювамъ·оунѣѥѥсть
вамъдаазъидоу·аще
боазънеидоу·паракли
тънепридетъкъвамъ·
ащелипоидоупослюи
къвамъ·ипришьдъонъ
ѡбличитьмиръѡгрѣ
сѣиѡсоудѣиѡправдѣ·
ѡгрѣсѣоубоꙗконевѣ
роуютьвъмѧ·ѡправдѣ
жеꙗкокъоцюградоу·
иктомоуневидитеме
не·ѡсоудѣжеꙗкокнѧ
зьмирасегоѡсоужденъ
бꙑ·иещемногоглатии
мамъвамъ·нънеможе
теноситинꙑнѣ·ѥгда
жепридетьонъдхъи
стиньныи·итънаста
витьвꙑнавьсѣкоуисті
ноу·неѡсебѣбоглати
иматъ·нъеликослꙑ
шитъглатииматъ·
игрѧдоущаꙗвъзвѣсті
тьвамъ·онъмѧпросла
вить·ꙗкоѿмоѥгопри

ѥмлеть · и въꙁвѣстить
вамъ · вьсѣ ѥлико има
ть оць моі сѫть · сего
ради рѣхъ ꙗко отъ моѥго при
имлеть · и въꙁвѣстить
вамъ · въмалѣ к томоу
и не видите мене · и па
кы въмалѣ и оуꙁри
те мѧ · ꙗко аꙁъ къ о
цю идѫ · рѣша же отъ оу
ченикъ ѥго къ себѣ · что
се ѥсть ѥже гл҃ть намъ ·
въмалѣ и не видите
мене · и пакы въма
лѣ оуꙁрите мѧ · ꙗко
аꙁъ къ оцю идѫ · гл҃ахѫ
же что ѥсть ꙗко гл҃ть
въмалѣ не вѣмъ что
гл҃ть · раꙁоумѣвъ же
ї҃съ ꙗко хотѣахѫ въ
прашати ѥго · рече имъ
о семь ли сътѧꙁаѥте
мьжю собою ꙗко рѣ
хъ въмалѣ и не види
те мене · и пакы вьма
лѣ и оуꙁрите мѧ · а
минь аминь гл҃ю ва
мъ · ꙗко въсплачете

и въꙁрыдаѥте а вьсь миръ
въꙁрадоуѥть · вы же пе
чални бѫдете · нъ пе
чаль ваша въ радость бѫ
деть · жена ѥгда ражда
ѥть печаль имать · ꙗ
ко приде годъ ѥꙗ · ѥгда
же родить отроча · к то
моу не помьнить скрьби
ꙁа радость · ꙗко роди сѧ
чл҃вкъ въ миръ · и вы ны
нѣ оубо печални бѫде
те · пакы же оуꙁрю вы
и въꙁрадоуѥть сѧ срдце
ваше · и радости вашеѩ
ѭ никтоже не въꙁме
ть отъ васъ · въ тъ дьнь не
просите отъ мене ничьто
же · аминь аминь гл҃ю
вамъ · аще чесо просите
отъ оца въ имѧ моѥ дасть ва
мъ · досели не просисте
ничесоже въ имѧ моѥ
просите и приимете ·
да радость ваша испо
лнена бѫдеть · се въ
притъчахъ гл҃ахъ вамъ
придеть година · ѥгда

въпритчахъ ктомꙋ
не глю вамъ· ꙗко азъ оу
молю оца о васъ· самъбо
ць любитъ вы· ꙗко вы ме
не възлюбисте и вѣрова
сте· ꙗко ѿ ба изидохъ и
придохъ в миръ· и идꙋ
къ оцю· глаша ѥмꙋ оуче
ници· се нынѣ не о бинꙋ
ꙗсе глаши· ныне вѣмь
ꙗко вьса вѣси и не требꙋ
ѥши· да кто тѧ въпра
шаѥтъ о семь· вѣрꙋѥ
мъ ꙗко ѿ ба пришелъ
ѥ· ѿвѣща ісъ нынѣ ли
вѣрꙋѥте· се градеть
година· да разидете
с кождо въ своꙗси· и ме
не ѥдиного оставите·
и нѣсмь ѥдинъ ꙗко
оць съ мною ѥсть· си
глахъ вамъ· да въ мнѣ
миръ имате· в мирѣ
скорбь имꙋдете· нъ
дерзаите азъ побѣди
хъ миръ· си гла ісъ въ
зведе на небо оучи свои·
и ре оуче приде година

прослави снъ твои· да и
снъ твои прославить
та· ꙗкоже далъ ѥси ѥ
мꙋ власть· вьсакоꙗ пло
ти· да вьсако ѥже ѥмꙋ
ѥси далъ· дасть имъ
животъ вѣчныи· се же
ѥсть животъ вѣчныи·
да знаютъ тебе истинь
наго ба· ѥже посла ісха·
азъ та прославихъ на
земли дѣло съвершихъ
ѥже далъ ѥси мнѣ да
створю· и нынѣ просла
ви мѧ оуче оу тебе само
го славою ѭже имѣхъ·
преже да мене быти
рꙋ тебе· ꙗвихъ има
твоѥ члвкомъ· ꙗже
далъ си мнѣ ѿ мира
твои бѣша· и мнѣ ꙗ
далъ ѥси· и слово твоѥ
схраниша· и вьсака и
ко далъ ѥси мнѣ ѿ те
бе сꙋть· ꙗко глы ꙗже
далъ ѥси мнѣ дахъ и
мъ и ти приꙗша· и ра
зꙋмѣша въистинꙋ·

ꙗкоѿтебеизидохъ· иве
роваша ꙗкотымѧпосла·
азъосихъмолю· неовсе
мьмирѣмолю· нъѿтѣ
хъꙗжедалъесимнѣ·
ꙗкотвоибѣша· итвоꙗ
всѧмоꙗ· имоꙗтвоꙗ· и
прославихсѧвних· и
ктомунѣсмьвмирѣ
исиивмирѣсоуть· иа
зъктебеградоуоче сты
исъблюдиꙗвоимѧтво
е· ꙗжедалъесимнѣ·
дабоудоутьединоꙗ
коже имы· егдабѣхъ
снимивмирѣ азъсъ
блюдохъꙗвъимѧтво
е ꙗжедалъесимнѣсъ
хранихъ иникгоже ѿ
нихънепогыбе· тъкмо
сн҃ъпогыбелныи· ида
сбоудоутьсякнигы·
нынѣжектебеградоу·
исиглювмирѣ· даимоу
тьрадостьмоюисполне
ноувсебе· азъдахъи
мъсловотвое· имиръ
възненавидѣꙗ· ꙗко

несоутьѿмира· ꙗкоа
зъѿмиранѣсмь· нъмо
людавозмешиꙗѿмира
исъблюдешиꙗѿнепрiꙗ
зни· ѿмиранесоуть· ꙗко
жеазъѿмиранѣсмь·
оуестиꙗвъистинѣтво
еи· исловотвоеистина
есть· ꙗкожетымѧпосла
въвесьмиръ· иазъпослахъ
ꙗвмиръ· изанѧазъсщю
самъ· дабоудоутьити
стивъстиноутвоею· нео
сихъмолютоучью· нъо
вѣроующихъсловомъи
хъвмѧ· давсиедино
боудоуть ꙗкожеты о
чевъмнѣ· иазъвтебе
даитивнасъединобоу
доуть· даивесьмиръвѣ
роуимѣть ꙗкотымѧ
посла· азъславоуюжеи
мѣхъдахъимъ· дабоу
доутьедино· ꙗкожеи
мыедино· иазъвнихъ
итывъмнѣ· дабоудоу
тьсъвершенивъедино· да
ивесьмиръразоумѣеть

ꙗкотꙑмѧпосла· ивъзлю
билъꙗкоси· ꙗкожемѧне
невъзлюбилъѥси оуче· ꙗ
кожедалъѥсимнѣ· хо
щю да идежеѥсмь азъ
итибоудоутьсомною·
идавидатьславоумо
южедалъѥсимнѣ· ꙗ
ковъзлюбилъмѧѥси
прежесложениꙗмира·
оче праведныи имирътебе
непозна· иазъжетапо
знахъ· исижепознаша
ꙗкотꙑмѧпосла· иска
захъимъимѧтвоѥи
скажю· далюбовьѥюже
мѧѥсивъзлюбилъвни
хъбоудеть· иазъвних·
исерекъісъ изидена о
ноустранꙋ· потокакє
дрьска· идежебѣверто
градъ· въньжевниде
самъ иоученици ѥго·

ѥѵа· в· ѿ іѡа·

Въ оно· изидеісъсоуче
никꙑсвоими на о
полъ потокакедрьска
идежебѣвертоградъ·

въньжевнидесамъиоу
ченициѥго· вѣдашеже
июдаижепредаꙗшемѣ
сто· ꙗкомногаждꙑ
събирашесаісъ тоу съоу
ченикꙑсвоими· июда
жеприимъспироу· ѿархи
ереиифарисѣи· исъслꙋ
гами приде тамо· съсвѣ
тилникꙑ исвѣщами·
иоороужьемь ипосохꙑ
ісъ жевѣдꙑ висаядоуща
ꙗ· ишедърече имъ кого и
щете· ѿнижерѣшаисана
зараниина· глаимъісъ
азъѥсмь· стоꙗшеже и
юдаижепредаꙗше
ѥгоимъ· даꙗкожерече и
мъазъѥсмь· идоша
въспать ипадошаниць·
пакꙑжевъпросиꙗ ісъ
кого ищете· ѿнижерѣ
шаисаназаранина·
ѿвѣщаимъісъ рехъ
вамъ ꙗко азъѥсмь·
аще мене ищете оубо
тинедѣ итесихъ· да
боудетъсловоежере

115

ꙗжедалъѥсимнѣ·непо
гоублюѿнихъникого
же·симонъжеприимъно
жьсвоиизвлѣчеи·иоуда
риархиереоваараба·иоу
рѣзаѥмоуоухоꙁдесноѥ·
бѣжеимѧрабоутомоу
малхъ·рєчежеісъпетро
ви·вънꙁиножьсвоивъ
своємѣсто·чашюѭже
дастьмиѿцьнеимамъ
липитиѥꙗ·спиражеи
тысѫщьникъ·ислоу
гыиюдѣискыѩ·ꙗша
ісаисвѧꙁавъшеиведоша·
къанънѣпервѣе·бѣбо
тестькаиꙗфѣ·иже бѣ
архиереилѣтоутомоу·
бѣжекаиꙗфадавыисвѣ
тъиюдѣомъ·ꙗкооуне
ѥстьѥдиномоучлвкоу
оумрѣтиꙁалюди·поѥ
мьеидашесимонъпетръ·
идроугыиоученикъ·
оученикъжетъбѣꙁна
емъархиереомъ·ивни
десъісмь·въдворъархи
ереовъ·петръжестоꙗ

шевнѣоувратъ·иꙁидеже
оученикотъижебѣꙁна
емъ·иречедверьницивъ
ведипетра·гладверьница
петрови·иѥдатыѿоуче
никъѥсичлвкасего·гла
ѥинѣесмь·стоꙗхоужера
биислоугыогньвъꙁгнѣ
щьше·ꙗкоꙁимабѣигрѣ
ꙗхоусѧ·бѣжесимонъпе
тръстоꙗигрѣꙗсѧсними·
архиереижевъпросиша
ісаооученицѣхъѥгоиѿ
оученииѥго·ѿвѣщаимъ
ісъ·аꙁънеобиноуꙗвѣ
глахъвьсемоумироу·иоу
чахънасонмищихъи
въцркви·идежевсирахоу
сѧвси·иотаиничесоженє
глахъ·чтомѧвъпраша
ѥшивъпросислъішавъша
ꙗчтоглахъимъ·исере
кшюѥмоуѥдинъѿпре
стоꙗщихъслоугъоуда
рисаꙁаланитоу·рекы
итакоотвѣщаваѥши·
архиереови·ѿвѣщаѥ
моуісъ·ащеаꙁъглахъꙁлѣ·

свѣдитєльствоую ѡ ꙁлѣ·
ащєли добрѣ что мѧ би
ѥши· посла жє ѥ анна съ
вѧꙁана къ каиꙗфѣ ѥпа
ꙁана архиєрѣови· бѣ жє
симонъ пєтръ стоꙗ
и грѣꙗсѧ сь ними· рѣ
шѧ жє ѥмоу ѥда и ты
ѿ оучєникъ ѥго ѥси·
ѡнъ жє ѿвьржє сѧ и
рєчє нѣсмь· гла ѥмоу
ѥдинъ ѿ прѣстоꙗщи·
слоугъ· оужникъ сꙑ а
рхиєрѣовъ· ѥмоужє
оурѣꙁа пєтръ оухо· нє
азъ ли тѧ видѣхъ
въ вьртоградѣ сь ни
мь· пакы жє пєтръ ѿ
вьржє сѧ· и абиѥ коуръ
въꙁгла· вєдоша жє иса
ѿ каиꙗфы на соуди
щє· бѣ жє ꙁаоутра и
ти нє внидоша на соу
дищє· да нє ѡскврьна
тъ сѧ нъ да ꙗдѧть па
ѥѵлє· г· ѿмла·
В оно· воини плєтъшє вѣ
нєцъ ѡ каиꙗфѣ архі

ерѣови· пн· в҃ѹ є· вєли
ѿ полоу· конь· плакаса гор҃к·
ѥѵа· д· ѿ іѡа·
В оно· вєдоша иса ѿ каи
ꙗфы къ прєторъ· да нє
ѡскврьнѧть сѧ нъ да
ꙗдѧть паскоу· иꙁидє
жє пилатъ въ нимъ къ
нимъ ѥ ѿ нѣ рє· коую рѣ
чь принoситє на члвка
сєго· ѿвѣщаша жє и рѣ
шѧ ѥмоу ащє нє бы сєь
лъ ꙁлодѣи нє быхомъ
прєдали ѥго тобѣ· рє жє
имъ пилатъ· поимѣ
тє и вы по ꙁаконоу ва
шємоу соудитє ѥмоу·
рѣшѧ жє ѥмоу июдєи·
намъ нє достоить оу
бити никогожє да сло
во исовъ боудєть сѧ ѥжє
рє· коѥю съмртью хотѧ
шє оумрєти· вниде жє
пакы пилатъ въ при
торъ· и приꙁва иса и рє
ѥмоу ты ли ѥси црь
июдѣискъ· ѿвѣщаша ѥмоу
ісъ· ѡ сєбє ли ты глашє

116

се·илиинииреко шатобѣ
омнѣ·ѿвѣщапилатъире
ѥдаазъжидовинъѥсмь
родътвои·арх҇иереипре
дашатамнѣчтоѥсиство
рилъ·ѿвѣщаѥмоуіс҇ъ·
цр҇твомоѥнѣѿсегомира
ащеѿсегомирабылобы
цр҇твомоѥ·слоугымоꙗ
подвизалысабышаоу
бо·данепреданъбыхъ
июдѣомъ·нынѣцр҇тво
моѥнѣѿсегомира·ре҇
ѥмоупилатъоубоцр҇ь
лиѥситы·ѿвѣщаіс҇ъи
ре҇·тыглашиꙗкоцр҇ьѥ
смьазъ·азънасероди
хъсаминасепридохъвъ
миръ·дасвѣдѣтель
ствоуюистинѣ·ивса
къиже ѥстьѿистины
послоушаѥтьистины·
иглаѥмоупилатъчто
ѥстьистина·исирекъ
изидепакыкъиюдѣ
омъиглаимъ·азъни
ѥдиноꙗвиныс мрть
ныꙗнеобрѣтаювънє

мь·ѥстьжеобычаива
мъ·даѥдиногоѿпоущю
напасхоу·хощетелида
ѿпоущювамъцр҇аиюдѣ
иска·ивъзпишавсиглще
несегоноварабоу·бѣжева
раваразбоиникъ·тъгда
пилатъпоꙗтъіса·ибивъ
ѥгопредасть·ивоини
сплетшевѣнецьтерновъ
възложишанаглавоуѥ
го·ивъризоупрапроудноу
облѣкошаи·иприхода
щекнемоуглахоу·радоу
исацр҇юиюдѣискъ·ибѣ
ꙗхоутьиполанитома·
изидежепакыпилатъ
вънъ·иглаимъсеизво
жюивамъвонъ·даразоу
мѣѥтеꙗконеобрѣта
ювинывнемь·изиде
жеіс҇ъносатерновъвѣне
ць·ипрапроудноуризоу·
иглаимъсечлвкъ·ѥ
гдажевидѣшаархиѥ
реислоугы·възпиша
глще·възмивъзми
распни·иглаимъпи

латъ·поимѣте вы и распь
нѣте и·азъ бо не ѡбрѣтаю
вины в немь·ѿвѣщаша
ѥмоу июдѣи·мы закѡ
нъ имамъ·и по законоу
нашемоу долженъ ѥсть
оумрети·ꙗко снъ божии
творить сѧ·слышавъ же
пилатъ та словеса·паче
оубоꙗ сѧ·и вниде пакы
въ преторъ·и гла ісви ѿ
коудоу ѥси ты·ісъ же ѿ
вѣта ѥмоу не створи·гла
ѥмоу пилатъ·мнѣ ли
не глаши·не вѣси ли ꙗко
власть имамъ распѧ
ти тѧ·и власть имамъ
поустити тѧ·ѿвѣща
ѥмоу ісъ·не имаши вла
сти на мнѣ никоѥꙗ
же·аще не бы ти дано съвы
ше·сего ради предавыи
мѧ тебѣ болии грѣхъ
имать·и ѿтолѣ искаа
ше пилатъ поустити и
июдѣи же въпиꙗхоу
гл҃ще·аще сего поустиши
нѣси дроугъ кесаревъ·

вьсѧкъ иже сѧ творить
црь противить сѧ кесаре
ви·пилатъ же слышавъ
та словеса·изведъ вонъ
іса и сѣде на соудищи·
на мѣстѣ нарицаѥмѣ
мь лифострата·ѥврѣ
искы же голгофа·бѣ же
параскеѵгии пасцѣ·го
дина же бѣ ꙗко третьꙗ
ꙗ·гла июдѣомъ·се црь
вашь·ѡни же въпиꙗхоу
възми възми распни·
гла имъ пилатъ·цра ли
вашего распноу·ѿвѣща
ша архиерѣи·не има
мъ цра токмо кесара·
тогда предасть имъ
да и распноуть·

еуаⷧ҇е· е҃· ѿ мѳа·

Въ оно·видѣвъ июда
предавыи ѥго·ꙗко ѡ
соудиша и·раскаꙗвъ
сѧ възврати л·сребре
никъ·архиереѡмъ
и старцемъ гла·съгрѣ
шихъ предавъ кровь
неповиньноу·ѡни же

117

рекоша ѹто єсть намъ ты
ѹзриши · и поврьгъ сребро
въ црькви ѿиде · и шедъ
ѹдави сѧ · архиереи же
приимъше сребро рекоша
не достоить его вложи
ти въ карваноу · понеже
цѣна кръвьє єсть · съвѣтъ
же створше · коупиша и
мь село скоуделничена
погребенье странънъ
мъ · тѣмьже нарече сѧ се
лото · село кръве и до сего
днь · тогда събыс ѧ речено
є прркомь иеремиє
мь глщимь · приѩша
л · сребрьникъ цѣноу цѣ
неного єгоже цѣниша
ѿ снвъ израилевъ · и даша ѧ
на селе скоуделничи
ѣкоже сказа ми гь ·
іс же ста предъ игѣ
мономь · и въпроси и игѣ
мона гла · ты ли єси
црь июдѣискъ · іс же
рече моу ты глши · и и
гда на нь глахоу архи
ереи и старци ничьто

же не ѿвѣщаваше · и гла
ємоу пилатъ не слышиши
ли колико на тѧ свѣ
дѣтелствоують · и
не ѿвѣща ємоу ни къ
єдиномоу же глоу · ѣко
дивити сѧ игѣмо
ноу зѣло · на всѧкъ же
днь велики обычаи
бѣ игѣмоноу ѿпоуща
ти народоу єдиного свѧ
зна єгоже хотахоу · имѣ
ше же тогда свѧзна на
роучита нарицаємаго ва
равоу · събравшемъ же
сѧ имъ рече имъ пилатъ ·
кого хощете ѿ обою ѿпоу
щю вамъ · вараву ли и
ис нарицаємаго ха ·
вѣдаше бо ѣко зависти
ради предаша и · сѣдѧ
щю же ємоу на соудищи ·
посла к немоу жена єго же
глщи · ничто же тебе
и праведникоу томоу
много бо пострадахъ
въ снѣ єго ради днь · а
рхиереи же наоучиша

народы да испросѧть
варавоу иса же погоубѧ
ть· отвѣщавъ игемонъ
ренѥмъ· кого хощете
отобою отпоущоу вамъ·
они же рекоша варавѫ·
гла имъ пилатъ· чь
то же створю исоу нари
цаѥмомоу хоу· глша
ѥмоу вси распьни и·
гла имъ пилатъ чьто
зло створи· они же и
зли хаахоу глю
ще распьни и· видѣвъ
же пилатъ ꙗко ничь
то же оуспѣѥть нъ па
че мълва бываѥть·
приимъ водоу оумꙑ
роуцѣ предъ народо
мь гла· неповиненъ
ѥсмь отъ крове сего пра
ведника вы оузрите·
и отвѣщаша вси людиѥ
рекоша кровь ѥго на
насъ и на чадѣхъ на
шихъ· и тогда отпоу
сти имъ варавоу· иса
же бивъ предасть и·

мъ да распьноуть и· т
гда воини игемонови
приѩше иса въ соудищи съ
браша на нь всю спироу
и съвлѣкъше и хлами
дою чрьвленою одѣша
и· съплетъше терновъ
вѣнець възложиша
на главоу ѥго· и тръсть
въ десницѫ ѥго· и по
клоньше сѧ на колѣ
ноу пред нимь роугахоу
сѧ ѥмоу глще радоу
и сѧ црю июдѣискъ· и
плюноувъше на нь при
ѩша тръсть· и бьꙗ
хоу и по главѣ· и ѥ
гда пороугаша сѧ ѥмоу·
съвлѣкоша с него хла
мидоу· и облѣкоша
и въ ризы своꙗ· и ведо
ша и на распѩтиѥ·
исходѧще же обрѣто
ша члвка кюринѣи
ска именьмь симона
сего оубѣдиша понести
кртъ ѥго· оутра· г· ѿ мат·
Въ оно· воини приѩше иса

ведоша и на дворъ каиа-
финъ въ преторъ. и съ-
браша на нь вьсю спироу.
и облѣкоша и въ прапроу-
доу. и възложиша на нь
терновъ вѣньць. и нача-
шѧ цѣловати и гл҃юще ра-
доуи сѧ цр҃ю июдѣискъ.
и бьꙗхоу ть и тръсти-
ѭ по главѣ. и пльвахоу
на нь. прѣгыбаюште ко-
лѣна и клаꙗхѫ сѧ ѥ-
моу. ѥгда поржгаша
сѧ ѥмоу. съвлѣкоша
съ него прапроудоу и о-
блѣкоша и въ ризы сво-
ꙗ. и ведоша и да и распь-
ноуть. и задѣша ими-
мо ходѧщю ѥтероу си-
моноу кюриниискоу гра-
доущю на село. ѡць ал-
ександровоу и роуфовоу.
да възметь крьстъ ѥго.
и приведоша и на мѣ-
сто голгофа. ѥже ѥ кра-
ниѥво мѣсто. и даꙗ-
хоу ѥмоу оцьтано ви-
но. ѡнъ же ѥго не приꙗ.

и распьнъше и раздѣли-
ша ризы ѥго. метаю-
ште жрѣбиꙗ ѡ нѧ кто чь-
то възметь. бѣ же го-
дина. г҃. ꙗꙗ. ѥгда и ра-
спѧша и бѣ написано
вины ѥго цр҃ь июдѣи-
скъ. и с нимь распѧша.
в҃ разбоиника. ѥдино-
го ѡ десноую а дроугаго
ѡшюѭю. и събы сѧ пи-
саноѥ иже гл҃ть. и съ бе-
законьникома при-
чьтенъ бы. и мимохода-
ште хоулѧхѫ и покы-
ваюште главами сво-
ими и гл҃ще. оуа ра-
зарѧꙗ цр҃кьвь и въ н-
трехъ дьньхъ съзида-
ꙗ. спси сѧ самъ и сни-
ди со крьста. такоже и архи-
ѥрѣи роугающе сѧ съ кни-
жникы. дроугъ къ дроу-
гоу глахоу. ины спсе себе
ли не можеть спсти. хъ
црь из҃лвъ да сниде ть
нынѣ съ крьста. да видим-
ъ и вѣроу имемъ ѥмоу.

єѵⷢа · з · ѿ мат · Въ оно · прі
шьдъше воини на мѣсто
нарицаѥмоѥ голгоѳ · ко
нѣць · Вънити моу сънѣбн
исьбѣ · пи · въвели · пакъ ·
ѿ полоу · єѵⷢа · и · ѿ лоу ·
Въ оно · ведена быста съ
ісмь инѣ два злодѣꙗ оу
бить · и єгда приведоша
и на мѣсто краниѥво
тоу и распаша · и зло
дѣꙗ ѡвого оубо
одесноую · ѡвоже ѡшюю
ю · ісъ же глаше ѡче ѿпоу
сти имъ · не вѣдать бо
саутотворѧще · раздѣ
лиша же ризы єго мета
юще жребиꙗ · и стоꙗхоу
людиѥ зраще · и подража
хоу тъже и кнази глаще
сими ли · ины спслъ ѥсть
а се бели не можеть спсти
аще ѥсть хъ снъ бжии и
збраныи роугахоу же
сѧ ѥмоу воини · присто
пающе оцетъ придѣва
юще ѥмоу и глаще · аще ты
ѥси црь изльвъ спси сѧ

мъ · бѣже написано на
д нимъ книга ми ѥлли
ньскамы · и роумьскы
ми и ѥврѣискамы · се ѥ
сть црь июдѣискъ · ѥди
нъже ѿ обѣшеною злоде
ю хоулѣше и · аще ты
ѥси хъ спси сѧ самъ и ны ·
ѿвѣшавъ же дроугыи
прѣщаше ѥмоу гла · ни ли
ты боиши сѧ ба · ꙗко вто
мъже ѡсоуждении ѥси · и
вѣ оубо въправдоу досто
ина бо приѥмлевѣ подѣ
ломъ · а сь ничсоже зла
створи · и глаше ісви помѧ
ни мѧ ги ѥгда придѥ
ши въ цртвии си · и гла
ѥмоу ісъ аминь глю те
бе · днь со мною боудеши
въ раи · год же бѣ ꙗко
г ꙗ · и тма бы по всеи зе
мли · до годины · ѳ ꙗ · слнце
помьрче · и цѥ катапета
зма црквънаꙗ раздра
са на двоѥ · и възглашь
гл[illegible]ь велми ꙗко омыѥ ісъ и ре
оче в роуцѣ твои предаю

119

дх҃ъ млои· и се рекъ издъше·
видѣв же сотникъ бывше
е· прослави б҃а г҃ла· въ исти
ноу чл҃вкъ сь праведенъ бѣ·
и вси пришедшеи на позо
ръ· видаще бываемаа. би
біюще въ перси своа. въ
звращахоуся. стояхоу
же вси знаемии его и
з галилеѧ· и жены прише
дшаа с нимь ѿ галилѣ
ѧ зрѧщаси х҃ъ·

еу҃а· а҃· ѿ їѡа·

Въ оно· стояхоу при крт҃ѣ
і҃свѣ мт҃и его· и сестра
мт҃ре его марьа клео
пова· и марьа мага
лина· і҃съ же видѣвъ
мт҃рь и оученика стоя
ща его же любляше г҃ла
мт҃ри жено се с҃нъ твои·
потомъ г҃ла оученикоу
се мт҃и твоя· и ѿ того д҃не
поятъ ю оученикъ въ
своя си· по семь вѣдѣвъ
і҃съ яко все свершишася
оу же да сбоудоутъ [illegible] пи
саниа· г҃ла жажю· съсоу

дъ же тоу стояше· исполнь
оцта· гоубоу же наполнь
ше· и възнезъше на тро
сть къ оустом его при
дѣша· егда же приятъ
і҃съ оцетъ и рече оуже вся
свершишася· преклонь
главоу предасть дх҃ъ·
июдеи же понеже пятъ
къ бѣ да не останоутъ
телеса на крт҃ѣ въ соуботоу·
бѣ бо велии д҃нь тоя соу
боты· въпросиша пила
та да пребьють голѣни
ихъ и възмоуть я· при
доша же воини· и перво
моу пребиша голѣни·
и дроугомоу распятомоу
с нимь· на і҃са же прише
дше яко видѣша и оуже
оумерша· не пребиша ѥ
моу голѣнью· нъ единъ
ѿ воинъ копьем ребра ѥ
моу прободе· и изиде
абье кровь и вода· и ви
дѣвъ свѣдѣтельствова·
и истинно есть свѣдѣ
тельство его· и тъ вѣсть

ꙗко истиноу глать да и вы
вѣроуите. бысть бо си
да сбоудоуть сѧ кънигꙑ.
кость не скроушить сѧ ѿ не
го. и пакꙑ дроугꙑꙗ кни
гꙑ глать. возратъ на нь
его же прободоша.

ева. і. ѿ іѡа.

Въ оно. прииде іѡсифъ ѿ
аримафеꙗ. благообра
зенъ и свѣтникъ. и
же и тъ бѣ чаꙗ црствиꙗ
бжиꙗ. дерзноувъ вни
де къ пилатоу. и проси
тѣла ісва. пилатъ же
дивисѧ аще оуже оумре
тъ. и оувѣдѣвъ ѿ со
тника. дасть тѣло і
осифови. и коупивъ пла
щаницю и снемъ е вить
и въ плащаницю и положи
и въ гробѣ иже бѣ исѣче
нъ въ камени. и привали
камень на двери гро
ба. бѣ же мариꙗ магдалꙑ
ни. и мариꙗ іѡсиина. зра
сте къде и полагахоу.

ева. аі. ѿ іѡа.

Въ оно. просі оу пилата
іѡсифъ. иже бѣ ѿ ари
мафеꙗ. сы оученикъ
ісвъ. да вьзметь тѣ
ло ісво. прииде же и ни
кодимъ пришедꙑи
нощию преже. несꙑи
смѣшениѥ змюрно
алоино ꙗко литръ ста. и
възѧста тѣло ісво. и о
бвиста и ризами съ арома
тꙑ. ꙗко же обꙑча
и есть июдеом погрѣ
бати. бѣ же на мѣстѣ
иде же распаша и верте
пъ. и въ вертьпѣ гробъ
новъ. въ немже николи
же никтоже не бѣ поло
женъ. тоу бо за параскі
вгию жидовьскоу ꙗко
близь бааше гробъ. иде
же положиша іса.

ева. ві. ѿ мѳа.

Въ оно. наоутриꙗ патце
съборашасѧ архиереи
фарисеи къ пилатоу
глаще. ги помѧноухомъ
ꙗко льстецъ онъ рече еще

живъсꙑ· потрехъ днехъ въ
станоу· повелѣ моу боу тве
рдити гробъ до третьꙗ
годне· и да ꙗкако оучени
ци его пришедъше оукра
доуть и ношью на пль спа
щемъ· и рекоуть люде
мъ въста ѿ мьртвꙑхъ·
и боудеть последнаꙗ
лесть горши первꙑꙗ· ре
же имъ пилатъ имате
коустодию· идѣте оу
твердите гробъ ꙗкоже
вѣсте· ѡни же шедше оу
твердиша гробъ· знаме
навше камень с коусто
дьею·

Въ пѧ· вели· вечеръ· пали
ргиꙗ· еуа· ѿ мѳа·

Въ оно· съвѣтъ твориша
вси архиереи· и книжни
ци· и старци людьсти
и на иса· ꙗко да оубьють
и· и свѧзавше и предаша
и понтьскоумоу пилатоу
игемоноу· тогда· та· се·
Видѣвъ иоуда предавꙑи
его ꙗко ѡсоудиша и·

конь· Понести крстъ его·
пимо· вношьнѫи· е· та·
И приведоша и на мѣсто на
рицаемое голгофа· иже
нарицаеть сѧ краниѥ
во мѣсто· и даша емоу
пити оцеть съ зълчью
смѣшенъ· и вкоушь не
хотѧше пити· распенъ
шеже и раздѣлиша ри
зꙑ его вергъше жребиꙗ
не сѣдше стрежахоу тоу·
и положиша верхоу гла
вꙑ его винꙋ написаноу·
се есть хъ црь июдѣи
скъ· тогда распѧша с ним
ма два разбоиника· е
дин одесноую и еди
ного ѡшююю· единъ же
ѿ обѣшеною злодѣю
хоулаше и гла· аще тꙑ
еси хъ спаси сѧ самъ и
нꙑ· ѿвѣщавъ же дроу
гꙑи прѣщаше емоу
гла· ни ли тꙑ боиши сѧ
бга· ꙗко в томь же ѡсоу
жении еси· и вѣ оубо
по правдѣ· въсприемле

вѣдостоинаꙗмодѣло
мънаю·асеннꙋсожезла
нествори·иглашеѥвипо
мѧнимѧгнѥгдапри
дешивъцрьствиисн·
ирѣѥмоцїсъаминьглю
тебедньсъмноюбѫде
шивраи·мнимоꙋгодѧще
ижедоцлѧдоутьипо
кꙑвающеглавамиѥво
имиглще·оуваразѧ
рѧѧцрквьитремидьнь
миьъзидаѧи·спсисѧса
мъ·ащесн҃ъбииѥсиьъ
лѣзиьъкр҃та·такоже
иархиѥрѣироугающе
сѧсъкнижьникꙑиста
рцииіфарисѣиглахоу·и
нꙑсъпсесебеленеможе
тъспсти·ащецрьизлѣ
ѥстъдасълѣзетънꙑ
иѣсъкр҃та·ивѣроуимъ
мъѥмоу·оупованаба
даизбавитьнинꙑнѣ
рѣбоѣкосн҃ъбииѥсмь·
тожеиразбоиника
про[illegible]пѧтамьнимь
по[illegible]ношастанѥмоу·ѡ

шестъижегодинꙑть
мабꙑпосеизѥмли
додеватꙑѧгодинꙑ·
придевѧтѣижегоди
нѣвъзъписъгламь
великомьглѧ·илиили·
лимазаваѳани·к
женестьбебемоивъскоу
юмѧнеѡставилъ·
дроузииже ѿстоꙗщи
хътоуглахоу·ѣкоили
ѭзоветь·иабьѥтѥкъ
ѥдинъѿнихъприи
мъгѫбоуисплъниьѡ
цьта·ивъзньзъна
тръстьнапаꙗшеи·
апроуииглахоуѡста
нинꙑнѣдавидимъ·
ащеприде тьилиѧспсе
тъѥго·дроугꙑиже
приимъкопиѥ·про
бодеѥмоуребра·ии
зидеабиѥкръвьи
вода·ісъжевъзпикъ
гласмьвеликомьи
испоустидх҃ъ·исезѧ
тапетазмацркъвь
нѧѧраздраса·съвы

шнꙗгокраꙗидонижьнꙗ
гонадвоѥ·иземлꙗпо
трѧсесѧ·икамениѥра
спадесѧ·игробиѿвѣрзо
шасѧ·имногателесапо·
чившихъстхъвъста
ша·иишедшеизгробъ
повъскрьсениѥго·вънидо
шавъстъиградъ·иꙗ
вишасѧмнозѣмъ·сѿ
тникъжеиижебахоу
снимьстрегоущеиса·ви
дѣвшетроусъбывшии
оубоꙗшасѧзѣлоглаще
Коньч въистиноуснъбиисебѣ
Июдѣижепонежепатъкъ
бѣ·данеостаноутьна
крстѣтелесавъсоубо
тоу·бѣбовеликъдн҄ь
тоꙗсоуботы·молиша
пилатадапребьютьго
лѣниихъивъзмоуть
ꙗ·придошажевоини·и
первомоупребишаголѣ
ниидроугомоураспа
томоусьнимь·наисаже
придошаꙗковидѣша
оужеоумерша·непре

бишаѥмоуголѣнью·нъ
ѥдинъѿвоинъкопьре
браѥмоупрободе·иизи
делбьꙗкровьивода·и
видѣвъисвѣдѣтель
ствова·иистиньноѥ
стьсвѣдѣтельствоѥ
го·итъвѣстьꙗкоисти
ноуглть·давывѣроу
иметебышабоси·да
сбоудоутьсѧкнигы·
костьнесъкроушитьсѧ
ѿнего·ипакыдроугы
ꙗкнигыглть·възра
тьнапьнѥгожепрободо
ша·бахоужетоужены
мъногыиздалечазра
ща·ꙗжеидошапосѣ
слоумащеѥмоу·вних
хъжебѣмарьꙗмагда
лыни·имарьꙗиꙗко
влаиосиинамати·и
матисноузеведеово
поздѣжебывшюприде
чловѣкъбатъѿаримла
фѣꙗименемьиосифъ
ижебѣитъоу [illegible] чилъ
сѧоуиса·иприст [illegible] оупль

къ пилатоу · проси тѣла
ісва · пилатъже повелѣ да
ти тѣло ісво · и приимъ
иосифъ тѣло ісво · и обви
тъ е плащаницею · и по
ложи е въ своемь гробѣ
новѣмь · иже бѣ исѣче
нъ ѿ камене · и привали
камень на двери гробоу ·
и ѿиде · бѣ же тоу марьꙗ
магдалꙑни · и дроуга
ꙗ марьꙗ сѣдѧщи прѧмо
гробоу ·

въ великоую соу · на заоуни ·
еѵа · ѿ мка · въ оно · малоу
триѥ попатъцѣ · пин ·
на стрти · еѵа · ві ·
въ соу · веръ · еѵа · ѿ мка ·

Въ оно · вечеръ соуботнꙑ
и свитающи въ первоу
ю соуботоу · приде марь
ꙗ магдалꙑни · и дроу
гаꙗ марьꙗ видѣти
гроба · и се трѫсъ бꙑ вели
и · аггелъ бо гнь съшедъ съ
нбсъ · и приступль ѿва
ли камень ѿ двери гро
ба · и сѣдѣаше на немь · бѣ
же зракъ его ꙗко молни
и · и одѣние его ꙗко снѣ
гъ · и ѿ страха же его стра
сошасѧ стрегоущии · и бꙑ
шѧ ꙗко мрътви · и ѿвѣ
щавъ же аггелъ рече жена
не боите сѧ вꙑ · вѣмь бо
ꙗко ісаи ищете распѧта
го · нѣсть сьде · въста ꙗко же
рече вамъ · придѣте и ви
дите мѣсто · идеже ле
жа гь · и скоро шедъше рцѣ
те оученикомъ его · ꙗ
ко въста ѿ мрьтвꙑхъ · и
се варѧеть вꙑ въ галилѣ
и · тоу и оузрите ꙗко же
рече вамъ · и ѿшедъши ско
ро ѿ гроба · съ страхомь и
радостию великою · теко
ста възвѣститъ оучени
комъ его · и се ісъ срѣте ꙗ
гла радоуитасѧ · онѣ же
приступльши ѧстасѧ
за нозѣ его и поклонисте
сѧ · тъгда гла има ісъ не
боите сѧ · нъ идѣте и възвѣ
тѣте братии моеи · да идоуть въ
галилѣю и тоу мѧ видѧть ·

идоцщемламе имласеѥтери
ѿвоинъ пришевъградъ
възвѣстиша архиерѣ
ѥмъ вьсабывшаѩ. исо
браша сѧ старци и свѣтъ
створше. сребро мъного да
ша воиномъ глще. рцѣ
те ѣко оученици его но
щию пришедше оукра
доша и намъ спащемъ
и аще се оуслышано боу
деть оу игемона. мъı оу
молимъ и. о вы беспе
чали створимъ. они
же приимъше сребро тво
риша ѣко же наоучени
быша. и промъчесѧ сло
во се въ июдѣихъ. и до
за сего дне. въскрсно
Единьі иже на десѧте
оученикъ. идоша вь га
лилѣю въ горѫ. аможе
повелѣ имъ ис. и видѣ
вше и поклониша сѧ ѥ
моу. ови же оусоумнѣ
ша сѧ. и пристоупль ис
рече имъ гла. дана ми
ѥсть вьсака власть на
небеси и на земли. шедъ
ше наоучите вьсѧ ѩзъı
кы. крьстѧще ѩ въ имѧ
оца и сна и стго дха. оу
чаще ѩ блюсти. вьса ѥ
лико заповѣдахъ ва
мъ. и се азъ съ вами ѥ
смь вьсѧ дни до скончѧ
ниѩ вѣка аминь.

сопрежеираꙁоумлѣѥ
тьꙋтотворитъ · ѿвѣща
шаирекошаѥмоу · ѥда
итъıѿгалилѣꙗѥси ·
испъıтаииижь · ꙗко
ѿгалилѣꙗпрркъне
прихо̑дить · пакъıже
реимъıсъглꙗ · аꙁъѥ
смьсвѣтъмироу · хо
дꙗипомнѣнеимать
ходитивътьмѣ · нъ
иматьживотъвѣчь
нъıи ·

N. 15 Л.

маѳ

Мць септаб.
рекомыи ревнь. и имать дні
л. въ днь ч҃а. ві. а нощи. ві.
Начѧтъкъ индиктоу ре
кѫще новоумоу лѣтоу.
И памѧть стго оца сумеѡ
на стълпьника. еѵа. пиш.
вѵе. г. не. ла. Новомоу
лѣтоу. еѵа. пишо. вѵе. а.
неа. лоукы.
Стго мнка каламанта.
Стго оущимоника анфимма.
Стго мнка вавулы.
Стго пррка захарие.
еѵа. пишо. въ пре. і. не. ила.
Чю стго архангла миха
ила. еѵа. могаиль. въ. н.
Стго мнка созонта.
Ржьство прѣчистыѧ. Назар. про.
Помлануоумлатв. сти.
Слышидъш. еѵа. ѡлоу.
Въ оно. въставъши мари
ꙗ. иде въ горнѫѭ съ тъщаніѥмь
въ градъ июдо
въ. и вниде въ домъ
захариинъ. и цѣлова
елисавефь. и бысть ꙗко оу
слъша елисавефь цѣ
лованиѥ мариино. възы
гра сѧ младеньць
въ оутробѣ ѥѩ. и и
сплъни сѧ дхмь стмь
елисавефь. и възъпи
гласмь велиемь и рѣ. блгна
ты въ женахъ. и блго
словенъ плодъ оутробы
твоѥѩ. и ѿкоудоу се мнѣ
да приде мти га моѥ
го къ мнѣ. се бо ꙗко бы гла
съ цѣлованиꙗ твоѥго въ оу
шию моею. възыгра сѧ
младеньць радощами
въ оутробѣ моѥи. и блжна
ꙗже вѣроу ꙗтъ. ꙗко боу
деть съврьшениѥ глаимъ
ѥи ѿ га. и рече мариꙗ. ве
личить дша моꙗ га. и въз
радова сѧ дхъ мои о бѕѣ
спсѣ моѥмь. ꙗко призрѣ
на смѣрениѥ рабы своѥѩ.
се бо ѿселѣ блжать мѧ вси
роди. пребыже мариꙗ съ нѥ
ю ꙗко три мсцѣ. и възвра
ти сѧ въ домъ свои. Ѧсе
мариг. аллоу. Слышидъ.

єѵⷢ҇лє· ѿ лоукꙑ·

Въ оно вⷬ҇· вънидє іс҃ъ въ вьсь
нѣкоую· жєна жє єтєра
имєнємь марфа приѩ
тъ и въ домъ свои· и сєи
бѣ сєстра нарицаєма ма
рнꙗ· ꙗжє и сѣдъши при
ногоу ісвоу слꙑшашє сло
во єго· марфа жє млъва
шє о мнозѣ слоужьбѣ·
ставъши жє рєчє гї нє роди
ши ли ꙗко сєстра моꙗ єди
ноу мѧ остави слоужити·
рьци ноу бо єи да ми помо
жєть· ѿвѣщавъ жє ісъ рє
чє и· марфа марфа пєчє
ши сѧ о мнозѣ и млъви
ши· єдино жє єсть на по
трєбоу· марнꙗ бо благоую
части избра ꙗжє нє ѿи
мєть ѿ нєѩ· бꙑ жє єгда
глашє си· въздвигъши
нѣкаꙗ жєна глас ѿ наро
да рєчє ємоу· блажєно чрєво
ношьшєє тѧ и сєсца ꙗжє
єси съсалъ· онъ жє рєчє· тѣ
мь жє оубо блажєни слꙑ
шащєи слово божиє и храна

ѳ щєє·
Памѧ стою правьдни аки
ма· и аньнꙑ· єѵа· соу· г҃· лѵ
і Поклонєниє чьтьномоу дрє
воу· нѥго варипьава·
аі Стъца· фєодорꙑ·
ві Сго мчка· аоутономла·
гі Сго кърнилиꙗ·
Соу· прєдъ въздвижєниємь·
єѵа· соу· зі· мла·
Нє· прєдъ въздвижєниємь·
єѵⷢ҇· ѿ іѡана·

Рєчє гь· никтожє възидє на
нбо· тъкмо сьшьдꙑи
сънбсє снъ члвчьскꙑи сꙑ
и на нбси· ꙗкожє моиси
възнєсє змиѭ въ поустꙑ
ни· тако подобаєть въ
знєсти сѧ сноу члвчко
моу· да вьсꙗкъ вѣроуꙗи
въ нь нє погꙑбнєть нъ и
мать животъ вѣчьнꙑи·
тако бо възлюби бъ мира· ꙗ
ко снъ свои єдиночадꙑи
далъ єсть въ миръ· да вьсꙗ
къ вѣроуꙗи вънь нє погꙑ
бнєть нъ имать животъ
вѣчьнꙑи· нє посла бо бъ

съна своѥго въ миръ· да соу-
дитъ мироу· нъ да сп҃сетъ
ді миръ·

Въздвижениѥ чьстьнаго кр҃ь·
Наꙁа· про· Възносите г҃а б҃-
сти· г҃ь въцри сѧ· ѥѵ҃а· г· не
попа· вѣвъ· пѣниѥ· ѿполоу·
Алеѯандргии· аллоу· Подда
нисъньꙗ· ѥѵ҃ае· ѿ іѡа·

Въ онъ· съвѣтъ сътвориша
вьсі арх҃иерѣи и старьци ꙗко
да оубиютъ и· и възъпи-
ша къ пилатоу г҃лаще про-
пьни и пропьни и· г҃ла и-
мъ пилатъ поимѣте и-
вы и пропьнѣте· аꙁъ бо не
обрѣтаю вины въ немь·
пилатъ же пакы г҃ла іс҃ви
ѿкоудоу ѥси ты· іс҃ же ѿ-
вѣта ѥмоу не створи· г҃ла
ѥмоу пилатъ мнѣ ли не
ѿвѣщаваѥши· не вѣси ли
ꙗко власть имамь распѧ-
ти тѧ и власть имамь поу-
стити тѧ· ѿвѣща ѥмоу іс҃
и рече· не имаши власти на
мнѣ никоѥѩже· аще не
бы ти дано съвыше· пила-

тъ же та словеса слышавъ·
изведе вънъ іс҃а и сѣде на
сѫдищи· на мѣстѣ нарі-
цаѥмѣмь лифостратае
врѣискы же голгофа· бѣ
же параскевгии пасцѣ· го-
дина же бѣ ꙗко шестаꙗ·
г҃ла июдеомъ се цр҃ь вашь·
они же въпиꙗхоу възми
възми распьни и· г҃ла имъ
пилатъ цр҃ѣ ли вашего ра-
спьноу· ѿвѣщаша архие-
рѣи не имамъ цр҃ѣ тъкмо
кесара· тъгда же преда
стъ имъ да и распьноутъ·
они же поимъше іс҃а ведо-
ша и и самъ сы и несыи кр҃ь·
изиде въ нарицаѥмоѥ кра-
ниѥво мѣсто· ѥже г҃лѥть
ѥврѣискы голгофа· иде-
же и распѧша· и съ нимь
и на два раꙁбоиника сю-
доу и ѡноудоу· посредѣ же
іс҃а· напьса же и титлоу
пилатъ и положи на кр҃тѣ·
бѣ же написано іс҃ наꙁа-
ранинъ цр҃ь июдѣискъ·
сию же титлоу мнози

чьтоша ѿ июдеи ꙗко блі
зь бѣ мѣсто града идеже
распѧшѧ иса и бѣ напиcа
но еврѣиськы и грьчьскы
и римьскы. за.
Стоꙗхѫ же при крⷭ҇тѣ исве
мати его и сестра мтре е
го мариꙗ клеопова и мариꙗ
магдалыни. исъ же видѣ
въ мтрь и оученика стоꙗ
шта егоже любляше гла
мтри жено се снъ твои. по
томь же гла оученикоу се
мати твоꙗ. и ѿ того часа поꙗ
тъ ю оученикъ въ своꙗси.
по семь вѣды исъ ꙗко вь
се оуже съвършишѧ сѧ. прекло
нь главоу предасть дхъ.
июдеи же понеже пѧра
скевьги бѣ. да не останоу
ть телеса въ соуботѫ на
крⷭ҇тѣ. бѣ бо велик день
тъ саботы. молишѧ же
пилата да пребиѭть голѣ
ни ихъ и възмоуть
ꙗ. придошѧ же воини и
пьрвомоу пребишѧ голѣ
ни и дроугомоу распѧтомоу

моу съ нимь. на иса же при
шьдъше ꙗко видѣшѧ и оу
же оумьрша. не пребишѧ
емоу голѣнию. нъ еди
нъ ѿ воинъ копиемь емоу
ребра прободе. и абие изи
де кръвь и вода. и видѣвыи
съвѣдѣтельствова. и исти
нно есть съвѣдѣтель
ство его.
Соу по въздвижении. еѵа
въ. е. не. лоу.
Не по въздвижении. еѵа
еі г. не. по.
Сто мчка никиты.
зі Сты ꙗкоу. еѵфимиѥ. еѵле
впоне. д. не. лоу.
Сты г. дв. вѣры надежа
любъве. и мтре их софиѥ.
иі Сто мчка сикле омеа. еппа.
ѳі Сто мчка сабатиꙗ.
к Сто мчка еѵстафиꙗ. еѵле
ка въ. ві. не. лоу.
кв Сто мчка фокы.
кг Сто прроа иоѡны.
Затиѥ іѡа кртлꙗ. еѵа
ѿ лоу. пн. и оучнꙗ. кд. до полу.
кд Сто ѥ первомчнце феклы. еѵа

соу҃ · зі · ла҃ ·

ке҃ Стъıѧмч҃е ефросинии ·

кѕ҃ Преставлениѥ · іѡа · богослова

ег҃а · н҃ · соу҃ ·

кз҃ Стоѥ мч҃ епихарии ·

ки҃ Сгоо҃ца · харитона ·

кѳ҃ Сгоѡ҃ца · кюриѧка · ѡлъ҃одни ·

л҃ Сго · григориꙗ · арм҃енѣ ·

Мц҃ь · октаⷠбⷬь ·

ре҃ · листопадъ · имать дн҃ии

ла҃ · въдне ч҃а · аі · анощи · гі ·

а҃ Сгоап҃ла · анании ѥ · ег҃а ·

въсре҃ · а҃ · не҃ · ѿіѡа ·

в҃ Сго · кюприана · иоустины ·

г҃ Сгосщ҃номч҃ка · дионисиꙗ ·

ег҃ле · ѿ мл҃а ·

Рече гь притъчю сию · по
добьно ѥсть цр҃ство нб҃но
ч҃лвкоу коупьцю иштю
щю добраго бисьра · иже о
брѣтъ ѥдинъ мн҃ого цѣ
ньнъ бисьръ · ишьдъ про
даст ьвсе имѣниѥ ѥли
ко имѣꙗше и коупи и · па
къı подобьно ѥсть цр҃тво
нб҃ное неводоу въвьрже
ноу въ море · и ѿ вьсꙗкого
рода събравъшю · иже ѥ
гда испълни сѧ · извъ
лкъше и на краи · и сѣдъ
ше и събраша добрꙑꙗ въ
съсоудъı · а зълъıꙗ изъвь
ргоша вънъ · тако боудеть
и въ коньчании вѣка ·
изидоуть ан҃гли и ѿлоу
ч҃ать злъıꙗ ѿ среды правь
дьнъıхъ · и въвьргоуть ꙗ
въ пешть огньноу · тоу боу
деть плачь и скрьжетъ зоу
бомъ · гл҃а имъ и҃с · разоу
мѣсте ли вьсѧ си · гл҃аша ѥ
моу ѥи г҃и · іс҃ же рече имъ ·
сего ради вьсꙗкъ книжьни
къ наоучи сѧ цр҃твию нб҃но
моу · подобьнъ ѥсть ч҃лвкоу
домовитоу · иже износи
ть ѿ съкровишта своѥго нова
ꙗ и ветъхаꙗ · и бъı ѥгда
сконьча і҃с притъча си · и
пришьдъ въ отьчьство своѥ ·
оучаше ꙗ на съньмишти
хъ ихъ ·

д҃ Сгомч҃ка · иерофеꙗ ·

е҃ Стоѥ мч҃ · харитины ·

з҃ Сгоап҃ла · фомы · ег҃а · пи҃

не · в · попа · Сѹщю позд ·
з Стою мчкѹ · сергиꙗ и вакха ·
и еѵа · ві · не · въвъ · лоу ·
Стоѣ … пелагиѣ ·
еѵа в · ѿ іѡана ·
Въ оно · приведоша кни
жьници и жьрци и фари
сѣи къ ісѹ · женѹ въ
прелюбодѣꙗнии ꙗтоу ·
и поставльше ю посредѣ
глаша ѥмоу · оучителю
жена си ꙗта въ прелюбо
дѣꙗнии · а въ законѣ на
ше мѡси повелѣ тако
вꙑѧ камениемь по
бивати · тъі же что гле
ши · се рѣша искоушающе
и · да бъіша имѣли на нь
что глати · ісъ же низъ
поклоньсѧ · пьрстъмь
писаше на земли · и ꙗко
же придежахѹ въпраша
юще и · и въсклоньсѧ рѣ
ним · иже вас безъ грѣ
ха · преже връзи
камень на ню · и пакъі
поклоньсѧ писаше на зе
мли · они же слъішавъ
ше исхождахоу ѥдинъ по
ѥдиномоу · начьнъше
ѿ старьць до послѣдьни
хъ · и оста сѧ ѥдинъ · и
жена стоꙗщи посредѣ · въ
склоньже сѧ ісъ рече и · же
но кде соуть иже на тѧ глаа
жахоу · никъі же ли тебе
не осѹди · она же рече ні
къі же ги · рече же ѥи ісъ
ни азъ тебе не осоуждаю ·
иди ѿселѣ не съгрѣша
и к томоу ·
ѳ Сго апла · ꙗкова алфѣова ·
еѵа · ні · се го пл(а)ца ·
і Сго мчк · еулампиꙗ ·
аі Сго · филиппа · еѵа · не · д · лоу ·
ві Стъіхъ мчкъ · прова · тарха · и андро
ника · еѵа · вьсѣ стхъ ·
гі Сго мч · карпа · и папоула ·
ді Стъіх мч · назариꙗ · герва ·
еі Сго мч · лоукиана ·
ѕі Сго · логина сътни ·
зі Сго прка · иѡсиа ·
иі Сго апла · лоукъі · еѵалиста ·
еѵа ѿ лоу ·
Рече гь своимъ оученикомъ ·
слоушаꙗи вас мене

слоущаѥтьипославъша
гомѧ·иѿмѣтаѩисѧва
съменесѧѿмѣтаѥть
аѿмѣтаѩисѧменеѿмѣ
таѥтьпославъшагомѧ·
възвратишажесѧседмь
десѧтъсърадостиюглще·
гиибѣсиповиноуютьна
мъоименитвоѥмь·рч
жеимъ·видѣхъсото
ноуѩкомлъниюсънбсе
спадъшю·седахъвамъ
властьнастоупатиназмі
ѩискърпиѩ·инавсюсилоу
вражию·иничесожевасъ
невредить·обачеѡсемь
нерадоуитесѧѩкодси
вамъповиноуютьрадоуите
жесѧѩкоименавашана
писанасоутьнанбсьхъ
вътъчасвъзрадовасѧдхо
мъісъирче·исповѣдаютси
очегинбсииземлі·ѩко
оутаилъѥсиѿпрмоудръ
иразоумьнъ·иѿкрылъ
ѥсимладеньцемъ·ѥиѿ
чеѩкотакобыблговолені
ѥпредътобою·

ѳі Стго прррка авдиѩ·
к Стго мч артемиѩ·
ка Стго оца иларнона· еѵа·
впиѩ· в· не· лоу·
кв Стго оца аврькиѩ·
кг Стго ап҇ла иакова брата гнѩ·
еѵа· соу· з· плла·
кд Стго мч арефы·
ке Стго мч маркиана·
кѕ Стго мч дмитриѩ· еѵа· соу·
г· попа·
кз Стго мч нестера·
ки Стго терентиѩ·
кѳ Стыѩ анастасиѣ·
л Стго зиновиѩ· и зинов·
ла Стго епимаха·

Нчь· помчнь ре

гроудень· имать дни· л· въдни
а чѩ· і· а нощи· дї·
Стою безмьздьникоу коу
змы и дамиана· еѵа·
Въ оно· призъва ісъ обана
десѧте оученика своѩ· и
дасть имъ власть надъ ды
не чтыми да изгонѧть
ѩ· и исцѣлѧти вьсѩкъ недоу
гъ и вьсѩкоу ѩзю· и нѩ по

слаѩ іс҃ъ· заповѣдавъ имъ
гл҃ѧ· въ пѫть ꙗзыкъ
не идѣте· и въ градъ са
марѣньскъ не вънидѣ
те· идѣте же паче къ ѡ
вьцамъ погыбъшимъ
домѹ изл҃ва· ходѧще же
проповѣдаите гл҃ще· ꙗ
ко приближи сѧ цр҃тво
нб҃ное· болѧщаѩ ицѣ
лите· прокаженꙑѩ ѡчї
щаите· мрътвꙑѩ въ
скрѣшаите· бѣсꙑ изго
ните· тѹне приѩсте
тѹне же и дадите·
к С҃го мч҃н анкюдина·
г С҃го мч҃н акепсимꙑ·
д С҃го ѡ҃ца иѡанникиꙗ·
е С҃го галактиѡна·
ѕ С҃го павла испов҃ѣ· ѥѵ҃а·
вп҃ѧ· з· не· лѹ·
з С҃го ѡц҃а иерона·
и Сбор архангла михаила
ла и гаврила· ѥѵ҃а· ѿ мѳ҃а·
Рече гь своимъ ѹченикомъ·
притъчѫ сиѭ· подобно
ѥсть цр҃тво нб҃ное· чл҃вѣ
кѹ сѣавъшю доброѥ сѣ
мѧ на селѣ своѥмь· спѧ
щемъ чл҃вкомъ приде вра
гъ ѥго· и въсѣꙗ плевелъ
посредѣ пшеницѣ и ѿи
де· ѥгда прозѧбе трава
и плодъ створи· тъгда ꙗ
висѧ и плевелъ· пришь
дъше же раби гн҃и рекоша
ѥмѹ гн҃и· не добро ли сѣмѧ
сѣꙗлъ ѥси на своѥмь се
лѣ· ѿкѹдѹ ѹбо имать
плевелꙑ· онъ же рече имъ
врагъ чл҃вкъ то створи· ѡ
ни же рекоша· хощеши
ли да шьдъше изберемъ
ꙗ· онъ же рече· ѥда како
въстръгаѭще плевелꙑ въ
стръгнете и пшеницѫ
ѡставите кѹпьно растї
ѡбоѥ до жѧтвꙑ· и въ врѣ
мѧ жѧтвꙑ рекѹ жѧте
лемъ· шьдъше изберѣ
те преже плевелꙑ и свѧ
жѣте ѩ въ снопꙑ ꙗко съ
жещи ѩ· а пшеницѫ съ
берѣте въ житницѫ мо
ѭ· приступльше же ѹче
ници ѥго рекоша ѥмѹ·

гнискажинамъпритъ
чюплевелъсельныхъ·
ѿвѣщавъжерьреимъ·
всѣꙗвыидоброесѣмѧ
естьснъчлвчь·аселое
стьвьсьмиръ·доброеже
сѣмѧсесоутьснвецртви
ꙗ·аплевелисоутьснве
непрꙗзнинии·аврагъ
естьвъсѣꙗвыидиꙗво
лъ·ажатвакончаниe
вѣкоуесть·ажателисоу
тьангли·ꙗкожеоубопле
велисъбираютъ·иѡгнь
мьсъжагаютъ·такобоу
детьивъскончаниевѣ
ка·послетьсъангласво
ꙗ·исъберутъѿкомьць
ꙁемлѧвсѧсъблаꙁныꙗтво
рѧщаꙗбеꙁаконие·ивъ
вьргоутьꙗвъпещьогнь
ноу·тоубоудетьплачьи
скрьжетъꙁоубомъ·тъ
гдаправьдьниципросвѣ
тѧтьсѧꙗкосльнцевъцртви
иѡцаихъ·имѣꙗоушии
ѳ слышатидаслышитъ·
Стоѥ·матроны·

I Стоапла·ареста·
АI Стомч·минꙑ·виктора·еуа
сепⷮа·въ·к·
ВI Стоѡца·ıѡ·млатваго·еуа
декамь·въ·г·
ГI Сто·ıѡа·ꙁлаоу· еуа·ѿ ıѡ·
Регь·аꙁъесмьдвьрьмно
юащектовнидетьспсе
тъ·ивнидетьиꙁидеть
ипажитьобрѧщеть·та
тьнеприходить·нъда
оукрадетьиоубиетьипо
гоубить·аꙁъпридохъ
дажиботъимоутьили
шеимоутъ·аꙁъесмьпа
стоухъдобрыи·идшю
своюполагаюꙁаовьца·ана
имьникъиженѣпастꙑ
рь·ѥмоуженесоутьовца
своꙗ·видитьвълкагрѧ
доущаиоставлꙗетьовьца
ибѣгаютъ·ивълкърасхꙑ
титьꙗираспоудитьовца·
анаимьникъбѣжить·
ꙗконаимьникъестьине
брежетьѡовцахъ·аꙁъе
смьпастырьдобрыи·и
ꙁнаюмоꙗи

... ꙗкоже знаѥ
ть мѧ ѡць и азъ знаю ѡ
ца· и дшю свою полагаю
за овьца· и инъı овьца имамъ
ꙗже не суть ѿ двора
сего и тъı мнѣ подобаѥть
привести· и гласа моѥго оу
слъıшать· и боудеть ѥ
дино стадо и ѥдинъ па
ді стъıрь·
Стго апла филипа· еѵа·
въ срѣ· а· не· ѿ iѡ·
еі Стъıи испов҃ѣ гоурия само
на· и авива·
ѕі Стго апла матфеа· еѵа ли·
еѵа· сбу· е· мца·
зі Стго ѡца григориꙗ·
иі Стго мч҃ка платона·
ѳі Стго пррка авдиꙗ·
к Стго ѡца григориꙗ декаполи
еѵа· николино·
ка Въведениѥ въ црквь стъıѩ
бца· слу· септа· н·
кв Стго ѥкла кикилиѥ·
кг Стго ѡца амфилохиꙗ·
кд Стго ѡца григориꙗ акраганьс
ке Стго свщнмч҃ка климента· еѵа·
сбу· г· попа·

кѕ Стго ѡца алоумпиꙗ· и стго мч҃ка
георгиꙗ· еѵа· сбу· г· попа·
кз Стго мч҃ка иꙗкова пьрьскаго·
ки Стго ѡца стефана новаго·
кѳ Стго апла параклиона·
л Стго апла андрѣа· еѵа въ срѣ·
стъıꙗ не· до полоу·

Мць декмврь·

имать днии· ла· въ дне ча·
ѳ· а въ нощи· еі·
а Стго пррка наоума·
в Стго пррка аввакоума·
г Стго пррка софониꙗ·
д Стъı мч҃цѧ варвары· еѵа въ по
не· еі· не· мца·
е Стго ѡца савы· еѵа въ че
г· не· мца·
ѕ Стго ѡца нашего николы· еѵа
въ па· в· не· ѿ лк·
з Стго ѡца амбросиꙗ·
и Стго ѡца патапиꙗ·
ѳ Зачатиѥ ѥгда зача стоую бцю
еѵа· сбу· ѕ· лоу·
і Стго мч҃ка ... ·
аі Стго ѡца данила·
ві Стго ѡца спиридона·
гі Стго мч҃ка еустратиꙗ и дроуги·

еца сепⷮа к.
ді Сгопм фурса.
еі Сгоца илеоуфериꙗ.
ѕі Сгопрро аггеа.
зі Сгопрро даниила и трьı г
ѡтрокъ. еца втⷩа. д. не. аѵ.
Не праѡцемь. еца. не. ві. ма.
ні Сгоца севастиана.
ѳі Сгопм вонифантиꙗ.
Соу прѣжⷮⷣ рѣждьства хвьмь.
еца. не. ві. лоу.
Не прѣжⷮтѣ хва. еца. ѡ цѣла.
Книгы рожⷮтва ісъ хва сна
двдва. сна авраамлѧ. а
враамъ роди исака. иса
къ же роди ꙗкова. иа
ковъ же роди июдоу. и бра
тиꙗ его. июда же роди фареса
и зара ѡ фамары. фаресъ
же роди езрома. езромъ
же роди арама. арамъ же
роди аминадава. амин
надавъ же роди наасона.
наасонъ же роди салмона.
салмонъ же роди воѡза
ѡ рахавы. воѡзъ же роди
ѡвида ѡ роуфы. ѡвидъ
же роди иесеꙗ. иесеи
же роди двда цр҃а. двдъ
же роди соломона ѡ оурии
нꙑꙗ. соломонъ же роди
ровоама. ровоамъ же роди
авию. авиꙗ же роди асо
на. асонъ же роди иосафата.
иосафатъ же роди иорама.
иорамъ же роди озию. о
зиꙗ же роди иоафама. и
оафамъ же роди ахаза. а
хазъ же роди езекию.
езекиꙗ же роди манасию.
манасиꙗ же роди амоса.
амосъ же роди иосию. ио
сиꙗ же роди иехонию и бра
тию его. въ прѣселениꙗ ва
вилоньскоѥ. по прѣселе
нии же вавилоньстѣмь. ие
хониꙗ же роди салатиила.
салатиилъ же роди зоровавеля.
зоровавель же роди авиоуда.
авиоудъ же роди
елиакима. елиакимъ
же роди азора. азоръ же ро
ди садока. садокъ же роди
ахима. ахимъ же роди
елиоуда. елиоудъ же ро
ди елеазара. елеазаръ же
роди матѳана. матѳанъ

фанъжеродииꙗкова·и
ꙗковъжеродиѡсифа·
мѹжамарнина·ѿнеѩ
жеродисеісънарицаѥмыи
хсъ·всѣхъжеродъѿа
врамадодвда·родъ·дı·те·
аѿдвдадопресельниꙗ
вавилоньскаго·родъ·дı
те·аѿпресельниꙗвави
лоньскагодохса·родъ·
зач ді·те· Ісхвожержь
сицебѣ·обрѹченѣбобы
вшиматриегомариииѡси
фови·прежедаженесна
стаса·обрѣтесаимѹщі
вьчревѣѿдха·свта·иоси
фъжемѹжьѥꙗправедь
нъсы·инехотаѡбличи
тиеꙗ·всхотѣѡтаипо
стититию·сицежемѹпо
мышлѣвшю·сеангглъгнь
вьснѣꙗвисаиѡсифѹ·
иосифесноудвдвъне
исаприатимариѩженьі
твоеѩ·рожьшеѥбовъ
неиѿдхаѥстьста·роді
тьжесннаречешиимѧ
ѥмѹісъ·тьспсетьлю

дьсвоѩѿгрѣхъихъ·се
жевсебыдасѧбѹдеть
реченоѥѿгапррѣкъмьглще
мь·седвавьчревѣприи
метьироднтьснъ·ина
рекѹтьимѧѥмѹемь
манѹилъ·ѥжеѥстьска
заемоеснамибъ·въста
вжеиосифъѿсна·ство
риꙗкожеповелѣемѹа
нглъгнь·иприатъже
мѹсвою·инезнааше
ѩ·дондежеродитьснъсво
ипьрвѣньць·инаречеимѧ
ѥмѹісъ·
к Сгосщиномчнка игнатиꙗбо
ка сьца·ета·впѧ·гі·не·црка·
кв Стоѥмѫ·иоулиании·
Стоѥмѫ·анастасиѥ·ета·
сѹ·зі·мѧ·
кг Стыимъ·і·ивькритѣ·
кд Вънавечериержтвахва·
еуле· ѿлоукы·
Въоны·изидеповелѣни
ѥѿкесаряавгоуста·на
писативсювселеноую·
сенаписаниепьрвоѥ
бы·владоущюсурниѥю

кѵринѣю · идѧхѹ вьси на
писати сѧ къжьдо въ свои
градъ · възиде же и ӏѡсифъ
ѿ галилѣѩ града назаре
фа въ июдѣю · въ градъ
д҃вдвъ · иже нарицаѥтьс
виѳлеомъ · за не бѣ ѿ до
мѹ ѿчьства д҃вдва · на
писати сѧ съ мариѥѭ ѡбрѹ
ченоѭ ѥмѹ женоѭ не пра
здьноѭ · бꙑ же игда бꙑ
ста тѹ испълнишѧ сѧ
д҃ньѥ родити ѥи · и роди
с҃нъ свои пьрвѣньць · и по
вить и и положи и въ ꙗсль
хъ · за не не бѣ имъ мѣ
ста въ обители · и бѣахѹ
пастꙑри въ тои же стра
нѣ бдѧще и стрѣгѹще
стражѧ нощьнѹѭ о ста
дѣ своѥмь · и се ангелъ г҃нь
ста въ нихъ · и слава г҃нѣ ѡ
сиꙗ ꙗ · и ѹбоꙗшѧ сѧ стра
хъмь великъмь · и рече
имъ ангелъ не боите сѧ · се
бо благовѣстѹѭ вамъ ра
дость велиѭ · ꙗже бѫде
тъ вьсѣмъ людьмъ · ꙗко ро

ди сѧ вамъ д҃нь сп҃съ · иже
ѥсть х҃съ г҃ь въ градѣ д҃вдвѣ ·
и се вамъ знамениѥ · ѡбрѧ
щете младеньць повитъ
лежѧщь въ ꙗслехъ · и вън
незапѹ бꙑ съ англомь множь
ство воинъ нб҃нъихъ · хвалѧ
щихъ б҃а и глаголющихъ · сла
ва въ вꙑшьнихъ б҃ѹ и на
земли миръ въ ч҃лвцѣхъ
благоволениѥ · и бꙑ ꙗко ѿ
идошѧ ѿ нихъ ангели на
нб҃о · и ч҃лвци пастꙑри рекѣ
шѧ дрѹгъ къ дрѹгѹ · при
дѣмъ ѹбо до виѳлеома и
видимъ г҃лъ сь бꙑвъшии
иже г҃ь сказа намъ · и придо
шѧ подвигъше сѧ · и обрѣ
тошѧ марию же и ӏѡсифа · и
младеньць повитъ лежѧ
щь въ ꙗслехъ · видѣвъше
же сказашѧ о г҃лѣ глаголанѣ
мь имъ ѡ отрочѧти семь
и вси слꙑшавъше дивишѧ
сѧ · ѡ глаголанꙑихъ ѿ пастꙑ
рь к нимъ · мариꙗ же съ
блюдаше вьсѧ г҃лꙑ сиꙗ · съ
лагающи въ срдци своѥмь ·

и възвратиша сѧ пастыри
славѧще и хвалѧще Ба ѡ
всѣхъ ѥже слышаша и ви
дѣша. ꙗкоже глано бы
к нимъ.

кє Рж҃тво га нашего іс ха. зач.
ѥѵа. іс хвъ рожтво. ѿ полоу.
пи. не. прерж҃твѣм. дсе
налитоург. ѥѵа. ѿма.

Ісоу рожьшю сѧ въ виѳлеѡ
мѣ июдѣистѣмь. въ дни
ирода цр҃ѧ. се вълсви ѿ въ
стокъ придоша въ иерслмъ
гл҃ще. кде ѥсть рожии сѧ
цр҃ь иудѣискъ. видѣхо
мъ бо звѣздоу ѥго на въсто
цѣ. и придохомъ поклони
ти сѧ ѥмоу. оуслышавъ
же иродъ цр҃ь смѧте сѧ и вь
сь иерслмъ с нимь. и събра
вьсѧ архиереѧ и книжьни
кы людьскыѩ. въпраша
ше ꙗ кде хс ражаѥть сѧ. о
ни же рекоша ѥмоу въ ви
флеѡмѣ июдѣистѣмь.
тако бо писано ѥсть прркмь. и ты виѳлеѡме зе
мле июдова. ни чимьже

мьньши ѥси въ владыкахъ и
юдовахъ. и с тебе бо изиде
ть владыка иже оупасеть лю
ди моѩ излѩ. тъгда иро
дъ таи призвавъ влъхвы.
испыта ѿ нихъ врѣмѩ ѩ
вльшаѩ сѧ звѣзды. и по
славъ ѩ въ виѳлеѡмъ рече. шь
дъше испытаите извѣ
стьно ѡ отрочати. ѥгда же
обрѧщете възвѣстите мі.
да и азъ шьдъ поклоню сѧ
ѥмоу. они же послоушавъ
ше цр҃ѧ идоша. и се звѣзда
юже видѣша на въстоцѣ
идѣаше предъ ними. доньде
же пришьдъши ста връхоу
идеже бѣ отроча. видѣвъ
ше же звѣздоу своѥю възра
довашѧ сѧ радостию вели
ѥю зѣло. и въшьдъше въ
храмъ видѣша отро
ча съ мариѥю мтрию ѥго.
и падъше поклонишѧ ѥ
моу. и ѿврьзъше скрови
ща своѩ. принесоша ѥмоу
дары злато ливанъ и
змоурно. и ѿвѣтъ при

имлъше въ сънѣ· не възвра
тиша сѧ къ иродоу· нъ и
нѣмь поутьмь отидо
ша въ страноу своѭ·
кѕ Съборъ стыꙗ бца· еѵа· ошь
дъшемъ вълъ· не· порѫтвь·
кз Стго первомча стефана· не
гі· еѵа· вла·
ки Стыимъ· (и)
кѳ Стхъ младеньць·
л Сго апла тимона·
Сбоу· порѫтвѣ хвѣ·
еѵле· ѡ мѳа·

Въ оно в· вьслѣдъ іса идоша
народи мнози· и ицѣли
ꙗ вьсѧ· и запрѣти имъ
да не ꙗвѣ его створѧ
ть· да сѧ бѫдеть прркъ
мь исаиемь глщемь· се
отрокъ мои его же изво
лихъ възлюбленыи мо
и· на нь же благоизволи
дша моꙗ· положю дхъ мо
и на немь· и сѫдъ ꙗзы
комъ възвѣстить· не пре
речеть ни възъпиѥть· ни
оуслышить никтоже на
распѫтьи гласа его· тръ
стие скроушено не прело
мить· и ризъ вьньщѧ
щаꙗ сѧ не оугасить· до
ндеже възведеть на по
бѣдоу сѫдъ· и на имѧ е
го ꙗзыци оупъваѭть·
Не· порѫтвѣ· еѵа ѡ мѳа·

Ошедъшемъ вълхвомъ·
се ангелъ гнь въ сънѣ ꙗві
сѧ иосифоу глѧ· въста
въ поими отроча и мтрь
его· и бѣжи въ егюпьтъ и
бѫди тоу· дондеже ти ре
кѫ· хощеть бо иродъ иска
ти отроча тебе да погоуби
ть ѥ· онъ же въставъ по
ꙗ отроча и мтрь его нощиѭ
и отиде въ егюпьтъ· и
бѣ тоу до оумьртиꙗ иро
дова· да сѧ сбѫдеть речено
е прркмь ѿ га глщемь·
отъ егюпта възвахъ сна мо
и· тъгда иродъ видѣвъ ꙗ
ко пороуганъ бы ѿ вълъ
хвъ· разгнѣва сѧ зѣло
и пославъ изби вьсѧ отрокы
сѫщаꙗ въ вифлеомѣ· и
въ вьсѣхъ предѣлѣхъ его·

ѿ двою лѣтоу и нижє по
врѣмєни ѥжє испыта
ѿ влъхвъ · тъгда сѧ бы
сть рєчєноѥ прⷪрⷪкмь ѥрє
миѥмь глщємь · гла
съ въ рамѣ слышанъ бы ·
плачь и рыданиѥ и въ
пль многъ · рахиль пла
чющи чадъ своихъ · и нє
хотѣшє оутѣшити сѧ · а
ꙗко нє соуть · оумършю
жє иродоу · сє аггль гнь
въ снѣ ꙗви сѧ иосифоу
въ єгюптѣ глꙗ · въставъ
поими отрочѧ и матєрь ѥ
и иди въ зємлю издавоу ·
изомрошѧ бо ищющєи
дшѧ отрочѧтє · онъ жє въ
ставъ поꙗтъ отрочѧ и
матєрь єго · и въниде въ
зємлю издавоу · слыша
въ жє ꙗко архєлаѹ црьствоу
ѥть въ июдєи въ врода
плѣ отьца своѥго · оубо
ꙗсѧ тамо ити · вѣсть
жє приимъ въ снѣ отиде
въ странꙑ галилѣи
скыѧ · и пришьдъ въсє

лисѧ въ градѣ нари
цаѥмѣмь назарєфъ ·
да сѧ боудєть рєчєноѥ проро
кмь · ꙗко назарѣнинъ на
рєчєть сѧ ·
лд
Стꙑꙗ · плєланиѥ ·

Мцⷭь гєнварь ·

имать дьнии · лд · вь днє
а ча · і · а нощи · ді ·
Ѡбрѣзаниѥ га нашєго ісха ·
И єго отьца василиꙗ · єѵа · пи
нога · гі · а сє ѡбрѣзани
ю · єѵа · ѿ лоук ·
Въ оно · възвратишѧ сѧ
пастоуси славѧщє и хва
лѧщє ба · о всѣхъ ꙗжє
слышашѧ и видѣшѧ ·
ꙗкожє гла но бѣ къ ни
мъ · єгда исплънишѧ сѧ
и · днии · да обрѣжють и
и нарєкоуть имѧ ѥмоу
ісъ · нарєчєно аггломь · прѣ
жє да жє нє зачѧтъ сѧ въ
чревѣ · отрочѧ жє растѣашє
и крѣплѣашє дхмь испъ
лнѧѥ сѧ прѣмоудрости ·
и блгть бжиꙗ бѣ на нємь ·

и хож҃ластародителꙗѥго·
повѣдаахѣтавъирлмъпо
обꙑчаюпраздьника·ико
ньчавъшемъсадниемъ·
ивъзвращьшемъсаникъ·
остаотрокъвъирлмѣ
инечюстародителꙗѥго·
мнѣвъшаивъдроужинѣ
соуща·преидостадьни
поутъ·искастаѥговъро
жениихивъзнаниихъ·ине
ѡбрѣтъшаѥго·ивъзвра
тистасавъирлмъвъзи
скающаѥго·ибꙑпотрь
хъдьнехъ·обрѣтостаи
въцркъвисѣдѧщапосре
дѣоучитель·ипослоуша
юща·ихъивъпрашающа
ꙗ·оужасахоусѧвсипо
слоушающеѥгоѡразоумѣ
иѡѡвѣтѣхъѥго·ивидѣ
въшаидивистаса·ирекъ
немоуматиѥгочадочто
створинаматако·сеѡць
твоииазъскръбащаиска
ховѣтебе·ирекнимачто
ꙗкоискастамене·невѣ
сталиꙗкоꙗжесоутьѡ

ц҃амоѥговъхѣхъдосто
итьмнѣбꙑти·итанера
зоумѣстаглаанъжерѣ
има·исънидесънима
придевъназареф·ибѣ
повиноуѧсаима·имати
ѥгосъблюдашевсаглаꙑ
ѥго·слагающивъсрдци
своѥмь·іс же бѣашепре
моудростииютѣломь·
иблгтиюѡбаичлкъ·
в Сго ѡца·силивестра·
г Сго про·малахиꙗ·
д Сго мч·феѡктиста·
Соу· предъбоꙗвлениѥмь·
еуа· ѿ мка·

Въ оно· придеіѡанъкрті
тель·проповѣдаꙗвъ
поустꙑнииюдѣистѣ
иглꙗ·покаитесапрі
близибосацртвонбное·
сеоубоѥстьреченоепркъ
мьисаиемьглѧщемъ·
гласъвпиющаговъпоу
стꙑни·оуготовайтепоу
тьгнь·правꙑтворите
стьзаѥго·самъжеіѡа
нъимѣашеризоусвою

ѿ власъ вельблоужь · и по
ꙗсъ оусниꙗнъ оу чреслѣ
хъ его · ꙗдьже его бѣ проу
зи · и медъ дивии · тъгда
исхождаше к немоу иє
рслмъ · и вса июдѣꙗ · и вса
страна иорданьска · и
кръщахоу са въ иордань
стѣи рѣцѣ ѿ него · и испо
вѣдающе грѣхы своꙗ ·

Не · пре богоꙗвлениемь ·
еѵа · ѿ марка ·

Зачало еѵалиꙗ іс хва сна
бжиꙗ · ꙗкоже есть писа
но въ пррцѣхъ · се азъ по
сылаю англъ свои пред
лицемь твоимь · иже оу
готовить поуть твои пре
дъ тобою · глас вопиющаго
въ поустыни · оуготова
ите поуть гнь · правы
творите стьзѧ его · бы
іѡанъ кртаꙗ въ поусты
ни · и проповѣдаꙗ кръще
ние въ покаꙗние · въ
ѿпоущение грѣховъ ·
и исхождаше к немоу вьсꙗ
ꙗ июдѣиска страна · и

иероусалимлꙗне · и кръ
щахоу са вьси въ иордань
стѣи рѣцѣ ѿ него · и испо
вѣдающе грѣхы своꙗ ·
бѣ же іѡанъ ѡблъченъ
власы вельблоужи · и по
ꙗсъ оусньꙗнъ оу чреслѣ
хъ его · и ꙗдъıа акриды
и медъ дивии · и проповѣ
даше глꙗ · грꙗдеть крѣ
плии мене · емоуже нѣ
смь достоинъ поклоньса
раздрѣшити ремене са
погоу его · азъ оубо кръща
ю вы водою · а тъ кртить
вы дхмь стымь ·

Сто е егу · аполинарие ·
На вьрьсѣ бгоꙗвлениꙗ ·
еѵа · ѿ лоу ·

Въ пато же на десѧте лѣ
т владычьства тивериꙗ
кесара · обладающю
понтьскомоу пилатоу
июдѣею · и четвьрто
властьствоующю га
лилѣею иродоу · филип
поу же братоу его четвь
ртовластьствоующю тоу

риѥю и лоусаниѥю . четве
ртовластьствоующю ави
лиииѥю . при архиерѣи
ани нѣи каиꙗфѣ . бы
глъ бжии къ иоаноу сноу за
харьиноу въ поустыни .
и приде въ всю страноу и
ѥрданьскоую . пропо вѣ
даꙗ крщниѥ на покаꙗни
ѥ . въ отпоущениѥ грѣхо
въ . ꙗкоже ѥсть писано
въ книгахъ . словесъ и
саиꙗ прорка глща . главъ
пиющаго въ поустыни .
оуготовите поуть гнь .
правы творите стьзаѥ .
вьсꙗ каждьбрь испълнитъ .
и вьсꙗка гора и хълмъ съмѣ
ритъ . и боудоуть стръп
тьнаꙗ въ правая . и остра
ꙗ въ поути гладъкы . и оу
зрить вьсꙗка плъть спсни
ѥ бжиѥ . глаже исходꙗще
мъ народъмъ крстить
сꙗ отъ него . ищадиꙗ ехи
днова кто сказа вамъ
бѣжати отъ гнѣва грꙗдоу
щаго . створите оубо пло

ды достоины покаꙗни
ю . и не начинаите глати
въ себе . ꙗко отца имамъ
авраама . гл бо вамъ ꙗ
ко можеть бъ въздвигноу
ти чада аврамоу и от ка
мениꙗ сего . оуже бо секы
ра при корени древа лежи
ть . вьсꙗкоую бо древо не тво
рꙗщеѥ плода добра посѣ
каѥть и въ огнь въмѣта
ѥть и згараѥть . и въпра
шахоуть и народи глще .
оучителю что створимъ .
отвѣщавъ же глашемъ .
имѣꙗи двѣ ризѣ пода
сть неимоущемоу . и имѣ
ꙗи брашьна такоже тво
рить . придоша же и мы
тари кртить сꙗ . и рѣша
к немоу оучителю что
створимъ . онъ же рекь ни
мъ . ничто же болѥ пове
лѣнаго вамъ творите . въ
прашахоуть же и воини
глще и мы что створимъ .
рече имъ никого же не
обидите ни оклеветаите

и доволни боудѣте обро
къı вашими · учаюштемъ
же людьмъ и помъıшлаю
штемъ вьсѣмъ въ сръдци
хъ своихъ ѡ iоанѣ · еда
тъ есть хсъ · ѿвѣштава
ше iоанъ вьсѣмъ глѧ · а
зъ оубо крьштаю въı водою ·
грѧдеть же крѣплии мене
емоуже нѣсмь досто
инъ ѿрѣшити ремене
сапогоу его · тъ въı крьсти
ть дхмь стъıмь и огне
мь · емоуже лопата въ
роуцѣ его · и потребить
гоумьно свое · и събере
тьпшеницю свою · а плѣ
въı съжьжеть огнемь
негасоуштиимь · мънога
же и на благовѣстоуѧ гла
г ше къ людьмъ ·

Просвѣштение га нашего
iс хса · Назар · еуа · ѿ лка ·

Въ оно · приде iс ѿ наза
рефа галилѣиска · и крь
з стисѧ ѿ iоана въ иерда
нѣ · и абие исходѧ ѿ
воды · и видѣ разводѧ
штасѧ небеса и дха ѣко го
лѫбь сходѧшть на нь · и
гласъ бъı с небесе · тъı еси
снъ мои възлюбленъıи
о тебе благоизволихъ ·

На литургии · еуа · ѿ лка ·

Въ оно · приде iс ѿ гали
лѣѧ къ iоаноу крьсти
тъ сѧ ѿ него · iоанъ же
възбранѣаше емоу глѧ
азъ требоую ѿ тебе крь
ститисѧ а тъı грѧдеши
къ мнѣ · ѿвѣштавъ же
iс рече къ немоу · остави
нъıнѣ тако бо подобьно
намъ есть испълнити
вьсѣкоу правьдоу · тъгда
остави и · кръштьже сѧ iсъ
изиде ѿ водъı · и ѿвьрзо
шасѧ емоу небеса · и видѣ
дха божиѧ сходѧшть ѣко
голѫбь и грѧдоушть на
нь · и се гласъ с небесе глѧ ·
сь есть снъ мои възлю
бленъıи · ѡ немь же благо
волихъ ·

Съборъ его · iоа · кртлѣ ·
еуа · ѿ iоа ·

Въ оно. видѣвъ іѡанъ
іса грѧдоуща къ себе. и
гла. се агнець бжии. взе
млѧи грѣхы всего мі
ра. сь есть о немьже а
зъ рѣхъ по мнѣ грѧдеть
моужь иже предъ мною
бы. ꙗко пьрвѣи мене бѣ.
и азъ же не вѣдѣхъ его.
нъ да ꙗвить сѧ иӏлю. се
го ради придохъ азъ въ во
дѣ крстѧи. и свѣдитель
ствова іѡанъ глѧ. ꙗко
видѣхъ дхъ сходѧщь
ꙗко голоубь съ нбсе и пре
бывающь на немь. и а
зъ не вѣдѣхъ его. нъ по
славыи мѧ крстити водѣ
тъ. тъ мнѣ рече. на ньже
оузриши дхъ сходѧщь
и пребывающь на немь.
сь есть крстѧи дхмь стмь.
и азъ видѣхъ и свѣди
тельствовахъ. ꙗко сь е
сть снъ бжии.

Соу. по богоꙗвлении. еуа.
вечер. л. не. лоу.

Нє. по богоꙗвлении.

еуа е. ѿ лоу.

Въ оно. слышавъ іс ꙗко
іѡанъ преданъ бы. оти
де въ галилею. ѡставль
назарефъ. и пришьдъ
въсели сѧ въ капьрна
оумъ въ поморие. въ
предѣлѣхъ завоулонихъ
и нефталимлихъ. да сѧ
боудеть реченое пррокъмь
исаиемь глщемь. земля
завоулоня и земля нефта
лимля. обонъ полъ и
рдана галилеꙗ ꙗзыкъ.
людие сѣдѧще въ тьмѣ
видѣша свѣтъ великъ.
и сѣдѧщимъ въ странѣ
и сѣни съмртьнѣи свѣ
тъ въсиꙗ имъ. ѿтолѣ
нача іс проповѣдати
и глати. покаите сѧ при
близи бо сѧ цртво нбное.

н Стоѣ. доминикы.
ѳ Стго мч. полиеукта.
і Стго. григорьꙗ ноусьскаго.
аі Стго. феѡдосиꙗ ѡбьщежи.
ві Стоѣ мцѵ. татиꙗны.
гі Стго мч. ерміла.

ді Стыи ѿць н҃. иже въ синаи гор.
ві еуа. въ вѣ. н. не. м҃ла.
гі Стго ѿца иѡа коущьни.
Поклоненне вериги стго а
ꙁі пла петра. еуа. лі. въскр.
Стго ѿца антониꙗ. еуа.
иі никол нмо.
Стго ѿца афанасиꙗ и кюри
ла. еуае. ѿ м҃ла.
Рече гь своимъ оученикомъ.
вы есте свѣтъ мироу.
не может градъ оукры
ти сѧ верхоу горы стоꙗ.
ни вжагаютъ свѣти
льника поставлꙗють
подъ спѫдъмъ. нъ на свѣ
щьницѣ и свѣтитъ всѣ
мъ иже въ храминѣ сѫ
ть. тако да просвѣтитъ
свѣтъ вашь предъ члвкы.
да оузратъ дѣла ваша до
браꙗ. и прославатъ ѿца
вашего иже естъ на нбсь
хъ. не мните ꙗко придо
хъ разорити закона. и
ли прркъ. не придохъ ра
зорити нъ исплънитъ.
аминь гл҄ю вамъ. донде
же прейдетъ нбо и земла.
или едина чрьта не прей
детъ закона. доньдеже вса
бѫдоутъ. иже бо разори
тъ едино оу заповѣдьи
хъ малыхъ и наоучитъ
тако члвкы. мьнии на
речетъ сѧ въ црствии нбнѣмъ.
а иже сътворитъ и наоучи
тъ. съ велик наречетъ сѧ въ
црствии нбнѣмъ.
ѳі Стго ѿца макарие.
к Стго ѿца еуфимиꙗ. еуа.
ка ванимо.
кв Стго максима испов.
Стго ап҃ла тимофеꙗ. еуа.
кг вп҃а. ꙁ. не. лоу.
кд Стго климента.
ке Стые ксение.
Стго ѿца григориꙗ богослова.
еуа. въ вѣ. н. не. м҃ла.
кѕ Стго феѡдора студиньска.
еуа. иоа. лі.
кꙁ Прене. мщ. иѡа златоуста.
еуа. иоа. гі.
ки Стго ѿца ефрема сирина.
кѳ Бре. мщ. игнатиꙗ богоноу.
еуа. вп҃а. гі. не. лоу.

а
ѡбрѣ мо. стго климента.
ла папежа. еѵа. николино·
Стоюмл. кюра. иѡа. еѵа.
нова. въ. а·

мцъ февраръ

имать дний. ки. в дне
а ча. аі. а нощи. гі·
в Стго мч. троуфона·
ѡкрѣтение га нашего ісха.
назар. еѵа. септа. и въ
ѡ новъставш. а сенали
ргии. еѵа. ѡ лоу·
Въ оно. въз не до ста роди
тела отроча ісвъ ние
ра мъ поставити пред
гдемь. јако же есть пи
сано въ законѣ гни. ја
ко вса къ младеньць моу
жьска пола разверзаја
ложьсна. стобговина реть.
и дати жьртвоу поречено
въ законѣ гни. два гърли
чища или два птеньца
голоубина. за.
И бѣ чловѣкъ въ иерслмѣ и
моу же има сумеонъ
и чловѣкъ съ праведьнъ
и чьстивъ. чаја оутѣхы
излвы. и дхъ бѣ стъ и
на немь. и бѣ ємоу обѣ
щано дхмь стымь не ви
дѣти смрти преже даже
не видить ха гнја. и при
де дхмь въ црквь. въне
гда въвесоша отроча ис
родитела. сътворити има
по обычаю законьномоу
ѡ немь. и тъ приат и
на роукоу своею. и благви
ба и рече. нынѣ ѡпоущаје
ши раба своего влдко по
глоу твоемоу съ миромь.
јако видѣста оучи моі
спсение твое. еже еси оу
готовалъ пред лицемь
всѣхъ людии твоихъ.
свѣтъ въ ѡкръвение ја
зыкомъ и въ славоу лю
и твоих изла. и бѣ ѡць
его и мати чюдаща са ѡ
глемыхъ ѡ немь. и бла
слови ја сумеонъ и рече къ
марии мтри его. се сь лежі
тъ на паденние многы
мъ и на въстание въ изл.

ивъзнамениепрекы
глемоу · итебежесамо
идшюпроидетьороужи
е · даѿкрыютьсѧѿмногъ
срдцьпомышлениѧ · и
беамьнапроурцадъщи
фаноуилева · исизамтре
въшивъдньхъмноземъ
живъшисъмоужемъ · з ·
лѣѿдвтвасвоего · итаводо
вадо · п · ичетырьлѣ · иѿ
црквенеѿхожаше · по
стомьимлтвамисмлоу
жащидньинощь · и
тавътъчапредъставши
исповѣдашесагеи · игда
шеѡнемьвсѣмъчающі
мъизбавлениѧвъние
ра · исконьчашасѧ
всѧпозаконоугню · ивъ
звратишасѧвъгалилѣю
въградъсвоинназарефъ ·
отроуважерастаашеикрѣ
плашедхмьисплъна
сѧпремоудрости · иблго
г датьбѣнанемь ·
Сго · симеонабоприимьц ·
ѥва · тѣ · иѥчлвкъ ·

д
Сгоѡца · исидора ·
е Стоѣм · агафие ·
ѕ Сго · вуколаеппа ·
з Сгоѡца · парфениѧ ·
и Сгопрро · захарьѣ ·
ѳ Сгомч · никифора ·
і Сгомч · харламписа ·
аі Сгомч · власиѧ ·
ві Сго · мелетиа · еппа ·
гі Сгоѡца · мартинияна ·
ді Сгоѡца · аоуксентиѧ ·
еі Сго · ѡнисима ·
ѕі Сгомч · памфила ·
зі Сгомч · феѡдоратирона · сѵа
ѡма · впоме · зі · не · вълучѣ ·
ні Сго · леонтиѧ · папы ·
ѳі Сго · филимона · еппа ·
к Сго · леѡнтиа · еппа ·
ка Сго · еустафиа · патр ·
кв Обрѣ · мо · и · вьевгени ·
кг Сго · полукарпа · еппа ·
кд Обрѣ · гла · іѡа · пртча · сѵа
маза · вче · г · не · лоу · дна
лир · впоме · г · не · ма ·
ке Сгоѡца · тарасиа ·
кѕ Сгоѡца · пьрфоурия ·
кз Сгоѡца · прокопиа ·
кн Сго · нестера · еппа ·

Мць мартъ

имать дниі .ла. дьнь има
ча. .ві. а нⷪ. .ві.

а Стыѧ мчнцѧ еѵдокиѥ
в Сго мча феѡдота еппа
г Сго мча еутропиѩ
д Сго мча плоѹла
е Сго конона ѡгородиꙗ
ѕ Стыих мч мвк. въсева
з Сго василиѩ еппа
и Сго феѡфилакта еппа
ѳ Стлъ мчк. мч. те. еѵа. въ
ерѣ. и. нѣ. пал.
і Сго мча кондрата
аі Сго софрониꙗ еппа
ві Сго феѡфана исповѣ
гі Сго ѡца венедикта
ді Сго мча александра
еі Сго мча папы
ѕі Сго мча ромаана
зі Сго алексиꙗ члвка бжиꙗ
иі Сго курила еппа
ѳі Сго мча хроусанфа
к Стоѥ мчцѣ фотиньѣ самар
ка Сго ѡца иꙗкова
кв Сго василиꙗ еппа
кг Сго мча никона

кд Сго артемониꙗ еппа
ке Благовѣщениѥ стыѧ бцѧ. еѵа.
наза. въ .н. сепⷮ. вѣста
бъшиѩр. Ѧсеи алилуиꙗ.
еѵлѥ. ѿ лоук.

ъ оны. зачатъ ниелиса
вефьже на зарьина. и та
ѩшеса .е. мць глаще. ѩ
ко тако створи мнѣ гь.
въ дни нь нь же призрѣ
ѿѩти поношение мое
въ члвцѣхъ. въ .ѕ. мць
посланъ бы архангль га
врилъ ѿ ба въ градъ гали
лѣискы и. ѥмоуже имѧ
назарефъ. къ двѣ ниоброу
ченѣ моужеви емоуже
имѧ иѡсифъ. ѿ домоу
двдва. и имѧ двѣ мариꙗ.
и въшьдъ к неи англъ рѣ
радоуисѧ благодатнаꙗ гь съ то
бою. блгнаты и въ женахъ.
она же слышавши съмѧ
тесѧ о словеси его. и помы
шлаше въ себе. како се боу
деть цѣлованиѥ. и рече англъ
не боисѧ марие. обрѣте бо
благдть ѿ ба. и се зачнеши

въ чревѣ и родиши с҃нъ и на
речеши имѧ ѥмоу ис҃ъ · се
боудеть велии · и с҃нъ вы
шнꙗго наречеть · и дасть
ѥмоу г҃ь б҃ъ престолъ двдвъ
ѡ҃ца ѥго · и въцр҃ить сѧ въ
домоу иꙗковлѣ въ вѣкы ·
и цр҃твоу ѥго нѣ коньца ·
и рече мр҃иꙗ къ анг҃лоу · ка
ко се боудеть мнѣ иде моу
жа не знаю · и ѿвѣщавъ а
нг҃лъ рече къ нѥи д҃хъ с҃ты
и наидеть на тѧ · и сила вы
шнꙗго ѡсѣнить тѧ · тѣ
мь же родить сѧ с҃то наречеть
с҃нъ вышнꙗго · и се ѥлиса
веф ѫжника твоꙗ · и та за
чатъ с҃на въ старости своѥ
и · и мц҃ь шесть ѥи нари
цаѥмѣи неплодъви · ꙗ
ко не изнеможеть ѿ ба
всꙗкъ гл҃ъ · рече же мр҃иꙗ се
раба б҃иꙗ боуди мнѣ по
гл҃оу твоѥмоу · и ѿиде а
нг҃лъ ѿ нѥꙗ ·

кѕ С҃боръ арх҃анг҃ла гаврила ·
кз С҃тоѥ мч҃ц҃. матроны ·
ки С҃го мч҃. филита ·
кѳ ·
С҃го мч҃. марка ·
л С҃го іѡ лѣствичника ·
ла С҃го мч҃. оуара ·

Мц҃ь · априлии · имат

дни · л҃ · въ дне час · г҃і · а в нощ · д҃і ·

а С҃тоѥ мр҃иѥ ѥгюптѧныи ·
в С҃го ѿц҃а никиты ·
г С҃тоѥ феѡдосиѥ двцѣ ·
д С҃го феодоула чтьца ·
є С҃го ѿц҃а геѡргиꙗ ·
ѕ С҃го еутоухиꙗ еп҃па ·
з С҃го геѡргиꙗ еп҃па ·
и С҃го ап҃ла родиѡна ·
ѳ С҃го мч҃. еупсихиꙗ ·
і С҃го мч҃. терентиꙗ ·
аі С҃го антипы еп҃па ·
ві С҃го ѿц҃а васильꙗ ·
гі С҃тоѥ мч҃ц҃. феѡдосиѥ ·
ді С҃го мч҃. силеѡна ·
єі С҃го мч҃. савы ·
ѕі С҃го мч҃. леѡнида ·
зі С҃го агапита папы ·
иі С҃го еп҃па коузмы ·
ѳі С҃го ѿц҃а іѡ палеѡлавр ·
к С҃го феѡдора трихинѣ ·
ка С҃го феѡдора ипергии ·
кв С҃го феѡдора сикеѡта ·

кг Сто и велї мч҃ка геѡргиꙗ. еѵа.
сбоу. г. попа.
кд Стом҃ савы стратилата.
ке Стго ап҃ла марка еѵаглиста.
еѵа. въ сре. дї. не. ѿ марка.
кѕ Стго м҃ч василиꙗ.
кз Стго симеѡна сродника гн҃ѣ.
кн Стго ап҃ла иасона и сосипа
тра. еѵа. не. е. лоу.
кѳ Стго ѡц҃а мемнона.
л Стго ап҃ла иꙗкова зеведеѡва.
еѵа. не. а. лоу.

Мць маи. имать

дни лаі. въ дне ча. дї. а
а въ нощи. гі.
Стго прр҃ка иеремиꙗ.
в Стго ѡц҃а афанасиꙗ.
г Сто тимоѳеа епⷭпа.
д Стго ѡц҃а никиты.
е Сто мч҃цꙋ ирини.
ѕ Стго иѡва. еѵа. соу. г. мла.
з Памѧть иже ꙋтнаго кр.
и Стго іѡ богсло. іѡ
Въ оно стоꙗхоу при кръстѣ
исвѣ мати его и сестра
мтре его мариꙗ клеѡ
пова и мариꙗ магда
лыни. исъ же видѣ въ ма
терь и оученика стоꙗща
его же любляше. гла
мтри жено се сн҃ъ
твои. потом же
гла оученикоу се мти
твоꙗ. и ѿ того часа поꙗ
тъ ю оученикъ въ своꙗ
си. сь есть оученикъ съ
вѣдетельствоуꙗ ѡ сих
хъ. иже и написа си. и
вѣмы ꙗко истиньно е
свѣдетельство его. сѫ
ть же и ина многа ꙗже съ
твори іс. ꙗже аще по е
диномоу писана бывах
ють. ни сам мню
всемоу мироу вмѣсти
ти пишемых книгъ
аминь.
ѳ Стго прро исаиꙗ и пренесе мо
щеи ѡц҃а николы из мирь
въ барѣ. еѵа. дека. г.
і Стго ап҃ла симона. еѵа. вч.
в. не. лоу.
аі Стго м҃ч мокиꙗ.
ві Стго ѡц҃а епифана.
гі Сто м҃ч глоукерие.

ді
еі Стго мч҃а исидора.
Стго ѿц҃а пахомиꙗ. еѵ҃а декабрѧ. въ. е.
ѕі Стго ѿц҃а геѡргиꙗ митрополита.
зі Стго ап҃ла андроника.
иі Стоѥ мч҃нцѣ текоусию.
ѳі Стго мч҃а патрикиꙗ.
к Стго мч҃а фалелеꙗ. еѵ҃а сбу. і. лоу.
ка Стго ц҃рѧ костантина и м(а)тре ѥго елены. еѵ҃а вѹе. е. не. ѿ іѡа.
кв Стго мч҃а василиска.
кг Стго ѿц҃а михаила еп҃па.
Въ тъ дн҃ь ѡбр(е)т(е)нїе ч(ь)стнаго тѣлесе ст҃го леѡнтиꙗ еп҃па ростовьскаго. еѵ҃а вьвь. и. не. пл҃а.
кд Стго сумеѡна иже на дивни. еѵ҃а септ(ембра). а.
ке Ѡбрѣ(тенїе) гла(вы) г(лаголемаго) иже іѡа пр(ед)т(е)ча. еѵ҃а фев(раля). кд.
кѕ Стго ап҃ла карпа.
кз Стго мч҃а ферапонта.
ки Стго елладиꙗ.
кѳ Стоѥ ѳеѡдосиѥ дв҃цѥ.
л Стго ѿц҃а исакиꙗ.

ла Стго мч҃а ерьмиꙗ.

Мц҃ь иоунь имат(ь) днии л҃. въ дн҃е ч҃а еі а в нощи ѳ҃.

а Стго иоустина философа.
в Стго ѿц҃а никифора.
г Стго ѿц҃а лоукиꙗна.
д Стго ѿц҃а митрофана.
е Стго мч҃а христофора.
ѕ Стго мч҃а дорофеꙗ.
з Стго мч҃а феѡдота.
и Стго мч҃а феѡдора иже въ ѥухат(ех).
ѳ Стго мч҃а александра.
і Стго еп҃па тимофеꙗ.
аі Стою ап҃лоу варфоломеꙗ и варнавы. еѵ҃а лоучине.
ві Стго ѿц҃а еноуфриꙗ.
гі Стоѥ мч҃нцѣ акюлины.
ді Стго пр(о)ро(ка) елисеꙗ.
еі Стго пр(о)ро(ка) амоса.
ѕі Стго ѿц҃а тихона.
зі Стго мч҃а мануила.
иі Стго мч҃а леонтиꙗ.
ѳі Стго ап҃ла иоуды. еѵ҃а въвь. ді. не. ѿ марка.
к Стго еп҃па мефодиꙗ.
ка Стго мч҃а иоулиꙗна.

кв Стоу мчⷱ҇. евсевиꙗ.
кг Стоѥ мчцꙋ. агрипинꙑ.
кд Рж҃ьство іѡ крстлꙗ. еѵа.
наꙁач. фервара. кд. А се на
лиргии. еѵа. ѿ лоу.

Понеже оубо мнози на
чаша чинити повѣ
сть ѡ извѣстьнꙑхъ
въ насъ вещехъ. ꙗко
же предаша намъ бꙑ
въшеи искони самовидь
ци и слоугꙑ словеси. и
ꙁволи сѧ и мнѣ хоужьше
самоу испьрва по вьсѣхъ
въистиноу по рѧдоу пи
сати тебе славьнꙑи ѳе
ѡфиле. да раꙁоумѣѥши
ѡ нихъже наоучилъ сѧ
ѥси словесьхъ оутвьрже
ниѥ. Бꙑвъ въ дьни ирода
цсрѧ июдѣискꙑ. иерѣи
етеръ именьмь захари
ꙗ. ѿ ѥпимерiꙗ авиана.
и жена ѥго ѿ дъщерии
аронь. и имѧ еи ѥлиса
вефь. бѣста же оба пра
вьдьна предъ бмь. хода
щa въ заповѣдьхъ и ѡ
правьданиихъ гнихъ
беспорока. и не бѣ има
чада. понеже бѣ ѥли
савефь неплоды. и оба
заматорѣвъша въ дьньхъ
своихъ. и бꙑсть слоужащю
ѥмоу въ дьнь чреды своѥ
ѥ предъ бмь. по ѡбꙑчаю
иерѣискомоу. лоучи
сѧ ѥмоу покадити въ
цркви гни вьшьдъшю.
и все мъножьство людии
бѣ млтвоу дѣѭ вънѣ
въ годъ темьꙗна. ꙗви
сѧ же ѥмоу аггелъ гнь стоѧ
ѡ десноую ѡлтарꙗ кади
льнаго. и смѧте сѧ заха
риꙗ видѣвъ и. и страхъ
нападе на нь. и рече к не
моу аггелъ гнь не бои сѧ
захарие. зане оуслꙑ
шана бꙑ млтва твоꙗ.
и се жена твоꙗ ѥлисаве
фь зачнеть и родить снъ
тебе. и нарешi имѧ ѥ
моу іѡанъ. и боудеть
тебе радость и веселиѥ.
и мнози ѡ ржтвѣ ѥго въ

зрадоуютъ · боудетьбо
велиипредъбм҃ь · ивин
аисикерамѣинематьпі
ти · идх҃а ст҃гоисплънї
тъ · иѥщеищревамтре
своѥꙗ · имногысн҃ъıи
злвъıѡбратитькъгоу
боуих҃ъ · итъпредъиде
тьпредънимьдх҃мьи
силоюилиинои · ѡбрати
тьср҃дцаѡц҃мъначада ·
ипротивьнъıꙗвъмоу
дростиправьдьнъıх҃ъ ·
оуготоватигвилюдисъ
вьршенъı · ирезахарьꙗ
къангмоупоучемоуразоу
мѣюсе · азъбоѥсмьстаръ
иженамоꙗзаматрѣвъ
шивъдньх҃ъсвоих҃ъ · иѿ
вѣщавъангдъреѥмоу ·
азъѥсмьгаврилъпредъ
стоꙗипредъбм҃ь · ипосла
нъѥсмьглатитебе · и
благовѣстититебе · исе
боудешимлъчаинемо
гъıиглатидонегоже
дьнебоудетьсе · занеие
вѣровасловесьмоимъ ·

ꙗжесъбоудетьвъврема
свое · ибѣщалюдиѥжи
доущиизахариꙗ · ичюда
хоусѧѥжемедлашевъ
црькви · ишьдънеможе
шеглатикълюдьмъ · и
разоумѣщаꙗковидѣни
ѥвидѣвъцркви · итъбѣ
помаваꙗимъ · ипребъı
вашенѣмъ · ибъıꙗкои
сплънишасѧдниѥслоу
жьбъıѥго · идевъдомъ
свои · посих҃ъжеднь х҃ъ
зачатъѥлисавефьжена
ѥго · итаꙗшесѧ · е · мць
глщи · ꙗкотакосътвори
минегьвъдниꙗже
призрѣѿꙗтипоношені
ѥмоѥвъчлвцѣх҃ъ · ѥлі
савефижеисплъниша
дньѥродитиѥи · ироди
сн҃ъ · ислъıшашаѡкрътъ
живоущиирожениѥꙗ
ꙗковъзвеличилъѥсть
гьмлтьсвоюсънею · ира
довахоусѧсънею · ибъı
въ · и · дьнь · придошаѿ
брѣзатъѿрочате · иꙗ

рицахоутѣнимлѣньмльѡ
цасвоѥгозахариꙗ · иѿвѣ
щавъшимпатиѥгорєчи · нъ
данарєтьимлманѥмоу ıѡанъ ·
ирѣшаѥиꙗкоиникъктоже
ѥстьѿрожєниꙗтвоѥго
ижєнарицаѥтьимлєнь
мьтѣмь · помавахоуже
ѿцюѥгокакобыихотѣ
ланарещи · ипрошьдъ
щицюнапиєаглꙗ · ıѡа
нъѥстьимѧѥмоу · иуди
дишасѧвьси · иѿвьрзо
шаєоустаѥгоꙗбиѥ · иꙗ
зыкъѥго · иглашєблгва
ба · ибыстьнавьсѣхъстрахъ
живоущихъѡкрьтъѥго ·
ивъвсєистранѣиюдѣи
стѣипроповѣдаѥмабѣ
хоугани · иположишаве
сиинасрьдцихъсвоихъглю
щє · чтооубоѡтрочасєбоу
дєть · ироукагнꙗбѣсъни
мь · изахариаѡцьѥгои
спълнисадхмьстымь
ипрорчьствоваглꙗ · блго
словєнъгьбъизлвъ
кьпосѣтииствориизба

вленииѥлюдьмъсвоимъ ·
итъıѡтрочапррекъсѧнарє
шисѧ · прєдъидєшибо
прєдълицьмгнємоу
готоватипоутиѥго · да
тиразоумъспсниꙗлю
дьмъѥговъѿпоущєни
ѥгрѣхъвнашихъ · ѡтро
чажєрастѧшєикрѣпла
шєсѧдхмь · ибѣвъпоу
стынѧхъдоднєꙗвлєні
ꙗсвоѥгокъизлю ·
КЕ Стоѥ · фєвронiѥ ·
КЅ Сгоѡца · дѣда ·
КЗ Сгоѡца · сапсона ·
КИ Стоюмк · кюра · ıѡа · ѥуа
КѲ мота · а ·
Стою апоу · пєтра · ипавла ·
Ѥулє · ѿ ма ·
Вонѡ · пришьдъıсъвъ
странꙋкєсариꙗфилип
повы · въпрашашєоучє
никысвоꙗглꙗ · кого
глютьмѧчловцисоуща
снаучлвчьскаго · ѡниже
рѣшаѥмоу · ѡвиıѡана
кртлꙗ · иниижєилью
дроузииже ѥрєминю ·

анидигоѿпррка· гали
млѣисвъіжекогоимаглє
тєбъіти· ѿвѣщавъже
симонъпетръреклоу·
тъіѥсихсъсынъбжиива
го· ѿвѣщанъісъреклоу·
блжнъѥсисимоне ва
рїѡана· ꙗкоплъти
кръвьнеꙗвитєбе· нъо
цьмоижеѥстьнанбсь
хъ· иазъжетебеглаю
ꙗкотъіѥсипетръинасе
мькамениєъзижю
црквьмою· иврата адо
ванеоудолѣютьки· и
дамьтебеключацртвї
ꙗнбнаго· югожеащесъ
вжешиназемлибоуде
тьсвазанънанбсьхъ·
июгожеащеразрѣши
шиназемли· боудеть
раздрѣшенънанбсьхъ·

д Сборъ стъіи апла· ві· те·
еуа· къ бто· бі· ме· сэла

Мцъ иоуль· и

имать дьнии· ла· въдне
ча· ді· авнощи· і·

а Стою безмездьнию коузмы
и дамиана· еуа· нога· а·
в Положение ризы стъіѩ бцѩ·
еуа· септа· и·
г Стго мчка· оуакинфа·
д Стго· андрѣа· епиа·
е Стго ѡца· еуламлпада·
ѕ Стго ѡца· сисоꙗ·
з Стго ѡца· фомы·
и Стго мчка· прокопиꙗ· еуа·
боу· г· попа·
ѳ Стго· панъкратиꙗ·
і Стъіим· мче
аі Стоѥ мчн· еуфимьѥ· еуа·
въвъ· стъіꙗме· ѿполоу·
ві Стоѥ мчн· голѣндоухы·
гі Стго апла· акюлы·
ді Стго· иосифа· епиа·
єі Стго мчка· кюрика· иоулиты· въ т
еуа· боу· г· попа·
ѕі Стго мчка· ѡнисифора·
зі Стго· анфиногена·
иі Стго мчка· емилиана·
ѳі Стго ѡца· диа·
к Стго прррка· илье· еуа· кпа·
а· ме· лоу·
ка Стго прррка· иезекиꙗ·
кв Стоѥ· мрие магдалыни·

кг еѵа. в. въскрⷭ҇е.
кд Сго мч. трофима.
Стоѥ мцꙋ. хрьстинꙑ. ѯъть
дьне стоюмак. кори и галѣи.
еѵа. вос. г. попа.
ке Ѡуспение аньнꙑ мтре
кѕ бца. еѵа. вос. ѕ. лоу.
Сго ѡца ермлеѡна. еѵа
кз септа. а.
ки Сго мч. пантелеимона.
кѳ Сго мч. еѵстафиѩ.
Сго мч. калиника.
ла Сго апла. силꙑ.
Стоѥ мч. иоулитꙑ. еѵа. въ
вре. и не пла.

Мсць авгоусть.

имать дьний. ла. в дне
ча. гі. а в но. аі.

а Стъ плакавеи. елеазара.
и соломонии.
Прене мо. сго првомч. сте
фана. еѵа. в нпа. еі
не марка.
г Сго ѡца фаоуста.
д Сго мч. елеоуфериѩ.
е Сго мч. еусегниѩ.
ѕ Преѡбраженние га нашего іса ха.

На зач. еѵа. ѿ марка.
Въ оно. поѩтъ ісъ петра
и ѩкова и ішана. и възве
де ѩ на гороу высокоу е
динъ. и преобрази сѧ
предъ ними. и бышѧ
ризꙑ его блещащѧ сѧ ѩ
ко снѣгъ. ѩцѣхъ же не
можеть гнафеи на зе
мли тако оубѣлити. и
ѩви сѧ имъ илиѩ съ мѡ
сѣемь. и бѣста глаголюща
съ ісмь. и ѿвѣщавъ пе
тръ гла къ ісви равьви.
добро есть намъ сде бы
ти. да створимъ три ски
ниѩ. тебѣ едино и мѡ
сѣови едино и илиѣ еді
ноу. не вѣдѣше боу что
глють. пристрашьни бо
бахоу. бысть облакъ
осѣнаѩ. и приде гласъ из
облака глѩ. се есть снъ
мои възлюбленꙑи. по
слоушаите его. и вънеза
поу възрѣвъше никогоже
не видѣшѧ тъкмо іса е
диного съ собою. съходѧ

щесмъженимъсъгоры· за
прѣтимъданикомоу
женеповѣдать· тѣкмо
сиѣчлвчьскъıнегдаи
змьртвыхъвъскрьсне
ть⁘ Асмалиргии·
єѵ҃а· ѿ мѳа⁘

Вонѡ· поıатъ ісъ петра
иıакова иѡана брата ѥ
го· и възведе ıа на гороу
высокоу ѥдинѣмы· и пре
ѡбрази сѧ предъ ними·
и просвьтѣсѧ лице ѥго
ıако слнце· а ризы ѥго бъ
ша бѣлы ıако свѣтъ· и
се ıависта сѧ имъ моиси
и илиıа съ нимь глща· ѿ
вѣщавъ же петръ рече къ ıсу
ги добро ѥсть намъ сде
быти· аще хощеши да
створимъ сде три кровы·
тебе ѥдинъ и моисѣови ѥ
динъ и илии ѥдинъ· ѥще
же ѥмоу глщю· се ѡблакъ
свѣтьлъ ѡсѣни ıа· и гласи
зъ ѡблака глıа· сь ѥсть снъ
мои възлюбленыи ѡ
нѥмьже благоволихъ·

того послоушаите· слы
шавъше же оученици ѥ
падоша ниць· и оубоıа
шасѧ зѣло· и пристоупль
ісъ прикоснусѧ ихъ· и
рече въстанѣте не боите сѧ·
и възведъше очи своиме
видѣша никогоже· тъ
кмо іса ѥдиного· и съхо
дащемъ имъ съ горы· за
повѣда имъ ісъ глıа· нико
моуже не повѣдите ви
дѣниıа· дондеже снъ
члвчьскъı из мьртвы
хъ въскрьснеть⁘
з Сгомча· дометиıа⁘
и Сго ѡца ѥмилиана⁘
ѳ Сго апла матфѣıа· еѵа ли·
еѵа· въ вре· еі· не· лоу⁘
і Сго ѡца лаврентиıа⁘
аі Сго еѵпла дıакона⁘
ві Сгомч· фотиа⁘
гі Сго максима
ді Сго прро михеıа· еѵа· въ
въ· л· не· лоу⁘
еі Оуспениѥ прстыıа бца·
слоу· септ· н⁘
ѕі Сго нерѹкотворена ѡбра⁘

ЗІ Сго· павла· и оулиты·
НІ Сго мч҃ · флора· и лавра· еѵ҃а·
въ пткъ· з҃· не· лоу·
ѲІ Сго· андрѣа стратилата·
К Сго пррка· самоила·
КА Стоѣ мцѣ· васъсы·
КВ Сго мч҃· агафоника·
КГ Сго оца· калиника·
КД Сго мч҃· еутоухиа·
КЕ Сго апла· тита·
КЅ Сго мч҃· андрѣана· и натали·
е· еѵ҃а· сбоу· г· попⷶ·
КЗ Сго оца· поумина·
КИ Сго мосѣа· мюрина·
КѲ Оусѣкновение гла· сто iwа
на кртлца· на з· еѵа· фе
рара· кд· А се на лиргии·
еѵа· ѿ марка·
Въ оно врѣмѧ· слъıша иродъ
цр҃ь слоухъ ісвъ· ꙗвѣ бо
бъıи ймѧ єго· и гла iwа
нъ крстль въста ѿ мрь
твъıхъ· и сего ради
силъı дѣютъ ѡ нѥмь· и
ниже глахоу ꙗко илиꙗ
єсть· ѡви же глахоу ꙗко
єдинъ ѿ прркъ єсть· слъı
шавъ же иродъ рече· ꙗко єго
же азъ оусѣкноухъ iwа
нъ тъ єсть въста ѿ мрь
твъıхъ· тъ бо иродъ по
сла ꙗтъ iwана· и свѧза
въ и въсади въ темни
цю· иродиꙗдъı дѣлꙗ же
нъı брата филипа своєго·
ꙗко оженивсѧ єю· глаше
iwанъ иродови· ꙗко не до
стоитъ тобѣ имѣти же
нъı брата филипа своєго·
иродиꙗ же гнѣвашесѧ на
нь· и хотѧше оубити
и не можаше· иродъ бо бо
ꙗшесѧ iwана· вѣдъı и мꙋ
жа праведна и свѧта·
и храняше и послоуша
ше єго· и много твораше
и въ сластьи єго послоуша
ше· и бъıвъшю дни потре
бьноу· єгда иродъ род
ства своєго вечерю тво
раше· и кнѧзьмъ своимъ
и тъıсоущьникомъ· и
старѣишинамъ галилѣ
искъıмъ· и вълѣзъши
дъщери иродиꙗдѣ и пла
савъши оугождьши иро

довиие възлежащиимъ
съ нимь· и рече цр҃ь дв҃ци·
проси оу мене егоже аще
хощеши и дамь ти· и кла
тъ сѧ еи· и рече дамь ти до
полъ цр҃твиꙗ моего· о
на же шьдъши рече м҃три
своеи· что прошю· она же
рече главы иоана кр҃тлѣ·
и въшьдъши оубо съ тъ
щаниемь къ цр҃ю проси
глющи· хощю да даси
ми оу сеще ноу главоу на
блюдѣ иоана кр҃тлѣ· и
прискърбьнъ бывъ цр҃ь
за клѧтвоу и възлежа
щиихъ съ нимь· не въсхо
тѣ отрещи сѧ еи· и абие
посла цр҃ь воина· и повелѣ
принести главоу его· онъ
же шьдъ оусѣкноу и въ
темьници· и принесе
главоу его на блюдѣ· и
дасть дв҃ци· и дв҃ца да
сть ю м҃три своеи· и слы
шавъше оученици его
придоша и възѧша троу
пъ его· и положиша и

въ гробѣ· и събраша сѧ
ап҃ли къ і҃сви· и възвѣ
стиша емоу вьсѧ· и елико
сътвориша и елико оучи
л҃ чиша·
л҃а Сго м҃ца· филита·
Положениие поꙗса· ст҃ыѧ
бц҃а· въ халкопратии·
еѵ҃а· ме҃· еі· лоу҃к·

Ѥѵалиꙗ въскр·
снаꙗ· еѵа· а· Єдинъı
и же на десѧте оученик·
в пи· въ соу· вєдн· еѵа· ѿ мѳа·
Въ ѡно· ємимоу бъшисоуко
тємлр· пи· нє· г· попа·
еѵа· г· ѿ мла·
Въ ѡно· въскрсъıсъ заоутра
ꙗви сѧ прѣжде марии магд
пи· вче· г· не· мавъзмсн·
зарнеѥ· еѵа· д· ѿ лоу·
Въ ѡно· въ єдинъ соубо
тъ· зѣло рано придоша
женъı на гробъ несоуще
ꙗже оуготоваша ара
мафъı· и дроугъıѥ ни
ми· и обрѣтоша камь
нь ѿвален ѿ гроба· и въ
шьдъше не обрѣтоша тѣ
лесе гаіса· и бъıше доумѣю
щем сѧ имъ· и се
моужа два стаста в нихъ
въ ризахъ бльщащахъ
сѧ· пристрашьнамъ же
бъıвъшемъ и поклонь
шемъ лица на землю· ре
коста что ищете живаго

съмрътвъıими· нѣсть зде
нъ въста· помѧнѣте ꙗ
ко же глаголаше вамъ· ѥще съı
въ галилеи глѧ· ꙗко по
добаѥть сноу чловѣчьско
моу прѣданоу бъıти въ
роуцѣ члвкъ грѣшьни
къ· и распѧтоу бъıти
и третии дьнь въскрьсноу
ти· и помѧноуша глаголъı
ѥго· и възвращьша сѧ ѿ
гроба· възвѣстиша вьсѣ
ѥдиномоу надесѧтем
и всѣмъ прочимъ· бѣше
же мариꙗ магдалꙑни· и
аньна· и мариꙗ иꙗковлꙗ
и прочаꙗ с ними· ꙗже
глахоу къ апостолом· и
ꙗвиша сѧ прѣдъ ними ꙗ
ко лъжи глани хъ· и не
ꙗхоу тъи имъ вѣръı· пе
тръ же въставъ тече къ
гробоу· и приникъ видѣ
ризъı ѥдинъı лежаща·
и идѣ въ себе дивѧ сѧ бъıвъ
шемоу· еѵа· е· Въ о
но петръ въстав· пимо·
във· попа·

142.

евⷢа. г҃. ѿ лоук.
Въ онⷪ. въставъ іс. пимо.
на възнесениѥ гне.
евⷢае. з҃. ѿ іѡа.
Въ ѥдиноу соуботъ. при
де мрия магдалꙑни.
заоутра ѥще соущи тьмѣ
ꙗлѣ на гробъ. и видѣ ка
мень вьзатъ ѿ гроба.
тече же и приде къ симо
ноу петроу. и къ дроугo
моу оученикоу ѥгоже
любл҄аше іс҃. и гла има.
вꙁаща га ѿ гроба.
и не вѣмъ где и положи
ша. изиде же петръ и дроу
гꙑи оученикъ и идꙗста
къ гробоу. и течаста оба
въкоупь. и дроугꙑи оу
ченикъ тече скорѣѥ пе
тра. и приде прѣже къ гро
боу. и приникъ видѣ ри
зꙑ ѥдинꙑ лежаща. оба
че не вьниде. приде же
симонъ петръ въслѣдъ
ѥго. и вьниде прѣже въ гро
бъ. и видѣ ризꙑ ѥдинꙑ
лежаща и соударь иже б
на главѣ ѥго. не съ ризами
лежащь. нъ особь съви
тъ на ѥдино мѣсто.
тъгда же въниде и дроу
гꙑи оученикъ пришь
дꙑи прѣже къ гробоу. и
видѣ и вѣрова. не оу бо вѣ
дѣахоу книгъ ꙗко подо
баѥть ѥмоу ѿ мртвꙑ
хъ въскрьсноути. и идо
ста же пакꙑ къ себе оуче
ника.
евⷢа. и҃. ѿ іѡа.
Въ онⷪ. стоꙗше мриꙗ оу
гроба вънѣ плачющи сѧ.
ꙗкоже плакаше сѧ при
ниче въ гробъ. и видѣ
два англа въ бѣлахъ ри
захъ сѣдѧща. ѥдиного
оу главꙑ и дроугого оу но
гоу. идеже бѣ лежало тѣ
ло іс҃во. и гласта ки ѥи. о
жено что плачеши и
кого ищеши. и гла нима.
вꙁаща га моѥго и не вѣмь
къде положиша и. се рекъ
ши въꙁврати сѧ въспѧ
ть. и видѣ іс҃ стоꙗща. и

2 миніатюр

Въ сей пергаминной рукописи 142 пронумерованныя листа. Нумерація — внизу листовъ.

Секретарь Церковно-археологическаго общества Н. Петровъ.

1 декабря 1874 года.

Т[illegible]

В цьому рукописи 142 арк. (в тому склаї 2 мініатюри). Про [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 1924. XII. 30 [illegible] [illegible] (№ [illegible])

Хранитель Лаврського Музею П. Попов

1924. 8. 30.